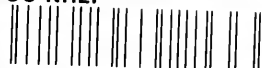


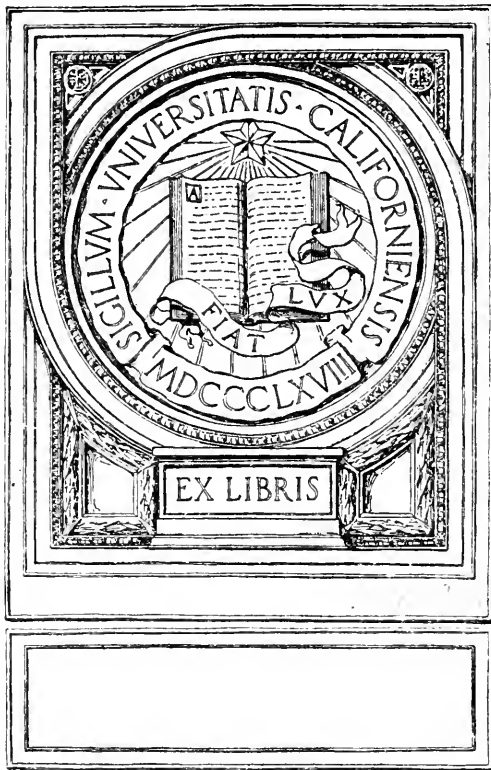
UC-NRLF



8 4 017 536

HOMOPHONIC VOCABULARY  
IN TEN LANGUAGES

GIFT OF  
*A. C. McClurg & Co.*



EX LIBRIS





# HOMOPHONIC VOCABULARY

CONTAINING

MORE THAN TWO THOUSAND WORDS

HAVING A LIKE SOUND AND LIKE SIGNIFICATION IN TEN LANGUAGES, TO WIT:

ENGLISH, FRENCH, SPANISH, PORTUGUESE, ITALIAN, GERMAN,  
DUTCH, DANISH-NORWEGIAN, SWEDISH,  
AND RUSSIAN

---

COMPILED BY CHARLES B. WAITE, A. M.

---

—ALSO—

“Thoughts Concerning a Common Language;” Translated into each of the foregoing Languages, with a more extended Article on the same subject, in English.

---

CHICAGO

C. V. WAITE & CO.

FOR SALE BY A. C. McCLURG & CO.

1904

COPYRIGHT BY  
CHARLES B. WAITE, A. M.  
1904.

## PREFACE

---

The question of a common language is of the greatest importance to the human race, and is now more than ever engaging the attention of the civilized world.

In any attempt that may be made to solve this great problem, the first thing to be done is to preserve and use what we already have in common. The words or modes of expression which are the same or nearly the same in various languages, should be made the basis on which to build.

If a new language is to be formed, it must be constructed from these materials.

The object of this Vocabulary is to show that a vast body of words are common to nearly all of the Indo-Germanic languages. It is scarcely necessary to say that many of these words have somewhat different meanings in the different languages. Even if the meaning were at first the same, it would soon be changed or modified in accordance with the manners and customs and modes of thought of the people by whom the words are used. Yet, notwithstanding all the diversities and variations, there is still a substantial similarity both of sound and of signification.

These are the words from which should be taken the root words for a language common to the Indo-Germanic peoples. In what manner the language itself should be constructed, would be determined by eminent philologists and linguists selected and chosen for that purpose.

In the article following the Vocabulary the compiler has fully explained his views in regard to the initiatory steps to be taken in the inauguration of such a reform. An abridgment of that article has been translated into the other nine languages.

The author wishes to acknowledge his obligations to Mr. Sigvard Sörenson, Assistant Librarian of the Newberry Library of Chicago, an accomplished linguist, who has rendered valuable assistance in the pros-

ecution of this work. Also to Prof. G. Mantellini, Director of the Chicago School of Languages, for the intelligent interest manifested; also to Messrs. C. Martin and Jacob A. Meislisch, of the Newberry Library, and J. N. Söderholm, of Chicago.

If the author of this work has succeeded in furnishing suggestions which shall prove to be of any value as to the mode of commencing a work the importance of which is conceded by all, he will feel well repaid for his time and labor.



# VOCABULAIRE HOMOPHONIQUE

Contenant

PLUS DE 2000 MOTS

Ayant un même son et une même  
signification en dix langues;  
par exemple :

Anglais, Français, Espagnol, Portugais, Italien,  
Allemand, Hollandais, Danois-Norvégien,  
Suédois et Russe

---

RÉUNIS PAR CHARLES B. WAITE, A. M.

---

AUSSI

“ Pensées concernant une langue commune,” traduites dans  
les langues citées plus haut, avec un traité plus étendu  
sur le même sujet, en anglais.

---

CHICAGO  
C. V. WAITE & CO.

1904

## PRÉFACE

---

La question d'une langue commune est de la plus grande importance pour la race humaine, et attire maintenant plus que jamais l'attention du monde civilisé.

Dans les tentatives à faire pour résoudre ce grand problème, la première chose est de conserver et de se servir de ce que nous avons déjà en commun. Les mots ou les expressions qui sont les mêmes ou semblables dans les différentes langues doivent être la base d'où l'on doit partir.

Si l'on veut faire une nouvelle langue, elle doit être faite avec ces matériaux.

Le but de ce Vocabulaire est de montrer la grande quantité de mots communs à presque toutes les langues Indo-Germaniques. Il est à peine nécessaire de dire que beaucoup de ces mots ont différentes interprétations dans les différentes langues. Même si la signification était originairement la même, elle serait bientôt changée ou modifiée, d'après les manières, coutumes, et points de vue des peuples qui se servent de ces mots. Cependant, malgré les différences et les variétés, il y a toujours une réelle similarité de son et de signification.

Tels sont les mots dont on doit prendre les racines pour faire une langue commune aux peuples d'origine Indo-Germanique. Quelle sera la construction de cette langue ? Ceci reste à résoudre par d'éminents philologistes et linguistes choisis à cet effet.

Dans l'article suivant ce catalogue l'auteur a grandement expliqué ses vues regardant les premiers pas à faire pour inaugurer une telle réforme. Un abrégé de cet article a été traduit en les neuf autres langues.

L'auteur désire reconnaître toute l'obligation qu'il a au Prof. Emile Lescat, de L'Alliance Française, en coopération avec l'Université de Chicago, pour l'intérêt qu'il a pris et l'assistance qu'il m'a rendue dans l'accomplissement de ce travail.

Si l'auteur a réussi à émettre des idées de valeur quant à la manière de commencer un travail dont l'importance est reconnue par tous, il sera bien récompensé pour son travail et son temps.

Chicago, 1904.

C. B. W.

## PENSÉES CONCERNANT UNE LANGUE COMMUNE

---

Cette langue ne serait pas une langue universelle au début, (cela prendrait peut-être cent ans ou plus,) mais une langue compréhensible à toute la famille ou population Indo-Germanique. Si des représentants des langues les plus importantes de cette race pouvaient se réunir ou former un congrès pour s'entendre sur une langue commune, les autres peuples feraient plus tard la même chose, et graduellement il en résulterait une langue universelle.

Supposé qu'un congrès s'assemble composé d'éminents philologistes et linguistes représentant les dix langues suivantes: anglaise, française, espagnole, portugaise, italienne, allemande, hollandaise, danoise-norvégienne, suédoise, et russe. L'assemblée ainsi formée, représentant les plus importantes des langues Indo-Germaniques, pourrait très-bien prendre la responsabilité d'agir au nom de la famille entière, et former une langue commune.

Le congrès s'étant rassemblé, le premier pas à faire pour former une nouvelle langue serait de prendre des mots primitifs, ou racines de mots, pour en tirer des dérivés. Où irons-nous chercher ces mots principaux? Où, mais pas ailleurs que dans les langues déjà connues et en usage parmi les dix peuples représentés dans le congrès. La simple justice demanderait des fondateurs que le congrès ne cherchât pas une langue inconnue au lieu d'une déjà en usage parmi ces dix peuples, et qu'il prît des mots déjà usités parmi elles.

Premièrement, il y a beaucoup de mots qui n'ont pas seulement la même signification dans les dix différentes langues, mais à peu près le même son; et c'est manifestement de là qu'il faut prendre l'origine de ces mots.

Il y a plus de deux mille mots de cette nature en usage commun, chacun d'eux homophonique, dans ces différentes langues.

Quand ces mots seront épuisés, une nouvelle source serait de se servir de ces mots que l'on trouve avec similarité dans neuf de ces dix langues, puis dans ceux que l'on trouve dans huit, puis sept, et ainsi de suite. Si l'on suivait ce système, bien longtemps avant d'arriver aux limites d'une seule langue, les sources d'approvisionnement pour les mots origi-

naires deviendraient pratiquement inépuisables, parce que chaque liste de mots ainsi obtenus serait plus complète que la précédente. Ces mots trouvés dans la majorité des langues pourraient être comptés par dizaines de mille.

Une application plus limitée des principes d'association en vue peut être faite en se servant des phrases homophoniques, comme nous avons fait dans nos "Conversations Homophoniques" en quatre langues.

Le Prof. Schleyer, dans le Volapük, entreprit de construire une nouvelle langue. Quoique son système ait eu une courte popularité—le monde sentant le besoin de quelque système—il tomba complètement en quelques années. Le Prof. Schleyer se trompa d'abord en essayant de former une langue nouvelle—tâche impossible à un seul homme.

Mais sa plus grande erreur fut de ne pas reconnaître le principe que les mots primitifs ou mots racines devaient être en usage dans les autres langues. Prenez, par exemple, le mot *fil*. Il se traduit ainsi: anglais, *thread*; danois-norvégien, *traad*; suédois, *tråd*; hollandais, *draad*; italien, *fil*; espagnol, *hilo*; portugais, *fio*; allemand, *faden*; russe, *nitka*.

Voici donc un mot ayant le même son dans quatre langues, et un autre mot tout-à-fait différent, mais ayant un son semblable dans quatre autres langues. Cependant le Prof. Schleyer, ignorant ces huit langues et ces huit différents peuples, prit la racine de ce mot d'une seule langue: de l'allemand *faden* il prit *fad*, comme racine pour *fil*.

Pour trouver un mot aussi court que possible, et qui aurait le même son dans la majorité des langues, le mot racine ici devrait être *fil*, du mot français *fil*, en latin *filum*. De ce mot comme racine nous avons déjà plusieurs dérivés anglais, comme: *filament*, *filaceons*, *filar*, *file*, *fili-form*, *filiferous*, *fillet*, etc. Les trois langues affiliées à l'anglais sur le mot *thread*, ont aussi plusieurs de ces dérivatifs, de sorte que le mot *fil* serait plus ou moins familier à ces quatre peuples; tandis qu'il serait tout-à-fait familier aux quatre autres.

Quand *fad*, voulant dire *fil*, pourrait être compris par un allemand, ce mot serait étranger à un anglais, ou à un américain, à un français, à un espagnol, à un portugais, à un italien, à un hollandais, à un danois ou norvégien, à un suédois, ou à un russe.

Une langue universelle n'a pas besoin d'attendre pour une communauté universelle. Beaucoup a déjà été fait pour unifier la race; et ce n'est pas espérer trop, qu'avant plusieurs dizaines d'années, une langue universelle, loin d'être simplement un rêve utopiste ou millénaire, devienne une glorieuse réalité.

# VOCABULARIO HOMÓFONO

Conteniendo

MÁS DE 2000 PALABRAS

que tienen el sonido y la significación  
semejantes en diez lenguas, á saber :

en inglés, francés, español, portugués, italiano, alemán,  
holandés, danés-noruego, sueco y ruso

---

Compilado por CHARLES B. WAITE, A. M.

---

TAMBIEN :

“Pensamientos sobre una Lengua Común,” traducidos en  
las lenguas enumeradas arriba; con un artículo  
más extenso en inglés acerca de la  
misma materia.

---

CHICAGO  
C. V. WAITE & CO.

1904

## PRÓLOGO

---

La cuestión de una lengua común es de la mayor importancia á la raza humana, y al presente más que nunca llama la atención del mundo culto.

En cualquier designio que se haga para solver este gran problema, lo primero que debe hacerse es conservar y usar lo que ya tenemos en común. Las palabras ó los modos de expresión que son los mismos ó casi los mismos en varios idiomas debieran hacerse la base sobre la cual tenemos que construir.

Si ha de formarse una nueva lengua, debe construirse de estos materiales.

El motivo de este Vocabulario es mostrar la gran cantidad de palabras comunes á casi todas las lenguas Indo-Germánicas. No es necesario decir que muchas de estas palabras tienen significaciones algo diferentes en las diferentes lenguas. Aún si la significación fuera la misma al principio, luego se cambiaría ó se modificaría conforme á los métodos y las costumbres y los modos de pensar del pueblo que emplee las palabras. Sin embargo, aunque haya variedades y diferencias, existe no obstante una similitud bastante material en el sonido así como en el significado.

Estas son las palabras de las cuales debieran sacarse las palabras radicales para una lengua que sea común á todos los pueblos Indo-Germánicos. De que modo se debiera construir la lengua misma, lo determinarían ilustres filólogos y lingüistas elegidos y escogidos para este propósito.

En el artículo que va á continuación el autor ha explicado completamente sus opiniones acerca de las medidas iniciativas que han de tomarse al principiar tal reforma. Se ha hecho una traducción abreviada de este artículo en los otros nueve idiomas.

Si el autor ha logrado suministrar sugerencias que resulten dignas de atención en cuanto al método de principiar una empresa en cuya importancia conviene todo el mundo, se sentirá bien recompensado por el tiempo y trabajo que ha gastado en esta obra.

C. B. W.

Chicago, 1904.

## PENSAMIENTOS SOBRE UNA LENGUA COMÚN

---

No sería una lengua universal al principio—para lograr esto pasaría un siglo ó más—sin embargo sería una lengua que fuera común á la familia Indo-Germánica. Si se juntaran en congreso los representantes de las lenguas más importantes de esa familia, y si conviniesen en una lengua común, despues pudieran hacer lo mismo las otras familias, de lo cual pudiera resultar últimamente una lengua universal.

Supongamos que se juntaran en congreso los filósofos y linguistas más ilustres, representantes de las diez lenguas siguientes: inglés, francés, español, portugués, italiano, alemán, holandés, danés-noruego, sueco, y ruso. Esta junta que representaría todas las más importantes lenguas Indo-Germánicas, bien pudiera tomar á su cargo la representación de la familia entera para construir una lengua común.

Ya habiéndose convocado el congreso, el primer paso en formar una nueva lengua sería establecer palabras primitivas ó radicales, de las cuales pudieran formarse los derivativos. ¿Donde buscaremos estas palabras? Es claro que debemos buscarlas entre las lenguas que ya están empleando los diez pueblos representantes en el congreso. En simple justicia á sus electores el congreso debiera tener cuidado de que no se construyese una lengua sin pedirles consejo á ellos, sino que hiciesen caso de sus propias palabras que ya se usen comúnmente.

En primer lugar hay un volúmen inmenso de palabras que tienen todas no solo el significado semejante, sino casi el mismo sonido en cada una de las diez lenguas; y es claro que de estas debemos sacar las palabras radicales.

Hay más de 2000 palabras de esta clase en uso común, siendo homófonas en las diez lenguas cada una.

Cuando ya se habían sacado todas estas palabras, la próxima cantidad consistiría en las palabras que de semejante modo se sacarían de nueve entre las diez lenguas; entonces las que pudieran sacarse de ocho; despues de siete; y así de las demás hasta el fin. Siguiendo este curso, mucho antes de llegar al límite de una sola lengua, el conjunto de palabras radicales sería virtualmente inagotable, puesto que cada cantidad de palabras obtenidas de este modo sería más grande que la anterior. El número de tales palabras que se encontrarían en la mayoría de estas lenguas ascendería á decenas de millares.

Hasta cierto punto se podría aplicar este principio de relación, em-

pleando frases homófonas, como ya lo hemos hecho en nuestras "Conversaciones Homófonas en Cuatro Lenguas."

En el "Volapük" el Profesor Schleyer emprendió á construir una nueva lengua. Aunque su sistema gozó de breve popularidad—sintiéndose la necesidad de algún método—no obstante á la vuelta de pocos años salió completamente mal. En primer lugar el Profesor Schleyer cometió el error de tratar de formar una nueva lengua. De esta tarea no es capaz ningun hombre solo.

Pero su error más grave consistió en que no reconoció el principio de que sus palabras radicales debían ser comunes á otras lenguas. Tómese por ejemplo la palabra thread. Se expresa así: en inglés, thread; en danés-noruego, traad; en sueco, trád; en holandés, draad; en francés, fil; en italiano, filo; en español, hilo; en portugués, fio; en alemán, faden; en ruso, nitka.

Pues bien, tenemos aquí una palabra que tiene el sonido semejante en cuatro lenguas, y otra palabra absolutamente diferente, la cual tiene sin embargo el sonido semejante en otras cuatro lenguas. No obstante el Profesor Schleyer, desatendiendo estas ocho lenguas y estos ocho pueblos, sacó la palabra radical de una sola lengua; quiere decir que de la palabra alemana faden sacó fad como la raíz por thread.

Para obtener una palabra que sea cuanto más breve y la cual tenga el sonido parecido en tantas lenguas como sea posible, fil debía haber sido la palabra primitiva ó radical sacada de la palabra francesa fil, y derivada de la latina filum. De esta raíz ya tenemos muchos derivativos en inglés, á saber: Filament, filaceous, filar, file, filiform, filiferous, fillet, ets. Las tres lenguas que tienen relación con el inglés en la palabra thread también tienen varios de estos derivativos, de modo que la palabra fil sería más ó menos fácil á cuatro pueblos, y sería común á los otros cuatro.

Aunque pudiera reconocer un alemán la palabra fad en el sentido de thread, la desconocería un inglés ó un americano, un francés, portugués, italiano, holandés, danés, noruego, sueco, ó ruso.

Una lengua universal no tiene que esperar hasta que venga una comunidad universal. Ya se ha hecho mucho para unir la raza humana, y podemos fiarnos en que, antes que hayan pasado muchas décadas, habrá resultado una lengua universal—no un sueño utópico ó imaginario, sino más bien una gloriosa realización.



# VOCABULARIO HOMOPHONO

O qual contém

MAIS DE 2000 PALAVRAS

que têm o som e a significação semelhante  
em as dez linguas seguintes:

Inglez, Francez, Hespanhol, Portuguez, Italiano, Allemão,  
Hollandez, Danez-Noruego, Sueco e Russo

---

Compilado por CHARLES B. WAITE, A. M.

---

TAMBEM:

“Pensamentos sobre uma Lingua Commum,” traduzidos nas  
linguas arriba ditas, com um artigo mais extenso  
em Inglez sobre o mesmo sujeito.

---

CHICAGO  
C. V. WAITE & CIA.  
1904

## PROLOGO

---

O assumpto d'uma lingua commum é mui importante para a raça humana, e agora mais que nunca chama a attenção de mundo culto.

Em qualquer intento que se faça para resolver este grande problema, a primeira cousa que ha de procurar-se é conservar e usar o que já temos em commum. As palavras e as maneiras de dizer que são as mesmas ou quasi as mesmas em varios idiomas haveriam de fazer-se a base sobre a qual havemos de construir.

Se ha de formar-se uma lingua nova deve construir-se com estes materiaes. O objecto d'este Vocabulario é mostrar a grande quantidade de palavras semelhantes em quasi todas as linguas Indo-Germanicas. Não é necessario dizer que muitas d'estas palavras têm significações um pouco differentes nas linguas differentes. Ainda quando a significação fôsse a mesma no principio dove-se haver modificado ou cambiado segundo os costumes e modos de pensar da gente que usasse as palavras. Com tudo, bem que haja variedades e differenças, existe uma semellhança assaz material no sonido assim como na significação.

Estas são as palavras das quaes hão de sacar-se as palavras radicaes para uma lingua que seja commum a todas as raças Indo-Germanicas. O modo de construir a lingua mesma seria determinado por philologos e linguistas illustres eleitos e escolhidos para este proposito.

No artigo seguinte o autor tem explicado completamente as suas opiniões em quanto a as medidas que hão de tomar-se para principiar tal reforma.

Se tem feito uma tradução abreviada desto artigo nas outros nove idiomas.

Se o autor tem logrado dar suggestões dignas de attenção em quanto ao methodo de principiar uma empresa que todo o mundo julga importante, se sentirá bem recompensado do tempo e trabalho que tem gastado nesta obra.

C. B. W.

Chicago, 1904.

## PENSAMENTOS SOBRE UMA LINGUA COMMUN

---

Ao principio não seria uma lingua universal, pois para lograr esto passaria um seculo ou mais; a pezar d'esto seria uma lingua commun para a familia Indo-Germanica. Se os representantes das linguas mais importantes d'essa familia se ajuntassem num congresso para concertar uma lingua commun, as outras familias poderiam fazer depois a mesma cousa, e finalmente poderia resultar uma lingua universal.

Supponhamos que se juntassem em congresso os philosophos e linguistas mais illustres para representar as dez linguas seguintes: inglez, francez, hespanhol, portuguez, italiano, allemão, hollandez, danez-noruego, sueco, e russo. Esta junta, que representaria todas as linguas Indo-Germanicas mais importantes, poderia tambem encarregar-se de representar á familia inteira para construir uma lengua commun.

Uma vez chamado o congresso, o passo primeiro para formar uma lingua nova, seria estabelecer palavras primitivas ou radicaes, das quaes poderiam-se formar os derivativos. ¿Onde buscaríamos estas palavras? Claramente devemos buscar-las entre as linguas que já estão usando os dez povos representados no congresso. Para fazer justiça a seus electores, o congresso deveria ter cuidado de que não se formar-se uma lingua para esses povos senão empregando as palavras que já se usen communmente.

Primeiramente ha um numero grande de palavras que não sómente têm a mesma significação, mas quasi o mesmo sonido em cada uma das dez linguas, e é claro que d'estas devemos sacar as palavras radicaes.

Ha mais de 2000 palavras d'esta classe em use commun, sendo homophonas, em cada uma das dez linguas.

Quando todas estas palavras se tenham sacado, a proxima quantidade consistiria das palavras que d'um modo semelhante se sacariam de nove das dez linguas; então das que poderiam sacar-se d'oito, depois de sete, e assim até o fim. Seguindo este methodo, muito antes de chegar ao limite de uma lingua sóa, o conjuncto das palavras radicaes seria virtualmente inesgotavel, postoque cada quantidade de palavras conseguidas d'este modo seria mais grande que a anterior. O numero de taes palavras encontradas na maioria d'estas linguas chegaria a dezenas de milhares.

Este principio de relação poderia até certo ponto applicar-se empre-

gando phrases homophonas, como já temos feito, nas nossas “Conversações Homophonas” em quatra linguas.

O Professor Schleyer apprehendeu com “Volapük” construir uma nova lingua. Ainda quando o seu systema gozou de breve popularidade porque se sentia a necessidade d’algun methodo, depois de poucos annos sahio completamente mal.

Em primeiro lugar o Professor Schleyer commetteu o erro de querer formar uma lingua nova. Um só homeni não é capaz d’esta tarefa. Porém o seu erro mais grande foi não reconhecer o principio de que a suas palavras radicaes devião ser communs a outras linguas. Tome-se por exemplo a palavra thread. Em ingles se diz thread; em danez-noruego, traad; em sueco, tråd; em hollandez, draad; em francez, fil; em italiano, filo; em hespanhol, hilo; em portugeuz, fio. em allemãn, faden; em russo, nitka.

Pois bem, temos aqui uma palavra que tem o sonido semelhante em quatro linguas, e outra palavra absolutamente differente, a qual tem, não obstante, o sonido semelhante em ontras quatro linguas; a pezar d’esto, o Professor Schleyer, fazendo a um lado estas oito linguas e estes oito povos, sacou a palavra radical d’uma sóa lingua, porque da palabra allemãn faden sacou fad como a radical de thread.

Para obter uma palavra que seja muito mais breve e que tenha o sonido semelhante em tantas linguas quantas seja possivel, fil devou ter sido a palavra primitiva ou a radical sacada da palavra franceza fil, derivada da palabra latina filum. D’esta raiz já temos muitos derivativos em ingles, a saber: Filament, filaceous, filar, file, filiform, filiferous, fillet, etc. As três linguas que tem relação com o inglez na palavra thread, tambem têm varios derivativos, de modo que a palavra fil seria pouco mais o menos facil para quatro povos, e seria commum aos outros quatro.

Se bem um allemão poderia reconhecer a palavra fad no sentido de thread, um inglez e um americano, um francez, um portugeuz, um italiano, um hollandez, um hespanhol, um danez ou noruego, um sueco, ou um russo, não poderiam reconhece-la.

Uma lingua universal não tem que esperar até que venha uma communidade universal. Muito se tem já feito para unir a raça humana, e podemos ter confiança de que antes de que tenham pasado muitos decennios, já havemos de haver uma lingua universal. Não como um sonho utopico e imaginario, mas como uma realização gloriosa.

# VOCABOLARIO OMOFONETICO

Contenente

PIÙ DI 2000 PAROLE

di simile suono e simile significato in  
dieci lingue, come le seguenti:

L'Inglese, il Francese, lo Spagnuolo, il Portoghese,  
l'Italiano, il Tedesco, l'Olandese, il Danese-  
Norvega, lo Svedese ed il Russo

---

Redatto dal Signor CHARLES B. WAITE, A. M.

---

CON AGGIUNTA DI:

“ Studi e pensieri concernenti una Lingua da usarsi in comune,”  
tradotti in ciascuna delle sopradette lingue con un  
articolo più esteso sullo stesso soggetto,  
nella lingua inglese.

---

CHICAGO  
C. V. WAITE & CO.

1904

## P R E F A Z I O N E

---

La questione di una sola lingua da usarsi comunemente fra i popoli, é della maggior importanza per il genere umano, ed ora più che giammai ha attratto l'attenzione del mondo civile.

Con ogni tentativo che si puossa fare por risolvere questo grande problema, la prima cosa da considerarsi é di mantenere ed impiegare ciò che già abbiamo comunemente in uso. Le parole o modi per esprimersi, sono gli stessi o quasi i medesimi in varie lingue, e questi dovrebbero esser la base sulla quale fondarsi.

Se una nova lingua dev' esser fondata, bisogna che sia formata con tali materiali.

Lo scopo di questo vocabolario é per dimostrare qual immenso capitale di parole é usato in comune fra quasi tutte le lingue Indo-Germaniche. È ovvio l'aggiungere che molte di queste parole posseggono un diverso significato nelle differenti lingue. Sia pure che il loro significato fosse dapprincipio lo stesso, si sarebbe tosto cambiato o modificato in rapporto ai modi, costumi e pensieri dei popoli fra cui le parole sono in uso. Pure, cionondimeno tutte le diversità e varianti, esiste sempre una similitudine sostanzievole, sia nel suono che nel significato.

Queste sono le parole dalle quali si deve attingere alla radice, per formare una lingua da usarsi in comune fra i popoli Indo-Germanici. In qual modo la lingua in se medesima, dovrebbe esser formata, é da determinarsi da eminenti filologi e poliglotti, scelti per questo scopo.

Nell' articolo che segue questo catalogo l'autore ha pienamente spiegato le sue viste riguardanti i passi preliminarii da prendersi per inaugurare questa riforma. Un' aggiunta a questo articolo é stata tradotta nelle altre nove lingue.

Se l'autore ha riuscito nell' intento di far germogliare un suggerimento che serva di qualche utilità come iniziativa per principiare un lavoro, la di cui importanza é riconosciuta da tutti, egli si sentirà ampiamente compensato per la sua perdita di tempo e le sue fatiche.

Chicago, 1904.

C. B. W

## IDEE CONCERNENTI UNA LINGUA DA USARSI IN COMUNE FRA I POPOLI

---

Non sarebbe dappprincipio una lingua universale—ciò prenderebbe cento o più anni—ma una lingua che fosse in comune uso fra la famiglia Indo-Germanica. Se i rappresentanti delle più importanti lingue di quella famiglia potessero unirsi in un congresso e trovarsi d'accordo a proposito di una lingua in comune, dopo le altre famiglie potrebbero fare lo stesso, ed eventualmente una lingua universale potrebbe risultare.

Supponendo che un congresso si riunisca composto di eminenti filologi e poliglotti, che rappresentassero le seguenti dieci lingue: Inglese, Francese, Spagnuolo, Portoghese, Italiano, Tedesco, Olandese, Danese, Norvega, Svedese, e Russo. Quest' assemblea così convenuta, rappresenterebbe in tal modo tutte le più importanti lingue Indo-Germaniche e potrebbero bene assumere l'incarico di agire per tutta l'intera famiglia nella formazione di una lingua da usarsi in comune.

Una volta riunito il congresso, il primo passo da prendersi nella formazione di una nuova lingua, sarebbe di stabilire parole primitive o radicali, sulle quali si potrebbero formare derivativi. Dove dobbiamo noi andare a cercare queste parole? Dove, se non fra le lingue già in comune uso fra i dieci popoli, rappresentati nel congresso? Come pura giustizia ai loro costituenti, sarebbe necessario che il congresso osservasse che una lingua non é formata sopra la testa della gente a disprezzo delle loro parole, già comunemente in uso.

In primo luogo, vi é un gran numero di parole, ognuna delle quali non solamente possiede un medesimo significato, ma quasi un simile suono, in cada una delle dieci lingue; e questo é manifestamente il primo luogo per cercare la radice delle parole.

Vi sono più di 2000 parole di questo carattere in uso comune, ognuna di queste omofonica in tutte le dieci lingue.

Quando queste parole saranno esaurite, la prossima sorgente di ricerche sarebbe fra quelle parole che si assomiglierebbero fra nove delle dieci lingue, poi fra otto, poi fra sette, e così di seguito. Proseguendo questo corso, molto prima di arrivare al limite di una sola lingua, la sorgente della ricerche per la radice delle parole diventerebbe, praticamente parlando, inesauribile, poiché ogni lista di parole ottenute in tal modo sarebbe più grande della precedente. Il numero delle parole che sareb-

bero trovate nella maggior parte di queste lingue ammonterebbe a delle diecine di migliaia.

Applicando un principio più limitato di associazione conteso, si può fare usando frasi omofoniche e come è stato fatto nel nostro fascicolo "Conversazioni Omofonetiche," redatto in quattro lingue.

Il Prof. Schleyer, nel "Volapük", intraprese la formazione di una nuova lingua. Quantunque questo suo sistema avesse un assai breve popolarità, (il mondo sentendo il bisogno di qualche cosa di nuovo,) pure in pochi anni provò di essere un fiasco completo. Il Prof. Schleyer commise un errore, in primo luogo, cercando di formare una nuova lingua. Nessun uomo è capace di tanto.

Eppoi il suo più grande errore fu nel non voler riconoscere il principio che le sue parole, dirò radicali, dovessero esser comuni alle altre lingue. Prendete per esempio la parola thread. Si svolge così: in Inglese, thread; in Danese-Norvega, traad; in Svedese, tråd; in Olandese, draad; in Francese, fil; in Italiano, filo; in Spagnuolo, hilo; in Portoghese, fio; in Tedesco, faden; in Russo, nitka.

Ecco qui una parola con un suono eguale in quattro lingue, e un'altra parola, del tutto differente, ma con un simile suono in quattro altre lingue. Pure il Prof. Schleyer, ignorando queste otto lingue e questi otto popoli, prese la parola radicale da una sola lingua. Dal Tedesco faden egli prese fad come la parola radicale filo.

Per ottenere una parola tanto corta che possibile ed una che risounasse similmente in tante lingue che fosse possibile, la voce primitiva o radicale dovrebbe essere fil, dal Francese fil, Latino filum. Da ciò come radice, noi abbiamo già molti derivativi in Inglese, come: Filament, filaceous, filar, file, filiform, filiferous, fillet, eccetera. Le tre lingue le quali si affigliano coll' Inglese nella parola thread, posseggono anche parecchi di questi derivativi; di modo che la parola fil sarebbe più o meno familiare alle altre quattro.

Mentre che fad, significando thread, potrebbe esser riconosciuto da un Tedesco, sarebbe una strana parola per un Inglese, per un Americano, per uno Spagnuolo, per un Portoghese, per un Italiano, per un Olandese, per un Danese, per un Norvega, per uno Svedese, e per un Russo.

Una lingua universale non ha bisogno di aspettare per un'universale comunità. Molto è già stato fatto collo scopo di unire la razza, e non è da pretendere molto, che prima di non poche diecine d'anni siano passate, una lingua universale, invece di essere un sogno utopico o millenario, diventi una gloriosa realtà.



# Homophonisches Wörterverzeichnis

Enthaltend

Mehr als 2000 Wörter

Welche einen gleichen Laut und  
Bedeutung in zehn verschiedenen  
Sprachen haben, nämlich:

**Englisch, Französisch, Spanisch, Portugiesisch, Italienisch,  
Deutsch, Holländisch, Dänisch-Norwegisch,  
Schwedisch und Russisch**

---

Zusammengetragen von Charles B. Waite, A. M.

---

Mit

„Betrachtungen, betreffend eine allgemeine Sprache,“ übersetzt in jede  
der obigen zehn Sprachen; mit einem erklärenden Aufsatze über  
denselben Gegenstand in der englischen Sprache.

---

CHICAGO  
C. V. WAITE & CO.  
1904

## V O R W O R T

---

Die Frage in Bezug einer allgemeinen Sprache, ist von grösster Wichtigkeit für das menschliche Geschlecht, und zieht jetzt mehr als je die Aufmerksamkeit der civilisirten Welt auf sich.

Sollte man sich dazu entschliessen, diese grosse Aufgabe zu lösen, das Erste was man zu thun hätte wäre zu behalten und gebrauchen was wir schon gemeinschaftlich haben. Die Wörter oder Redeweise welche in verschiedenen Sprachen gleich sind, sollte man als Grundlage gebrauchen, worauf zu bauen wäre.

Wenn eine neue Sprache gebildet werden soll, muss sie aus diesen Materialien zusammengesetzt werden.

Der Zweck dieses Wörterverzeichnis ist zu zeigen welch grosse Anzahl Wörter sich gleich sind in beinahe allen Indo-Germanischen Sprachen. Es ist kaum nöthig zu bemerken dass viele dieser Wörter eine etwas verschiedene Bedeutung haben in den verschiedenen Sprachen. Wenn aber auch die Bedeutung anfänglich dieselbe wäre, würde diese sich bald verändern oder modificiren in Uebereinstimmung mit den Manieren und Gewohnheiten und Denkweise der Völker von denen die Wörter gebraucht werden. Indessen, ungeachtet all dieser Ungleichheiten, und Verschiedenheiten besteht eine wesentliche Gleichartigkeit in Klang und Bedeutung.

Diese nun sind die Wörter von welchen die Wurzelwörter für eine allgemeine Sprache für die Indo-Germanischen Völker zu entnehmen sind.

Auf welche Weise die Sprache selber zusammenzusetzen wäre, müsste von hervorragenden Philologen und Sprachgelehrten, welche zu diesem Zwecke zu wählen sind, entschieden werden.

In dem Aufsatze welches auf dieses Verzeichnis folgt, hat der Verfasser seine Ansichten auseinandergesetzt, welche einleitende Schritte zu nehmen wären um ein solcher Reform zu Stande zu bringen. Ein Auszug dieses Aufsatzes ist in den andern neun Sprachen übersetzt worden.

Der Verfasser fühlt sich hinreichend für seine Mühe entschädigt, wenn es ihm gelungen ist, einige Andeutungen niederzulegen, welche bei der Ausführung eines solchen Unternehmens Verwendung finden könnten.

C. B. W.

Chicago, 1904.

## BETRACHTUNGEN BETREFFEND EINE ALLGEMEINE SPRACHE

---

Es würde keine universale Sprache sein, vorläufig wenigstens nicht —dazu würde wohl hundert oder mehr Jahren nöthig sein—jedoch eine Sprache von welcher die Indo-Germanischen Völker gemeinsamen Gebrauch machen könnten. Wenn Vertreter der wichtigsten Sprachen dieser Völker zu einer Versammlung zusammen kommen und sich über eine allgemeine Sprache einigen könnten, die andern Völker könnten später dasselbe thun, und nach und nach eine universale Sprache würde entstehen.

Gesetzt eine Versammlung findet statt, zusammengestellt von hervorragenden Philologen und Sprachgelehrten, welche die nachstehenden zehn Sprachen representiren: Englisch, Französisch, Spanisch, Portugiesisch, Italienisch, Deutsch, Holländisch, Dänisch-Norwegisch, Schwedisch, und Russisch. Diese Versammlung, vertretend die wichtigsten Indo-Germanischen Sprachen, könnte wohl im Stande sein eine allgemeine Sprache zusammenzustellen.

Das Erste was diese Versammlung nun zu thun hätte, um eine neue Sprache zu bilden, wäre das Feststellen von ursprünglichen oder Wurzelwörter, von welchen Ableitungen gemacht werden könnten. Wo werden wir diesen Wörter suchen müssen? Wo sonst als in den Sprachen welche schon im allgemeinen Gebrauch sind von den zehn Völkern welche in der Versammlung vertreten sind? Es ist nur zu erwarten, dass die Versammlung darauf sehen sollte, dass eine Sprache nicht formirt wird ohne Bezug zu nehmen auf ihren eigenen Wörter welche schon im allgemeinen Gebrauch sind.

Erstens, gibt es ein grosser Anzahl Wörter von welchen ein jedes nicht allein eine gleiche Bedeutung hat, sondern auch beinahe denselben Laut besitzt, in jeder der zehn Sprachen; und es liegt auf der Hand dass man da die Wurzelwörter finden würde.

Es gibt über 2000 Wörter dieser Art im allgemeinen Gebrauch, ein jedes homophonisch in jeder der zehn Sprachen.

Wenn dieser Vorrat Wörter erschöpft sein wird, der nächste Vorrat würde bestehen aus Wörter welche gleichartig wären in neun der zehn Sprachen; dann solchen die gleichartig wären in acht; dann sieben, und so abwärts. Sollte man diese Richtung folgen, lange bevor die Grenze einer einzelnen Sprache erreicht sein wird, würde die Bezugsquelle für Wurzelwörter einfach unerschöpflich sein, denn jede Liste von Wörter dieser Art erlangt, würde grösser sein als die vorhergehende. Die Anzahl

solcher Wörter welche in der Mehrzahl dieser Sprachen zu finden wären, würde man bis in den zehntausenden zählen können.

Jedoch sind es nicht nur Wörter, sondern auch ganze Sätze, welche man homophonisch gebrauchen kann, wie wir in unsere "Homophonic Conversations" in vier Sprachen gezeigt haben.

Prof. Schleyer, Erfinder der Volapük, nahm auf sich eine neue Sprache zusammenzustellen. Obgleich seine Methode sich anfänglich eine kurze Popularität erfreute—man fühlte das Bedürfniss von etwas—bewies es sich jedoch innerhalb wenige Jahren als ein totaler Fehlschlag. Prof. Schleyer beging einen Fehler, indem er versuchen wollte, eine neue Sprache zu bilden.

Niemand ist im Stande dies zu thun. Jedoch sein grösster Irrthum war, dass er den Grundsatz nicht anerkannte, dass seine Wurzelwörter mit andern Sprachen übereinstimmen sollten. Man nehme zum Beispiel das Wort thread. Dieses ist: Englisch, thread; Dänisch-Norwegisch, Traad; Schwedisch, tråd; Holländisch, draad; Französisch, fil; Italienisch, filo; Spanisch, hilo; Portugiesisch, fio; Deutsch, Faden; Russisch, nitka. Hier, nun, haben wir ein Wort welches einen gleichen Klang in vier Sprachen hat, und ein anderes Wort, gänzlich verschieden, aber mit einem gleichen Klange, in vier anderen Sprachen. Trotzdem hat nun Prof. Schleyer, indem er diese acht Sprachen und diese acht Völker unbeachtet lässt, sein Wurzelwort aus einer einzigen Sprache entnommen. Vom deutschen Wort Faden nahm er fad als Wurzelwort für thread.

Um nun ein Wort zu bekommen, welches so kurz wie möglich ist, und welches gleich klingt in so viele Sprachen als möglich, das ursprüngliche oder Wurzelwort müsste nun sein fil, vom Französischen fil, lateinisch filum. Von diesem Wort als Wurzel genommen, besitzen wir schon viele Ableitungen im Englischen, z. B: Filament, filaceous, filar, file, filiform, filiferous, fillet, u. s. w. Die drei Sprachen welche mit dem englischen Wort thread übereinstimmen haben ebenfalls verschiedene solche Ableitungen; in diesem Falle also wäre das Wort fil mehr oder weniger allen diesen vier Völker bekannt, während es den andern vier Völker gut bekannt wäre.

Indem nun fad, in der Bedeutung von thread, von einem Deutscher leicht zu erkennen wäre, würde es ein fremdes Wort sein für ein Engländer oder Amerikaner, ein Franzose, ein Spanier, ein Portugiese, ein Italiener, ein Holländer, ein Däne oder Norweger, ein Schwede, oder ein Russe.

Eine universale Sprache braucht nicht zu warten bis eine universale Gemeinde eingeführt ist. Es ist schon viel geschehen um die Völker näher zu einander zu bringen und zu vereinigen; und es wird wohl nicht zu viel gesagt sein, das bevor viele Jahrzehnte vergehen eine universale Sprache, anstatt ein utopischer Traum, eine glorreiche Wirklichkeit sein wird.

# Homophoonsch Woordenlijst

Bevattende

OVER 2000 WOORDEN

Gelijkkluidend en hebbende gelijke  
beteekenis in tien talen; n.l.:

Engelsch, Fransch, Spaansch, Portugeesch, Italiaansch,  
Duitsch, Nederlandsch, Deensch-Noorweegsch,  
Zweedsch en Russisch

---

Samengesteld door CHARLES B. WAITE, A. M.

---

BENEVEN'S

“Gedachten aangaande eene algemeene taal,” vertaald in elk der  
bovengenoemde talen; met een meer uitgebreid artikel  
omtrent het zelfde onderwerp in de Engelsche taal.

CHICAGO  
C. V. WAITE & CO.

1904

## VOORWOORD

HET vraagstuk aangaande eene algemeene taal is van het grootste belang voor het menschelijk geslacht en trekt nu meer dan ooit, de opmerkzaamheid der beschaafde wereld op zich.

Het eerste dat zou moeten geschieden, om dit vraagstuk op te lossen, is: te behouden en te gebruiken wat wij alreeds hebben. De woorden of manier van uitdrukking welke gelijk-of bijna gelijk zijn, in verschillende talen, zouden als grondslag gebruikt moeten worden, op welke men zou kunnen bouwen. Indien eene nieuwe taal gevormd zou worden, dan moet het met dit materiaal gevormd worden.

Het doel van dit Woordenlijst is, te toonen welk groot aantal van woorden gelijk zijn, in bijna al de Indo-Germaansche talen. — Het is nauwelijks noodig er op aantewijzen dat een aantal dezer woorden, eene eenigzins verschillende beteekenis hebben in de verschillende talen. Zelfs indien de beteekenis hetzelfde ware, zou deze toch spoedig veranderd en gewijzigd worden in overeenstemming met de manieren, gewoonten en wijze van denken van degenen die de woorden gebruiken. Evenwel, niettegenstaande dezer verschillen en afwijkingen, bestaat er een wezenlijke gelijkheid van klank en beteekenis.

Deze nu, zijn de woorden die als grondslag voor eene algemeene taal voor de Indo-Germaansche volken kunnen gebruikt worden.

Op welke wijze de taal zelve zou moeten gevormd worden, zullen wij moeten overlaten aan bekwame filologen en taalgeleerden, gekozen zijnde voor dit doel.

In het artikel hetwelk op deze woordenlijst volgt, heeft de schrijver zijne gedachten en bedoelingen, omtrent de inleidende stappen verklaard, welke zoude kunnen genomen worden, als inwijding van zulk een hervorming. Eene verkorting van dit artikel is vertaald in de negen anderen talen.

Indien hij het doel bereikt heeft met het geven van aanwijzingen welke zullen blijken van waarde te zijn, tot het beginnen van een werk, het welks gewigt door iedereen gewaardeerd wordt, zal hij zich voor zijne moeite en tijd ten volle beloond gevoelen.

Ik wensch door deze mijne dank te betuigen aan den Heer C. Martin, van The Newberry Library Chicago, voor de belangstelling en hulp bewezen tot het tot stand brengen van dit werk.



## Gedachten aangaande eene algemeene Taal

Zou geen algemeene taal zijn, voorloopig niet — daarvoor zullen er wel een honderd, of nog meer jaren voor noodig zijn — maar een taal die gebruikt zou kunnen worden door de Indo-Germaansche volksstammen. Indien vertegenwoordigers van de voornaamste talen dezer volksstammen samen konden komen en tot het invoeren eener algemeene taal konden besluiten, de andere volksstammen, dit voorbeeld volgende, de uitkomst eene algemeene taal op te rigten ware verzekerd.

Veronderstellen wij dat een vergadering plaats vond, bestaande uit bekwamen filologen en taalkundigen, vertegenwoordigende de volgende 10 talen: Engelsch, Fransch, Spaansch, Portugeesch, Italiaansch, Duitsch, Nederlandsch, Deensch-Noorweegsch, Zweedsch en Russisch. De vergadering vertegenwoordigende als 't ware de voornaamste Indo-Germaansche talen, zoude in staat zijn, de taak tot het vormen eener algemeene taal, op zich te nemen.

De vergadering voltallig zijnde, het eerste wat gedaan moet worden om eene nieuwe taal te formeeren, is het bevestigen en vasthouden der oorspronkelijke woorden, van welken afleidingen zouden kunnen gevormd worden. — Waar zullen wij die woorden vinden? Natuurlijk in die talen welke reeds in gebruik zijn door de volken vertegenwoordigd op de vergadering. Het spreekt van zelf dat de vergadering er op moet letten, geene woorden te gebruiken welke niet reeds in algemeen gebruik zijn.

In de eerste plaats, er bestaan een groot aantal woorden, welke ieder, niet allen eene gelijke beteekenis, maar ook bijna de gelijke klank hebben, in elk der tien talen, en het is slechts natuurlijk dááruit woorden te ontleenen, om den grondslag van de nieuwe taal te leggen.

Er zijn meer als 2000 zulke woorden in algemeen gebruik, ieder homophoonsch in elk der tien talen.

Wanneer deze voorraad woorden uitgeput is, de naaste bron van voorraad zoude zijn, die woorden welke gelijksoortig zijn in negen der tien talen; dan die welke gelijksoortig zijn in acht; dan in zeven, dan in zes talen, en zoo voort. Op deze wijze is de voorraad van gelijksoortige woorden nagenoeg onuitputtelijk, vóór dat men met ééne taal ten einde is, terwijl elke lijst van woorden op deze manier verkregen, grooter zou zijn dan de voorgaande. Het aantal dezer woorden, welke in de meeste dezer talen te vinden zijn, zou tot in de tienduizende loopen.

Eveneens als men gelijke woorden in de verschillende talen voor

eene algemeene taal gebruiken kan, zijn ook gelijkkluidende, of homophoonsche zinnen te gebruiken, zoo als wij in onze "Homophonic Conversations" in vier talen, bewezen hebben.

Prof. Schleyer in the Volapük, nam de taak op zich, om eene nieuwe taal samentestellen, maar hoewel dezelve aanvankelijk gevolg scheen te hebben,— men gevoelde de noodzakelijkheid er van, bleek liet na verloop van eenige jaren eene mislukking te zijn. Prof. Schleyer beging ééne fout en wel, die, om eene nieuwe taal te maken. Niemand is in staat dit te volbrengen. Zijn grootste dwaling bestond daarin, om niet woorden van andere talen als grondslag te gebruiken. Neem, bij voorbeeld het woord "thread." In 't Engelsch "thread"; Deensch-Noorweegsch "traad"; Zweedsch, "tråd"; Nederlandsch, "draad"; Fransch, "fil"; Italiaansch, "filo"; Spaansch, "hilo"; Portugeesch, "fio"; Duitsch, "faden"; Russisch, "nitka."

Hier nu is een woord gelijkkluidend in vier talen, en een ander woord geheel verschillend, maar gelijkkluidend in vier andere talen. Prof. Schleyer evenwel, legde deze acht talen en acht volken ter zijde, en nam als grondslag een woord uit slechts éénen taal. Van het Duitsche "faden" nam hij "fad" als grondslag voor draad.

Om een woord te verkrijgen hetgeen zoo kort mogelijk en gelijkkluidend in zooveel talen als mogelijk is, zoude het woord "fil", uit het Fransch, "fil"; Latijn, "filum", moeten gebruikt worden. Van dit woord als een grondslag, bestaan er reeds velen afleidingen in het Engelsch, b.v.—Filament, filaceous, filar, file, filiform, filiferous, fillet, enz. De drie talen welke overeenstemmen met het Engelsch aangaande het woord "thread", hebben eveneens verscheidene zulke afleidingen; in dit geval nu, vier van deze volken zouden met het woord "fil", meer of min bekend zijn, terwijl het bepaald bekend zoude zijn met de andere vier volken.

Terwijl "fad", in de beteekenis van "draad", door een Duitscher makkelijk te herkennen is, is het evenwel een vreemd woord voor een Engelschman of een Amerikaan, een Franschman, een Spanjaard, een Portugees, een Italiaan, een Nederlander, een Deen, een Noorweger, een Zweed of een Rus.

Het is niet noodzakelijk om alle volken tot één te vereenigen om eene algemeene taal tot stand te brengen. Er is reeds veel gedaan om de verschillende volken nader tot elkander te brengen, en het is buiten twijfel dat, voor en aler er menige tiental jaren voorbij gegaan zullen zijn, een algemeenen taal, inplaats van een onmogelijke droom, een heerlijke verwezenlijking zal zijn.



# Homofonisk Vokabular

— med —

Over To Tusinde Ord

af lige Lyd og  
Betydning i ti  
Sprog, nemlig:

Engelsk, Fransk, Spansk, Portugisisk, Italiensk, Tysk,  
Hollandsk, Dansk-Norsk, Svensk  
og Russisk

---

Samlet af Charles B. Waite, A. M.

---

Tilligemed

"Antydninger til et fællessprog," oversat til hvert af de  
ovennævnte Sprog med en mere udførlig Artikel  
om samme Emne paa Engelsk.

CHICAGO  
C. V. WAITE & CO.

1904

## Forord

**S**pørgsmaalet om et Fællessprog er af største Bigtighed for Menneskeslægten og paafalder nu mere end før den civiliserede Verdens Opmærksomhed.

Ved ethvert Forsøg, der maatte gøres paa at løse dette store Problem, skulde det første være at bevare og bruge, hvad allerede er fælles Eiendom.

De Ord og Udtryksmaader, som er de samme eller nogenlunde de samme i forskjellige Sprog, burde blive den Grundvold, hvorpaa vi skulde bygge.

Saafernt et nyt Sprog skal dannes, maa det opføres af disse Materialer.

Hensigten med dette Vokabular er at vise, hvilket uhyre stort Ordforraad er fælles for næsten alle indo-germaniske Sprog. Det behøves knapt at siges, at mange af disse Ord har tilbørlig afvigende Meninger i de forskjellige Sprog. Selvom Meningen var den samme i Begyndelsen, vilde den dog snart blive forandret og lempet paa i Overensstemmelse med Sæder og Skikke og Tænkemaaden hos de Folk, der bruger Ordene. Trods alle Afvigelser og Forandringer er der dog en væsentlig Lighed baade med Hensyn til Lyd og Betydning.

Disse Ord er det da, hvorfra Stamordene skulde hentes for et Fællessprog blandt de indo-germaniske Folkeslag.

Paa hvilken Maade selve Sproget skulde konstrueres, vilde bestemmes af fremragende Filologer og Sprogmand, som var valgte i det Niemed.

I Artikelen, som følger efter denne Fortegnelse, har Forfatteren tilfulde forklaret sin Synsmaade med Hensyn til de indledende Skridt, der bør tages, naar det gjælder at bringe en saadan Reform ud i Verden.

Denne Artikel er i forfattet Form bleven oversat paa de andre ni Sprog.

Jeg ønsker at bringe min Tak til Hr. Sigvard Sørensen, Mannens for The Newberry Library, Chicago, for den Interesse han har taget i Udgivelsen af dette Arbejde, og for hans dygtige Hjælp i forskjellige Sprog.

Har Forfatteren opnaaet at give Vink af nogen Værdi til Paabegyndelsen af et Værk, hvis Betydning staar klart for alle, da vil dette være Erstatning nok for hans Tid og Arbejde.

Chicago, 1904.

C. B. W.

## Antydninger til et fællessprog



Det vilde ikke fra først af blive et Universalsprog, — det kan tage hundrede Aar eller mere — men et Sprog, der kan blive fælles for den indo-germaniske Familje. Derjom Repræsentanterne for de vigtigste Sprog inden denne Familje kunde forsamles i en Kongres og komme overens om et fælles Sprog, turde det hændes, at de andre Familjer bagefter gjorde det samme, og med Tiden kunde et Universalsprog

blive Resultatet.

Sæt at en Kongres traadte sammen, bestaaende af fremragende Filologer og Sprogmand og repræsenterende følgende ti Sprog: Engelsk, Fransk, Spansk, Portugisisk, Italiensk, Tysk, Hollandsk, Dansk-Norsk, Svensk og Russisk. Denne Forsamling vilde nemlig da repræsentere alle de vigtigste indo-germaniske Sprog og kunde vel antages at handle paa hele Familjens Vegne, naar det gjaldt Dannelsen af et fælles Sprog.

Saa snart Kongresen var forsamlet, vilde det første Skridt til Dannelsen af et nyt Sprog være at opstille primitive Ord eller Stamord, hvoraf de afledede Ord kunde dannes. Hvor skal vi vende os hen for disse Ord? Hvor andetsteds end til de Sprog, som allerede benyttes af de ti Folk, som er repræsenteret paa Kongresen.

Ejendommelighed mod deres Vælgere vilde forlange, at Kongresen skulde se til, at ikke et Sprog byggedes op over Hovederne paa Folk i Ringagt for deres egne Ord, som allerede er i fælles Brug.

For det første er der et stort Forraad paa Ord, hvoraf hvert enkelt ikke alene har en lige Mening, men næsten den samme Lyd paa hvert af de ti Sprog, og dette er da aabenbart det første Sted at henvende sig for Stamord.

Der er over 2000 Ord af denne Karakter i fælles Brug, hvert af dem af lige Lyd (homofonisk) i alle de ti Sprog.

Naar disse Ord engang er ndtømte, vil den næste Forraadskilde være de Ord, man paa lignende Maade kan forfølge gennem ni af de ti Sprog; derpaa de gennem otte; saa syv, og saa videre nedover. Skulde dette fortsættes, vilde Forraadskilderne for Stamord, længe før man kom til Ydergrænsen af et enkelt Sprog i Virkeligheden være udtømmelige, siden enhver saadan Række af Ord vilde blive større end den foregaaende. Antallet af saadanne Ord, som vilde findes i de fleste af disse Sprog, kunde tælles i ti tusindvis.

En mere begrænset Anvendelse af dette Sammenstillingsprincip kan gøres ved at benytte ligelydende Sætninger, som vi har gjort i vor „Homophonie Conversations“ i fire Sprog.

Profesjor Schleyer forjogte at konstruere et nyt Sprog, Volapük. Nlaget hans System var en kort Tid populær — Folk følte Nødvendigheden af noget — viste det sig dog i Løbet af nogle saa Nar at være et absolut mislykket Forjøg. Profesjor Schleyer begik for det første et Feilgreb derved, at han forjogte paa at danne et nyt Sprog. Ingen er Mand for det.

Men hans største Feil bestod i, at han overjaa Principet om, at hans Stamord skulde være fælles i andre Sprog. Tag f. Eks. Ordet Traad. Det hedder: Engelsk, „Thread“; Dansk-Norsk, „Traad“; Svensk, „Tråd“; Hollandsk, „Draad“; Fransk, „Fil“; Italiensk, „Filo“; Spansk, „Hilo“; Portugisisk, „Fio“; Tysk, „Faden“; Russisk, „Nitsa“.

Nu, her er et Ord med lige Lyd i fire Sprog, og et andet Ord, ganske forskjelligt, men med lige Lyd i fire andre Sprog. Alligevel forbigik Profesjor Schleyer disse otte Sprog og disse otte Folkeslag og tog sit Stamord fra et eneste Sprog. Fra det tykke „Faden“ tog han „Fad“ som Stamordet for Traad.

Før at have et saa kort Ord som mulig og derhos et, der vilde være ligelydende i saa mange Sprog som mulig, burde det oprindelige Stamord her være „Fil“, paa Latin „Filum“. Fra dette som Rod har vi allerede mange Afledninger paa Engelsk, saaledes filament, filaceous, filar, file, filiform, filiferous, fillet, v. f. v. De tre Sprog, der er beslægtet med Engelsk i Henseende til Ordet „Thread“, har ogjaa flere af disse Afledelser, saa at Ordet „Fil“ vilde disse Folk være mere eller mindre fortrolige med, medens de andre fire vilde være ganske fortrolige dermed.

Medens „Fad“ med Betydning Traad kunde forståes af en Tysker, vilde det være et fremmed Ord for en Engländer eller en Amerikaner, ligesaa for en Franskmand, Spanier, Portugiser, Italiener, Hollænder, Dansk eller Nordmand, Svenske eller Russer.

Et Universalsprog behøver ikke at vente paa en Universalstat. Meget er allerede gjort for at binde Menneskeslægten sammen, og det er ikke for meget at vente, at om ikke ret mange Aartier vil et Universalsprog fra at være en ørkesløs, utopiisk Drøm, blive en glimrende Virkelighed.

# HOMOPHONISK ORDBOK

Innehållande

ÖFVER 2000 ORD

af lika ljud och lika betydelse  
i tio språk, nämligen:

Engelska, franska, spanska, portugisiska, italienska,  
tyska, holländska, dansk-norska,  
svenska och ryska

---

Utarbetad af CHARLES B. WAITE, A. M.

---

JEMTE

“Tankar öfver ett gemensamt språk” öfversatt på hvardera  
af de ofvannämnda språken, med en mera utförlig  
artikel i samma ämne på engelska.

---

CHICAGO  
C. V. WAITE & CO.

1904

## FÖRETAL

**F**RÅGAN om ett gemensamt språk är af den största vikt för menniskoslägtet, och tager nu mer än någonsin den civiliserade världens uppmärksamhet i anspråk.

I hvarje försök att lösa detta stora problem måste man i första rummet bevara och begagna det som redan är gemensamt. Ord eller uttryck, som äro desamma eller nästan desamma i olika språk, skulle utgöra den grund, på hvilken man må bygga.

Om ett nytt språk skall bildas, måste det konstrueras af dessa materialier.

Ändamålet med denna ordbok är att påvisa, hvilken stor massa ord är gemensam för nästan alla de indo-germanska språken.

Det är knappast nödigt att säga, att många af dessa ord hafva något olika mening i olika språk. Äfven om meningen ursprungligen varit densamma, skulle den snart ändrats eller modifierats i enlighet med seder, bruk och tänkesätt hos de folk, af hvilka orden användts. Icke-destomindre, oaktadt alla skiljaktigheter och variationer, förefinnes en väsentlig likhet både i ljud och mening.

Dessa äro de ord, från hvilka skulle tagas rot-orden för ett språk gemensamt för de indo-germanska folken. På hvad sätt sjelfva språket skulle konstrueras, blefve en fråga för framstående philologer och linguister särskilt utsedda och valda för detta ändamål.

I artikeln följande ordlistan har författaren fullt utvecklat sina åsikter beträffande de första stegen för vidtagandet af en sådan reform. Ett utdrag af denna artikel har öfversatts på de andra nio språken.

Om han lyckats framkasta vinkar af något värde beträffande sättet att börja ett arbete, hvars vikt är allmänt erkänd, skall han känna sig väl belönad för sin tid och möda.

## Tankar rörande ett gemensamt språk



ET blefve ej strax ett universal-språk—detta torde kräfvast hundra år eller mer—utan ett språk gemensamt kanske för den indo-germanska familjen. Om representanter för denna familjs viktigaste språk kunde mötas i en kongress och komma öfverens om ett gemensamt språk, kunde de andra familjerna sedan göra detsamma, och ett universal-språk eventuellt uppstå.

Antag en kongress sammansatt af framstående philologer och linguister, representerande följande tio språk: engelska, franska, spanska, portugisiska, italienska, tyska, holländska, dansk-norska, svenska och ryska. En sådan församling, representerande, som den gjorde, alla de viktigare indo-germanska språken, måtte väl kunna påtaga sig att handla för hela familjen i och för bildandet af ett gemensamt språk.

Första steget i formandet af det nya språket blefve bestämmandet af de primitiva eller rot-orden, efter hvilka de derivativa orden kunde formas. Hvar skulle man få dessa senare? Hvar, om icke i de språk redan i allmänt bruk hos de tio folk representerade i kongressen? Simpel rättvisa kräfvde, att kongressen skulle tillse, att det nya språket ej bildades sjelfsväldigt, utan hänsyn till de ord, som hvart och ett folk redan hade i allmänt bruk.

I första rummet är det en stor mängd ord, hvart och ett af hvilka har icke blott samma mening utan nästan samma ljud i hvart och ett af de tio språken, och i dessa ord finna vi tydligen rot-orden.

Det är öfver 2000 ord af detta slag i gemensamt bruk, hvarje ord homophoniskt i alla tio språken.

När denna första klass af rot-ord är uttömd, finner man en ny förrådska i de ord, som på liknande sätt genomgå nio af de tio språken; derpå i de ord, som genomgå åtta; sedan i de, som genomgå sju språk,

o. s. v. På denna väg skall man, långt innan man uppnått gränsen af ett språk, finna en praktiskt outtömlig tillgång på rot-ord, emedan hvarje efterföljande klass blir större. Och antalet af de ord, som återfinnas i ett flertal af de tio språken, kan räknas i tiotusental.

En mera begränsad tillämpning af associationsprincipen i ämnet ifråga kan göras genom homophoniska meningar, såsom författaren gjort i "Homophonic Conversations" ur fyra språk.

Prof. Schleyer företog sig i "Volapyk" att konstruera ett nytt språk. Ehuru hans system åtnjöt en kort popularitet—man kände behovet af någonting i den vägen—visade det sig dock inom några få år vara ytterligt opraktiskt. Prof. Schleyer begick i första rummet det misstaget att försöka skapa ett nytt språk. Och ingen man är ensam mäktig ett sådant företag.

Men hans största misstag låg deruti, att han ej insåg, att rot-orden måste vara gemensamma för andra språk. Tag t. ex. ordet "tråd." Det är på engelska "thread," på dansk-norska "traad," på svenska "tråd," på holländska "draad," på franska "fil," italienska "filo," spanska "hilo," portugisiska "fio," tyska "faden," ryska "nitka."

Här är nu ett ord med lika ljud i fyra språk, och ett annat ord, alldeles olika, men med lika ljud i fyra andra språk. Likväl ignorerade prof. Schleyer dessa åtta språk och dessa åtta folk, och tog sitt rot-ord från ett enastående språk. Från tyska "faden" tog han "fad" som rot-ord för tråd.

För att nu få ett ord så kort som möjligt och ett som ljöde lika i så många språk som möjligt, skulle rot-ordet här vara "fil" från det franska "fil," på latin "filum." Från detta som rot ha vi redan många derivater på engelska, såsom filament, filaceous, filar, file, filiform, filiferous, fillet m. fl. De tre språk, som affiliera med engelskan i ordet tråd, hafva äfven flera af dessa derivationer, så att ordet "fil" blefve mer eller mindre familiärt för alla dessa fyra folk, under det att för de andra fyra det vore väl bekant.

Medan "fad," såsom menande tråd, vore lätt igenkändt af en tysk, vore det ett alldeles främmande ord för en engelsman eller amerikanare, en fransman, spanjor, portugis, italienare, holländare, dansk, norman, svensk och ryss:

Ett universelt språk behöfver ej vänta på ett universalsamhälle. Mycket har redan gjorts för släktets förenande, och det är icke förmycket att hoppas, att, innan många årtionden gått till ända, ett universal-språk, i stället för att vara blott en dröm, skall blifva en härlig verklighet.



# ЕДИНОЗВУЧНЫЙ С Л О В А Р Ъ,

содержащій болѣе 2,000 словъ имѣющихъ одинаковый звукъ и одинаковое значеніе на англійскомъ, французскомъ, испанскомъ, португальскомъ, итальянскомъ, нѣмецкомъ, голландскомъ, датско-норвежскомъ, шведскомъ и русскомъ языкахъ

СОСТАВЛЕНЪ

*Чарльзомъ Б. Уэйттомъ.*

*Также сокращеніе, на каждомъ изъ этихъ языковъ, статьи того же автора подъ заглавіемъ:*

**„Мысли по поводу всеобщаго языка“**

*и полный текстъ этой статьи на англійскомъ языкѣ.*



Ч И К А Г О,

С. В. УЭЙТЪ И КО.

479 Бульваръ Джексона.

## ПРЕДИСЛОВІЕ.

---

Вопросъ о всеобщемъ языкѣ исполненъ величайшей важности для всего человѣчества, и въ послѣднее время, болѣе чѣмъ когда-либо, привлекаетъ вниманіе цивилизованнаго міра. Въ каждой попыткѣ къ разрѣшенію этой великой задачи первымъ дѣломъ намъ слѣдуетъ настаивать на сохраненіи того, что большинство выдающихся націй уже имѣетъ въ общемъ. Тѣ слова и способы выраженія, которые болѣе или менѣе сходны въ различныхъ языкахъ, должны служить фундаментомъ такого предпріятія. Если повому языку когда либо суждено получить прочное существованіе—онъ долженъ быть построенъ изъ этихъ матерьяловъ.

Цѣль настоящаго словаря—это показать какое громадное количество словъ обще почти всеѣмъ индо-германскимъ языкамъ. Врядъ-ли необходимо замѣтить, что многія изъ этихъ словъ имѣютъ нѣсколько разныхъ значенія въ нѣкоторыхъ языкахъ. Если-бы даже значеніе и было сначала одинаковымъ, то современемъ оно или совершенно, или же, по крайней мѣрѣ, слегка измѣнилось-бы, согласно съ обычаями и образомъ мысленія каждой націи, въ языкѣ которой эти однозвучныя слова въ большемъ или меньшемъ употребленіи. Тѣмъ не менѣе, и не смотря на нѣкоторыя отступленія и несходства,—вообще говоря, слова эти обнаруживаютъ существенное сходство и въ звукѣ, и въ значеніи. Изъ этихъ-то словъ слѣдовало-бы выбрать корни для языка общаго индо-германскимъ народамъ. На какой манеръ этотъ языкъ долженъ быть построенъ—это порѣшать выдающіеся языковѣды, специально выбранные для этой цѣли. Въ статьѣ, помѣщенной въ концѣ настоящаго словаря, авторъ вполне объясняетъ свои взгляды на тѣ первые шаги, которые будутъ необходимы въ приступленіи къ подобной реформѣ. Сокращеніе этой статьи, въ переводѣ на другіе девять языковъ (между ними и русскій), также помѣщено въ этой книгѣ. Если авторъ успѣлъ только сдѣлать нѣсколько намековъ, которые послужили-бы въ пользу начатія великаго дѣла, важность котораго признана всеѣмъ,—это одно вознаградить его вполне за время и трудъ посвященные этой книгѣ.

Ч. В. Уэйтъ.

*Авторъ желаетъ выразить свою глубокую признательность Якову Абрамовичу Майзлингу изъ Библіотеки Ньюбери, Чикаго, за теплое участіе и помощь въ обработкѣ настоящаго словаря.*

Чикаго, 1904.

## Мысли по поводу всеобщаго языка.

Не всемірнымъ будетъ этотъ языкъ вначалѣ (это потребуетъ сто лѣтъ или болѣе),—но языкомъ общимъ всеѣмъ индо-германскимъ народамъ. Если-бы представители главнѣйшихъ языковъ, господствующихъ между этими племенами, собрались на конгрессъ и пришли къ согласію касательно всеобщаго языка, тогда другія группы народовъ современемъ поспѣдовали-бы такому примѣру,—и въ результатъ получился-бы всемірный языкъ. Положимъ, что собрался конгрессъ состоящій изъ выдающихся языковѣдовъ, представителей слѣдующихъ десяти языковъ: англійскаго, французскаго, испанскаго, португальскаго, итальянскаго, нѣмецкаго, голландскаго, датско-норвежскаго, шведскаго и русскаго. Собраніе это, представляя собою все важнѣйшіе индо-германскіе языки, смѣло могло-бы дѣйствовать за всю индо-германскую группу въ составленіи общаго языка для этой группы. Разъ конгрессъ собрался, первымъ шагомъ въ формированіи новаго языка было-бы установленіе первообразныхъ, коренныхъ словъ, изъ которыхъ можно было-бы получить производныя. Гдѣ намъ искать такія слова? Гдѣ—если не въ языкахъ тѣхъ десяти народовъ, представители которыхъ заседаютъ въ этомъ конгрессѣ? Должная справедливость къ ихъ избирателямъ побудила-бы этихъ представителей составить языкъ, который не былъ-бы чуждъ ихъ родныхъ словъ въ общемъ употребленіи у каждаго изъ этихъ народовъ. Для начала есть громадное количество словъ, изъ которыхъ каждое имѣетъ не только одинаковое значеніе, но также почти одинаковый звукъ въ каждомъ изъ этихъ десяти языковъ, и эти-то слова, очевидно, и суть первый источникъ, къ которому обратиться за первообразными, коренными словами. Болѣе двухъ тысячъ такихъ словъ—въ общемъ употребленіи и каждое изъ нихъ единозвучно во всехъ десяти языкахъ. Когда этотъ источникъ окончательно исчерпанъ, тогда слѣдующимъ и большимъ запасомъ будутъ тѣ слова, которыя такимъ-же образомъ прослѣдимы черезъ девять изъ десяти языковъ; потомъ тѣ, которыя пройдутъ черезъ восемь, семь и т. д. Разъ усвоивъ такую методу, окажется, что задолго еще до достиженія крайняго предѣла, т. е. послѣдняго, **единого** языка, запасъ коренныхъ словъ будетъ буквально неисчерпаемъ, такъ какъ каждый послѣдующій списокъ словъ добытыхъ такимъ образомъ будетъ больше предыдущаго. Счетъ такихъ словъ, которыя можно найти въ большинствѣ изъ этихъ десяти языковъ, легко достигнеть десятковъ тысячъ. Нѣсколько болѣе ограниченное примѣненіе принципа ассоціаціи идей состоитъ въ употребленіи единозвучащихъ фразъ, какъ это было сдѣлано нами въ „*Единозвучныхъ разговорахъ*“, въ четырехъ языкахъ.

Профессоръ Шлейеръ въ своемъ Волапюкѣ взялся построить новый языкъ. Хотя его система и приобрѣла нѣкоторую популярность, благодаря тому, что нужда дѣйствительно чувствовалась тогда въ чемъ нибудь подобномъ,—тѣмъ не менѣе, черезъ нѣсколько лѣтъ, попытка эта оказалась замѣ-

чательной неудачей. Профессоръ Шлейеръ сдѣлалъ большую ошибку съ самаго начала уже тѣмъ однимъ, что попытался построить *новый* языкъ: не по силамъ такой колоссальный трудъ одному человѣку. Но величайшею его виною было непризнаваніе того принципа, что его первообразныя, коренныя слова должны быть общи другимъ языкамъ. Возьмемъ, напримѣръ, слово “thread” (нитка). Вотъ какъ оно звучитъ въ избранныхъ нами десяти языкахъ: по англійски “thread”, по датско-норвежски „traad”, по шведски “trad”, по голландски “draad”, по французски “fil”, по итальянски “fio”, по испански “hilo”, по португальски “fio”, по нѣмецки “Faden”, по русски „нитка“. Въ данномъ случаѣ мы имѣемъ одно слово “thread” съ почти одинаковымъ звукомъ въ четырехъ языкахъ и другое—совершенно несходное, но также почти одинаково звучащее въ другихъ четырехъ языкахъ—„fil”; но, не смотря на это, профессоръ Шлейеръ, совершенно игнорируя эти восемь языковъ и эти восемь народностей, выбираетъ свое коренное слово изъ одного только, въ звуковомъ отношеніи отдѣльно стоящаго языка, занимствуя для своего Волапука изъ нѣмецкаго „Faden” звукъ „fad” какъ коренное слово означающее нитку. Для того, чтобы имѣть слово по возможности самое короткое и которое звучало-бы одинаково въ возможно большемъ числѣ языковъ, коренное слово въ этомъ случаѣ должно было быть „fil”, изъ французскаго „fil”, латинскаго „filum”. Изъ этого слова, какъ корня, мы имѣемъ много производныхъ словъ въ англійскомъ языкѣ; такъ: Filament, filaceous, filar, file, filiform, filiferous, fillet, и т. д. Другіе три языка, которые сходятся съ англійскимъ на словѣ “thread”, также имѣютъ нѣсколько изъ вышеприведенныхъ производныхъ словъ отъ „fil”, такъ что это слово было-бы болѣе или менѣе знакомо каждому изъ этихъ четырехъ народовъ (англійскій, датско-норвежскій, шведскій, и голландскій), тогда какъ оно было-бы въ то же время *вполнѣ* знакомо другимъ четыремъ—французскому, итальянскому, испанскому и португальскому. Хотя „fad”, какъ слово означающее нитку, могло-бы, пожалуй, быть узнаваемъ Нѣмцемъ, оно совершенно чуждо Англичанину или Американцу, Французу, Испанцу, Португальцу, Итальянцу, Голландцу, Датчанину или Норвежцу, Шведу или Русскому.

Всемирному языку врядъ-ли придется ждать всемірной общины. Не мало уже сдѣлано для объединенія расы и до нашихъ дней, и мы можемъ ожидать не безъ увѣренности, что не много уже десятилѣтій потребуется на то, чтобы всемірный языкъ изъ области утопій и грезъ перешелъ въ прекрасную дѣйствительность.

# HOMOPHONIC VOCABULARY

NOTE.—a, stands for adjective; n, for noun. Other abbreviations will be easily understood; as mil. for military, mus. for musical, etc. Spl. means that the word has a special meaning in that language, though usually it is cognate to the general signification.

## HOMOPHONIC

| English        | French         | Spanish        | Portuguese     | Italian         |
|----------------|----------------|----------------|----------------|-----------------|
| Abbess         | abbesse        | abadesa        | abbadessa      | badessa         |
| Abbey          | abbaye         | abadia         | abbadia        | abbadia         |
| Abbot          | abbé           | abad           | abbade         | abate           |
| Acacia         | acacia         | acacia         | acácia         | acacia          |
| Academic       | académique     | academico      | academico      | accademico      |
| Academy        | académie       | academia       | academia       | accademia       |
| Accent         | accent         | acento         | accento        | accento         |
| Acceptance     | acceptation    | aceptacion     | aceitação      | accettazione    |
| Accord         | accord         | acuerdo        | acordo         | accordo         |
| Achromatic     | achromatique   | acromático     | achromático    | acromatico      |
| Aconite        | aconit         | acónito        | aconito        | aconito         |
| Act            | acte           | acto           | acto           | atto            |
| Action         | action         | accion         | acção          | azione          |
| Active         | actif          | activo         | activo         | attivo          |
| Address        | adresse        | destreza, spl. | endereço       | indirizzo       |
| Adjutant, mil. | adjudant       | ayudante       | ajudante       | ajutante        |
| Administration | administration | administracion | administração  | amministrazione |
| Administrative | administratif  | administrativo | administrativo | amministrativo  |
| Admiral        | amiral         | almirante      | almirante      | ammiraglio      |
| Admiralty      | amirauté       | almirantazgo   | almirantado    | ammiragliato    |
| Advocate       | avocat         | abogado        | advogado       | avvocato        |
| Agate          | agate          | agata          | agata          | agata           |
| Agency         | agence         | agencia        | agência        | agenzia         |
| Agent          | agent          | agente         | agente         | agente          |
| Air, mus.      | air            | aire           | aria           | aria            |
| Alabaster      | albâtre        | alabastro      | alabastro      | alabastro       |
| Albino         | albinos        | albino         | albino         | albino          |
| Alchemist      | alchimiste     | alquimista     | alchimista     | alchimista      |
| Alchemy        | alchimie       | alquimia       | alquímia       | alchimia        |
| Alcohol        | alcool         | alcohol        | alcohol        | alcool          |

## VOCABULARY.

| German         | Dutch          | Danish-<br>Norwegian | Swedish        | Russian          |
|----------------|----------------|----------------------|----------------|------------------|
| Äbtissin       | abdis          | Abbedisse            | abbedissa      | abbatissa        |
| Abtei          | abdij          | Abbedi               | abbotstift     | abbatstvo        |
| Abt            | abt            | Abbed                | abbot          | abbat            |
| Acazie         | acacia         | Akacie               | akacia         | akatzia          |
| akademisch     | akademisch     | akademisk            | akademisk      | akademitcheski   |
| Akademie       | akademie       | Akademi              | akademi        | akademia         |
| Accent         | accent         | Akcent               | accent         | aktzent          |
| Acceptierung   | acceptatie     | Akcept               | accept         | aktzeptatzia     |
| Accord         | akkoord        | Akkord               | ackord         | akord            |
| achromatisch   | akromatisch    | akromatisk           | akromatisk     | akhromatitcheski |
| Akonit         | akonijt        | Akonitum             | akonit         | akonit           |
| Akte           | Akte           | Akt                  | akt            | akt              |
| Aktion         | aktie, spl.    | Aktion               | aktion         | aktzia           |
| aktiv          | actief         | aktiv                | aktiv          | aktivnyi         |
| Adresse        | adres          | Adresse              | adress         | adres            |
| Adjutant       | adjutant       | Adjutant             | adjutant       | adyutant         |
| Administration | administratie  | Administration       | administration | administratzia   |
| administrativ  | administratief | administrativ        | administrativ  | administrativnyi |
| Admiral        | admiraal       | Admiral              | amiral         | admiral          |
| Admiralitet    | admiraliteit   | Admiralitet          | amiralitet     | admiralteistvo   |
| Advokat        | advokaat       | Advokat              | advokat        | advokat          |
| Agat           | agaat          | Agat                 | agat           | agat             |
| Agentur        | agentuur       | Agentur              | agentur        | agentstvo        |
| Agent          | agent          | Agent                | agent          | agent            |
| Arie           | aria           | Arie                 | aria           | aria             |
| Alabaster      | albast         | Alabast              | alabaster      | alebastr         |
| Albino         | albino         | Albino               | albino         | al'binos         |
| Alchymist      | alchymist      | Alkymist             | alkemist       | alkhimik         |
| Alchymie       | alchymie       | Alkymi               | alkemi         | alkhimia         |
| Alkohol        | alcohol        | Alkohol              | alkohol        | alkogol'         |

| English      | French        | Spanish      | Portuguese   | Italian      |
|--------------|---------------|--------------|--------------|--------------|
| Alcoran      | alcoran       | Alcoran      | Alcorão      | Alcorano     |
| Alcove       | alcôve        | alcoba       | alcova       | alcova       |
| Algebra      | algèbre       | algebra      | algebra      | algebra      |
| Algebraic    | algébrique    | algebraico   | algebrico    | algebraico   |
| Alkali       | alcali        | alcali       | alcali       | alcali       |
| Allegorical  | allégorique   | alegórico    | allegorico   | allegorico   |
| Allegory     | allégorie     | alegoría     | allegoria    | allegoria    |
| Allegro      | allégro       | alegro       | alegro       | allegro      |
| Almanac      | almanach      | almanaque    | almanách     | almanacco    |
| Alphabet     | alphabet      | alfabeto     | alfabeto     | alfabeto     |
| Alphabetic   | alphabétique  | alfabético   | alfabetico   | alfabetico   |
| Alpine       | alpin         | alpino       | alpino       | alpino       |
| Alps         | Alpes         | Alpes        | Alpes        | Alpi         |
| Altar        | autel         | altar        | altár        | altare       |
| Amalgam      | amalgame      | amalgama     | amalgama     | amalgama     |
| Amaranth     | amarante      | amaranto     | amaranto     | amaranto     |
| Amazon       | amazone       | amazona      | amazona      | amazzone     |
| Ambrosia     | ambrosie      | ambrosía     | ambrósia     | ambrosia     |
| Amen         | amen          | amen         | amen         | amen         |
| American, n. | Américain     | Americano    | Americano    | Americano    |
| American, a. | américain     | americano    | americano    | americano    |
| Amethyst     | Améthyste     | amatista     | amethysta    | amatista     |
| Ammonia      | ammoniaque    | amoniaco     | ammónia      | ammoniaca    |
| Amnesty      | amnistie      | amnistía     | amnistia     | amnistia     |
| Amphibian    | n. amphibie   | anfibio      | amphibio     | anfibio      |
| Amulet       | amulette      | amuleto      | amuleto      | amuleto      |
| Anachronism  | anachronisme  | anacronismo  | anachronismo | anacronismo  |
| Anacreontic  | anacréontique | anacreóntico | anacreóntico | anacreontico |
| Anagram      | anagramme     | anagrama     | anagramma    | anagramma    |
| Analogous    | analogue      | análogo      | analogo      | analogo      |
| Analogy      | analogie      | analogía     | analogia     | analogia     |
| Analysis     | analyse       | análisis     | analysis     | analisi      |
| Analytic     | analytique    | analítico    | analytico    | analítico    |
| Analyze      | analyser      | analizar     | analysár     | analizzare   |
| Anarchist    | anarchiste    | anarquista   | anarchista   | anarchico    |
| Anarchistic  | anarchique    | anárquico    | anarchico    | anarchico    |
| Anarchy      | anarchie      | anarquía     | anarchia     | anarchia     |
| Anatomical   | anatomique    | anatómico    | anatomico    | anatomico    |
| Anatomist    | anatomiste    | anatomista   | anatomista   | anatomista   |



| German        | Dutch         | Danish -<br>Norwegian | Swedish      | Russian           |
|---------------|---------------|-----------------------|--------------|-------------------|
| Koran         | koran         | Koran                 | koran        | alkoran           |
| Alkoven       | alkoof        | Alkove                | alkov        | al'kov            |
| Algebra       | algebra       | Algebra               | algebra      | algebra           |
| algebraisch   | algebraisch   | algebraisk            | algebraisk   | algebraitcheski   |
| Alkali        | kali          | Alkali                | alkali       | alkali            |
| allegorisch   | allegorisch   | allegorisk            | allegorisk   | allegoritcheski   |
| Allegorie     | allegorie     | Allegori              | allegori     | allegoria         |
| Allegro       | allegretto    | Allegro               | allegro      | allegro           |
| Almanach      | almanak       | Almanak               | almanack     | al'manakh         |
| Alphabet      | alphabet      | Alfabet               | alfabet      | alfavit           |
| alphabetisch  | alphabetisch  | alfabetisk            | alfabetisk   | alfavitnyi        |
| alpisch       | alpisch       | alpisk                | alpisk       | al'piski          |
| Alpen         | Alpen         | Alperne               | Alperna      | Al'py             |
| Altar         | altaar        | Alter                 | altare       | altar'            |
| Amalgam       | amalgam       | Amalgam               | amalgam      | amal'gama         |
| Amarant       | amarant       | Amarant               | amarant      | amarant           |
| Amazonen      | amazone       | Amasone               | amazon       | amazonka          |
| Ambrosia      | ambrozijn     | Ambrosia              | ambrosia     | ambrozia          |
| amen          | amen          | amen                  | amen         | amin'             |
| Amerikaner    | Amerikaan     | Amerikaner            | Amerikan     | Amerikanietz      |
| amerikanisch  | amerikaansch  | amerikansk            | amerikansk   | amerikanski       |
| Amethyst      | amethyst      | Amethyst              | ametist      | ametist           |
| Ammonium      | ammoniak      | Ammoniak              | ammoniak     | amiak             |
| Amnestie      | amnestie      | Amnesti               | amnesti      | amnistia          |
| Amphibie      | amphibie      | Amfibium              | amfibie      | amfibia           |
| Amulett       | amulet        | Amulet                | amulet       | amulet            |
| Anachronismus | anachronismus | Anakronisme           | anakronism   | anakhronizm       |
| anakreontisch | anakreontisch | anakreontisk          | anakreontisk | anakreontitcheski |
| Anagramm      | anagram       | Anagram               | anagram      | anagramma         |
| analogisch    | analogisch    | analog                | analog       | analogitcheski    |
| Analogie      | analogie      | Analogi               | analogi      | analogia          |
| Analyse       | analyse       | Analyse               | analys       | analiz            |
| analytisch    | analytisch    | analytisk             | analytisk    | analititcheski    |
| analysiren    | analyseeren   | analysere             | analysera    | analizirovat'     |
| Anarchist     | anarchist     | Anarkist              | anarkist     | anarkhist         |
| anarchistisch | anarchistisch | anarkisk              | anarkistisk  | anarkhitcheski    |
| Anarchie      | anarchie      | Anarki                | anarki       | anarkhia          |
| anatomisch    | anatomisch    | anatomisk             | anatomisk    | anatomitcheski    |
| Anatomiker    | anatomist     | Anatom                | anatom       | anatom            |

| English         | French        | Spanish      | Portuguese    | Italian      |
|-----------------|---------------|--------------|---------------|--------------|
| Anatomy         | anatomie      | anatomía     | anatomia      | anatomia     |
| Anchor          | ancre         | ancla        | ancora        | ancora       |
| Anecdote        | anecdote      | anécdota     | anecdota      | aneddoto     |
| Anemia          | anémie        | anemia       | anemia        | anemia       |
| Angel           | ange          | angel        | anjo          | angelo       |
| Anglican        | anglican      | anglicano    | anglicano     | anglicano    |
| Anise           | anis          | anis         | anis          | anice        |
| Anomalous       | anomal        | anómalo      | anomalo       | anomalo      |
| Anomaly         | anomalie      | anomalía     | anomalía      | anomalía     |
| Anonymous       | anonyme       | anónimo      | anónimo       | anonimo      |
| Antagonist      | antagoniste   | antagonista  | antagonista   | antagonista  |
| Antarctic       | antarctique   | antártico    | antártico     | antartico    |
| Anthology       | anthologie    | antología    | anthologia    | antologia    |
| Anthropology    | anthropologie | antropología | anthropologia | antropologia |
| Antichrist      | antéchrist    | antecristo   | antichristo   | anticristo   |
| Antimony        | antimoine     | antimonio    | antimonio     | antimonio    |
| Antipathy       | antipathie    | antipatía    | antipathia    | antipatia    |
| Antiquarian, n. | antiquaire    | anticuario   | antiquário    | antiquario   |
| Antique         | antique       | antiquo      | antigo        | antico       |
| Antithesis      | antithèse     | antítesis    | antithesis    | antitesi     |
| Antithetical    | antithétique  | antitético   | antithético   | antitetico   |
| Aphorism        | aphorisme     | aforismo     | aphorismo     | aforismo     |
| Apocalypse      | apocalypse    | apocalipsi   | apocalypse    | apocalisse   |
| Apocryphal      | apocryphe     | apócrifo     | apocrypho     | apocrifo     |
| Apologetic      | apologétique  | apologético  | apologético   | apologetico  |
| Apology         | apologie      | apología     | apologia      | apologia     |
| Apostle         | apôtre        | apóstol      | apostolo      | apostolo     |
| Apostolic       | apostolique   | apostólico   | apostolico    | apostolico   |
| Apostrophe      | apostrophe    | apóstrofo    | apostrophe    | apostrofo    |
| Apotheosis      | apothéose     | apoteósis    | apotheose     | apoteosi     |
| Apparatus       | appareil      | aparato      | apparato      | apparato     |
| Appeal, v.      | appeler       | apelar       | appellár      | appellare    |
| Appellant, n.   | appelant      | apelante     | appellante    | appellante   |
| Appetite        | appétit       | apetito      | appetite      | appetito     |
| Appetizing      | appetissant   | apetitoso    | appetitivo    | appetitoso   |
| Apricot         | abricot       | albaricoque  | albricóque    | albicocca    |
| April           | avril         | Abril        | Abril         | Aprile       |
| Arabic          | arabique      | arábigo      | arábico       | arabico      |
| Arcade          | arcade        | arcada       | arcada        | arcata       |

| German        | Dutch         | Danish-<br>Norwegian | Swedish         | Russian          |
|---------------|---------------|----------------------|-----------------|------------------|
| Anatomie      | anatomic      | Anatomi              | anatomi         | anatomia         |
| Anker         | anker         | Anker                | ankar           | yakor'           |
| Anekdote      | anekdote      | Anekdote             | anekdot         | anekdot          |
| Anämie        | anemie        | Anæmi                | anemi           | anemia           |
| Engel         | engel         | Engel                | engel           | angel            |
| anglikanisch  | anglikaansch  | anglikansk           | anglikansk      | anglikanski      |
| Anis          | anijs         | Anis                 | anis            | anis             |
| anomalisch    | anomalijk     | anomal               | anomal          | anomalisticheski |
| Anomalie      | anomalie      | Anomali              | anomali         | anomalia         |
| anonymisch    | anonymus      | anonym               | anonym          | anonimnyi        |
| Antagonist    | antagonist    | Antagonist           | antagonist      | antagonist       |
| antarktisch   | antarctisch   | antarktisk           | antarktisk      | antarktitcheski  |
| Anthologie    | anthologie    | Antologi             | antologi        | antologia        |
| Anthropologie | anthropologie | Antropologi          | antropologi     | antropologia     |
| Antichrist    | antichrist    | Antikrist            | antikrist       | antikhrisť       |
| Antimonium    | antimonium    | Antimonium           | antimon         | antimonia        |
| Antipathie    | antipathie    | Antipati             | antipati        | antipatia        |
| Antiquar      | antiquarius   | Antikvar             | antiqvarisk, a. | antikvari        |
| antik         | antiek        | antik                | antik           | antitchnyi       |
| Antithese     | antithesis    | Antitese             | antites         | antiteza         |
| antithetisch  | antithetisch  | antitetisk           | antitetisk      | antitezny        |
| Aphorismus    | aphorisme     | Aforisme             | aforism         | aforizm          |
| Apokalypse    | apocalypsus   | Apokalypse           | apokalyps       | apokalipsis      |
| apokryphisch  | apocrief      | apokryfisk           | apokryfisk      | apokrifitcheski  |
| apologetisch  | apologetisch  | apologetisk          | apologetisk     | apologitcheski   |
| Apologie      | apologie      | Apologi              | apologi         | apologia         |
| Apostel       | apostel       | Apostel              | apostel         | apostol          |
| apostolisch   | apostolisch   | apostolisk           | apostolisk      | apostol'ski      |
| Apostrophe    | apostrophe    | Apostrof             | apostrof        | apostrof         |
| Apotheose     | apotheose     | Apoteose             | apoteos         | apofeoz          |
| Apparat       | apparaat      | Apparat              | apparat         | apparat          |
| appelliren    | appelleeren   | appellere            | appellera       | appelirovat'     |
| Appellant     | appellant     | Appellant            | appellant       | appelyant        |
| Appetit       | appetijt      | Appetit              | appetit         | appetit          |
| appetitlich   | appetijtelijk | appetitlig           | appetitlig      | appetitnyi       |
| Aprikose      | abrikoos      | Aprikos              | aprikos         | abrikos          |
| April         | April         | April                | april           | Apryl'           |
| arabisch      | arabisch      | arabisk              | arabisk         | arabski          |
| Arkade        | arcade        | Arkade               | arkad           | arkada           |

| English       | French         | Spanish       | Portuguese    | Italian       |
|---------------|----------------|---------------|---------------|---------------|
| Archæology    | archéologie    | arqueología   | archeologia   | archeologia   |
| Archangel     | archange       | arcangel      | archanjo      | arcangelo     |
| Archbishop    | archevêque     | arzobispo     | arcebispo     | arcivescovo   |
| Archipelago   | archipel       | archipiélago  | archipélago   | arcipelago    |
| Architect     | architecte     | arquitecto    | architecto    | architetto    |
| Architecture  | architecture   | arquitectura  | architettura  | architettura  |
| Archive       | archives       | archivo       | archivo       | archivio      |
| Arctic        | arctique       | ártico        | ártico        | artic         |
| Argument      | argument       | argumento     | argumento     | argomento     |
| Aristocracy   | aristocratie   | aristocracia  | aristocracia  | aristocrazia  |
| Aristocrat    | aristocrate    | aristócrata   | aristocrata   | aristocratico |
| Aristocratic  | aristocratique | aristocrático | aristocratico | aristocratico |
| Arithmetic    | arithmétique   | aritmética    | aritmética    | aritmetica    |
| Arithmetical  | arithmétique   | aritmético    | aritmético    | aritmetico    |
| Arithmetician | arithméticien  | aritmético    | aritmético    | aritmetico    |
| Aroma         | arome          | aroma         | aroma         | aroma         |
| Aromatic      | aromatique     | aromático     | aromático     | aromatico     |
| Arrest, v.    | arrêter        | arrestar      | arrestár      | arrestare     |
| Arsenal       | arsenal        | arsenal       | arsenál       | arsenale      |
| Arsenic       | arsenic        | arsénico      | arsenico      | arsenico      |
| Artichoke     | artichaut      | alcachofa     | alcachofra    | carciofo      |
| Article       | article        | artículo      | artigo        | articolo      |
| Artillerist   | artilleur      | artillero     | artilhéiro    | artigliere    |
| Artillery     | artillerie     | artilleria    | artilheria    | artiglieria   |
| Asbestos      | asbeste        | asbesto       | asbesto       | asbesto       |
| Ascetic, n.   | ascétique      | asceta        | asceta        | ascetico      |
| Asceticism    | asceticisme    | asceticismo   | asceticismo   | asceticismo   |
| Asparagus     | asperges       | espárrago     | asparago      | asparago      |
| Asphalt       | asphalte       | asfalto       | asfalto       | asfalto       |
| Assistant     | assistant      | asistente     | assistente    | assistente    |
| Astrologer    | astrologue     | astrólogo     | astrologo     | astrologo     |
| Astrological  | astrologique   | astrológico   | astrologico   | astrológico   |
| Astrology     | astrologie     | astrologia    | astrologia    | astrologia    |
| Astronomer    | astronome      | astrónomo     | astronomo     | astronomo     |
| Astronomical  | astronomique   | astronómico   | astronomico   | astronómico   |
| Astronomy     | astronomie     | astronomia    | astronomia    | astronomia    |
| Atheism       | athéisme       | ateismo       | atheismo      | ateismo       |
| Atheist       | athée          | ateista       | atheista      | ateista       |
| Atheistic     | athéistique    | ateistico     | atheistico    | ateistico     |

| German         | Dutch          | Danish-<br>Norwegian | Swedish       | Russian            |
|----------------|----------------|----------------------|---------------|--------------------|
| Archäologie    | archeologie    | Arkæologi            | arkeologi     | arkheologia        |
| Erzengel       | aartsengel     | Erkeengel            | erkeengel     | arkhangel          |
| Erzbischof     | aartsbischof   | Erkebiskop           | erkebiskop    | arkhiepiskop       |
| Archipelagus   | archipel       | Arkipel              | arkipelag     | arkhipelag         |
| Architekt      | architect      | Arkitekt             | arkitekt      | arkhitektor        |
| Architektur    | architectuur   | Arkitektur           | arkitektur    | arkhitektura       |
| Archiv         | archieff       | Arkiv                | arkiv         | arkhiv             |
| arktisch       | arctisch       | arktisk              | arktisk       | arktitcheski       |
| Argument       | argument       | Argument             | argument      | argument           |
| Aristokratie   | aristokratie   | Aristokrati          | aristokrati   | aristokratia       |
| Aristokrat     | aristokraat    | Aristokrat           | aristokrat    | aristokrat         |
| aristokratisch | aristocratisch | aristokratisk        | aristokratisk | aristokratitcheski |
| Arithmetik     | arithmetica    | Aritmetik            | aritmetik     | arifmetika         |
| arithmetisch   | arithmetisch   | aritmetsk            | aritmetsk     | arifmetitcheski    |
| Arithmetiker   | arithmetikusk  | Aritmetiker          | aritmetiker   | arifmetik          |
| Aroma          | aroma          | Aroma                | arom          | aromat             |
| aromatisch     | aromatisch     | aromatisk            | aromatisk     | aromatitcheski     |
| arretiren      | arresteeren    | arrestere            | arrestera     | arestovat'         |
| Arsenal        | arsenaal       | Arsenal              | arsenal       | arsenal            |
| Arsenik        | arsenicum      | Arsenik              | arsenik       | arsenik            |
| Artischocke    | artisjok       | Artiskok             | ärtskocka     | artishok           |
| Artikel        | artikel        | Artikel              | artikel       | artikul, spl.      |
| Artillerist    | artillerist    | Artillerist          | artillerist   | artillerist        |
| Artillerie     | artillerie     | Artilleri            | artilleri     | artilleria         |
| Asbest         | asbest         | Asbest               | asbest        | asbest             |
| Ascetiker      | asceet         | Asket                | asket         | asket              |
| Asceticismus   | asceticismus   | Askese               | askes         | asketizm           |
| Spargel        | aspersie       | Asparges             | sparris       | sparzha            |
| Asphalt        | asphalt        | Asfalt               | asfalt        | asfal't            |
| Assistent      | assistent      | Assistent            | assistent     | assistent          |
| Astrolog       | astroloog      | Astrolog             | astrolog      | astrolog           |
| astrologisch   | astrologisch   | astrologisk          | astrologisk   | astrologitcheski   |
| Astrologie     | astrologie     | Astrologi            | astrologi     | astrologia         |
| Astronom       | astronoom      | Astronom             | astronom      | astronom           |
| astronomisch   | astronomisch   | astronomisk          | astronomisk   | astronomitcheski   |
| Astronomie     | astronomie     | Astronomi            | astronomi     | astronomia         |
| Atheismus      | atheisterij    | Ateisme              | ateism        | ateizm             |
| Atheist        | atheist        | Ateist               | ateist        | ateist             |
| atheistisch    | atheistisch    | ateistisk            | ateistisk     | ateistitcheski     |

| English     | French        | Spanish     | Portuguese   | Italian      |
|-------------|---------------|-------------|--------------|--------------|
| Athlete     | athlète       | atleta      | athleta      | atleta       |
| Athletic    | athlétique    | atlético    | athletico    | atletico     |
| Atlas       | atlas         | atlas       | atlas        | atlante      |
| Atmosphere  | atmosphère    | atmósfera   | atmosphera   | atmosfera    |
| Atmospheric | atmosphérique | atmosférico | atmospherico | atmosferaico |
| Atom        | atome         | átomo       | átomo        | atomo        |
| Atomic      | atomique      | atómico     | atómico      | atomico      |
| Attestation | attestation   | atestacion  | attestação   | attestazione |
| Attic       | attique       | ático       | attico       | attico       |
| Attribute   | attribut      | atributo    | attributo    | attributo    |
| August      | Août          | Agosto      | Agosto       | Agosto       |
| Aurora      | aurore        | aurora      | aurora       | aurora       |
| Author      | auteur        | autor       | autor        | autore       |
| Authority   | autorité      | autoridad   | autoridade   | autorità     |
| Autograph   | autographe    | autógrafo   | autographo   | autografo    |
| Automatic   | automatique   | automático  | automático   | automatico   |
| Automaton   | automate      | autómato    | automato     | automato     |
| Axiom       | axiome        | axioma      | axioma       | assioma      |

## B

|             |             |             |             |             |
|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Bachelor    | bachelier   | bachiller   | bacharél    | baccelliere |
| Baggage     | bagage      | bagaje      | bagagem     | bagaglio    |
| Balcony     | balcon      | balcon      | balção      | balcone     |
| Ball, dance | bal         | baile       | baile       | ballo       |
| Ballad      | ballade     | balada      | balata      | ballata     |
| Ballet      | ballet      | bailete     | baile       | balletto    |
| Balloon     | ballon      | balon       | ballão      | pallone     |
| Balsam      | baume       | bálsamo     | balsamo     | balsamo     |
| Balustrade  | balustrade  | balaustrada | balaustrada | balaustrata |
| Bamboo      | bambou      | bambú       | bambú       | bambu       |
| Bandage     | bandage     | venda       | banda       | benda       |
| Bandit      | bandit      | bandido     | bandido     | bandito     |
| Bank, mon.  | banque      | banco       | banco       | banco       |
| Bankruptcy  | banqueroute | bancarota   | bancarrota  | bancarrotta |
| Barbarity   | barbarie    | barbaridad  | barbaria    | barbarie    |
| Barbarous   | barbare     | bárbaro     | barbaro     | barbaro     |
| Barometer   | baromètre   | barómetro   | barómetro   | barometro   |
| Baron       | baron       | baron       | barão       | barone      |
| Baronet     | baronnet    | baronete    | baronete    | baronetto   |
| Barony      | baronnie    | baronia     | baronia     | baronia     |

| English      | French        | Spanish      | Portuguese    | Italian      |
|--------------|---------------|--------------|---------------|--------------|
| Barrack      | baraque       | barraca      | barraca       | baraccone    |
| Barricade    | barricade     | barricada    | barricada     | barricata    |
| Barytone     | baryton       | baritono     | barytono      | baritono     |
| Basalt       | basalte       | basalto      | basalto       | basalte      |
| Basis        | base          | basa         | base          | base         |
| Bass, mus.   | bas           | bajo         | baixo         | basso        |
| Bastion      | bastion       | bastion      | bastião       | bastione     |
| Bath         | bain          | baño         | banho         | bagno        |
| Battalion    | bataillon     | batallon     | batalhão      | battaglione  |
| Battery      | batterie      | bateria      | bateria       | batteria     |
| Bazaar       | bazar         | bazar        | bazár         | bazar        |
| Beefsteak    | bifteck       | biftec       | bife          | bistecca     |
| Bible        | bible         | biblia       | bíblia        | bibbia       |
| Biblical     | biblique      | bíblico      | bíblico       | biblico      |
| Bibliography | bibliographie | bibliografia | bibliographia | bibliografia |
| Billet       | billet        | billete      | bilhete       | biglietto    |
| Billiards    | billard       | billar       | bilhár        | bigliardo    |
| Billion      | billion       | billon       | bilhão        | bilione      |
| Biographer   | biographe     | biógrafo     | biographo     | biografo     |
| Biographical | biographique  | biográfico   | biographico   | biografico   |
| Biography    | biographie    | biografia    | biographia    | biografia    |
| Biscuit      | biscuit       | bizcocho     | biscouto      | biscotto     |
| Bivouac      | bivouac       | vivac        | bivac         | bivacco      |
| Block        | bloc          | boliche      | bloco         | blocco       |

NOTE.—It is not claimed that this is a complete vocabulary of all the words homophonic in the ten languages. On the contrary, by including all the scientific terms which, being derived from the Latin and Greek, are adopted without change into the modern languages, and by adding the derivatives regularly formed from the entire list thus augmented, the number could easily be doubled. The object has been, not to show how many words of this character there are, but to show that there is a very large number.

| German        | Dutch        | Danish-<br>Norwegian | Swedish     | Russian         |
|---------------|--------------|----------------------|-------------|-----------------|
| Baracke       | barak        | Barakke              | barack      | barak           |
| Barrikade     | barricade    | Barrikade            | barrikad    | barrikada       |
| Bariton       | bariton      | Bariton              | bariton     | bariton         |
| Basalt        | basalt       | Basalt               | basalt      | basal't         |
| Basis         | basis        | Basis                | basis       | bazis           |
| Bass          | bas          | Bas                  | bas         | bas             |
| Bastei        | bastion      | Bastion              | bastion     | bastion         |
| Bad           | bad          | Bad                  | bad         | banya           |
| Bataillon     | bataljon     | Bataljon             | bataljon    | batal'on        |
| Batterie      | batterij     | Batteri              | batteri     | batareya        |
| Bazar         | bazar        | Basar                | basar       | bazar           |
| Beefsteak     | biefstuk     | Bifsteg              | biffstek    | bifshteks       |
| Bibel         | bijbel       | Bibel                | bibel       | biblia          |
| biblisches    | bijbelsch    | bibelsk              | biblsk      | bibleiski       |
| Bibliographie | bibliografie | Bibliografi          | bibliografi | bibliografia    |
| Billet        | biljet       | Billet               | biljett     | bilet           |
| Billard       | biljart      | Billiard             | biljard     | bil'yard        |
| Billion       | billioen     | Billion              | billion     | bil'on          |
| Biograph      | biograaf     | Biograf              | biograf     | biograf         |
| biographisch  | biografisch  | biografisk           | biografisk  | biografitcheski |
| Biographie    | biografie    | Biografi             | biografi    | biografia       |
| Biscuit       | beschuit     | Bisköit              | biscuit     | biskvit         |
| Bivouak       | bivouak      | Bivouak              | bivuak      | bivak           |
| Block         | blok         | Blok                 | block       | blok            |

NOTE.—By way of explanation, we will here add, for the benefit of those not conversant with these languages, that in the French and Portuguese, ç has the sound of s; that in the Italian the grave accent, which is the principal one and the only one we have given, is on the last syllable, and has the effect to throw the stress of voice upon the final vowel. That in the Swedish *ä* is pronounced like o; in the Spanish and Portuguese *~* denotes a liquid sound to the letter over which it is placed, and in Russian the apostrophe indicates that the sound of the preceding consonant is softened.



| German        | Dutch        | Danish-<br>Norwegian | Swedish     | Russian         |
|---------------|--------------|----------------------|-------------|-----------------|
| Athlet        | ateleet      | Atlet                | atlet       | atlet           |
| athletisch    | athletisch   | atletisk             | atletisk    | atletitcheski   |
| Atlas         | atlas        | Atlas                | atlas       | atlas           |
| Atmosphäre    | atmosfeer    | Atmosfære            | atmosfer    | atmosfera       |
| atmosphärisch | atmosferisch | atmosfærisk          | atmosferisk | atmosfernyi     |
| Atom          | atoom        | Atom                 | atom        | atom            |
| atomisch      | atomisch     | atomistisk           | atomisk     | atomitcheski    |
| Attest        | attest       | Attestering          | attest      | attestat        |
| attisch       | attisch      | attisk               | attisk      | attitcheski     |
| Attribut      | attribuut    | Attribut             | attribut    | atribut         |
| August        | Augustus     | August               | augusti     | Avgust          |
| Aurora        | aurora       | Aurora               | aurora      | avrrora         |
| Autor         | auteur       | Autor                | auktor      | avtor           |
| Autorität     | autoriteit   | Autoritet            | auktoritet  | avtoritet       |
| Autograph     | autograaf    | Autograf             | autograf    | avtograf        |
| automatisch   | automatisch  | automatisk           | automatisk  | avtomatitcheski |
| Automat       | automaat     | Automat              | automat     | avtomat         |
| Axiom         | axioma       | Axiom                | axiom       | aksioma         |

## B

|              |                |              |              |             |
|--------------|----------------|--------------|--------------|-------------|
| Baccalaureus | baccalaureus   | Baccalaureus | baccalaureus | bakkalavr   |
| Bagage       | bagage         | Baggage      | bagage       | bagazh      |
| Balkon       | balkon         | Balkon       | balkong      | balkon      |
| Ball         | bal            | Bal          | bal          | bal         |
| Ballade      | ballade        | Ballade      | ballad       | ballada     |
| Ballett      | ballet         | Ballet       | ballet       | balet       |
| Ballon       | ballon         | Ballon       | ballong      | ballon      |
| Balsam       | balsem         | Balsam       | balsam       | bal'zam     |
| Balustrade   | balustrade     | Balustrade   | balustrad    | balyustrada |
| Bambus       | bamboes        | Bambus       | bambu        | bambuk      |
| Bandage      | band           | Bandage      | bandage      | bandazh     |
| Bandit       | bandiet        | Bandit       | bandit       | bandit      |
| Bank         | bank           | Bank         | bank         | bank        |
| Bankerott    | bankeroet      | Bankerot     | bankrutt     | bankrotstvo |
| Barbarei     | barbaarschheid | Barbari      | barbari      | barbarizm   |
| barbarisch   | barbaarsch     | barbarisk    | barbarisk    | varvarski   |
| Barometer    | barometer      | Barometer    | barometer    | barometr    |
| Baron        | baron          | Baron        | baron        | baron       |
| Baronet      | baronet        | Baronet      | baronet      | baronet     |
| Baronie      | baronij        | Baroni       | baroni       | baronstvo   |

| English     | French       | Spanish   | Portuguese     | Italian       |
|-------------|--------------|-----------|----------------|---------------|
| Blond       | blond        | blondo    | blondo         | biondo        |
| Boat        | bateau       | bote      | bote           | battello      |
| Bomb        | bombe        | bomba     | bomba          | bomba         |
| Bombardment | bombardement | bombardeo | bombardeamento | bombardamento |
| Bombazine   | bombasin     | bombasí   | bombazina      | bombagino     |
| Borax       | borax        | borraj    | borax          | borrace       |
| Botanical   | botanique    | botánico  | botánico       | bottanico     |
| Botanist    | botaniste    | botánico  | botánico       | bottanico     |
| Botany      | botanique    | botánica  | botánica       | bottanica     |
| Brave       | brave        | bravo     | bravo          | bravo         |
| Breach      | brèche       | brecha    | brecha         | breccia       |
| Brig        | brick        | bergantin | brigue         | brigantino    |
| Brigade     | brigade      | brigada   | brigada        | brigata       |
| Brigadier   | brigadier    | brigadier | brigadéiro     | brigadiere    |
| Brocade     | brocart      | brocado   | brocado        | broccato      |
| Bronze      | bronze       | bronze    | bronze         | bronzo        |
| Brown       | brun         | bruno     | bruno          | bruno         |
| Bucolic     | bucolique    | bucólico  | bucólico       | buccolico     |
| Buffalo     | buffle       | búfalo    | búfalo         | bufalo        |
| Bulletin    | bulletin     | boletin   | boletín        | bulletino     |
| Buoy        | bouée        | boya      | bóia           | boje          |
| Bureau      | bureau       | bureo     | buro           | buro          |
| Bust        | buste        | busto     | busto          | busto         |

# C

|           |            |            |             |            |
|-----------|------------|------------|-------------|------------|
| Cabinet   | cabinet    | gabinete   | gabinete    | gabinetto  |
| Cadet     | cadet      | cadete     | cadete      | cadetto    |
| Calendar  | calendrier | calendario | calendário  | calendario |
| Calif     | calife     | califa     | califa      | califfo    |
| Calomel   | calomel    | calomel    | calomelanos | calomelano |
| Calvinism | Calvinisme | Calvinismo | Calvinismo  | Calvinismo |
| Calvinist | Calviniste | Calvinista | Calvinista  | Calvinista |
| Cambric   | cambrésien | cambray    | cambraia    | cambraja   |
| Camel     | chameau    | camello    | camelo      | cammello   |
| Camera    | chambre    | cámara     | camara      | camera     |
| Camphor   | camphre    | alcanfor   | camphora    | canfora    |
| Canal     | canal      | canal      | canal       | canale     |
| Canary    | canari     | canário    | canario     | canarino   |
| Candidate | candidat   | candidato  | candidato   | candidato  |

| German       | Dutch        | Danish-Norwegian | Swedish       | Russian         |
|--------------|--------------|------------------|---------------|-----------------|
| blond        | blond        | blond            | blond         | blondin         |
| Boot         | boot         | Baad             | bât           | bot             |
| Bombe        | bom          | Bombe            | bomb          | bomba           |
| Bombardement | bombardement | Bombardement     | bombardering  | bombardirovanie |
| Bombasin     | bombasijn    | Bombasin         | bombasin      | bombazin        |
| Borax        | borax        | Borax            | borax         | bura            |
| botanisch    | botanisch    | botanisk         | botanisk      | botanitcheski   |
| Botaniker    | botanist     | Botaniker        | botanist      | botanik         |
| Botanik      | botanie      | Botanik          | botanik       | botanika        |
| brav         | braaf        | brav             | bra, spl.     | bravyi          |
| Bruch        | breuk        | Bræk             | brott         | bresh', spl.    |
| Brigg        | brik         | Brig             | brigg         | brig            |
| Brigade      | brigade      | Brigade          | brigad        | brigada         |
| Brigadier    | brigadier    | Brigadegeneral   | brigadgeneral | brigadir        |
| Brocat       | brocaat      | Brokade          | brokad        | brokat          |
| Bronze       | brons        | Bronse           | brons         | bronz           |
| braun        | bruin        | brun             | brun          | buryi           |
| bukolisch    | bukolisch    | bukolisk         | bukolisk      | bukolitcheski   |
| Büffel       | buffel       | Böffel           | buffel        | buivol          |
| Bulletin     | bulletin     | Bulletin         | bulletin      | byulleten'      |
| Boje         | boei         | Boje             | boj           | bui             |
| Bureau       | bureau       | Bureau           | byrå          | byuro           |
| Büste        | buste        | Byste            | byst          | byust           |

# C

|             |             |            |           |              |
|-------------|-------------|------------|-----------|--------------|
| Kabinett    | kabinet     | Kabinet    | kabinett  | kabinet      |
| Kadett      | kadet       | Kadet      | kadett    | kadet        |
| Kalender    | kalender    | Kalender   | kalender  | kalendar'    |
| Kalif       | kalief      | Kalif      | kalif     | kalif        |
| Kalomel     | calomel     | Kalomel    | kalomel   | kalomel'     |
| Calvinismus | Calvinismus | Kalvinisme | Kalvinism | kal'vinizm   |
| Calvinist   | Kalvinist   | Kalvinist  | Kalvinist | Kal'vinist   |
| Kambrik     | kamerdoek   | Kammerdug  | kambrik   | kembrik      |
| Kameel      | kameel      | Kamel      | kamel     | kamel', spl. |
| Kammer      | kamer       | Kammer     | kamera    | kamera       |
| Kampfer     | kamfer      | Kamfer     | kamfer    | kamfora      |
| Kanal       | kanaal      | Kanal      | kanal     | kanal        |
| Kanarien    | kanarie     | Kanari     | kanarie   | kanareika    |
| Kandidat    | kandidaat   | Kandidat   | kandidat  | kandidat     |

| English      | French       | Spanish      | Portuguese  | Italian       |
|--------------|--------------|--------------|-------------|---------------|
| Canon, eccl. | canon        | canon        | canon       | canone        |
| Canonical    | canonique    | canónico     | canonico    | canonico      |
| Capital      | capitale     | capital      | capital     | capitale      |
| Capitol      | capitole     | capitolio    | capitolio   | capitolio     |
| Capitulation | capitulation | capitulación | capitulação | capitolazione |
| Captain      | capitaine    | capitan      | capitão     | capitano      |
| Caravan      | caravane     | caravana     | caravana    | carovana      |
| Carbine      | carabine     | carabina     | carabina    | carabina      |
| Carbuncle    | escarboucle  | carbunclo    | carbunculo  | carbonchio    |
| Card         | carte        | carta        | carta       | carta         |
| Cardinal     | cardinal     | cardenal     | cardinal    | cardinale     |
| Caricature   | caricature   | caricatura   | caricatura  | caricatura    |
| Carmine      | carmin       | carmin       | carmim      | carminio      |
| Cat          | chat         | gato         | gato        | gatto         |
| Catacomb     | catacombe    | catacumbas   | catacumba   | catacomba     |
| Catalogue    | catalogue    | catálogo     | catalogo    | catalogo      |
| Cataract     | cataracte    | catarata     | cataracta   | cateratta     |
| Catarrh      | catarrhe     | catarro      | catarrho    | catarro       |
| Catastrophe  | catastrophe  | catástrofe   | catastrophe | catastrofe    |
| Catechism    | catéchisme   | catequismo   | catechismo  | catechismo    |
| Category     | catégorie    | categoría    | categoria   | categoria     |
| Catholic, a. | catholique   | católico     | catholico   | cattolico     |
| Cavalcade    | cavalcade    | cabalgata    | cavalgada   | cavalcata     |
| Cavalier     | cavalier     | caballero    | cavalleiro  | cavaliere     |
| Cedar        | cèdre        | cedro        | cedro       | cedro         |
| Cell         | cellule      | celda        | cella       | cella         |
| Celtic       | celtique     | céltico      | celtico     | celtico       |
| Cement       | ciment       | cimento      | cemento     | cemento       |
| Censor       | censeur      | ensor        | ensor       | ensore        |
| Censure      | censure      | censura      | censura     | censura       |
| Centaur      | centaure     | centauro     | centauro    | centauro      |
| Center       | centre       | centro       | centro      | centro        |
| Central      | central      | central      | central     | centrale      |
| Century      | centurie     | centuria     | centuria    | centuria      |
| Ceremonial   | cérémonial   | ceremonial   | ceremonial  | cerimoniale   |
| Ceremonious  | cérémonieux  | ceremonioso  | ceremonioso | cerimonioso   |
| Ceremony     | cérémonie    | ceremonía    | ceremonia   | cerimonia     |
| Chamber      | chambre      | cámara       | camara      | camera        |
| Chameleon    | caméléon     | camaleón     | cameleão    | camaleonte    |

| German       | Dutch       | Danish-<br>Norwegian | Swedish      | Russian        |
|--------------|-------------|----------------------|--------------|----------------|
| Kanon        | kanon       | Kanon                | kanon        | kanon          |
| kanonisch    | kanoniek    | kanonisk             | kanonisk     | kanonitcheski  |
| Kapital      | kapitaal    | Kapital              | kapital      | kapital        |
| Kapitol      | kapitool    | Kapitolium           | kapitolium   | kapitoli       |
| Kapitulation | kapitulatie | Kapitulation         | kapitulation | kapitulyatzia  |
| Kapitän      | kapitein    | Kaptein              | kapten       | kapitan        |
| Karavane     | karavaan    | Karavane             | karavan      | karavan        |
| Karabiner    | karabijn    | Karabin              | karbin       | karabin        |
| Karfunkel    | karbonkel   | Karbunkel            | karbunkel    | karbunkul      |
| Karte        | kaart       | Kort                 | kort         | karta          |
| Kardinal     | kardinaal   | Kardinal             | kardinal     | kardinal       |
| Carikatur    | carikatuur  | Karikatur            | karikatur    | karikatura     |
| Karmin       | karmijn     | Karmin               | karmin       | karmin         |
| Katze        | kat         | Kat                  | katt         | kot            |
| Katakombe    | katakombe   | Katakombe            | katakomb     | katakomby, pl. |
| Katalog      | katalogus   | Katalog              | katalog      | katalog        |
| Katarakt     | katarakt    | Katarakt             | katarakt     | katarakt       |
| Katarrh      | katarrh     | Katar                | katarr       | katarr         |
| Katastrophe  | catastrophe | Katastrofe           | katastrof    | katastrofa     |
| Katechismus  | katechismus | Katekismus           | katekes      | katekhizis     |
| Kategorie    | kategorie   | Kategori             | kategori     | kategoria      |
| katholisch   | katholiek   | katolsk              | katolsk      | katolitcheski  |
| Cavalcade    | cavalcade   | Kavalkade            | kavalkad     | kaval'kada     |
| Cavalier     | cavalier    | Kavaler              | kavaljer     | kavaler        |
| Ceder        | ceder       | Ceder                | ceder        | kedr           |
| Zelle        | cel         | Celle                | cell         | kel'ya         |
| keltisch     | keltisch    | keltisk              | keltisk      | kel'titcheski  |
| Cement       | cement      | Cement               | cement       | tzement        |
| Censor       | ensor       | Censor               | ensor        | tzenzor        |
| Censur, spl. | censuur     | Censur               | censur       | tzenzura       |
| Centaur      | centaur     | Centaur              | centaur      | tzentavr       |
| Centrum      | centrum     | Centrum              | center       | tzentr         |
| central      | centraal    | central              | central      | tzentral'nyi   |
| Centurie     | centurie    | Centurie             | centuria     | tzenturia      |
| Ceremonieel  | ceremonieël | Ceremonieel          | ceremoniel   | tzeremonial    |
| ceremoniös   | ceremonieus | ceremoniös           | ceremoniös   | tzeremonnyi    |
| Ceremonie    | ceremonie   | Ceremoni             | ceremoni     | tzeremonia     |
| Kammer       | kamer       | Kammer               | kammare      | kamera         |
| Khamäleon    | kameleon    | Kamæleon             | kameleont    | khameleon      |

| English        | French          | Spanish        | Portuguese     | Italian        |
|----------------|-----------------|----------------|----------------|----------------|
| Champagne      | champagne       | champaña       | champanha      | sciampagna     |
| Chancellor     | chancelier      | canciller      | chancellor     | cancelliere    |
| Chancery       | chancellerie    | cancillería    | chancellaria   | cancelleria    |
| Chaos          | chaos           | caos           | chaos          | caos           |
| Chapel         | chapelle        | capilla        | capella        | cappella       |
| Chaplain       | chapelain       | capellan       | capellão       | cappellano     |
| Chapter        | chapitre        | capítulo       | capitulo       | capitolo       |
| Character      | caractère       | carácter       | caracter       | carattere      |
| Characteristic | caractéristique | característico | caracteristico | caratteristico |
| Chemical       | chimique        | químico        | chimico        | chimico        |
| Chemist        | chimiste        | químico        | chimico        | chimico        |
| Chemistry      | chimie          | química        | chimica        | chimica        |
| Chlorin        | chlore          | clorino        | chlorina       | cloro          |
| Chocolate      | chocolat        | chocolate      | chocolate      | cioccolata     |
| Cholera        | choléra         | cólera-morbo   | cholera-morbo  | colera         |
| Choleric       | cholérique      | colérico       | choleric       | collerico      |
| Christ         | Christ          | Cristo         | Christo        | Cristo         |
| Christian, n.  | Chrétien        | Cristiano      | Christão       | Cristiano      |
| Christianity   | christianisme   | cristianismo   | christianismo  | cristianità    |
| Chromatic      | chromatique     | cromático      | chromatico     | cromatico      |
| Chronic        | chronique       | crónico        | chronico       | cronico        |
| Chronicle      | chronique       | crónica        | chronica       | cronica        |
| Chronological  | chronologique   | cronológico    | chronologico   | cronologico    |
| Chronologer    | chronologiste   | cronólogo      | chronologo     | cronologista   |
| Chronology     | chronologie     | cronología     | chronologia    | cronologia     |
| Chronometer    | chronomètre     | cronómetro     | chronometro    | cronometro     |
| Chrysolite     | chrysolithe     | crisolito      | chrysolitha    | crisolito      |
| Cider          | cidre           | sidra          | cidra          | sidro          |
| Cigar          | cigare          | cigarro        | cigarro        | sigaro         |
| Cipher         | chiffre         | cifra          | cifra          | cifra          |
| Circular       | circulaire      | circular       | circular       | circolare      |
| Circus         | cirque          | circo          | circo          | circo          |
| Cistern        | citerne         | cisterna       | cisterna       | cisterna       |
| Citadel        | citadelle       | ciudadela      | citadella      | cittadella     |
| Citation       | citation        | citación       | citação        | citazione      |
| Civilization   | civilisation    | civilización   | civilização    | civilizzazione |
| Clarinet       | clarinette      | clarinete      | clarineta      | clarinetto     |
| Class          | classe          | clase          | classe         | classe         |

| German           | Dutch          | Danish -<br>Norwegian | Swedish        | Russian             |
|------------------|----------------|-----------------------|----------------|---------------------|
| Champagne        | champagne      | Champagne             | champagne      | shampanskoe (vino)  |
| Kanzler          | kanselier      | Kansler               | kansler        | kantzler            |
| Kanzlei          | kanselarij     | Kancelli              | kansli         | kantzelyaria        |
| Chaos            | chaos          | Kaos                  | kaos           | khaos               |
| Kapelle          | kapel          | Kapel                 | kapell         | kapella             |
| Kaplan           | kapelaan       | Kapellan              | kaplan         | kapelyan            |
| Kapitel          | kapittel       | Kapitel               | kapitel        | kapitul             |
| Charakter        | karakter       | Karakter              | karakter       | kharakter           |
| charakteristisch | karakteristiek | karakteristisk        | karakteristisk | kharakteristicheski |
| chemisch         | chemisch       | kemisk                | kemisk         | khimitcheski        |
| Chemiker         | chimist        | Kemiker               | kemist         | khimik              |
| Chemie           | chimie         | Kemi                  | kemi           | khimia              |
| Chlor            | chloor         | Chlorine              | klor           | khlor               |
| Chocolate        | chocolade      | Chokolade             | choklad        | shokolad            |
| Cholera          | cholera        | Kolera                | kolera         | kholera             |
| cholerisch       | choleriek      | kolerisk              | kolerisk       | kholeritcheski      |
| Christus         | Christus       | Kristus               | Kristus        | Khristos            |
| Christ           | Christen       | Kristen               | Kristen        | Khristianin         |
| Christenthum     | christenheid   | Kristendom            | kristendom     | khristianstvo       |
| chromatisch      | chromatisch    | kromatisk             | kromatisk      | khromatitcheski     |
| chronisch        | chronisch      | kronisk               | kronisk        | khronitcheski       |
| Chronik          | kronijk        | Krönike               | krönika        | khronika            |
| chronologisch    | chronologisch  | kronologisk           | kronologisk    | khronologitcheski   |
| Chronolog        | chronologist   | Kronolog              | kronolog       | khronolog           |
| Chronologie      | chronologie    | Kronologi             | kronologi      | khronologia         |
| Chronometer      | chronometer    | Kronometer            | kronometer     | khronometr          |
| Chrysolith       | chrysoliet     | Krysolit              | krysolit       | khrizolit           |
| Cider            | cider          | Cider                 | cider          | sidr                |
| Cigarre          | sigaar         | Cigar                 | cigarr         | sigara              |
| Ziffer           | cijfer         | Ciffer                | siffra         | tzifra              |
| circular         | circulair      | Circulære, n.         | circlär        | tzirkulyar          |
| Circus           | circus         | Cirkus                | cirkus         | tzirk               |
| Cisterne         | cisterne       | Cisterne              | cistern        | tzisterna           |
| Citadelle        | citadel        | Citadel               | citadell       | tzitadel'           |
| Citation         | citaat         | Citat                 | citāt          | tzitata             |
| Civilisation     | civilisatie    | Civilisation          | civilisation   | tzivilizatzia       |
| Klarinette       | klarinet       | Klarinet              | klarinnett     | klarnet             |
| Klasse           | klas           | Klasse                | klass          | klass               |

| English        | French         | Spanish       | Portuguese    | Italian         |
|----------------|----------------|---------------|---------------|-----------------|
| Classic        | classique      | clásico       | classico      | classico        |
| Classification | classification | clasificación | classificação | classificazione |
| Client         | client         | cliente       | cliente       | cliente         |
| Climate        | climat         | clima         | clima         | clima           |
| Clinic, a.     | clinique       | clínico       | clinico       | clinico         |
| Club, soc.     | club           | club          | club          | club            |
| Cobalt         | cobalt         | cobalto       | cobalto       | cobalto         |
| Cochineal      | cochenille     | cochinilla    | cochonilha    | cocciniglia     |
| Cocoa          | cacao, coco    | coco, cacao   | coco, cacao   | caccao          |
| Coffee         | café           | café          | café          | caffè           |
| Cohort         | cohorte        | cohorte       | cohorte       | coorte          |
| Colic          | colique        | còlica        | colica        | colica          |
| College        | collège        | colegio       | collegio      | collegio        |
| Colonial       | colonial       | colonial      | colonial      | coloniale       |
| Colonist       | colon          | colono        | colono        | colono          |
| Colonization   | colonisation   | colonización  | colonisação   | colonizzazione  |
| Colonnade      | colonnade      | columnata     | columnata     | colonnato       |
| Colony         | colonie        | colonia       | colonia       | colonia         |
| Colossal       | colossal       | colosal       | colossal      | colossale       |
| Colosseum      | colisée        | coliseo       | coliseo       | coliseo         |
| Colossus       | colosse        | coloso        | colosso       | colosso         |
| Column         | colonne        | columna       | columna       | colonna         |
| Comedy         | comédie        | comedia       | comedia       | commedia        |
| Comet          | comète         | cometa        | cometa        | cometa          |
| Comic          | comique        | cómico        | comico        | comico          |
| Command, v.    | commander      | comandar      | commandar     | comandare       |
| Command, n.    | commandement   | comando       | commando      | comando         |
| Commandant     | commandant     | comandante    | commandante   | comandante      |
| Commentary     | commentaire    | comentario    | commentario   | comentario      |
| Commentator    | commentateur   | comentador    | commentador   | comentatore     |
| Commerce       | commerce       | comercio      | commercio     | commercio       |
| Commercial     | commercial     | comercial     | commercial    | commerciale     |
| Commissary     | commissaire    | comisario     | commissario   | commisario      |
| Commission     | commission     | comision      | comissão      | commissione     |
| Commissioner   | commissinaire  | comisionado   | commissario   | commissionario  |
| Commune        | commune        | comun         | commum        | comune          |
| Company        | compagnie      | compañía      | compauhia     | compagna        |
| Compass        | compas         | compas        | compasso      | compasso        |



| German         | Dutch         | Danish-<br>Norwegian | Swedish         | Russian        |
|----------------|---------------|----------------------|-----------------|----------------|
| klassisch      | klassiek      | klassisk             | klassisk        | klassitcheski  |
| Classification | classifikatie | Klassifikation       | klassifikation  | klassifikatzia |
| Client         | cliënt        | Klient               | klient          | klient         |
| Klima          | klimaat       | Klima                | klimat          | klimat         |
| klinisch       | clinisch      | klinisk              | klinisk         | klinitcheski   |
| Club           | club          | Klub                 | klubb           | klub           |
| Kobalt         | kobalt        | Kobolt               | kobolt          | kobal't        |
| Kochenille     | konzenielje   | Kochenille           | kochenill       | koshenil'      |
| Kacao, kokos   | kokos         | Kakao,               | kokos, kakao    | kakao          |
| Kaffee         | koffie        | Kaffe                | kaffe           | kofe           |
| Kohorte        | cohort        | Kohort               | kohort          | kogorta        |
| Kolik          | koliek        | Kolik                | kolik           | kolika         |
| Collegium      | collegie      | Kollegium            | kollegium, spl. | kollegia       |
| kolonial       | koloniaal     | kolonial             | kolonial        | kolonial'nyi   |
| Kolonist       | kolonist      | Kolonist             | kolonist        | kolonist       |
| Kolonisation   | kolonisatie   | Kolonisation         | kolonisation    | kolonizatzia   |
| Colonnade      | colonnade     | Kolonnade            | kolonnad        | kolonnada      |
| Kolonie        | kolonie       | Koloni               | koloni          | kolonia        |
| kolossal       | kolossaal     | kolossal             | kolossal        | kolossal'nyi   |
| Coliseum       | coliseum      | Coliseum             | coliseum        | kolizei        |
| Koloss         | kelos         | Kolos                | koloss          | koloss         |
| Kolumne        | kolom         | Kolonne              | kolonn          | kolonna        |
| Komödie        | comédie       | Komedie              | komedi          | komedia        |
| Komet          | komeet        | Komet                | komet           | kometa         |
| komisch        | komiek        | komisk               | komisk          | komitcheski    |
| commandiren    | commandeeren  | kommandere           | kommendera      | komandovat'    |
| Commando       | commando      | Kommando             | kommando        | komanda        |
| Commandant     | commandant    | Kommandant           | kommendant      | komandir       |
| Commentar      | commentair    | Kommentar            | kommentar       | kommentari     |
| Commentator    | commentator   | Kommentator          | kommentator     | kommentator    |
| Commerz        | commerce      | Kommerce             | kommers         | kommertzia     |
| commerziell    | commerciëel   | kommerciel           | kommersiel      | kommertcheski  |
| Commissar      | commissaris   | Kommissarius         | kommissarie     | kommisar       |
| Commission     | commissie     | Kommission           | kommission      | kommisia       |
| Commissionär   | commissionair | Kommissionær         | kommissionär    | kommisioner    |
| Commune        | commune       | Kommune              | kommun          | komuna         |
| Kompagnie      | kompagnie     | Kompani              | kompani         | kompania       |
| Kompass        | kompas        | Kompas               | kompass         | kompas         |

| English        | French          | Spanish        | Portuguese     | Italian        |
|----------------|-----------------|----------------|----------------|----------------|
| Competent      | compétent       | competente     | competente     | competente     |
| Compilation    | compilation     | compilacion    | compilação     | compilazione   |
| Compile        | compiler        | compilar       | compilar       | compilare      |
| Compliment     | compliment      | cumplimiento   | comprimento    | complimento    |
| Compose        | composer        | componer       | compôr         | comporre       |
| Composition    | composition     | composicion    | composição     | composizione   |
| Compromise, n. | compromis       | compromiso     | compromisso    | compromesso    |
| Compromise, v. | compromettre    | comprometer    | comprometter   | compromettere  |
| Concentric     | concentrique    | concentrico    | concentrico    | concentrico    |
| Concert        | concert         | concierto      | concerto       | concerto       |
| Conclave       | conclave        | conclave       | conclave       | conclave       |
| Concordat      | concordat       | concordato     | concordata     | concordato     |
| Concrete       | concret         | concreto       | concreto       | concreto       |
| Concurrence    | concours        | concurrency    | concurrency    | concorrenza    |
| Condition      | condition       | condicion      | condição       | condizione     |
| Conductor      | conducteur      | conductor      | conductor      | conduttore     |
| Confect        | confiture       | confitura      | confitura      | confetto       |
| Conference     | conférence      | conferencia    | conferencia    | conferenza     |
| Confirm        | confirmer       | confirmar      | confirmar      | confermare     |
| Confirmation   | confirmation    | confirmacion   | confirmação    | confermazione  |
| Confiscation   | confiscation    | confiscacion   | confiscação    | confiscazione  |
| Congress       | congrès         | congreso       | congresso      | congresso      |
| Conic          | conique         | conico         | conico         | conico         |
| Conscription   | conscription    | conscriptcion  | conscriptção   | coscrizione    |
| Conservative   | conservatif     | conservativo   | conservativo   | conservativo   |
| Constable      | connétable      | condestable    | condestable    | conestabile    |
| Constitution   | constitution    | constitucion   | constituição   | costituzione   |
| Constitutional | constitutionnel | constitucional | constitucional | costituzionale |
| Construction   | construction    | construccion   | construção     | costruzione    |
| Consul         | consul          | consul         | consul         | console        |
| Consular       | consulaire      | consular       | consular       | consolare      |
| Consulate      | consulat        | consulado      | consulado      | consolato      |
| Continent      | continent       | continente     | continente     | continente     |
| Continental    | continental     | continental    | continental    | continentale   |
| Contraband     | contrebande     | contrabando    | contrabando    | contrabbando   |
| Contract       | contrat         | contrato       | contrato       | contratto      |
| Contrast       | contraste       | contraste      | contraste      | contrasto      |
| Convention     | convention      | convencion     | convenção      | convenzione    |
| Convoy         | convoi          | convoy         | comboi         | convoglio      |

| German          | Dutch           | Danish-Norwegian | Swedish             | Russian           |
|-----------------|-----------------|------------------|---------------------|-------------------|
| kompetent       | competent       | kompetent        | kompetent           | kompetentnyi      |
| Compilation     | compilatie      | Kompilation      | kompilation         | kompilyatzia      |
| compiliren      | compileeren     | kompilere        | kompilera           | kompilirovat'     |
| Compliment      | compliment      | Kompliment       | kompliment          | kompliment        |
| componiren      | componeeren     | komponere        | komponera           | komponirovat'     |
| Composition     | compositie      | Komposition      | komposition         | kompozitzia       |
| Compromiss      | compromis       | Kompromis        | kompromiss          | kompromis         |
| compromittiren  | compromiteeren  | kompromittere    | kompromettera, spl. | komprometirovat'  |
| concentrisch    | concentrisch    | koncentrisk      | koncentrisk         | kontzentritcheski |
| Konzert         | concert         | Koncert          | koncert             | kontzert          |
| Conclave        | conclave        | Konklave         | konklav             | konklav           |
| Konkordat       | konkordaat      | Konkordat        | konkordat           | konkordat         |
| concret         | concreet        | konkret          | konkret             | konkretnyi        |
| Concurrenz      | concurrentie    | Konkurrens       | konkurrens          | konkurentzia      |
| Condition       | conditie        | Kondition        | kondition           | konditzia         |
| Kondukteur      | conducteur      | Konduktör        | konduktör           | konduktor         |
| Konfekt         | konfijt         | Konfekt          | konfekt             | konfeta           |
| Conferenz       | conferentie     | Konferens        | konferens           | konferentzia      |
| konfirmiren     | confermeeren    | konfirmere       | konfirmera          | konfirmovat'      |
| Konfirmation    | confirmatie     | Konfirmation     | konfirmation        | konfirmatzia      |
| Confiscation    | confiscatie     | Konfiskation     | konfiskering        | konfiskatzia      |
| Congress        | congres         | Kongres          | kongress            | kongres           |
| konisch         | conisch         | konisk           | konisk              | konitcheski       |
| Conscription    | conscriptie     | Konskription     | konskription        | konskriptzia      |
| conservativ     | conservatief    | konseervativ     | konservativ         | konservativnyi    |
| Konstabel       | konstabel       | Konstabel        | konstapel           | konstabl'         |
| Constitution    | constitutie     | Konstitution     | konstitution        | konstitutzia      |
| constitutionell | constitutioneel | konstitutional   | konstitutionel      | konstitutzionnyi  |
| Construction    | constructie     | Konstruktion     | konstruktion        | konstruktzia      |
| Konsul          | consul          | Konsul           | konsul              | konsul            |
| konsularisch    | consulair       | konsularisk      | konsular            | konsul'ski        |
| Konsulat        | konsulaat       | Konsulat         | konsulat            | konsul'stvo       |
| Continent       | continent       | Kontinent        | kontinent           | kontinent         |
| continental     | kontinentaal    | kontinental      | kontinental         | kontinental'nyi   |
| contraband      | contrabande     | kontrabande      | kontraband          | kontrabanda       |
| Contract        | contract        | Kontrakt         | kontrakt            | kontrakt          |
| Contrast        | contrast        | Kontrast         | kontrast            | kontrast          |
| Convention      | conventie       | Konvent          | konvention          | konventzia        |
| Konvoi          | konvooi         | Konvoj           | konvoj              | konvoi            |

| English        | French         | Spanish         | Portuguese      | Italian        |
|----------------|----------------|-----------------|-----------------|----------------|
| Convulsion     | convulsion     | convulsion      | convulsão       | convulsione    |
| Copal          | copal          | copal           | copal           | copale         |
| Copy           | copie          | copia           | copia           | copia          |
| Copy, v.       | copier         | copiar          | copiar          | copiare        |
| Coral          | corail         | coral           | coral           | corallo        |
| Cordon         | cordón         | cordón          | cordão          | cordone        |
| Coriander      | coriandre      | coriandro       | coentro         | coriandro      |
| Corinthian     | corinthien     | corintio        | corinthio       | corintio       |
| Cornet         | cornet         | corneta         | corneta         | cornetta       |
| Cornice        | corniche       | cornisa         | cornija         | cornice        |
| Corollary      | corollaire     | corolario       | corollario      | corollario     |
| Corporal       | caporal        | caporal         | corporal        | caporale       |
| Corporation    | corporation    | corporacion     | corporação      | corporazione   |
| Corps          | corps          | cuerpo          | corpo           | corpo          |
| Correct, v.    | corriger       | corregir        | corrigir        | corregere      |
| Correspondence | correspondance | correspondencia | correspondencia | corrispondenza |
| Correspondent  | correspondant  | correspondiente | correspondente  | corrispondente |
| Corridor       | corridor       | corredor        | corredor        | corridoio      |
| Corsair        | corsaire       | corsario        | corsario        | corsaro        |
| Corset         | corset         | corse           | corse           | corsetto       |
| Corvette       | corvette       | corveta         | corveta         | corvetta       |
| Cosmographer   | cosmographe    | cosmógrafo      | cosmographo     | cosmografo     |
| Cosmographic   | cosmographique | cosmografico    | cosmographico   | cosmografico   |
| Cosmography    | cosmographie   | cosmografia     | cosmographia    | cosmografia    |
| Cosmopolite    | cosmopolite    | cosmopolita     | cosmopolita     | cosmopolita    |
| Couplet        | couplet        | copla           | copla           | coppia         |
| Courier        | courier        | correo          | correio         | corriere       |
| Cramp          | crampe         | calambre        | cambra          | rampino        |
| Crater         | cratère        | crater          | cratera         | cratere        |
| Credit         | crédit         | credito         | credito         | credito        |
| Creditor       | créancier      | acredor         | credor          | creditore      |
| Creole         | créole         | criollo         | crioulo         | creolo         |
| Criminal, a.   | criminel       | criminal        | criminal        | criminale      |
| Crisis         | crise          | crisis          | crise           | crisi          |
| Critic         | critique       | critico         | critico         | critico        |
| Critical       | critique       | critico         | critico         | critico        |
| Criticism      | critique       | critica         | critica         | critica        |

| German         | Dutch           | Danish-<br>Norwegian | Swedish       | Russian           |
|----------------|-----------------|----------------------|---------------|-------------------|
| Convulsion     | convulsie       | Konvulsion           | konvulsion    | konvul'sia        |
| Kopal          | copal           | Kopal                | kopal         | kopal             |
| Kopie          | kopij           | Kopi                 | kopia         | kopia             |
| kopiren        | kopieeren       | kopiere              | kopiera       | kopirovat'        |
| Koralle        | koraal          | Koral                | korall        | korall            |
| Kordon         | kordon          | Kordon               | kordong       | kordon            |
| Koriander      | koriander       | Koriander            | koriander     | koriandr          |
| korinthisch    | corinthisch     | korinthisk           | korintisk     | korinfski         |
| Kornett        | kornet          | Kornet               | kornett       | kornet            |
| Karnies        | karnis          | Karnis               | karnis        | karniz            |
| Corollarium    | corollarium     | Korollarium          | korollarium   | korollari         |
| Korporal       | korporaal       | Korporal             | korporal      | kapral            |
| Corporation    | corporatie      | Korporation          | korporation   | korporatzia       |
| Korps          | korps           | Korps                | kâr           | korpus            |
| corrigiren     | corrigeeren     | korrigere            | korrigera     | korrektirovat'    |
| Correspondenz  | correspondentie | Korrespondens        | korrespondens | korrespondentzia  |
| Correspondent  | correspondent   | Korrespondent        | korrespondent | korrespondent     |
| Corridor       | corridor        | Korridor             | korridor      | koridor           |
| Korvette       | korvet          | Korvet               | korvett       | korvet            |
| Korsar         | korsar          | Korsar               | korsar        | korsar            |
| Korsett        | korset          | Korset               | korsett       | korset            |
| Kosmograph     | kosmograaf      | Kosmograf            | kosmograf     | kosmograf         |
| kosmographisch | kosmografisch   | kosmografisk         | kosmografisk  | kosmografitcheski |
| Kosmographie   | kosmografie     | Kosmografi           | kosmografi    | kosmografia       |
| Kosmopolit     | cosmopoliet     | Kosmopolit           | kosmopolit    | kosmopolit        |
| Couplet        | couplet         | Kuplet               | kuplett       | kuplet            |
| Kurier         | koerier         | Kurer                | kurir         | kur'er            |
| Krampf         | kramp           | Krampe               | kramp         | khrap (spl.)      |
| Krater         | krater          | Krater               | krater        | krater            |
| Credit         | credit          | Kredit               | kredit        | kredit            |
| Creditor       | crediteur       | Kreditor             | kreditor      | kreditor          |
| Creole         | creool          | Kreol                | kreol         | kreol             |
| criminal       | crimineel       | kriminal             | kriminal      | kriminal'nyi      |
| Krisis         | crisis          | Krisis               | kris          | krizis            |
| Kritiker       | critiek         | Kritiker             | kritiker      | kritik            |
| kritisch       | critisch        | kritisk              | kritisk       | krititcheski      |
| Kritik         | critiek         | Kritik               | kritik        | kritika           |

| English         | French          | Spanish        | Portuguese     | Italian           |
|-----------------|-----------------|----------------|----------------|-------------------|
| Crocodile       | crocodile       | cocodrilo      | crocodilo      | coccodrillo       |
| Cross           | croix           | cruz           | cruz           | croce             |
| Crown           | couronne        | corona         | coroa          | corona            |
| Cruiser         | croiseur        | corsario       | corsario       | corsaro           |
| Crusade         | croisade        | cruzada        | cruzada        | crociata          |
| Crusader        | croisé          | cruzado        | cruzado        | crociato          |
| Cry             | cri             | grito          | grito          | grido             |
| Crystal         | cristal         | cristal        | crystal        | cristallo         |
| Crystalline     | cristallin      | cristalino     | crystallino    | cristallino       |
| Crystallization | cristallisation | cristalizacion | crystallização | cristallizzazione |
| Cube            | cube            | cubo           | cubo           | cubo              |
| Cubic           | cubique         | cubico         | cubico         | cubico            |
| Cuckoo          | coucou          | cuco           | cuco           | cuculo            |
| Cuirass         | cuirasse        | coraza         | couraça        | corazza           |
| Cuirassier      | cuirassier      | coracero       | couraceiro     | corazziere        |
| Culmination     | culmination     | culminacion    | culminação     | culminazione      |
| Culture         | culture         | cultura        | cultura        | cultura           |
| Cupola          | coupole         | cupula         | cupola         | cupola            |
| Curator         | curateur        | curador        | curador        | curatore          |
| Curt            | court           | corto          | curto          | corto             |
| Curtain         | courtine        | cortina        | cortina        | cortina           |
| Cutlet          | côtelette       | chuleta        | costella       | costoletta        |
| Cutter, mar.    | cutter          | cuter          | cutter         | cutter            |
| Cycloid         | cycloïde        | cicloide       | cycloide       | cicloide          |
| Cyclops, sing.  | cyclope         | ciclope        | cyclopos, pl.  | ciclope           |
| Cylinder        | cylindre        | cilindro       | cylindro       | cilindro          |
| Cylindrical     | cylindrique     | cilindrico     | cyilndrico     | cilindrico        |
| Cymbal          | cymbale         | cimbalo        | cymbalo        | cembalo           |
| Cynic           | cynique         | cinico         | cynico         | cinico            |
| Cynical         | cynique         | cinico         | cynico         | cinico            |
| Cypress         | cyprès          | cipres         | cypreste       | cipresso          |
| Czar            | czar            | zar            | czar           | czar              |
| Czarina         | czarine         | zarina         | czarina        | czarina           |

## D

|        |         |         |         |         |
|--------|---------|---------|---------|---------|
| Dactyl | dactyle | dactilo | dactilo | dattilo |
| Damask | damas   | damasco | damasco | damasco |
| Dame   | dame    | dama    | dama    | dama    |
| Dance  | danse   | danza   | dança   | danza   |

| German          | Dutch          | Danish-<br>Norwegian | Swedish         | Russian          |
|-----------------|----------------|----------------------|-----------------|------------------|
| Krokodil        | krokodil       | Krokodille           | krokodil        | krokodil         |
| Kreuz           | kruis          | Kors                 | kors            | krest            |
| Krone           | kroon          | Krone                | kröna           | korona           |
| Kreuzer         | kruiser        | Krydser              | kryssare        | kreiser          |
| Kreuzzug        | kruistogt      | Korstog              | korståg         | kruzada, spl.    |
| Kreuzfahrer     | kruisvaarder   | Korsfarer            | korsfarare      | krestonosetz     |
| Schrei          | schreeuw       | Skrig                | skri            | krik             |
| Krystall        | kristal        | Krystal              | kristall        | kristall         |
| krystallen      | kristallijn    | krystallinsk         | kristallisk     | khrustal'nyi     |
| Krystallisation | kristallisatie | Krystallisation      | kristallisation | kristallizatzia  |
| Kubus           | kubus          | Kubus                | kub             | kub              |
| kubisch         | kubiek         | kubisk               | kubisk          | kubitcheski      |
| Kuckuk          | koekoek        | Kukker               | kuku            | kukushka         |
| Kürass          | kuras          | Kyras                | kyrass          | kirasa           |
| Kürassier       | kurassier      | Kyrasser             | kyrassier       | kirasir          |
| Culmination     | culminatie     | Kulmination          | kulmination     | kul'minatzia     |
| Cultur          | cultuur        | Kultur               | kultur          | kul'tura         |
| Kuppel          | koepel         | Kuppel               | kupol           | kupol            |
| Curator         | curator        | Kurator              | kurator         | kurator          |
| kurz            | kort           | kort                 | kort            | korotki          |
| Gardine         | gordijn        | Gardin               | gardin          | gardina          |
| Kotelett        | kotelet        | Kotelet              | kotlett         | kotleta          |
| Kutter          | kotter         | Kutter               | kutter          | kater, spl.      |
| Cykloïde        | cycloïde       | Cykloïde             | cykloid         | tzikloida        |
| Cyclop          | cycloop        | Cyklop               | cyklop          | tziklop          |
| Cylinder        | cylinder       | Cylinder             | cylinder        | tzilindr         |
| cylindrisch     | cylindrisch    | cylindrisk           | cylindrisk      | tzilindritcheski |
| Cymbal          | cimbaal        | Cymbal               | cymbal          | kimval           |
| Cyniker         | cyniker        | Cyniker              | cyniker         | tzinik           |
| cynisch         | cynisch        | cynisk               | cynisk          | tzinitcheski     |
| Cypresse        | cipres         | Cypres               | cypress         | kiparis          |
| Czar            | czaar          | Tsar                 | czar            | tzar'            |
| Czarina         | czarin         | Tsarinde             | czarina         | tzaritzia        |

## D

|        |          |        |        |         |
|--------|----------|--------|--------|---------|
| Dactyl | daktylus | Daktyl | daktyl | daktil' |
| Damast | damast   | Damask | damask | damask  |
| Dame   | dame     | Dame   | dam    | dama    |
| Tanz   | dans     | Dans   | dans   | tanetz  |

| English     | French       | Spanish      | Portuguese   | Italian      |
|-------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Dance, v.   | danser       | danzar       | dançar       | danzare      |
| Dancer      | danseur      | danzador     | dançarino    | danzatore    |
| Danseuse    | danseuse     | danzadora    | dançarina    | danzatrice   |
| Dative      | datif        | dativo       | dativo       | dativo       |
| Deacon      | diacre       | diacono      | diacono      | diacono      |
| Dean        | doyen        | dean         | deão         | decano       |
| Debit       | débet        | debito       | debito       | debito       |
| Decade      | décade       | decada       | decada       | decade       |
| December    | décembre     | Diciembre    | Dezembro     | dicembre     |
| Decimal     | décimal      | decimal      | decimal      | decimale     |
| Declaim     | déclamer     | declamar     | declamar     | declamare    |
| Declaimer   | déclamateur  | declamador   | declamador   | declamatore  |
| Declamation | déclamation  | declamacion  | declamação   | declamazione |
| Declamatory | déclamatoire | declamatorio | declamatorio | declamatorio |
| Decoration  | décoration   | decoracion   | decoração    | decorazione  |
| Decree      | décret       | decreto      | decreto      | decreto      |
| Decretal    | décrétale    | decretero    | decretal     | decretale    |
| Deism       | déisme       | deismo       | deismo       | deismo       |
| Deist       | déiste       | deista       | deista       | deista       |
| Deistical   | déiste       | deistico     | deistico     | deistico     |
| Delegate    | délégué      | delegado     | delegado     | delegato     |
| Delegation  | délégation   | delegacion   | delegação    | delegazione  |
| Delicacy    | délicatesse  | delicadeza   | delicadeza   | delicatezza  |
| Delicate    | délicat      | delicado     | delicado     | delicato     |
| Demagogue   | démagogue    | demagogo     | demagogo     | demagogo     |
| Democracy   | démocratie   | democracia   | democracia   | democrazia   |
| Democrat    | démocrate    | demócrata    | democrata    | democratico  |
| Democratic  | démocratique | democratico  | democratico  | democratico  |
| Demon       | démon        | demonio      | demonio      | demonio      |
| Demoniacal  | démoniaque   | demoniaco    | demoniaco    | demoniaco    |
| Dentist     | dentiste     | dentista     | dentista     | dentista     |
| Department  | département  | departamento | departamento | dipartimento |
| Deputation  | députation   | diputacion   | deputação    | deputazione  |
| Dervish     | derviche     | dervis       | dervis       | dervis       |
| Desert, v.  | désérer      | desertar     | desertar     | disertare    |
| Deserter    | déserteur    | desertor     | desertor     | disertore    |
| Despot      | despote      | despota      | despota      | despota      |
| Despotic    | despotique   | despotico    | despotico    | despotico    |
| Despotism   | despotisme   | despotismo   | despotismo   | despotismo   |



| German         | Dutch          | Danish-<br>Norwegian | Swedish       | Russian          |
|----------------|----------------|----------------------|---------------|------------------|
| tanzen         | dansen         | danse                | dansa         | tantzovat'       |
| Tänzer         | danser         | Danser               | dansare       | tantzor          |
| Tänzerin       | danseres       | Danserinde           | dansös        | tantzorka        |
| Dativ          | datief         | Dativ                | dativ         | datel'nyi        |
| Diakon         | diaken         | Diakon               | diakon        | d'yakon          |
| Dekan          | deken          | Dekan                | dekan         | dekan            |
| Debet          | debet          | Debet                | debet         | debet            |
| Decade         | decade         | Dekade               | dekad         | dekada           |
| December       | December       | December             | december      | Dekabr'          |
| Decimal        | decimaal       | Decimal              | decimal       | desyatitchnyi    |
| declamiren     | declameeren    | deklamere            | deklamera     | deklamirovat'    |
| Declamator     | declamator     | Deklamator           | deklamator    | deklamator       |
| Declamation    | declamatie     | Deklamation          | deklamation   | deklamatzia      |
| declamatorisch | declamatorisch | deklamatorisk        | deklamatorisk | deklamatorski    |
| Decoration     | decoratie      | Dekoration           | dekoration    | dekoratzia       |
| Decret         | decreet        | Dekret               | dekret        | dekret           |
| Decretal       | dekretal       | Dekretal             | dekretal      | dekretalia       |
| Deismus        | deïsme         | Deïsme               | deism         | deizm            |
| Deist          | deïst          | Deïst                | deist         | deist            |
| deïstisch      | deïstisch      | deïstisk             | deïstisk      | deïstitcheski    |
| Delegat        | gedelegeerde   | Delegeret            | delegat       | delegat          |
| Delegation     | delegeering    | Delegation           | delegation    | delegatzia       |
| Delikatesse    | delicatie      | Delikatesse          | delikatess    | delikatnost'     |
| delikat        | delicaat       | delikat              | delikat       | delikatnyi       |
| Demagog        | demagoog       | Demagog              | demagog       | demagog          |
| Demokratie     | demokratie     | Demokrati            | demokrati     | demokratia       |
| Demokrat       | demokraat      | Demokrat             | demokrat      | demokrat         |
| demokratisch   | demokratisch   | demokratisk          | demokratisk   | demokratitcheski |
| Dämon          | demon          | Dæmon                | demon         | demon            |
| dämonisch      | demonisch      | dæmonisk             | demonisk      | demonitcheski    |
| Dentist        | tandmeester    | Dentist              | dentist       | dantist          |
| Department     | departement    | Departement          | departement   | departament      |
| Deputation     | deputatie      | Deputation           | deputation    | deputatzia       |
| Derwisch       | dervis         | Dervish              | dervisch      | dervish          |
| desertiren     | deserteeren    | desertere            | desertera     | dezertirovat'    |
| Deserteur      | deserteur      | Desertör             | desertör      | dezertir         |
| Despot         | despoot        | Despot               | despot        | despot           |
| despotisch     | despotisch     | despotisk            | despotisk     | despotitcheski   |
| Despotismus    | despotisme     | Despotisme           | despotism     | despotizm        |

| English        | French       | Spanish     | Portuguese  | Italian       |
|----------------|--------------|-------------|-------------|---------------|
| Devil          | diable       | diablo      | diabo       | diavolo       |
| Deviltry       | diablerie    | diablura    | diabrura    | diavoleria    |
| Diabolic       | diabolique   | diabolico   | diabolico   | diabolico     |
| Diadem         | diadème      | diadema     | diadema     | diadema       |
| Diagonal, adj. | diagonal     | diagonal    | diagonal    | diagonale     |
| Dialect        | dialecte     | dialecto    | dialecto    | dialetto      |
| Dialectic      | dialectique  | dialectico  | dialectico  | dialettico    |
| Dialectician   | dialecticien | dialectico  | dialectico  | dialettico    |
| Dialogue       | dialogue     | dialogo     | dialogo     | dialogo       |
| Diameter       | diamètre     | diámetro    | diametro    | diametro      |
| Diametrical    | diamétral    | diametral   | diametral   | diametrale    |
| Diamond        | diamant      | diamante    | diamante    | diamante      |
| Dictate        | dicter       | dictar      | dictar      | dettare       |
| Dictation      | dictée       | dictado     | dictado     | dettatura     |
| Dictator       | dictateur    | dictador    | dictador    | dittatore     |
| Dictatorial    | dictatorial  | dictatorio  | dictatorio  | dittatorio    |
| Didactic       | didactique   | didactico   | didactico   | didattico     |
| Diet           | diète        | dieta       | dieta       | dieta         |
| Dilemma        | dilemme      | dilema      | dilemma     | dilemma       |
| Diluvian       | diluvien     | diluviano   | diluviano   | diluviano     |
| Diploma        | diplôme      | diploma     | diploma     | diploma       |
| Diplomacy      | diplomatie   | diplomatica | diplomacia  | diplomazia    |
| Diplomat       | diplomate    | diplomatico | diplomata   | diplomatico   |
| Diplomatic     | diplomatique | diplomatico | diplomatico | diplomatico   |
| Direction      | direction    | direccion   | direcção    | direzione     |
| Director       | directeur    | director    | director    | direttore     |
| Directory      | directoire   | directorio  | directorio  | direttorio    |
| Discipline     | discipline   | disciplina  | disciplina  | disciplina    |
| Discount       | décompte     | descuento   | desconto    | sconto        |
| Discount, v.   | décompter    | descontar   | descontar   | scontare      |
| Disputant      | disputant    | disputador  | disputante  | disputatore   |
| Dispute        | dispute      | disputa     | disputa     | disputa       |
| Distance       | distance     | distancia   | distancia   | distanza      |
| Distich        | distique     | distico     | distico     | distico       |
| Distil         | distiller    | destilar    | distillar   | distillare    |
| Distillation   | distillation | destilacion | distillação | distillazione |
| Distiller      | distillateur | destilador  | distillador | distillatore  |
| Divan          | divan        | divan       | divan       | divano        |
| Dividend       | dividende    | dividendo   | dividendo   | dividendo     |

| German       | Dutch        | Danish-<br>Norwegian | Swedish      | Russian          |
|--------------|--------------|----------------------|--------------|------------------|
| Teufel       | duivel       | Djævel               | djefvul      | d'yavol          |
| Teufelei     | duivelarij   | Djævelskab           | djefvulskap  | d'yavol'shtchina |
| diabolisch   | diabolisch   | diabolsk             | diabolisk    | d'yavol'ski      |
| Diadem       | diadem       | Diadem               | diadem       | diadema          |
| Diagonal     | diagonaal    | Diagonal             | diagonal     | diagonal'nyi     |
| Dialekt      | dialekt      | Dialekt              | dialekt      | dialekt          |
| dialektisch  | dialektisch  | dialektisk           | dialektisk   | dialektitcheski  |
| Dialektiker  | dialekticus  | Dialektiker          | dialektiker  | dialektik        |
| Dialog       | dialoog      | Dialog               | dialog       | dialog           |
| Diameter     | diameter     | Diameter             | diameter     | diametr          |
| diametrisch  | diametraal   | diametrisk           | diametral    | diametral'nyi    |
| Diamant      | diamant      | Diamant              | diamant      | almaz            |
| diktiren     | dicteeren    | diktere              | diktera      | diktovat'        |
| Diktat       | dictaat      | Diktat               | dikterande   | diktovka         |
| Diktator     | dictator     | Diktator             | diktator     | diktator         |
| diktatorisch | dictatoriaal | diktatorisk          | diktatorisk  | diktatorski      |
| didaktisch   | didactisch   | didaktisk            | didaktisk    | didaktitcheski   |
| Diät         | diëet        | Diæt                 | diet         | dieta            |
| Dilemma      | dilemma      | Dilemma              | dilemma      | dilemma          |
| diluvianisch | diluviaansch | diluvial             | diluviansk   | dilyuvial'nyi    |
| Diplom       | diploma      | Diplom               | diplom       | diplom           |
| Diplomatie   | diplomatie   | Diplomati            | diplomati    | diplomatia       |
| Diplomat     | diplomaat    | Diplomat             | diplomat     | diplomat         |
| diplomatisch | diplomatisch | diplomatisk          | diplomatisk  | diplomatitcheski |
| Direction    | directie     | Direktion            | direktion    | direktzia        |
| Director     | directeur    | Direktör             | direktör     | direktor         |
| Directorium  | directorium  | Direktorat           | direktorium  | direktoria       |
| Disciplin    | discipline   | Disciplin            | disciplin    | distziplina      |
| Disconto     | disconto     | Diskonto             | diskonto     | diskont          |
| discontiren  | disconteeren | diskontere           | diskontera   | diskontirovat'   |
| Disputant    | disputant    | Disputator           | disputant    | disputant        |
| Disput       | dispuut      | Disput               | dispyt       | disput           |
| Distanz      | distantie    | Distance             | distans      | distantzia       |
| Distichon    | distichon    | Distikon             | distikon     | dvustishie       |
| destilliren  | distilleeren | destillere           | destillera   | distilirovat'    |
| Destillation | distillatie  | Destillation         | destillation | distilyatzia     |
| Destillateur | distillateur | Destillatör          | destillator  | distilator       |
| Divan        | divan        | Divan                | divan        | divan            |
| Dividend     | dividend     | Dividende            | dividend     | dividend         |

| English   | French     | Spanish    | Portuguese | Italian    |
|-----------|------------|------------|------------|------------|
| Doctor    | docteur    | doctor     | doutor     | dottore    |
| Document  | document   | documento  | documento  | documento  |
| Dogma     | dogme      | dogma      | dogma      | dogma      |
| Dogmatic  | dogmatique | dogmatico  | dogmatico  | dogmatico  |
| Dollar    | dollar     | dolar      | dollar     | dollaro    |
| Domino    | domino     | domino     | domino     | domino     |
| Doric     | dorique    | dorico     | dorico     | dorico     |
| Dose      | dose       | dosis      | dose       | dose       |
| Double    | double     | doble      | duplo      | doppio     |
| Doubloon  | doublon    | doblon     | dobrão     | dobblone   |
| Dozen     | douzaine   | docena     | duzia      | dozzina    |
| Dragoman  | drogman    | dragoman   | dragomano  | dragomanno |
| Dragon    | dragon     | dragon     | dragão     | dragone    |
| Dragoon   | dragon     | dragon     | dragão     | dragone    |
| Dram      | drachme    | dracma     | drachma    | dramma     |
| Drama     | drame      | drama      | drama      | dramma     |
| Dramatic  | dramatique | dramático  | dramatico  | drammatico |
| Dromedary | dromadaire | dromedario | dromedario | dromedario |
| Drug      | drogue     | droga      | droga      | droga      |
| Druid     | druide     | druida     | druida     | druido     |
| Dryad     | dryade     | driada     | dryada     | driade     |
| Ducat     | ducat      | ducado     | ducado     | ducato     |
| Duel      | duel       | duelo      | duello     | duello     |
| Duelist   | duelliste  | duelista   | duellista  | duellista  |
| Duet      | duo        | duo        | dueto      | duetto     |
| Dynamic   | dynamique  | dinamico   | dynamico   | dinamico   |
| Dynasty   | dynastie   | dinastia   | dynastia   | dinastia   |

# E

|              |              |               |                |              |
|--------------|--------------|---------------|----------------|--------------|
| Ebony        | ébène        | ebano         | ebano          | ebano        |
| Eccentric    | excentrique  | excentrico    | excentrico     | eccentrico   |
| Eccentricity | excentricité | excentricidad | excentricidade | eccentricità |
| Echo         | écho         | eco           | echo           | eco          |
| Eclectic     | éclectique   | eclectico     | eclectico      | eclettico    |
| Ecliptic     | écliptique   | ecliptica     | ecliptica      | eclittica    |
| Economical   | économique   | economico     | economico      | economico    |
| Economist    | économiste   | economista    | economista     | economista   |
| Economy      | économie     | economia      | economia       | economia     |
| Edict        | édit         | edicto        | edicto         | editto       |
| Egotism      | égoïsme      | egoismo       | egoismo        | egoismo      |

| German        | Dutch          | Danish-<br>Norwegian | Swedish       | Russian            |
|---------------|----------------|----------------------|---------------|--------------------|
| Doctor        | doctor         | Doktor               | doktor        | doktor             |
| Dokument      | dokument       | Dokument             | dokument      | dokument           |
| Dogma         | dogma          | Dogme                | dogm          | dogmat             |
| dogmatisch    | dogmatisch     | dogmatisk            | dogmatisk     | dogmatitcheski     |
| Thaler        | dollar         | Daler                | dollar        | dollar             |
| Domino        | domino         | Domino               | domino        | domino             |
| dorisch       | dorisch        | dorisk               | dorisk        | doritcheski        |
| Dosis         | dosis          | Dosis                | dosis         | doza               |
| doppelt       | dubbel         | dobbel               | dubbel        | dvoinoi            |
| Dublone       | dubloen        | Dublon               | dublon        | dublon             |
| Dutzend       | dozijn         | Dusin                | dussin        | dyuzhina           |
| Dragoman      | dragoman       | Dragoman             | drogman       | dragoman           |
| Drache        | draak          | Drage                | drake         | drakon             |
| Dragoner      | dragonder      | Dragon               | dragon        | dragun             |
| Drachme       | drachme        | Drakme               | drakma        | drakhma            |
| Drama         | drama          | Drama                | drama         | drama              |
| dramatisch    | dramatisch     | dramatisk            | dramatisk     | dramatitcheski     |
| Dromedar      | dromedaris     | Dromedar             | dromedar      | dromader           |
| Droque        | droogerij      | Droque               | drog          | dryan'             |
| Druide        | druide         | Druide               | druid         | druid              |
| Dryade        | dryade         | Dryade               | dryad         | driada             |
| Dukaten       | dukaat         | Dukat                | dukat         | dukat              |
| Duell         | duel           | Duel                 | duell         | duel'              |
| Duellant      | duellist       | Duellant             | duellant      | duelist            |
| Duett         | duet           | Duet                 | duett         | duet               |
| dynamisch     | dynamisch      | dynamisk             | dynamisk      | dinamitcheski      |
| Dynastie      | dynastie       | Dynasti              | dynasti       | dinastia           |
| <b>E</b>      |                |                      |               |                    |
| Ebenholz      | ebbenhout      | Ibenholt             | ebenholts     | ebenovoie (derevo) |
| excentrisch   | excentrisch    | excentrisk           | excentrisk    | ekstzentrik        |
| Excentricität | excentriciteit | Excentricitet        | excentricitet | ekstzentritchnost' |
| Echo          | echo           | Ekko                 | eko           | ekho               |
| eklektisch    | eklektikus     | eklektisk            | eklektisk     | eklektitcheski     |
| Eklptik       | ecliptica      | Eklptik              | ekliptika     | ekliptika          |
| ökonomisch    | economisch     | ökonomisk            | ekonomisk     | ekonomitcheski     |
| Ökonom        | econoom        | Ökonom               | ekonom        | ekonomist          |
| Ökonomie      | economie       | Ökonomi              | ekonomi       | ekonomia           |
| Edict         | edict          | Edikt                | edikt         | edikt              |
| Egoismus      | egoismus       | Egoisme              | egoism        | egoizm             |

| English      | French       | Spanish      | Portuguese    | Italian       |
|--------------|--------------|--------------|---------------|---------------|
| Egotist      | égoïste      | egoista      | egoista       | egoista       |
| Elastic      | élastique    | elastico     | elastico      | elastico      |
| Elasticity   | élasticité   | elasticidad  | elasticidade  | elasticità    |
| Electric     | électrique   | electrico    | electrico     | elettrico     |
| Electricity  | électricité  | electricidad | electricidade | elettricità   |
| Electrify    | électrifier  | electrizar   | electrizar    | elettrizzare  |
| Elegiac      | élégiaque    | elegiaco     | elegiaco      | elegiaco      |
| Elegy        | élegie       | elegia       | elegia        | elegia        |
| Element      | élément      | elemento     | elemento      | elemento      |
| Elementary   | élémentaire  | elemental    | elemental     | elementare    |
| Elixir       | élixir       | elixir       | elixir        | elisire       |
| Elm          | orme         | olmo         | olmo          | olmo          |
| Elysian      | élyseén      | eliseo       | elyseo        | elisio        |
| Elysium      | l'éllysée    | eliseo       | elysio        | elisio        |
| Emancipate   | émanciper    | emancipar    | emancipar     | emancipare    |
| Emancipation | émancipation | emancipacion | emancipação   | emancipazione |
| Embalm       | embaumer     | embalsamar   | embalsamar    | imbalsamare   |
| Emblem       | emblème      | emblema      | emblema       | emblema       |
| Embryo       | embryon      | embrion      | embryão       | embrione      |
| Emigrant     | émigrant     | emigrado     | emigrado      | emigrante     |
| Emigrate     | émigrer      | emigrar      | emigrar       | emigrare      |
| Emigration   | émigration   | emigracion   | emigração     | emigrazione   |
| Empiric      | empirique    | empirico     | empirico      | empirico      |
| Empiricism   | empirisme    | empirismo    | empirismo     | empirismo     |
| Encyclopedia | encyclopédie | enciclopedia | encyclopedia  | enciclopedia  |
| Endemic      | endémique    | endemico     | endemico      | endemico      |
| Endive       | endive       | endibia      | endivia       | endivia       |
| Energetic    | énergique    | energico     | energico      | energico      |
| Energy       | énergie      | energia      | energia       | energia       |
| Engineer     | ingénieur    | ingeniero    | engenheiro    | ingegnere     |
| English      | anglais      | ingles       | inglez        | inglese       |
| Enthusiasm   | enthousiasme | entusiasmo   | entusiasmo    | entusiasmo    |
| Enthusiast   | enthousiaste | entusiasta   | entusiasta    | entusiaste    |
| Epic         | épique       | epico        | epico         | epico         |
| Epicure      | épicien      | epicureo     | epicureo      | epicureo      |
| Epicurean    | d'épicurien  | epicureo     | epicureo      | epicureo      |
| Epidemic, a. | épidémique   | epidemico    | epidemico     | epidemico     |
| Epidemic, n. | épidémie     | epidemia     | epidemia      | epidemia      |
| Epigram      | épigramme    | epigrama     | epigrama      | epigrama      |

| German        | Dutch         | Danish-<br>Norwegian | Swedish      | Russian         |
|---------------|---------------|----------------------|--------------|-----------------|
| Egoist        | egoist        | Egoist               | egoist       | egoist          |
| elastisch     | elastiek      | elastisk             | elastisk     | elastitcheski   |
| Elasticität   | elasticiteit  | Elasticitet          | elasticitet  | elastitchnost'  |
| elektrisch    | electriciek   | elektrisk            | elektrisk    | elektritcheski  |
| Elektricität  | electriciteit | Elektricitet         | elektricitet | elektritchestvo |
| elektrisiren  | elektriseeren | elektrisere          | elektriserä  | elektrizovat'   |
| elegisch      | elegisch      | elegisk              | elegisk      | elegitcheski    |
| Elegie        | elegie        | Elegi                | elegi        | elegia          |
| Element       | element       | Element              | element      | element         |
| elementarisch | elementair    | elementær            | elementar    | elementarnyi    |
| Elixir        | elixir        | Elixir               | elixir       | eliksir         |
| Ulme          | olm           | Ælm                  | alm          | ilem            |
| elysisch      | elyzeesch     | elysisk              | elyseisk     | yeliseiski      |
| Elysium       | elysium       | Elysium              | elyseen      | elizium         |
| emancipiren   | emancipeeren  | emancipere           | emancipera   | emantzipirovat' |
| Emancipation  | emancipatie   | Emancipation         | emancipation | emantzipatzia   |
| einbalsamiren | inbalsemen    | balsamere            | balsamera    | bal'zamirovat'  |
| Emblem        | embleem       | Emblem               | emblem       | emblema         |
| Embryo        | embryo        | Embryo               | embryo       | embrion         |
| Emigrant      | emigrant      | Emigrant             | emigrant     | emigrant        |
| emigriren     | emigreeren    | emigrere             | emigrera     | emigririvat'    |
| Emigration    | emigratie     | Emigration           | emigration   | emigratzia      |
| empirisch     | empirisch     | empirisk             | empirisk     | empirik         |
| Empirie       | empirie       | Empiri               | empirism     | empirizm        |
| Encyclopädie  | encyclopedia  | Encyclopædi          | encyklopedi  | entziklopedia   |
| endemisch     | endemisch     | endemisk             | endemisk     | endemitcheski   |
| Endivie       | endijvie      | Endivie              | endivia      | endivi          |
| energisch     | energisch     | energisk             | energisk     | energitchnyi    |
| Energie       | energie       | Energi               | energi       | energia         |
| Ingenieur     | ingenieur     | Ingeniör             | ingeniör     | inzhener        |
| englisch      | engelsch      | engelsk              | engelsk      | angliski        |
| Enthusiasmus  | enthusiasmus  | Enthusiasme          | entusiasm    | entuziazm       |
| Enthusiast    | enthusiast    | Enthusiast           | entusiast    | entuziast       |
| episch        | episch        | episk                | episk        | epitcheski      |
| Epicuräer     | epikurist     | Epikuræer            | epikure      | epikureetz      |
| epicuräisch   | epikurisch    | epikuræisk           | epikureisk   | epikureiski     |
| epidemisch    | epidemisch    | epidemisk            | epidemisk    | epidemitcheski  |
| Epidemie      | epidemie      | Epidemi              | epidemi      | epidemia        |
| Epigramm      | epigram       | Epigram              | epigram      | epigramma       |

| English       | French       | Spanish      | Portuguese   | Italian      |
|---------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Epilepsy      | épilepsie    | epilepsia    | epilepsia    | epilessia    |
| Epileptic, a. | épileptique  | epileptico   | epileptico   | epilettico   |
| Epilogue      | épilogue     | epilogo      | epilogo      | epilogo      |
| Episcopacy    | épiscopat    | episcopado   | episcopado   | episcopato   |
| Episcopal     | épiscopal    | episcopal    | episcopal    | episcopale   |
| Episode       | épisode      | episodio     | episodio     | episodio     |
| Epistle       | épître       | epistola     | epistola     | epistola     |
| Epitaph       | épitaphe     | epitafio     | epitaphio    | epitaffio    |
| Epithet       | épithète     | epiteto      | epitheto     | epiteto      |
| Epoch         | époque       | epoca        | epoca        | epoca        |
| Equator       | équateur     | ecuador      | equador      | equatore     |
| Era           | ère          | era          | era          | era          |
| Esplanade     | esplanade    | explanada    | explanada    | spianata     |
| Essence       | essence      | esencia      | essencia     | essenza      |
| Ether         | éter         | eter         | ether        | etere        |
| Ethereal      | éthéré       | etereo       | ethereo      | etereo       |
| Ethical       | éthique      | etico        | ethico       | etico        |
| Ethics        | éthique      | etica        | ethica       | etica        |
| Etymologist   | étymologiste | etimologista | etymologista | etimologista |
| Etymology     | étymologie   | etimologia   | etymologia   | etimologia   |
| European, a.  | européen     | europeo      | europeo      | europeo      |
| Evangel       | évangile     | evangelio    | evangelho    | evangelo     |
| Evangelical   | évangélique  | evangelico   | evangelico   | evangelico   |
| Evangelist    | évangéliste  | evangelista  | evangelista  | evangelista  |
| Evolution     | évolution    | evolucion    | evolução     | evoluzione   |
| Examination   | examen       | examinacion  | examinação   | esame        |
| Examine, v.   | examiner     | examinar     | examinar     | esaminare    |
| Examiner      | examineur    | examinador   | examinador   | esaminatore  |
| Excursion     | excursion    | excursion    | excursão     | escursione   |
| Execution     | exécution    | ejecucion    | execução     | esecuzione   |
| Executor      | exécuteur    | ejecutor     | executor     | esecutore    |
| Exercise, n.  | exercice     | ejercicio    | exercício    | esercizio    |
| Exercise, v.  | exercer      | ejercitar    | exercitar    | esercitare   |
| Exponent      | exposant     | exponente    | exponente    | esponente    |
| Extra         | extra        | extra        | extra        | extra        |
| Extract       | extrait      | extracto     | extracto     | estratto     |
| <b>F</b>      |              |              |              |              |
| Fabric        | fabrique     | fabrica      | fabrica      | fabbrica     |
| Facade        | façade       | fachada      | fachada      | facciata     |



| German      | Dutch       | Danish-<br>Norwegian | Swedish     | Russian           |
|-------------|-------------|----------------------|-------------|-------------------|
| Epilepsie   | epilepsie   | Epilepsi             | epilepsi    | epilepsia         |
| epileptisch | epileptisch | epileptisk           | epileptisk  | epileptitcheski   |
| Epilog      | epiloog     | Epilog               | epilog      | epilog            |
| Episcopat   | episkopaat  | Episkopat            | episkopat   | yepiskopstvo      |
| episkopal   | episkopaal  | episkopal            | episkopal   | yepiskopski       |
| Episode     | episode     | Episode              | episod      | epizod            |
| Epistel     | epistel     | Epistel              | epistel     | pis'mo            |
| Epitaph     | epitaaf     | Epitaf               | epitaf      | epitafia          |
| Epithet     | epitheet    | Epitet               | epitet      | epitet            |
| Epoche      | epoque      | Epoke                | epok        | epokha            |
| Äquator     | equator     | Ækvator              | eqvator     | ekvator           |
| Ära         | eeuw        | Æra                  | era         | era               |
| Esplanade   | esplanade   | Esplanade            | esplanad    | esplanada         |
| Essenz      | essence     | Essens               | essens      | essentzia         |
| Äther       | æther       | Æter                 | eter        | efir              |
| ätherisch   | ætherisch   | æterisk              | eterisk     | efirnyi           |
| ethisch     | ethisch     | etisk                | etisk       | etitcheski        |
| Ethik       | ethiek      | Etik                 | etik        | etika             |
| Etymolog    | etymoloog   | Etymolog             | etymolog    | etimolog          |
| Etymologie  | etymologie  | Etymologi            | etymologi   | etimologia        |
| europäisch  | européesch  | europæisk            | europesk    | yevropeiski       |
| Evangelium  | evangelie   | Evangelium           | evangelium  | yevangelie        |
| evangelisch | evangelisch | evangelisk           | evangelisk  | yevangel'ski      |
| Evangelist  | evangelist  | Evangelist           | evangelist  | yevangelist       |
| Evolution   | evolutie    | Evolution            | evolution   | evolyutzia        |
| Examination | examen      | Examen               | examination | ekzamen           |
| examiniren  | examineeren | examinere            | examinera   | ekzamenovat'      |
| Examinator  | examinator  | Examinator           | examinator  | ekzamenator       |
| Excursion   | excursie    | Exkursion            | exkursion   | ekskursia         |
| Execution   | executie    | Exekution            | exekution   | ekzekutzia        |
| Executor    | executeur   | Exekutor             | exekutor    | ekzekutor         |
| Exercitium  | exercitie   | Exercis              | exercis     | ekzertzitzia      |
| exerciren   | exerceeren  | exercere             | exercera    | ekzertzirovat'sya |
| Exponent    | exponent    | Exponent             | exponent    | eksponent         |
| extra       | extra       | extra                | extra       | ekstrennoie       |
| Extrakt     | extract     | Extrakt              | extrakt     | ekstrakt          |
| <b>F</b>    |             |                      |             |                   |
| Fabrik      | fabriek     | Fabrikat             | fabrikat    | fabrika           |
| Façade      | façade      | Façade               | fasad       | fasad             |

| English     | French      | Spanish       | Portuguese  | Italian     |
|-------------|-------------|---------------|-------------|-------------|
| Factor      | facteur     | factor        | feitor      | fattore     |
| Factory     | factorie    | factoria      | feitoria    | fattoria    |
| Faculty     | faculté     | facultad      | faculdade   | facoltà     |
| False       | faux        | falso         | falso       | falso       |
| Familiar    | familier    | familiar      | familiar    | famigliare  |
| Family      | famille     | familia       | familia     | famiglia    |
| Fanatic, n. | fanatique   | fanatico      | fanatico    | fanatico    |
| Fanatical   | fanatique   | fanatico      | fanatico    | fanatico    |
| Fanaticism  | fanatisme   | fanatismo     | fanatismo   | fanatismo   |
| Fantastic   | fantastique | fantastico    | fantastico  | fantastico  |
| Fantasy     | fantaisie   | fantasia      | fantasia    | fantasia    |
| Farce       | farce       | farsa         | farça       | farsa       |
| Fatal       | fatal       | fatal         | fatal       | fatale      |
| Fatalism    | fatalisme   | fatalismo     | fatalismo   | fatalismo   |
| Fatalist    | fataliste   | fatalista     | fatalista   | fatalista   |
| Faun        | faune       | fauno         | fauno       | fauno       |
| February    | février     | Febrero       | Fevereiro   | febbrajo    |
| Federal     | fédéral     | federal       | federal     | federale    |
| Federation  | fédération  | confederacion | federação   | federazione |
| Festival    | festival    | fiesta        | festival    | festa       |
| Feudal      | féodal      | feudal        | feudal      | feudale     |
| Fiber       | fibre       | fibra         | fibra       | fibra       |
| Fig         | figue       | higo          | figo        | fico        |
| Figure      | figure      | figura        | figura      | figura      |
| Flame       | flamme      | llama         | flamma      | fiamma      |
| Flank       | flanc       | flanco        | flanco      | fianco      |
| Flannel     | flanelle    | franela       | flanella    | flanella    |
| Flask       | flasque     | frasco        | frasco      | fiasco      |
| Flemish     | flamand     | flamengo      | flamengo    | fiammingo   |
| Flora       | flore       | flora         | flora       | flora       |
| Flute       | flûte       | flauta        | flauta      | flauto      |
| Focus       | foyer       | foco          | foco        | fuoco       |
| Folio       | folio       | folio         | folio       | foglio      |
| Force, v.   | forcer      | forzar        | forçar      | forzare     |
| Form, n.    | forme       | forma         | forma       | forma       |
| Form, v.    | former      | formar        | formar      | formare     |
| Formal      | formel      | formal        | formal      | formale     |
| Formality   | formalité   | formalidad    | formalidade | formalità   |
| Formation   | formation   | formacion     | formação    | formazione  |

| German      | Dutch       | Danish-<br>Norwegian | Swedish    | Russian         |
|-------------|-------------|----------------------|------------|-----------------|
| Faktor      | factor      | Faktor               | faktor     | faktor          |
| Faktorei    | factorij    | Faktori              | faktori    | faktoria        |
| Fakultät    | fakulteit   | Fakultet             | fakultet   | fakul'tet       |
| falsch      | valsch      | falsk                | falsk      | fal'shivyi      |
| familiär    | familiaar   | familiaer            | familiär   | famil'yarnyi    |
| Familie     | familie     | Familie              | familj     | familia         |
| Fanatiker   | fanatiek    | Fanatiker            | fanatiker  | fanatik         |
| fanatisch   | fanatiek    | fanatisk             | fanatisk   | fanatitcheski   |
| Fanatismus  | fanatismus  | Fanatisme            | fanatism   | fanatizm        |
| fantastisch | fantastisch | fantastisk           | fantastisk | fantastitcheski |
| Fantasie    | fantazie    | Fantasi              | fantasi    | fantazia        |
| Farce       | farce       | Farce                | fars       | fars            |
| fatal       | fataal      | fatal                | fatal      | fatal'nyi       |
| Fatalismus  | fatalismus  | Fatalisme            | fatalism   | fatalizm        |
| Fatalist    | fatalist    | Fatalist             | fatalist   | fatalist        |
| Faun        | faun        | Faun                 | faun       | favn            |
| Februar     | Februari    | Februar              | februari   | Fevral'         |
| föderal     | federaal    | föderal              | federal    | federal'nyi     |
| Föderation  | federatie   | Föderation           | federation | federatzia      |
| Fest        | feest       | Fest                 | fest       | festival'       |
| feudal      | feudaal     | feudal               | feodal     | feodal'nyi      |
| Fiber       | fibrine     | Fiber                | fiber      | fibra           |
| Feige       | vijg        | Figen                | fikon      | figa            |
| Figur       | figuur      | Figur                | figur      | figura          |
| Flamme      | vlam        | Flamme               | flamma     | plamya          |
| Flanke      | flank       | Flanke               | flank      | flang           |
| Flanell     | flanel      | Flanel               | flanell    | flanel'         |
| Flasche     | flesch      | Flaske               | flaska     | flyazhka        |
| flämisch    | vlaamsch    | flamsk               | flemisk    | flamandski      |
| Flora       | flora       | Flora                | flora      | flora           |
| Flöte       | fluit       | Flöite               | flöjt      | fleita          |
| Fokus       | focus       | Fokus                | fokus      | fokus           |
| Folio       | folio       | Folio                | folio      | foliant         |
| forciren    | forceeren   | forcere              | forcera    | forsirovat'     |
| Form        | vorm        | Form                 | form       | forma           |
| formen      | vormen      | forme                | forma      | formirovat'     |
| formell     | formeel     | formel               | formel     | formal'nyi      |
| Formalität  | formaliteit | Formalitet           | formalitet | formal'nost'    |
| Formation   | formatie    | Formation            | formation  | formatzia       |

| English     | French      | Spanish     | Portuguese  | Italian      |
|-------------|-------------|-------------|-------------|--------------|
| Formula     | formule     | formula     | formula     | formola      |
| Formulate   | formuler    | formular    | formular    | formolare    |
| Forum       | forum       | foro        | foro        | foro         |
| Fountain    | fontaine    | fuelle      | fonte       | fontana      |
| France      | France      | Francia     | França      | Francia      |
| French      | français    | frances     | francez     | francese     |
| Fricassee   | fricassée   | fricase     | fricasse    | fricassea    |
| Frigate     | frégate     | fragata     | fragata     | fregata      |
| Front       | front       | frente      | fronte      | fronte       |
| Fruit       | fruit       | fruto       | fruto       | frutto       |
| Function    | fonction    | funcion     | função      | funzione     |
| Fund        | fonds       | fondo       | fundo       | fondo        |
| Fundament   | fondement   | fundamento  | fundamento  | fondamento   |
| Fundamental | fondamental | fundamental | fundamental | fondamentale |
| Fury        | furie       | furia       | furia       | furia        |

## G

|              |              |             |              |              |
|--------------|--------------|-------------|--------------|--------------|
| Gallery      | galerie      | galeria     | galeria      | galleria     |
| Galley       | galère       | galera      | galé         | galera       |
| Gallican     | gallican     | galicano    | gallicano    | gallicano    |
| Gallop       | galop        | galope      | galope       | galoppo      |
| Gallop, v.   | galoper      | galopar     | galopar      | galoppare    |
| Galvanic     | galvanique   | galvánico   | galvanico    | galvanico    |
| Galvanism    | galvanisme   | galvanismo  | galvanismo   | galvanismo   |
| Galvanize    | galvaniser   | galvanizar  | galvanizar   | galvanizzare |
| Gangrene     | gangrène     | gangrena    | gangrena     | cancrena     |
| Garnet       | grenat       | granate     | granate      | granato      |
| Garrison     | garnison     | guarnicion  | guarnição    | guarnigione  |
| Gas          | gaz          | gas         | gaz          | gas          |
| Gasometer    | gazomètre    | gasometro   | gazometro    | gasometro    |
| Gastric      | gastrique    | gastrico    | gastrico     | gastrico     |
| Gauze        | gaze         | gasa        | gaza         | garza        |
| Gazelle      | gazelle      | gazela      | gazella      | gazzella     |
| Genealogy    | généalogie   | genealogia  | genealogia   | genealogia   |
| General, a.  | général      | general     | geral        | generale     |
| Generality   | généralité   | generalidad | generalidade | generalità   |
| Genius       | génie        | genio       | genio        | genio        |
| Geographical | géographique | geográfico  | geographico  | geografico   |

| German      | Dutch        | Danish-<br>Norwegian | Swedish     | Russian         |
|-------------|--------------|----------------------|-------------|-----------------|
| Formel      | formule      | Formel               | formel      | formula         |
| formuliren  | formuleeren  | formulere            | formulera   | formulirovat'   |
| Forum       | forum        | Forum                | forum       | forum           |
| Fontäne     | fontein      | Fontæne              | fontän      | fontan          |
| Frankreich  | Frankrijk    | Frankrig             | Frankrike   | Frantzia        |
| französisch | fransch      | frank                | fransk      | frantzuzski     |
| Fricassee   | fricassee    | Frikassé             | frikasse    | frikasse        |
| Fregatte    | fregat       | Fregat               | fregatt     | fregat          |
| Fronte      | front        | Front                | front       | front           |
| Frucht      | vrucht       | Frugt                | frukt       | frukt           |
| Funktion    | functie      | Funktion             | funktion    | funktzia        |
| Fond        | fondo        | Fond                 | fond        | fond            |
| Fundament   | fondament    | Fundament            | fundament   | fundament       |
| fundamental | fondamenteel | fundamental          | fundamental | fundamental'nyi |
| Furie       | furie        | Furie                | furie       | furia           |

# G

|              |               |             |             |                  |
|--------------|---------------|-------------|-------------|------------------|
| Gallerie     | galerij       | Galleri     | galleri     | galereya         |
| Galeere      | galei         | Galei       | galer       | galera           |
| gallikanisch | gallisch      | gallikansk  | gallikansk  | gallikanski      |
| Galopp       | galop         | Galop       | galopp      | galop            |
| galoppiren   | galoppeeren   | galopere    | galoppera   | galopirovat'     |
| galvanisch   | galvanisch    | galvanisk   | galvanisk   | gal'vanitcheski  |
| Galvanismus  | galvanismus   | Galvanisme  | galvanism   | gal'vanizm       |
| galvanisiren | galvaniseeren | galvanisere | galvanisera | gal'vanizirovat' |
| Gangräne     | kanker        | Gangræne    | gangren     | gangrena         |
| Granat       | granaat       | Granat      | granat      | granat           |
| Garnison     | garnizoen     | Garnison    | garnison    | garrison         |
| Gas          | gas           | Gas         | gas         | gaz              |
| Gasometer    | gasmeter      | Gasometer   | gasometer   | gazometr         |
| gastrich     | gastrisch     | gastrisk    | gastrisk    | gastritcheski    |
| Gaze         | gaas          | Gaze        | gas         | gaz              |
| Gazelle      | gazelle       | Gazelle     | gazell      | gazel'           |
| Genealogie   | genealogie    | Genealogi   | genealogi   | genealogia       |
| general      | generaal      | general     | general     | general          |
| Generalität  | generaliteit  | Generalitet | generalitet | generalitet      |
| Genie        | genie         | Geni        | genius      | geni             |
| geographisch | geographisch  | geografisk  | geografisk  | geografitcheski  |

| English       | French      | Spanish     | Portuguese  | Italian      |
|---------------|-------------|-------------|-------------|--------------|
| Geography     | géographie  | geografia   | geographia  | geografia    |
| Geology       | géologie    | geologia    | geologia    | geologia     |
| Geometrical   | géométrique | geometrico  | geometrico  | geometrico   |
| Geometry      | géométrie   | geometria   | geometria   | geometria    |
| Geranium      | géranium    | geranio     | geranio     | geranio      |
| Gerund        | gérondif    | gerundio    | gerundio    | gerundio     |
| Giraffe       | girafe      | girafa      | girafa      | giraffa      |
| Gladiator     | gladiateur  | gladiator   | gladiador   | gladiatore   |
| Globe         | globe       | globo       | globo       | globo        |
| Gondola       | gondole     | gondola     | gondola     | gondola      |
| Gondolier     | gondolier   | gondolero   | gondoleiro  | gondoliere   |
| Goose         | oie         | ganso       | ganso       | oca          |
| Gothic        | gothique    | gotico      | gothico     | gotico       |
| Governess     | gouvernante | gobernadora | governadora | governatrice |
| Governor      | gouverneur  | gobernador  | governador  | governatore  |
| Gradation     | gradation   | graduacion  | gradação    | gradazione   |
| Grade         | grade       | grado       | grao        | grado        |
| Grain(meas.)  | grain       | grano       | grão        | grano        |
| Grammar       | grammaire   | gramática   | grammatica  | grammatica   |
| Grammarian    | grammairien | gramatico   | grammatico  | grammatico   |
| Grammatical   | grammatical | gramatical  | grammatical | grammaticale |
| Granite       | granit      | granito     | granito     | granito      |
| Grecian       | grec        | griego      | grego       | greco        |
| Greek, n.     | Grec        | Griego      | Grego       | Greco        |
| Grenade       | grenade     | granada     | granada     | granata      |
| Grenadier     | grenadier   | granadero   | granadeiro  | granatiere   |
| Grotesque     | grotesque   | grotesco    | grotesco    | grottesco    |
| Guaranty      | garantie    | garantia    | garantia    | garanzia     |
| Guarantee, v. | garantir    | garantir    | garantir    | guarentire   |
| Guillotiné    | guillotine  | guillotina  | guilhotina  | ghigliottina |
| Guinea, coin  | guinée      | guinea      | guinea      | ghinea       |
| Guitar        | guitare     | guitarra    | guitarra    | chitarra     |
| Gum           | gomme       | goma        | gomma       | gomma        |
| Gymnasium     | gymnase     | gimnasio    | gymnasio    | ginnasio     |
| Gymnastics    | gymnastique | gimnastica  | gymnastica  | ginnastica   |
| Gypsum        | gypse       | yeso        | gypso       | gesso        |

## II

|           |          |          |          |            |
|-----------|----------|----------|----------|------------|
| Hammock   | hamac    | hamaca   | maca     | amaca      |
| Harlequin | arlequin | arlequin | arlequim | arlecchino |

| German      | Dutch        | Danish-<br>Norwegian | Swedish     | Russian         |
|-------------|--------------|----------------------|-------------|-----------------|
| Geographie  | geographie   | Geografi             | geografi    | geografia       |
| Geologie    | geologie     | Geologi              | geologi     | geologia        |
| geometrisch | geometrisch  | geometrisk           | geometrisk  | geometritcheski |
| Geometrie   | geometrie    | Geometri             | geometri    | geometria       |
| Geranium    | geranium     | Geranium             | geranium    | geran'          |
| Gerundium   | gerundium    | Gerundium            | gerundium   | gerundi         |
| Giraffe     | giraffe      | Giraf                | giraff      | zhiraf          |
| Gladiator   | gladiator    | Gladiator            | gladiator   | gladiator       |
| Globus      | globe        | Globus               | glob        | globus          |
| Gondel      | gondel       | Gondol               | gondol      | gondola         |
| Gondolier   | gondolier    | Gondoliere           | gondolier   | gondol'yer      |
| Gans        | gans         | Gaas                 | gås         | gus'            |
| gothisch    | gothisch     | gothisk              | götisk      | gotitcheski     |
| Gouvernante | gouvernante  | Guvernante           | guvernant   | guvernantka     |
| Gouverneur  | gouverneur   | Guvernör             | guvernör    | guvernyor       |
| Gradation   | gradatie     | Gradation            | gradation   | gradatzia       |
| Grad        | graad        | Grad                 | grad        | gradus          |
| Gran        | graan        | Gran                 | gran        | gran            |
| Grammatik   | grammatica   | Grammatik            | grammatik   | grammatika      |
| Grammatiker | grammaticus  | Grammatiker          | grammatiker | grammatik       |
| grammatisch | grammaticaal | grammatikalsk        | grammatisk  | grammatitcheski |
| Granit      | granit       | Granit               | granit      | granit          |
| griechisch  | grieksch     | græsk                | grekisk     | gretcheski      |
| Grieche     | Griek        | Græker               | Grek        | Grek            |
| Granate     | granaat      | Granat               | granat      | granata         |
| Grenadier   | grenadier    | Grenader             | granadör    | grenader        |
| grotesk     | grotesk      | grotesk              | grotesk     | groteskovyi     |
| Garantie    | garantie     | Garanti              | garanti     | garantia        |
| garantiren  | garanteeren  | garantere            | garantera   | garantirovat'   |
| Guillotine  | guillotine   | Guillotine           | guillotine  | gil'otina       |
| Guinee      | guinje       | Guinea               | guinea      | gineya          |
| Guitarre    | guitar       | Guitar               | guitarr     | gitara          |
| Gummi       | gom          | Gummi                | gummi       | gummi           |
| Gymnasium   | gymnasium    | Gymnasium            | gymnasium   | gimnazia        |
| Gymnastik   | gymnastiek   | Gymnastik            | gymnastik   | gimnastika      |
| Gips        | gips         | Gips                 | gips        | gips            |
| <b>H</b>    |              |                      |             |                 |
| Hängematte  | hangmat      | Hængeköje            | hängmatta   | gamak           |
| Harlekin    | harlekijn    | Harlekin             | harlekin    | arlekin         |

| English      | French       | Spanish     | Portuguese  | Italian     |
|--------------|--------------|-------------|-------------|-------------|
| Harmonic     | harmonique   | armónico    | harmonico   | armonico    |
| Harmony      | harmonie     | armonia     | harmonia    | armonia     |
| Harp         | harpe        | arpa        | arpa        | arpa        |
| Harpoon      | harpon       | arpon       | arpão       | arpagone    |
| Hejira       | hégire       | egira       | hegira      | egira       |
| Helmet       | heaume       | yelmo       | elmete      | elmetto     |
| Heptarchy    | heptarchie   | heptarquía  | heptarchia  | eptarchia   |
| Herald       | héraut       | heraldo     | arauto      | araldo      |
| Heresy       | hérésie      | herejía     | heresia     | eresia      |
| Heretic      | hérétique    | hereje      | heretico    | eretico     |
| Heretical    | hérétique    | heretico    | heretico    | ereticale   |
| Hermetic     | hermétique   | hermetico   | hermetico   | ermetico    |
| Hero         | héros        | heroe       | heroe       | eroe        |
| Heroic       | héroïque     | heroico     | heroico     | eroico      |
| Hierarchical | hiérarchique | gerarquico  | hierarchico | gerarchico  |
| Hierarchy    | hiérarchie   | gerarquia   | hierarchia  | gerarchia   |
| Historian    | historien    | historiador | historiador | istorico    |
| Historic     | historique   | historico   | historico   | istorico    |
| History      | histoire     | historia    | historia    | istoria     |
| Holland      | Hollande     | Holanda     | Hollanda    | Olanda      |
| Hollander    | Hollandais   | Holandes    | Hollandez   | Olandese    |
| Horizon      | horizon      | horizonte   | horizonte   | orizzonte   |
| Horizontal   | horizontal   | horizontal  | horizontal  | orizzontale |
| Horoscope    | horoscope    | horoscopo   | horoscopo   | oroscopo    |
| Hosanna      | hosanna      | hosana      | hosanna     | osanna      |
| Hospital     | hôpital      | hospital    | hospital    | ospedale    |
| Hotel        | hôtel        | hotel       | hotel       | osteria     |
| Humor        | humeur       | humor       | humor       | umore       |
| Hurricane    | ouragan      | huracan     | furacão     | uracano     |
| Hyacinth     | hyacinthe    | jacinto     | jacinto     | giacinto    |
| Hydra        | hydre        | hidra       | hydra       | idra        |
| Hydraulic    | hydraulique  | hidraulico  | hydraulico  | idraulico   |
| Hyena        | hyène        | hiena       | hyena       | iena        |
| Hymen        | hymen        | himeneo     | hymen       | imeneo      |
| Hymn         | hymne        | himno       | himno       | inno        |
| Hyperbole    | hyperbole    | hiperbole   | hyperbole   | iperbole    |
| Hypotenuse   | hypothénuse  | hipotenusa  | hypothenus  | ipotenusa   |
| Hypothesis   | hypothèse    | hipotesis   | hypothese   | ipotesi     |
| Hypothetical | hypothétique | ipotetico   | hypothetico | ipotetico   |



| German       | Dutch        | Danish-<br>Norwegian | Swedish        | Russian         |
|--------------|--------------|----------------------|----------------|-----------------|
| harmonisch   | harmonisch   | harmonisk            | harmonisk      | garmonitcheski  |
| Harmonie     | harmonie     | Harmoni              | harmoni        | garmonia        |
| Harfe        | harp         | Harpe                | harpa          | arfa            |
| Harpune      | harpoen      | Harpun               | harpun         | garpun          |
| Hegira       | hedsjra      | Hegira               | hegira         | egira           |
| Helm         | helm         | Hjelm                | hjelm          | shlem           |
| Heptarchie   | heptarchie   | Heptarchi            | heptarki       | geptarkhia      |
| Herold       | heraut       | Herold               | häröld         | gerol'd         |
| Häresie      | ketterij     | Hæresi               | heresi         | yeres'          |
| Ketzer       | ketter       | Kjætter              | kättare        | yeretik         |
| ketzerisch   | kettersch    | kjættersk            | kättersk       | yeretitcheski   |
| hermetisch   | hermetisch   | hermetisk            | hermetisk      | germetitcheski  |
| Held         | held         | Helt                 | hjelte         | geroi           |
| heroisch     | heroïk       | heroisk              | heroisk        | geroiski        |
| hierarchisch | hierarchaal  | hierarkisk           | hierarkisk     | yerarkhitcheski |
| Hierarchie   | hierarchie   | Hierarki             | hierarki       | yerarkhia       |
| Historiker   | historicus   | Historiker           | historiker     | istorik         |
| historisch   | historisch   | historisk            | historisk      | istoritcheski   |
| Historie     | historie     | Historie             | historia       | istoria         |
| Holland      | Holland      | Holland              | Holland        | Gollandia       |
| Holländer    | Hollander    | Hollænder            | Holländare     | Gollandetz      |
| Horizont     | horizont     | Horisont             | horisont       | gorizont        |
| horizontal   | horizontaal  | horisontal           | horisontal     | gorizontal'nyi  |
| Horoskop     | horoscoop    | Horoskop             | horoskop       | goroskop        |
| Hosianna     | hosanna      | Hosianna             | hosianna       | osanna          |
| Hospital     | hospitaal    | Hospital             | hospital, spl. | gospital'       |
| Hotel        | hotel        | Hotel                | hotell         | otel'           |
| Humor        | humor        | Humör                | humor          | yumor           |
| Orkan        | orkaan       | Orkan                | orkan          | uragan          |
| Hyacinthe    | hyacint      | Hyacint              | hyacint        | giatzint        |
| Hydra        | hydra        | Hydra                | hydra          | gidra           |
| hydraulisch  | hydraulisch  | hydraulisk           | hydraulisk     | gidravlitcheski |
| Hyäne        | hyena        | Hyæne                | hyena          | giena           |
| Hymen        | hymen        | Hymen                | hymen          | Gimenei         |
| Hymne        | hymne        | Hymne                | hymn           | gimn            |
| Hyperbel     | hyperbool    | Hyperbol             | hyperbol       | giperbola       |
| Hypothense   | hypotenuse   | Hypotenus            | hypotenus      | gipotenuza      |
| Hypothese    | hypothese    | Hypothese            | hypotes        | gipoteza        |
| hypothetisch | hypothetisch | hypothetisk          | hypotetisk     | gipotetitcheski |

| English        | French       | Spanish      | Portuguese  | Italian       |
|----------------|--------------|--------------|-------------|---------------|
| Hyssop         | hysope       | hisopo       | hysopo      | isopo         |
| Hysteria       | hystérie     | histerico    | hysteria    | isteria       |
| Hysterical     | hystérique   | histerico    | hysterico   | isterico      |
| I              |              |              |             |               |
| I              | je           | yo           | eu          | io            |
| Ibis           | ibis         | ibis         | ibis        | ibi           |
| Iconoclast     | iconoclaste  | iconoclasta  | iconoclasta | iconoclasta   |
| Idea           | idée         | idea         | idea        | idea          |
| Ideal          | idéa         | ideal        | ideal       | ideale        |
| Idiom          | idiome       | idioma       | idioma      | idioma        |
| Idiot          | idiot        | idiota       | idiota      | idiota        |
| Idiotic        | idiot        | idiotico     | idiotico    | idiota        |
| Idol           | idole        | idolo        | idolo       | idolo         |
| Idyl           | idylle       | idilio       | idyllio     | idillio       |
| Illuminate     | illuminer    | iluminar     | iluminar    | illuminare    |
| Illumination   | illumination | iluminacion  | iluminação  | illuminazione |
| Illustrate     | illustrer    | ilustrar     | ilustrar    | illustrare    |
| Illustration   | illustration | ilustracion  | ilustração  | illustrazione |
| Imperial       | impérial     | imperial     | imperial    | imperiale     |
| Imperialist    | impérialiste | imperiale    | imperae     | imperialista  |
| Improvise      | improviser   | improvisar   | improvisar  | improvvisare  |
| Incognito      | incognito    | incógnito    | incognito   | incognito     |
| Indian, a.     | indien       | indio        | indio       | indiano       |
| Individual, a. | individuel   | individual   | individual  | individuale   |
| Infantry       | infanterie   | infanteria   | infantaria  | fanteria      |
| Inquisition    | inquisition  | inquisicion  | inquisição  | inquisizione  |
| Inspection     | inspection   | inspeccion   | inspecção   | ispezione     |
| Inspector      | inspecteur   | inspector    | inspector   | ispettore     |
| Instance       | instance     | instancia    | instancia   | istanza       |
| Instinct       | instinct     | instinto     | instincto   | istinto       |
| Institute      | institut     | instituto    | instituto   | istituto      |
| Institution    | institution  | institucion  | instituição | istituzione   |
| Instruction    | instruction  | instruccion  | instrução   | istruzione    |
| Instrument     | instrument   | instrumento  | strumento   | strumento     |
| Instrumental   | instrumental | instrumental | strumental  | strumentale   |
| Insurgent      | insurgé      | insurgente   | insurgente  | insorgente    |
| Interest       | intérêt      | interes      | interesse   | interesse     |

| German       | Dutch         | Danish-<br>Norwegian | Swedish      | Russian          |
|--------------|---------------|----------------------|--------------|------------------|
| Ysop         | hyzop         | Isop                 | isop         | issop            |
| hysterisch   | hysterisch    | hysterisk            | hysterisk    | isteritcheski    |
| Hysterie     | hysterie      | Hysteri              | hysteri      | isterika         |
| I            |               |                      |              |                  |
| ich          | ik            | jeg                  | jag          | ya               |
| Ibis         | ibis          | Ibis                 | ibis         | ibis             |
| Ikonoklast   | ikonoklast    | Ikonoklast           | ikonoklast   | ikonoboretz      |
| Idee         | idee          | Ide                  | ide          | ideya            |
| idealisch    | ideaal        | idealsk              | idealisk     | ideal            |
| Idiom        | idoom         | Idiom                | idiom        | idiotizm         |
| Idiot        | idiot         | Idiot                | idiot        | idiot            |
| idiotenhaft  | idiotisch     | idiotisk             | idiotisk     | idiotski         |
| Idol         | idool         | Idol                 | idol         | idol             |
| Idylle       | idylle        | Idyl                 | idyll        | idillia          |
| illuminiren  | illumineeren  | illuminere           | illuminera   | illyuminovat'    |
| Illumination | illuminatie   | Illumination         | illumination | illyuminatzia    |
| illustriren  | illustreeren  | illustreere          | illustrera   | illyustrirovat'  |
| Illustration | illustratie   | Illustration         | illustration | illyustratzia    |
| imperial     | imperiaal     | imperial             | imperial     | imperatorski     |
| Imperialist  | imperialist   | Imperialist          | imperialist  | imperialist      |
| improvisiren | improvisereen | improvisere          | improvisera  | improvizirovat'  |
| inkognito    | incognito     | inkognito            | inkognito    | inkognito        |
| indisch      | indisch       | indiansk             | indisk       | indyeiski        |
| individuell  | individueel   | individueel          | individueel  | individual'nyi   |
| Infanterie   | infanterie    | Infanteri            | infanteri    | infanteria       |
| Inquisition  | inquisitie    | Inkvisition          | inqvisition  | inkvizitzia      |
| Inspektion   | inspectie     | Inspektion           | inspektion   | inspektzia       |
| Inspektor    | inspekteur    | Inspektör            | inspektör    | inspektor        |
| Instanz      | instantie     | Instants             | instans      | instantzia       |
| Instinkt     | instinkt      | Instinkt             | instinkt     | instinkt         |
| Institut     | instituut     | Institut             | institut     | institut         |
| Institution  | institutie    | Institution          | institution  | institut         |
| Instruktion  | instruktie    | Instruktion          | instruktion  | instruktzia      |
| Instrument   | instrument    | Instrument           | instrument   | instrument       |
| instrumental | instrumentaal | instrumental         | instrumental | instrumental'nyi |
| Insurgent    | insurgent     | Insurgent            | insurgent    | insurgent        |
| Interesse    | interest      | Interesse            | intresse     | interes          |

| English      | French       | Spanish      | Portuguese   | Italian      |
|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Interest, v. | intéresser   | interesar    | interessar   | interessare  |
| Interested   | intéressé    | interesado   | interessado  | interessato  |
| Interesting  | intéressant  | interesante  | interessante | interessante |
| Introduction | introduction | introduccion | introdução   | introduzione |
| Inventory    | inventaire   | inventario   | inventario   | inventario   |
| Ireland      | l'Irlande    | Irlanda      | Irlanda      | Irlanda      |
| Irish, a.    | irlandais    | irlandes     | irlandez     | irlandese    |
| Ironie       | ironique     | ironico      | ironico      | ironico      |
| Irony        | ironie       | ironia       | ironia       | ironia       |
| Italian, n.  | Italien      | Italiano     | Italiano     | Italiano     |
| Italian, a.  | italien      | italiano     | italiano     | italiano     |

## J

|               |               |                |                |                |
|---------------|---------------|----------------|----------------|----------------|
| Jacobin       | jacobin       | jacobino       | jacobino       | giacobino      |
| Jalap         | jalap         | jalapa         | jalapa         | jalappa        |
| January       | janvier       | Enero          | Janeiro        | gennaio        |
| Japan         | Japon         | Japon          | Japão          | Giappone       |
| Jasmine       | jasmin        | jazmin         | jasmim         | gelsomino      |
| Jasper        | jaspe         | jaspe          | jaspe          | diaspro        |
| Jehovah       | Jehovah       | Jehova         | Jehova         | Jehova         |
| Jelly         | gelée         | jalea          | gelea          | gelatina       |
| Jesuit        | jésuite       | jesuita        | jesuita        | gesuita        |
| Jew           | juif          | Judio          | Judeo          | giudeo         |
| Jeweler       | joaillier     | joyero         | joialheiro     | gioielliere    |
| Jewish        | judaïque      | judio          | judaico        | giudaico       |
| Journal       | journal       | jornal         | jornal         | giornale       |
| Jubilee       | jubilé        | jubileo        | jubileo        | giubbileo      |
| Judaism       | judaïsme      | judaismo       | judaismo       | giudaismo      |
| Judicial      | judiciaire    | judicial       | judicial       | giudiziale     |
| July          | juillet       | Julio          | Julho          | luglio         |
| June          | juin          | Junio          | Junho          | giugno         |
| Jupiter       | Jupiter       | Jupiter        | Jupiter        | Giove          |
| Juridical     | juridique     | juridico       | juridico       | giuridico      |
| Jurisdiction  | jurisdiction  | jurisdicción   | jurisdicção    | giurisdizione  |
| Jurisprudence | jurisprudence | jurisprudencia | jurisprudencia | giurisprudenza |
| Jurist        | juriste       | jurista        | jurista        | giurista       |
| Justice       | justice       | justicia       | justiça        | giustizia      |

| German       | Dutch          | Danish-<br>Norwegian | Swedish      | Russian          |
|--------------|----------------|----------------------|--------------|------------------|
| interessiren | interesseeren  | interessere          | intressera   | interesovat'sya  |
| interessirt  | geinteresseerd | interesseret         | intresserad  | zainteresovannyi |
| interessant  | interessant    | interessant          | intressant   | interesnyi       |
| Introduction | introduktie    | Introduktion         | introduktion | introduktsia     |
| Inventarium  | inventaris     | Inventarium          | inventarium  | inventar'        |
| Irland       | Ierland        | Irland               | Irland       | Irlandia         |
| irländisch   | iersch         | irsk                 | irländsk     | irlandski        |
| ironisch     | ironisch       | ironisk              | ironisk      | ironitcheski     |
| Ironie       | ironie         | Ironi                | ironi        | ironia           |
| Italianer    | Italiaan       | Italiener            | Italienare   | Ital'yanetz      |
| italienisch  | italiaansch    | italiensk            | italiensk    | ital'yanski      |

## J

|              |                |              |              |                 |
|--------------|----------------|--------------|--------------|-----------------|
| Jakobiner    | jacobijn       | Jakobiner    | jakobin      | yakobinetz      |
| Jalappe      | jalap          | Jalap        | jalappa      | yalappa         |
| Januar       | Januari        | Januar       | januari      | Yanvar'         |
| Japan        | Japan          | Japan        | Japan        | Yaponia         |
| Jasmin       | jasmijn        | Jasmin       | jasmin       | zhasmin         |
| Jaspis       | jaspis         | Jaspis       | jaspis       | yashma          |
| Jehovah      | Jehova         | Jehovah      | Jehovah      | Yegova          |
| Gelee        | gelei          | Gele         | gele         | zhele           |
| Jesuit       | jezuit         | Jesuit       | jesuit       | yezuit          |
| Jude         | jood           | Jöde         | jude         | zhid            |
| Juwelier     | juwelier       | Juveler      | juvelerare   | yuvelir         |
| jüdisch      | joodsch        | jödisk       | judisk       | zhidovski       |
| Journal      | journaal       | Journal      | jurnal       | zhurnal         |
| Jubiläum     | jubeleum       | Jubilæum     | jubileum     | yubilei         |
| Judaismus    | judaïsmus      | Judaïsme     | judaism      | iudeistvo       |
| judicial     | judicieël      | judiciel     | judiciel     | sudeiski        |
| Juli         | Juli           | Juli         | juli         | Iyul'           |
| Juni         | Juni           | Juni         | juni         | Iyun'           |
| Jupiter      | Jupiter        | Jupiter      | Jupiter      | Yupiter         |
| juristisch   | juridisch      | juridisk     | juridisk     | yuriditcheski   |
| Jurisdiction | jurisdictie    | Jurisdiktion | jurisdiktion | yurisdiktzia    |
| Jurisprudenz | jurisprudentie | Jurisprudens | jurisprudens | yurisprudentzia |
| Jurist       | jurist         | Jurist       | jurist       | yurist          |
| Justiz       | justitie       | Justits      | justitie     | yustitzia       |

| English        | French        | Spanish       | Portuguese    | Italian       |
|----------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| <b>K</b>       |               |               |               |               |
| Kitchen        | cuisine       | cocina        | cozinha       | cucina        |
| <b>L</b>       |               |               |               |               |
| Labyrinth      | labyrinthe    | laberinto     | labyrintho    | laberinto     |
| Laconic        | laconique     | laconico      | laconico      | laconico      |
| Lagoon         | lagune        | laguna        | laguna        | laguna        |
| Lamp           | lampe         | lampara       | lampada       | lampada       |
| Lancet         | lancette      | lanceta       | lanceta       | lancetta      |
| Latin, a.      | latin         | latino        | latino        | latino        |
| Laudanum       | laudanum      | laudano       | laudano       | laudano       |
| Lava           | lave          | lava          | lava          | lava          |
| Lecture        | lecture       | lectura       | leitura       | lettura       |
| Legate         | légat         | legado        | legado        | legato        |
| Legation       | légation      | legacion      | legacia       | legazione     |
| Legend         | légende       | legenda       | lenda         | leggenda      |
| Legion         | légion        | legion        | legião        | legione       |
| Lemon          | limon         | limon         | limão         | limone        |
| Lemonade       | limonade      | limonada      | limonada      | limonata      |
| Leopard        | léopard       | leopardo      | leopardo      | leopardo      |
| Lethargy       | léthargie     | letargo       | lethargia     | letargo       |
| Levant, n.     | levant        | levante       | levante       | levante       |
| Leviathan      | léviathan     | leviatan      | leviathão     | leviatan      |
| Levite         | lévite        | Levita        | Levita        | Levita        |
| Levitical      | lévetique     | levitico      | levitico      | levitico      |
| Lexicography   | lexicographie | lexicografia  | lexicographia | lessicografia |
| Lexicon        | lexique       | lexicon       | lexicon       | lessico       |
| Liberal, a.    | libéral       | liberal       | liberal       | liberale      |
| Liberality     | libéralité    | liberalidad   | liberalidade  | liberalità    |
| Lieutenant     | lieutenant    | lugarteniente | tenente       | luogotenente  |
| Lily           | lis           | lirio         | lirio         | giglio        |
| Line           | ligne         | linea         | linha         | linea         |
| Lineal         | linéal        | lineal        | lineal        | lineale       |
| Lion           | lion          | leon          | leão          | leone         |
| List           | liste         | lista         | lista         | lista         |
| Litany         | litanie       | letania       | litanía       | litanía       |
| Literary       | littéraire    | literario     | litterario    | letterario    |
| Literature     | littérature   | literatura    | litteratura   | letteratura   |
| Lithograph, v. | lithographier | litografiar   | lithographar  | litografare   |

| German         | Dutch           | Danish-<br>Norwegian | Swedish      | Russian         |
|----------------|-----------------|----------------------|--------------|-----------------|
| <b>K</b>       |                 |                      |              |                 |
| Küche          | keuken          | Kjökken              | kök          | kukhnya         |
| <b>L</b>       |                 |                      |              |                 |
| Labyrinth      | labyrinth       | Labyrint             | labyrint     | labirint        |
| lakonisch      | lakoniek        | lakonisk             | lakonisk     | lakonitcheski   |
| Lagune         | lagune          | Lagune               | lagun        | laguna          |
| Lampe          | lamp            | Lampe                | lampa        | lampa           |
| Lanzette       | lancet          | Lancet               | lansett      | lantzet         |
| lateinisch     | latijnsch       | latinsk              | latinsk      | latinski        |
| Laudanum       | laudanum        | Laudanum             | laudanum     | laudan          |
| Lava           | lava            | Lava                 | lava         | lava            |
| Lektüre        | lektuur         | Lektyre              | lektyr, spl. | lektzia         |
| Legat          | legaat          | Legat                | legat        | legat           |
| Legation       | legatie         | Legation             | legation     | legatzia        |
| Legende        | legende         | Legende              | legend       | legenda         |
| Legion         | legioen         | Legion               | legion       | legion          |
| Limone         | limoen          | Lemon                | limon        | limon           |
| Limonade       | limonade        | Lemonade             | limonad      | limonad         |
| Leopard        | luipaard        | Leopard              | leopard      | leopard         |
| Lethargie      | lethargie       | Letargi              | letargi      | letargia        |
| Levante        | levant          | Levant               | levanten     | Levant          |
| Leviathan      | leviathan       | Leviatan             | leviathan    | leviafan        |
| Levit          | Leviet          | Levit                | levit        | levit           |
| levitisch      | levietisch      | levitisk             | levitisk     | levitski        |
| Lexikographie  | lexicografie    | Lexikografi          | lexikografi  | leksikografia   |
| Lexikon        | lexicon         | Lexikon              | lexikon      | leksikon        |
| liberal        | liberaal        | liberal              | liberal      | liberal'nyi     |
| Liberalität    | liberaliteit    | Liberalitet          | liberalitet  | liberal'nost'   |
| Lieutenant     | luitenant       | Löitnant             | löitnant     | leitenant       |
| Lilie          | lilie           | Lilje                | lilja        | lilia           |
| Linie          | linie           | Linje                | linie        | linia           |
| linear         | lineair         | linear               | lineär       | lineinyi        |
| Löwe           | leeuw           | Löve                 | lejon        | lev             |
| Liste          | lijst           | Liste                | lista        | list            |
| Litanei        | litaniij        | Litani               | litania      | litania         |
| literarisch    | geletterd       | literær              | literär      | literaturnyi    |
| Literatur      | letteren        | Literatur            | literatur    | literatura      |
| lithographiren | lithographeeren | litografere          | litografera  | litografirovat' |

| English      | French       | Spanish    | Portuguese   | Italian    |
|--------------|--------------|------------|--------------|------------|
| Lithographer | lithographe  | litografo  | lithographo  | litografo  |
| Lithography  | lithographie | litografia | lithographia | litografia |
| Liturgy      | liturgie     | liturgia   | liturgia     | liturgia   |
| Livery       | livrée       | librea     | librea       | livrea     |
| Logarithm    | logarithme   | logaritmo  | logarithmo   | logaritmo  |
| Logic        | logique      | logica     | logica       | logica     |
| Logical      | logique      | logico     | logico       | logico     |
| Logician     | logicien     | logico     | logico       | logico     |
| Lord         | lord         | lord       | lord         | lord       |
| Lotus        | lotus        | loto       | loto         | loto       |
| Loyal        | loyal        | leal       | leal         | leale      |
| Loyalist     | loyaliste    | realista   | realista     | realista   |
| Loyalty      | loyauté      | lealtad    | lealdade     | lealtà     |
| Lucifer      | Lucifer      | Lucifer    | Lucifer      | Lucifero   |
| Lunar        | lunaire      | lunar      | lunar        | lunare     |
| Lute         | luth         | laud       | alaude       | liuto      |
| Lutheran, n. | luthérien    | Luterano   | Lutherano    | Luterano   |
| Lutheran, a. | luthérien    | luterano   | lutherano    | luterano   |
| Lyceum       | lycée        | liceo      | lyceo        | liceo      |
| Lymphatic    | lymphatique  | linfatico  | lymphatico   | linfatico  |
| Lyre         | lyre         | lira       | lyra         | lira       |
| Lyric        | lyrique      | lirico     | lyrico       | lirico     |

## M

|            |              |              |              |               |
|------------|--------------|--------------|--------------|---------------|
| Macaroni   | macaroni     | macarrones   | macarrão     | maccheroni    |
| Machine    | machine      | maquina      | machina      | macchina      |
| Machinery  | mécanisme    | maquinaria   | machinaria   | macchinazione |
| Machinist  | machiniste   | maquinista   | machinista   | macchinista   |
| Madeira    | Madère       | Madera       | Madeira      | Madera        |
| Madrigal   | madrigal     | madrigal     | madrigal     | madrigale     |
| Magazine   | magasin      | almacen      | almazem      | magazzino     |
| Magian     | mage         | mago         | mago         | mago          |
| Magic, n.  | magie        | magia        | magia        | magia         |
| Magical    | magique      | magico       | magico       | magico        |
| Magistracy | magistrature | magistratura | magistratura | magistratura  |
| Magnate    | magnat       | magnate      | magnate      | magnate       |
| Magnesia   | magnésie     | magnesia     | magnesia     | magnesia      |
| Magnetic   | magnétique   | magnetico    | magnetico    | magnetico     |
| Magnetism  | magnétisme   | magnetismo   | magnetismo   | magnetismo    |



| German       | Dutch       | Danish-<br>Norwegian | Swedish   | Russian        |
|--------------|-------------|----------------------|-----------|----------------|
| Lithograph   | lithograaf  | Litograf             | litograf  | litograf       |
| Lithographie | lithografie | Litografi            | litografi | litografia     |
| Liturgie     | liturgie    | Liturgi              | liturgi   | liturgia       |
| Livree       | liverei     | Liberi               | livre     | livreya        |
| Logarithmus  | logarithme  | Logaritme            | logaritm  | logarifm       |
| Logik        | logika      | Logik                | logik     | logika         |
| logisch      | logisch     | logisk               | logisk    | logitcheski    |
| Logiker      | logikus     | Logiker              | logiker   | logik          |
| Lord         | lord        | Lord                 | lord      | lord           |
| Lotus        | lotus       | Lotus                | lotus     | lotos          |
| loyal        | loyaal      | loyal                | lojal     | loyal'nyi      |
| Loyalist     | loyalist    | Loyalist             | lojalist  | loyalist       |
| Loyalität    | loyaliteit  | Loyalitet            | lojalitet | loyal'nost'    |
| Lucifer      | Lucifer     | Lucifer              | Lucifer   | Lyutzifer      |
| lunarisch    | lunarisch   | lunar                | lunar     | lunnyi         |
| Laute        | luit        | Lut                  | luta      | lyutnya        |
| Lutheraner   | Lutheraan   | Lutheraner           | lutheran  | lyuteranin     |
| lutherisch   | luthersch   | luthersk             | luthersk  | lyuteranski    |
| Lyceum       | lyceum      | Lyceum               | lyceum    | litzei         |
| limphatisch  | lymphatisch | lymfatisk            | lymfatisk | limfatitcheski |
| Leier        | lier        | Lyre                 | lyra      | lira           |
| lyrisch      | lyrisch     | lyrisk               | lyrisk    | liritcheski    |

## M

|             |              |            |           |             |
|-------------|--------------|------------|-----------|-------------|
| Maccaroni   | macaroni     | Makaroni   | makaroni  | makarony    |
| Maschine    | machine      | Maskine    | maskin    | mashina     |
| Maschinerie | machinerie   | Maskineri  | maskineri | mashiny     |
| Maschinist  | machinist    | Maskinist  | maskinist | mashinist   |
| Madeira     | Madera       | Madeira    | Madera    | Madera      |
| Madrigal    | madrigal     | Madrigal   | madrigal  | madrigal    |
| Magazin     | magazijn     | Magasin    | magasin   | magazin     |
| Magier      | magiër       | Mager      | mager     | mag         |
| Magie       | magie        | Magi       | magi      | magia       |
| magisch     | magisch      | magisk     | magisk    | magitcheski |
| Magistratur | magistratuur | Magistrat  | magistrat | magistrat   |
| Magnat      | magnaat      | Magnat     | magnat    | magnat      |
| Magnesia    | magnesia     | Magnesia   | magnesia  | magnesia    |
| magnetisch  | magnetisch   | magnetisk  | magnetisk | magnitnyi   |
| Magnetismus | magnetismus  | Magnetisme | magnetism | maguetizm   |

| English       | French        | Spanish       | Portuguese   | Italian        |
|---------------|---------------|---------------|--------------|----------------|
| Magnetize     | magnétiser    | magnetizar    | magnetisar   | magnetizzare   |
| Maize         | maïs          | maíz          | maiz         | maiz           |
| Major         | majeur        | mayor         | major        | maggiore       |
| Malachite     | malachite     | malaquites    | malachite    | malachite      |
| Mama.         | maman         | mama          | mai          | mamma          |
| Mandarin      | mandarin      | mandarin      | mandarim     | mandarino      |
| Mandolin      | mandoline     | bandolin      | bandolim     | mandolino      |
| Mania         | manie         | mania         | mania        | mania          |
| Manichean     | Manichéen     | maniqueo      | manicheo     | manicheo       |
| Manifest, n.  | manifeste     | manifiesto    | manifesto    | manifesto      |
| Manifestation | manifestation | manifestacion | manifestação | manifestazione |
| Manna         | manne         | mana          | mana         | manna          |
| Mantilla      | mantille      | mantilla      | mantilha     | mantiglia      |
| Mantle        | manteau       | manto         | manto        | mantò          |
| Manufacture   | manufacture   | manufactura   | manufatura   | manifattura    |
| Manuscript    | manuscrit     | manuscrito    | manuscrito   | manoscritto    |
| Marble        | marbre        | marmol        | marmore      | marmo          |
| March, mo.    | mars          | Marzo         | Março        | marzo          |
| March, v.     | marcher       | marchar       | marchar      | marciare       |
| Marchioness   | marquise      | marquesa      | marqueza     | marchesa       |
| Mark          | marque        | marca         | marca        | marca          |
| Mark, v.      | marquer       | marcar        | marcar       | marcare        |
| Market        | marché        | mercado       | mercado      | mercato        |
| Marquis       | marquis       | marques       | marquez      | marchese       |
| Marshal       | maréchal      | mariscal      | marechal     | maresciallo    |
| Masculine     | masculin      | masculino     | masculino    | mascolino      |
| Mask, v.      | masquer       | enmascarar    | mascarar     | mascherare     |
| Masquerade    | mascarade     | mascarada     | mascarada    | mascherata     |
| Mass (bulk)   | masse         | masa          | massa        | massa          |
| Massive       | massif        | macizo        | massiço      | massiccio      |
| Master        | maître        | maestro       | mestre       | maestro        |
| Material, a.  | matériel      | material      | material     | materiale      |
| Materialism   | matérialisme  | materialismo  | materialismo | materialismo   |
| Materialist   | matérialiste  | materialista  | materialista | materialista   |
| Mathematical  | mathématique  | matematico    | mathematico  | matematico     |
| Mathematician | mathématicien | matematico    | mathematico  | matematico     |
| Mathematics   | mathématiques | matematica    | mathematica  | matematica     |
| Matron        | matrone       | matrona       | matrona      | matrona        |
| Matter        | matière       | materia       | materia      | materia        |

| German        | Dutch         | Danish-<br>Norwegian | Swedish       | Russian         |
|---------------|---------------|----------------------|---------------|-----------------|
| magnetisiren  | magnetiseeren | magnetisere          | magnetisera   | magnetizirovat' |
| Mais          | maïs          | Mais                 | majs          | mais            |
| Major         | majoor        | Major                | major         | maior           |
| Malachit      | malachiet     | Malakit              | malakit       | malakhit        |
| Mama          | mama          | Mamma                | mamma         | mama            |
| Mandarin      | mandarijn     | Mandarin             | mandarin      | mandarin        |
| Mandoline     | mandoline     | Maudolin             | mandolin      | mandolina       |
| Manie         | manie         | Mani                 | mani          | mania           |
| Manichäer     | manicheër     | Manikæer             | manikeer      | manikheetz      |
| Manifest      | manifest      | Manifest             | manifest      | manifest        |
| Manifestation | manifestatie  | Manifestation        | manifestation | manifestatzia   |
| Manna         | manna         | Manna                | manna         | manna           |
| Mantille      | mantilje      | Mantille             | mantilj       | mantil'ya       |
| Mantel        | mantel        | Mantel               | mantel        | mantia          |
| Manufaktur    | manufaktuur   | Manufaktur           | manufaktur    | manufaktura     |
| Manuscript    | manuskript    | Manuskript           | manuskript    | manuskript      |
| Marmor        | marmer        | Marmor               | marmor        | marmor          |
| März          | Maart         | Marts                | mars          | Mart            |
| marschiren    | marcheeren    | marschere            | marschera     | marshirovat'    |
| Marquise      | markiezin     | Markise              | markisinna    | markiza         |
| Marke         | merk          | Mærke                | märke         | marka           |
| merken        | merken        | mærke                | märka         | markirovat'     |
| Markt         | markt         | Marked               | marknad       | yarmarka        |
| Marquis       | markies       | Markis               | markis        | markiz          |
| Marschall     | maarschalk    | Marskal              | marskalk      | marshal         |
| maskulin      | mannelijk     | maskulin             | maskulin      | muzheski        |
| maskiren      | maskeeren     | maskere              | maskera       | maskirovat'     |
| Maskerade     | maskerade     | Maskerade            | maskerad      | maskarad        |
| Masse         | mas           | Masse                | massa         | massa           |
| massiv        | massief       | massiv               | massiv        | massivnyi       |
| Meister       | meester       | Mester               | mästare       | master          |
| materiell     | materieël     | materiel             | materiel      | material'nyi    |
| Materialismus | materialismus | Materialisme         | materialism   | materializm     |
| Materialist   | materialist   | Materialist          | materialist   | materialist     |
| mathematisch  | mathematisch  | matematisk           | matematisk    | matematicheski  |
| Mathematiker  | mathematicus  | Matematiker          | matematiker   | matematik       |
| Mathematik    | mathematiek   | Matematik            | matematik     | matematika      |
| Matrone       | matrone       | Matrone              | matrona       | matrona         |
| Materie       | materie       | Materie              | materia       | materia         |

| English       | French         | Spanish       | Portuguese    | Italian       |
|---------------|----------------|---------------|---------------|---------------|
| Mausoleum     | mausolée       | mausoleo      | mausoleo      | mausoleo      |
| May, mo.      | mai            | Mayo          | Maio          | maggio        |
| Measure, v.   | mesurer        | medir         | medir         | misurare      |
| Mechanic, n.  | mécanicien     | mecanico      | mechanico     | meccanico     |
| Mechanical    | mécanique      | mecanico      | mechanico     | meccanico     |
| Mechanics     | mécanique      | mecanica      | mechanica     | meccanica     |
| Mechanism     | mécanisme      | mecanismo     | mechanismo    | meccanismo    |
| Medal         | médaille       | medalla       | medalha       | medaglia      |
| Medallion     | médailon       | medallon      | medalhão      | medaglione    |
| Medical       | médical        | medical       | medical       | medicale      |
| Medicine      | médecine       | medicina      | medicina      | medicina      |
| Melancholic   | mélancolique   | melancolico   | melancolico   | malinconico   |
| Melancholy    | mélancolie     | melancolia    | melancolia    | malinconia    |
| Melodious     | mélodieux      | melodioso     | melodioso     | melodioso     |
| Melodrama     | mélodrame      | melodrama     | melodrama     | melodramma    |
| Melody        | mélodie        | melodia       | melodia       | melodia       |
| Memorial, n.  | mémorial, spl. | memorial      | memorial      | memoriale     |
| Mercury       | mercure        | mercurio      | mercurio      | mercurio      |
| Meridian      | méridien       | meridiano     | meridiano     | meridiano     |
| Merino, a.    | mérino         | merino        | merino        | merino        |
| Messiah       | Messie         | Mesias        | Messias       | Messia        |
| Metal         | métal          | metal         | metal         | metallo       |
| Metallic      | métallique     | metálico      | metallico     | metallico     |
| Metallurgist  | métallurgiste  | metalurgico   | metallurgista | metallurgo    |
| Metallurgy    | métallurgie    | metalurgia    | metallurgia   | metallurgia   |
| Metaphor      | métaphore      | metafora      | metaphora     | metafora      |
| Metaphorical  | métaphorique   | metaforico    | metaphorico   | metaforico    |
| Metaphysical  | métaphysique   | metafisico    | metaphysico   | metafisico    |
| Metaphysician | métaphysicien  | metafisico    | metaphysico   | metafisico    |
| Metaphysics   | métaphysique   | metafisica    | metaphysica   | metafisica    |
| Meteor        | météore        | meteoro       | meteoro       | meteora       |
| Meteoric      | météorique     | meteorico     | meteorico     | meteorico     |
| Meteorology   | météorologie   | meteorologia  | meteorologia  | meteorologia  |
| Meter (verse) | mètre          | metro         | metro         | metro         |
| Method        | méthode        | metodo        | methodo       | metodo        |
| Methodic      | méthodique     | metodico      | methodico     | metodico      |
| Metonymy      | métonymie      | metonimia     | metonymia     | metonimia     |
| Metrical      | métrique       | metrico       | metrico       | metrico       |
| Metropolitan  | métropolitain  | metropolitano | metropolitano | metropolitano |

| German        | Dutch         | Danish-<br>Norwegian | Swedish        | Russian           |
|---------------|---------------|----------------------|----------------|-------------------|
| Mausoleum     | mausoleum     | Mausoleum            | mausole        | mavzolei          |
| Mai           | Mei           | Mai                  | maj            | Mai               |
| messen        | meten         | maale                | mäta           | mezhevat', spl.   |
| Mechaniker    | mechanicus    | Mekanikus            | mekaniker      | mekhanik          |
| mechanisch    | mechanisch    | mekanisk             | mekanisk       | mekhanitcheski    |
| Mechanik      | mechanica     | Mekanik              | mekanik        | mekhanika         |
| Mechanismus   | mechanismus   | Mekanisme            | mekanism       | mekhanizim        |
| Medaille      | medalje       | Medalje              | medalj         | medal'            |
| Medaillon     | medaljon      | Medaljon             | medaljong      | medal'on          |
| medizinisch   | medicinaal    | medecinsk            | medicinsk      | meditzinski       |
| Medizin       | medicijn      | Medicin              | medicin        | meditzina         |
| melancholisch | melankolisch  | melankolsk           | melankolisk    | melankholitcheski |
| Melancholie   | melankolie    | Melankoli            | melankoli      | melankholia       |
| melodisch     | melodisch     | melodisk             | melodisk       | meloditcheski     |
| Melodrama     | melodrama     | Melodrama            | melodram       | melodrama         |
| Melodie       | melodie       | Melodi               | melodi         | melodia           |
| Memorial      | memoriaal     | Memorial             | memorial       | memorial          |
| Merkur        | mercurius     | Merkur               | merkur         | merkuri           |
| Meridian      | meridiaan     | Meridian             | meridian       | meridian          |
| merino        | merino        | merino               | merino         | merinos           |
| Messias       | Messias       | Messias              | Messias        | Messia            |
| Metall        | metaal        | Metal                | metall         | metall            |
| metallisch    | metalliek     | metallisk            | metallisk      | metallitcheski    |
| Metallurg     | metallurgist  | Metallurg            | metallurg      | metallurg         |
| Metallurgie   | metallurgie   | Metallurgi           | metallurgi     | metallurgia       |
| Metapher      | metafoor      | Metafor              | metafor        | metafora          |
| metaphorisch  | metaforisch   | metaforisk           | metaforisk     | metaforitcheski   |
| metaphysisch  | metafizisch   | metafysisk           | metafysisk     | metafizitcheski   |
| Metaphysiker  | metafizicus   | Metafysiker          | metafysiker    | metafizik         |
| Metaphysik    | metafizika    | Metafysik            | metafysik      | metafizika        |
| Meteor        | metoor        | Meteor               | meteor         | meteor            |
| meteorisch    | meteorisch    | meteorisk            | meteorisk      | meteoritcheski    |
| Meteorologie  | meteorologie  | Meteorologi          | meteorologi    | meteorologia      |
| Metrum        | metrum        | Metrum               | meter          | metr              |
| Methode       | methode       | Metode               | metod          | metoda            |
| methodisch    | methodisch    | methodisk            | methodisk      | methoditcheski    |
| Metonymie     | metonymie     | Metonymi             | metonymi       | metonimia         |
| metrisch      | metrisch      | metrisk              | metrisk        | metritcheski      |
| metropolitan  | metropolitaan | Metropolit, n.       | metropolit, n. | mitropolit, n.    |

| English        | French        | Spanish       | Portuguese    | Italian       |
|----------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| Miasm          | miasme        | miasma        | miasma        | miasma        |
| Microscope     | microscope    | microscopio   | microscopio   | microscopio   |
| Microscopic    | microscopique | microscopico  | microscopico  | microscopico  |
| Mile           | mille         | milla         | milha         | miglio        |
| Militia        | milice        | milicia       | milicia       | milizia       |
| Miller         | meunier       | molinero      | moleiro       | molinaro      |
| Million        | million       | millon        | milhão        | milione       |
| Millionaire    | millionnaire  | millionario   | millionario   | milionario    |
| Mimic          | mimique       | mimico        | mimico        | mimico        |
| Minaret        | minaret       | minarete      | minarete      | minareto      |
| Mineral, a.    | minéral       | mineral       | mineral       | minerale      |
| Mineralogical  | minéralogique | mineralógico  | mineralogico  | mineralogico  |
| Mineralogist   | minéralogiste | mineralogista | mineralogista | mineralogista |
| Mineralogy     | minéralogie   | mineralología | mineralogia   | mineralogia   |
| Miniature      | miniature     | miniatura     | miniatura     | miniatura     |
| Minimum        | minimum       | minimo        | minimo        | minimum       |
| Minister       | ministre      | ministro      | ministro      | ministro      |
| Ministerial    | ministériel   | ministerial   | ministerial   | ministeriale  |
| Ministry       | ministère     | ministerio    | ministerio    | ministerio    |
| Minuet         | menuet        | minuete       | minuete       | minuetto      |
| Minute         | minute        | minuto        | minuto        | minuto        |
| Misanthrope    | misanthrope   | misántropo    | misanthropo   | misanthropo   |
| Misanthropy    | misanthropie  | misantrópía   | misanthropia  | misanthropia  |
| Mission        | mission       | misión        | missão        | missione      |
| Missionary, n. | missionnaire  | misionero     | missionario   | missionario   |
| Mistress       | maîtresse     | maestra       | mestra        | maestra       |
| Mnemonics      | mnémonique    | mnemónica     | mnemonica     | mnemonica     |
| Mode           | mode          | modo          | modo          | moda          |
| Model          | modèle        | modelo        | modelo        | modello       |
| Modulate       | moduler       | modular       | modular       | modulare      |
| Modulation     | modulation    | modulacion    | modulação     | modulazione   |
| Moment         | moment        | momento       | momento       | momento       |
| Monarch        | monarque      | monarca       | monarcha      | monarca       |
| Monarchical    | monarchique   | monárquico    | monarchico    | monarchico    |
| Monarchy       | monarchie     | monarquía     | monarchia     | monarchia     |
| Monastic       | monastique    | monástico     | monastico     | monastico     |
| Monk           | moine         | monje         | monge         | monaco        |
| Monogram       | monogramme    | monograma     | monogramma    | monogramma    |

| German        | Dutch         | Danish-<br>Norwegian | Swedish      | Russian           |
|---------------|---------------|----------------------|--------------|-------------------|
| Miasma        | miasma        | Miasma               | miasma       | miazma            |
| Mikroskop     | mikroskoop    | Mikroskop            | mikroskop    | mikroskop         |
| mikroskopisch | mikroskopisch | mikroskopisk         | mikroskopisk | mikroskopitcheski |
| Meile         | mijl          | Mil                  | mil          | milya             |
| Miliz         | miljtie       | Milits               | milis        | militzia          |
| Müller        | molenaar      | Möller               | mjölnare     | mel'nik           |
| Million       | millioen      | Million              | million      | million           |
| Millionär     | millionair    | Millionær            | millionär    | millioner         |
| mimisch       | mimisch       | mimisk               | mimisk       | mimitcheski       |
| Minaret       | minaret       | Minaret              | minaret      | minaret           |
| mineralisch   | mineraal      | mineralsk            | mineral      | mineral'nyi       |
| mineralogisch | mineralogisch | mineralogisk         | mineralogisk | mineralogitcheski |
| Mineralog     | mineraloog    | Mineralog            | mineralog    | mineralog         |
| Mineralogie   | mineralogie   | Mineralogi           | mineralogi   | mineralogia       |
| Miniatur      | miniatuur     | Miniatur             | miniatur     | miniatiyura       |
| Minimum       | minimum       | Minimum              | minimum      | minimum           |
| Minister      | minister      | Minister             | minister     | ministr           |
| ministeriell  | ministeriël   | ministeriel          | ministeriel  | ministerski       |
| Ministerium   | ministerie    | Ministerium          | ministär     | ministerstvo      |
| Menuett       | menuet        | Menuet               | menuett      | menuet            |
| Minute        | minuut        | Minut                | minut        | minuta            |
| Misanthrop    | misanthroop   | Misantrop            | misanthrop   | mizantrop         |
| Misanthropie  | misanthropie  | Misantropi           | misanthropi  | mizantropia       |
| Mission       | missie        | Mission              | mission      | missia            |
| Missionär     | missionair    | Missionær            | missionär    | missioner         |
| Meisterin     | meesteres     | Mätresse             | mätress      | masteritza        |
| Mnemonik      | mnemoniek     | Mnemonik             | mnemonik     | mnemonika         |
| Mode          | mode          | Mode                 | mod          | moda              |
| Modell        | model         | Model                | modell       | model'            |
| moduliren     | moduleeren    | modulere             | modulera     | modulirovat'      |
| Modulation    | modulatie     | Modulation           | modulation   | modulyatzia       |
| Moment        | moment        | Moment               | moment       | moment            |
| Monarch       | monarch       | Monark               | monark       | monarkh           |
| monarchisch   | monarchaal    | monarkisk            | monarkisk    | monarkhitcheski   |
| Monarchie     | monarchie     | Monarki              | monarki      | monarkhia         |
| monastisch    | monnikachtig  | monastisk            | monastisk    | monastyrski       |
| Mönch         | monnik        | Munk                 | munk         | monakh            |
| Monogramm     | monogram      | Monogram             | monogram     | monogramma        |

| English      | French       | Spanish     | Portuguese  | Italian     |
|--------------|--------------|-------------|-------------|-------------|
| Monologue    | monologue    | monologo    | monologo    | monologo    |
| Monopolist   | monopoleur   | monopolista | monopolista | monopolista |
| Monopoly     | monopole     | monopolio   | monopolio   | monopolio   |
| Monotonous   | monotone     | monotono    | monotono    | monotono    |
| Monotony     | monotonie    | monotonia   | monotonia   | monotonia   |
| Month        | mois         | mes         | mez         | mese        |
| Monument     | monument     | monumento   | monumento   | monumento   |
| Moor         | More         | Moro        | Mouro       | Moro        |
| Moral        | moral        | moral       | moral       | morale      |
| Moralist     | moraliste    | moralista   | moralista   | moralista   |
| Morality     | morale       | moralidad   | moralidade  | moralità    |
| Mosque       | mosquée      | mezquita    | mesquita    | moschea     |
| Moss         | mousse       | musgo       | musgo       | muschio     |
| Mother       | mère         | madre       | madre       | madre       |
| Motive       | motif        | motivo      | motivo      | motivo      |
| Mulatto      | mulâtre      | mulato      | mulato      | mulatto     |
| Mule         | mulet        | mulo        | mu          | mulo        |
| Mummy        | momie        | momia       | mumia       | mummia      |
| Municipal    | municipal    | municipal   | municipal   | municipale  |
| Muscle       | muscle       | musculo     | musculo     | musculo     |
| Museum       | musée        | museo       | museo       | museo       |
| Music        | musique      | musica      | musica      | musica      |
| Musical      | musical      | musical     | musico      | musicale    |
| Musician     | musicien     | musico      | musico      | musico      |
| Musk         | musc         | musco       | almiscar    | muschio     |
| Musket       | mousquet     | mosquete    | mosquete    | moschetto   |
| Muslin       | mousseline   | muselina    | musselina   | mossolina   |
| Myrrh        | myrrhe       | mirra       | mirra       | mirra       |
| Mystery      | mystère      | misterio    | mysterio    | misterio    |
| Mystic, n.   | mystique     | mistico     | mystico     | mistico     |
| Mystical     | mystique     | mistico     | mystico     | mistico     |
| Mysticism    | mysticité    | misticismo  | mysticismo  | misticismo  |
| Myth         | mythe        | mito        | mytho       | mito        |
| Mythological | mythologique | mitologico  | mythologico | mitologico  |
| Mythology    | mythologie   | mitologia   | mythologia  | mitologia   |

## N

|       |        |        |        |        |
|-------|--------|--------|--------|--------|
| Nadir | nadir  | nadir  | nadir  | nadir  |
| Naiad | naïade | nayade | naiade | naiade |



| German       | Dutch        | Danish-<br>Norwegian | Swedish    | Russian         |
|--------------|--------------|----------------------|------------|-----------------|
| Monolog      | monoloog     | Monolog              | monolog    | monolog         |
| Monopolist   | monopolist   | Monopolist           | monopolist | monopolist      |
| Monopol      | monopolie    | Monopol              | monopol    | monopolia       |
| monoton      | monotoon     | monoton              | monoton    | monotonnyi      |
| Monotonie    | monotonie    | Monotoni             | monotoni   | monotonnost'    |
| Monat        | maand        | Maaned               | månad      | myesyatz        |
| Monument     | monument     | Monument             | monument   | monument        |
| Mohr         | Moor         | Mor                  | Mor        | mavr            |
| moralisch    | moreel       | moralsk              | moralisk   | moral'nyi       |
| Moralist     | moralist     | Moralist             | moralist   | moralist        |
| Moralität    | moraliteit   | Moralitet            | moralitet  | moral'          |
| Moschee      | moskee       | Moske                | moske      | metchet'        |
| Moos         | mos          | Mos                  | mossa      | mokh            |
| Mutter       | moeder       | Moder                | moder      | mat'            |
| Motiv        | motief       | Motiv                | motiv      | motiv           |
| Mulatte      | mulat        | Mulat                | mulatt     | mulat           |
| Maulesel     | muilezel     | Mule                 | mulásna    | mul             |
| Mumie        | mumie        | Mumie                | mumie      | mumia           |
| municipal    | municipaal   | municipal            | municipal  | munitzipal'nyi  |
| Muskel       | mossel       | Muskel               | muskel     | muskul          |
| Museum       | museum       | Museum               | museum     | muzei           |
| Musik        | muziek       | Musik                | musik      | muzyka          |
| musikalisch  | muzikaal     | musikalsk            | musikalisk | muzykal'nyi     |
| Musiker      | muziekant    | Musiker              | musiker    | muzykant        |
| Moschus      | muskus       | Moskus               | mysk       | muskus          |
| Muskete      | musket       | Musket               | musköt     | mushket         |
| Musselin     | mousselin    | Musselin             | muslin     | muslin          |
| Myrrhe       | mirre        | Myrra                | myrra      | mirra           |
| Mysterium    | mysterie     | Mysterium            | myster     | misteria        |
| Mystiker     | mystieker    | Mystiker             | mystiker   | mistik          |
| mystisch     | mystiek      | mystisk              | mystisk    | mistitcheski    |
| Mysticismus  | mysticismus  | Mysticisme           | mysticism  | mistitzizm      |
| Mythe        | mythe        | Myte                 | myt        | mif             |
| mythologisch | mythologisch | mytologisk           | mytologisk | mifologitcheski |
| Mythologie   | mythologie   | Mytologi             | mytologi   | mifologia       |

## N

|        |        |        |       |        |
|--------|--------|--------|-------|--------|
| Nadir  | nadir  | Nadir  | nadir | nadir  |
| Najade | najade | Najade | najad | nayada |

| English        | French         | Spanish        | Portuguese    | Italian          |
|----------------|----------------|----------------|---------------|------------------|
| Name           | nom            | nombre         | nome          | nome             |
| Name, v.       | nommer         | nombrar        | nomear        | nominare         |
| Nankeen        | nankin         | nanquin        | nanquin       | nanchino         |
| Naphtha        | napthe         | nafta          | naphta        | nafta            |
| Narcissus      | narcisse       | narciso        | narciso       | narciso          |
| Narcotic, a.   | narcotique     | narcótico      | narcotico     | narcotico        |
| Nasal          | nasal          | nasal          | nasal         | nasale           |
| Nation         | nation         | nacion         | nação         | nazione          |
| National       | national       | nacional       | nacional      | nazionale        |
| Nationality    | nationalité    | nacionalidad   | nacionalidade | nazionalità      |
| Natural        | naturel        | natural        | natural       | naturale         |
| Naturalist     | naturaliste    | naturalista    | naturalista   | naturalista      |
| Naturalization | naturalisation | naturalización | naturalização | naturalizzazione |
| Naturalize     | naturaliser    | naturalizar    | naturalizar   | naturalizzare    |
| Nature         | nature         | natura         | natura        | natura           |
| Necrology      | nécrologie     | necrologia     | necrologia    | necrologia       |
| Nectar         | nectar         | nectar         | nectar        | nettare          |
| Negative       | négatif        | negativo       | negativo      | negativo         |
| Negro          | nègre          | negro          | negro         | negro            |
| Neological     | néologique     | neologico      | neologico     | neologico        |
| Neologist      | néologue       | neologo        | neologo       | neologo          |
| Neology        | néologie       | neologia       | neologia      | neologia         |
| Nepotism       | népotisme      | nepotismo      | nepotismo     | nepotismo        |
| Neptune        | Neptune        | Neptuno        | Neptuno       | Nettuno          |
| Nereid         | néreïde        | neraida        | neraida       | neraide          |
| Nerve          | nerf           | nervio         | nervo         | nervo            |
| Nervous        | nerveux        | nervioso       | nervoso       | nervoso          |
| Net, a.        | net            | neto           | neto          | netto            |
| Neuter         | neutre         | neutro         | neutro        | neutro           |
| Neutral        | neutre         | neutral        | neutral       | neutrale         |
| Neutrality     | neutralité     | neutralidad    | neutralidade  | neutralità       |
| Neutralize     | neutraliser    | neutralizar    | neutralizar   | neutralizzare    |
| New            | nouveau        | nuevo          | novo          | nuovo            |
| Night          | nuit           | noche          | noite         | notte            |
| No, adv.       | non            | no             | não           | no               |
| Nomenclature   | nomenclature   | nomenclatura   | nomenclatura  | nomenclatura     |
| Nominal        | nominal        | nominal        | nominal       | nominale         |
| North          | nord           | norte          | norte         | norde            |
| Nose           | nez            | nariz          | nariz         | naso             |

| German         | Dutch          | Danish-<br>Norwegian | Swedish        | Russian         |
|----------------|----------------|----------------------|----------------|-----------------|
| Name           | naam           | Navn                 | namn           | имя             |
| nennen         | noemen         | nævne                | nämna          | именоват'       |
| Nanking        | nankin         | Nankin               | nankin         | nanka           |
| Naphtha        | nafta          | Nafta                | nafta          | neft'           |
| Narcisse       | narcis         | Narcisse             | narciss        | nartzis         |
| narkotisch     | narkotisch     | narkotisk            | narkotisk      | narkotitcheski  |
| nasal          | nasaal         | nasal                | nasal          | nosovoi         |
| Nation         | natie          | Nation               | nation         | natzia          |
| national       | nationaal      | national             | national       | natzional'nyi   |
| Nationalität   | nationaliteit  | Nationalitet         | nationalitet   | natzional'nost' |
| natürlich      | natuurlijk     | naturlig             | naturlig       | natural'nyi     |
| Naturalist     | naturalist     | Naturalist           | naturalist     | naturalist      |
| Naturalisation | naturalisatie  | Naturalisation       | naturalisation | naturalizatzia  |
| naturalisiren  | naturaliseeren | naturalisere         | naturalisera   | naturalizovat'  |
| Natur          | natuur         | Natur                | natur          | natura          |
| Nekrologie     | nekrologie     | Nekrologi            | nekrolog       | nekrologia      |
| Nektar         | nektar         | Nektar               | nektar         | nektar          |
| negativ        | negatief       | negativ              | negativ        | negativ, phot.  |
| Neger          | neger          | Neger                | neger          | negr            |
| neologisch     | neologisch     | neologisk            | neologisk      | neologitcheski  |
| Neolog         | neologist      | Neolog               | neolog         | neolog          |
| Neologie       | neologie       | Neologi              | neologi        | neologia        |
| Nepotismus     | nepotismus     | Nepotisme            | nepotism       | nepotizm        |
| Neptun         | Neptunus       | Neptun               | Neptunus       | Neptun          |
| Nereïde        | nerēide        | Nereïde              | nerēid         | nerēida         |
| Nerve          | nerv           | Nerve                | nerv           | nerv            |
| nervös         | nerveus        | nervös               | nervös         | nervnyi         |
| netto          | netto          | netto                | netto          | netto           |
| neutrum        | neutrum        | nöitrum              | neutrum        | neitral'nyi     |
| neutral        | neutraal       | nöitral              | neutral        | neitral'nyi     |
| Neutralität    | neutraliteit   | Nöitralitet          | neutralitet    | neitralitet     |
| neutralisiren  | neutraliseeren | nöitralisere         | neutralisera   | neitralizovat'  |
| neu            | nieuw          | ny                   | ny             | novyi           |
| Nacht          | nacht          | Nat                  | natt           | notch'          |
| nein           | neen           | nei                  | nej            | nyet            |
| Nomenklatur    | nomenklatuur   | Nomenklatur          | nomenklatur    | nomenklatura    |
| nominal        | nominaal       | nominal              | nominel        | nominal'nyi     |
| Nord           | noord          | Nord                 | norr           | nord            |
| Nase           | neus           | Næse                 | näsa           | nos             |

| English      | French     | Spanish    | Portuguese | Italian      |
|--------------|------------|------------|------------|--------------|
| Notary       | notaire    | notario    | notario    | notaro       |
| Note         | note       | nota       | nota       | nota         |
| Novel        | nouveau    | novel      | novella    | novello      |
| November     | novembre   | Noviembre  | Novembro   | novembre     |
| Novice       | novice     | novicio    | noviço     | novizio      |
| Null         | nul        | nulo       | nullo      | nullo        |
| Number       | nombre     | numero     | numero     | numero       |
| Nymph        | nymphé     | ninfa      | nympha     | ninfa        |
| O            |            |            |            |              |
| Oh           | Oh         | Oh         | O          | Oh           |
| Obelisk      | obélisque  | obelisco   | obelisco   | obelisco     |
| Object       | objet      | objeto     | objecto    | obbietto     |
| Objective    | objectif   | objetivo   | objectivo  | obbiettivo   |
| Obligation   | obligation | obligacion | obrigação  | obbligazione |
| Ocean        | océan      | oceano     | oceano     | oceano       |
| Ocher        | ocre       | ocre       | ochre      | ocra         |
| Octagon      | octogone   | octágono   | octogono   | ottagono     |
| Octave       | octave     | octava     | octava     | ottava       |
| October      | octobre    | Octubre    | Outubro    | ottobre      |
| Ode          | ode        | oda        | ode        | ode          |
| Officer      | officier   | oficial    | official   | ufficiale    |
| Official, a. | officiel   | oficial    | official   | ufficiale    |
| Oligarchy    | oligarchie | oligarquia | oligarchia | oligarchia   |
| Olive        | olive      | oliva      | oliva      | oliva        |
| Olympiad     | olympiade  | olimpiada  | olympiada  | olimpiade    |
| Olympic      | olympique  | olimpico   | olympico   | olimpico     |
| Omega        | oméga      | omega      | omega      | omega        |
| One          | un         | uno        | um         | uno          |
| Ontology     | ontologie  | ontologia  | ontologia  | ontologia    |
| Onyx         | onyx       | onix       | onyx       | onice        |
| Opal         | opale      | opalo      | opalo      | opale        |
| Open, v.     | ouvrir     | abrir      | abrir      | aprire       |
| Opera        | opéra      | opera      | opera      | opera        |
| Operate      | opérer     | operar     | operar     | operare      |
| Operation    | opération  | operación  | operação   | operazione   |
| Operator     | opérateur  | operador   | operador   | operatore    |
| Opium        | opium      | opio       | opio       | oppio        |
| Oppose       | opposer    | oponer     | oppôr      | oppore       |

| German     | Dutch      | Danish-<br>Norwegian | Swedish    | Russian       |
|------------|------------|----------------------|------------|---------------|
| Notar      | notaris    | Notarius             | notarie    | notarius      |
| Note       | noot       | Note                 | not        | nota          |
| neu        | nieuw      | ny                   | ny         | novyi         |
| November   | November   | November             | november   | Noyabr'       |
| Novize     | novice     | Novice               | novis      | novitchok     |
| Null       | nul        | Nul                  | noll       | nul'          |
| Nummer     | nommer     | Nummer               | nummer     | numer         |
| Nymphe     | nimf       | Nymfe                | nymf       | nimfa         |
| <b>O</b>   |            |                      |            |               |
| Oh         | O          | O                    | O          | O             |
| Obelisk    | obelisk    | Obelisk              | obelisk    | obelisk       |
| Objekt     | objekt     | Objekt               | objekt     | obyekt        |
| objektiv   | objektief  | objektiv             | objektiv   | obyektivnyi   |
| Obligation | obligatie  | Obligation           | obligation | obligatzia    |
| Ozean      | ocean      | Ocean                | ocean      | okean         |
| Oker       | oker       | Okker                | ockra      | okhra         |
| Achteck    | achthoek   | Ottekant             | oktagon    | os'miugol'nik |
| Oktave     | oktaaf     | Oktav                | oktav      | oktava        |
| Oktober    | Oktober    | Oktober              | oktober    | Oktyabr'      |
| Ode        | ode        | Ode                  | ode        | oda           |
| Officier   | officier   | Officer              | officer    | ofitzer       |
| officiell  | officiëel  | officiel             | officiel   | ofitzial'nyi  |
| Oligarchie | oligarchie | Oligarki             | oligarki   | oligarkhia    |
| Olive      | olijf      | Oliven               | oliv       | olivka        |
| Olympiade  | olympiade  | Olympiade            | olympiad   | olimpiada     |
| olympisch  | olympisch  | olympisk             | olympisk   | olimpiski     |
| Omega      | omega      | Omega                | omega      | omega         |
| ein        | een        | en                   | en         | odin          |
| Ontologie  | ontologie  | Ontologi             | ontologi   | ontologia     |
| Onyx       | onyx       | Onyx                 | onyx       | oniks         |
| Opal       | opaal      | Opal                 | opal       | opal          |
| öffnen     | openen     | aabne                | öppna      | otvoryat'     |
| Oper       | opera      | Opera                | opera      | opera         |
| operiren   | opereeren  | operere              | operera    | operirovat'   |
| Operation  | operatie   | Operation            | operation  | operatzia     |
| Opérateur  | opérateur  | Operator             | operatör   | operator      |
| Opium      | opium      | Opium                | opium      | opium         |
| opponiren  | opponereen | opponere             | opponera   | opponirovat'  |

| English       | French         | Spanish      | Portuguese     | Italian     |
|---------------|----------------|--------------|----------------|-------------|
| Opposition    | opposition     | oposición    | oposição       | opposizione |
| Optical       | optique        | óptico       | optico         | ottico      |
| Optician      | opticien       | óptico       | optico         | ottico      |
| Optics        | optique        | óptica       | optica         | ottica      |
| Optimism      | optimisme      | optimismo    | optimismo      | ottimismo   |
| Optimist      | optimiste      | optimista    | optimista      | ottimista   |
| Oracle        | oracle         | oráculo      | oraculo        | oracolo     |
| Orangery      | orangerie      | naranjal     | laranjal       | aranciera   |
| Oratorio      | oratorio       | oratorio     | oratorio       | oratorio    |
| Oratory       | oratoire       | oratorio     | oratoria       | oratoria    |
| Orchestra     | orchestre      | orquesta     | orchestra      | orchestra   |
| Order         | ordre          | órden        | ordem          | ordine      |
| Ordinary      | ordinaire      | ordenado     | ordinario      | ordinario   |
| Organ         | organe         | órgano       | orgão          | organo      |
| Organic       | organique      | orgánico     | organico       | organico    |
| Organist      | organiste      | organista    | organista      | organista   |
| Organize      | organiser      | organizar    | organizar      | organizzare |
| Orientate     | orienter       | orientar     | orientar       | orientare   |
| Original, a.  | originel       | original     | original       | originale   |
| Originality   | originalité    | originalidad | originalidade  | originalità |
| Orion         | orion          | orión        | orion          | orione      |
| Ornament      | ornement       | ornamento    | ornamento      | ornamento   |
| Ornithologist | ornithologiste | ornitólogo   | ornithologista | ornitologo  |
| Ornithology   | ornithologie   | ornitología  | ornithologia   | ornitologia |
| Orthoepey     | orthoépie      | ortología    | orthologia     | ortoepea    |
| Orthography   | orthographe    | ortografía   | orthographia   | ortografia  |
| Osteology     | ostéologie     | osteología   | osteologia     | osteologia  |
| Ostrich       | autruche       | avestruz     | abestruz       | struzzo     |
| Ottoman       | ottoman        | otomano      | othomano       | ottomano    |
| Ounce         | once           | onza         | onça           | uncia       |
| Oval          | ovale          | oval         | oval           | ovale       |
| Overture      | ouverture      | abertura     | abertura       | apertura    |
| Oyster        | huître         | ostra        | ostra          | ostrica     |

**P**

|               |            |            |           |               |
|---------------|------------|------------|-----------|---------------|
| Pack          | empaqueter | empaquetar | empacotar | impacchettare |
| Packet        | paquet     | paquete    | pacote    | pacchetto     |
| Page (person) | page       | paje       | pagem     | paggio        |
| Pagoda        | pagode     | pagode     | pagode    | pagode        |

| German       | Dutch         | Danish-<br>Norwegian | Swedish        | Russian          |
|--------------|---------------|----------------------|----------------|------------------|
| Opposition   | oppositie     | Opposition           | opposition     | opozitzia        |
| optisch      | optisch       | optisk               | optisk         | optitcheski      |
| Optiker      | opticus       | Optiker              | optiker        | optik            |
| Optik        | optiek        | Optik                | optik          | optika           |
| Optimismus   | optimismus    | Optimisme            | optimism       | optimizm         |
| Optimist     | optimist      | Optimist             | optimist       | optimist         |
| Orakel       | orakel        | Orakel               | orakel         | orakul           |
| Orangerie    | oranjerij     | Orangeri             | orangeri       | oranzhereya      |
| Oratorium    | oratorium     | Oratorium            | oratorium      | oratoria         |
| Oratorium    | oratorium     | Oratorium            | oratorio, spl. | ritorika         |
| Orchester    | orkest        | Orkester             | orkester       | orkestr          |
| Ordnung      | orde          | Orden                | ordning        | order            |
| ordinär      | ordinair      | ordinær              | ordinär        | ordinarnyi       |
| Orgel        | orgel         | Orgel                | orgel          | organ            |
| organisch    | organisch     | organisk             | organisk       | organitcheski    |
| Organist     | organist      | Organist             | organist       | organist         |
| organisiren  | organiseeren  | organisere           | organisera     | organizovat'     |
| orientiren   | orienteren    | orientere            | orientera      | orientirovat'sya |
| originell    | origineel     | original             | originell      | original'nyi     |
| Originalität | originaliteit | Originalitet         | originalitet   | original'nost'   |
| Orion        | orion         | Orion                | Orion          | Orion            |
| Ornament     | ornement      | Ornament             | ornament       | ornament         |
| Ornitholog   | ornitholoog   | Ornitolog            | ornitolog      | ornitolog        |
| Ornithologie | ornithologie  | Ornitologi           | ornitologi     | ornitologia      |
| Orthoepie    | orthoëpie     | Orthoepi             | orthoepi       | orfoepia         |
| Orthographie | orthografie   | Ortografi            | orthografi     | orfografia       |
| Osteologie   | osteologie    | Osteologi            | osteologi      | osteologia       |
| Strauss      | struis        | Struds               | struts         | straus           |
| Ottoman      | ottoman       | Ottoman              | ottoman        | otomanka         |
| Unze         | ons           | Unse                 | uns            | untzia           |
| oval         | ovaal         | oval                 | oval           | oval'nyi         |
| Ouverture    | ouverture     | Ouverture            | uvertyr        | uvertyura        |
| Auster       | oester        | Östers               | ostron         | ustritza         |

**P**

|        |        |        |       |          |
|--------|--------|--------|-------|----------|
| packen | pakken | pakke  | packa | pakovat' |
| Packet | pakket | Pakke  | paket | paket    |
| Page   | page   | Page   | page  | pazh     |
| Pagode | pagode | Pagode | pagod | pagoda   |

| English       | French        | Spanish       | Portuguese  | Italian       |
|---------------|---------------|---------------|-------------|---------------|
| Pair          | paire         | par           | par         | pajo          |
| Palace        | palais        | palacio       | palacio     | palazzo       |
| Palanquin     | palanquin     | palanquin     | palanquim   | palanchino    |
| Palisade      | palissade     | palizada      | palçada     | palizzatta    |
| Palladium     | palladium     | paladión      | palladio    | palladio      |
| Palm          | palme         | palma         | palma       | palma         |
| Pamphlet      | pamphlet      | folleto       | folheto     | foglietto     |
| Panacea       | panacée       | panacea       | panacea     | panacea       |
| Panegyric, n. | panégyrique   | panegirico    | panegyrico  | panegirico    |
| Panegyrist    | panégyriste   | panegirista   | panegyrista | panegirista   |
| Panic         | panique       | pánico        | panico      | panico        |
| Panorama      | panorama      | panorama      | panorama    | panorama      |
| Pantaloon     | pantalon      | pantalon      | pantalonas  | pantaloni     |
| Pantheist     | panthéiste    | panteista     | pantheista  | panteista     |
| Pantheon      | panthéon      | panteón       | pantheon    | panteon       |
| Pantomime     | pantomime     | phantomima    | phantomima  | phantomimo    |
| Papa          | papa          | papá          | pai         | papà          |
| Papal         | papal         | papal         | papal       | papale        |
| Papist        | papiste       | papista       | papista     | papista       |
| Par           | pair          | par           | par         | pari          |
| Parade        | parade        | parada        | parada      | parata        |
| Paradox       | paradoxe      | paradoja      | paradoxo    | paradosso     |
| Paradoxical   | paradoxal     | paradójico    | paradoxo    | paradossico   |
| Paragraph     | paragraphe    | párrafo       | parágrapho  | paragrafo     |
| Parallel, n.  | parallèle     | paralelo      | paralelo    | paralelo      |
| Paralysis     | paralysie     | paralisis     | paralysis   | paralisi      |
| Paralytic     | paralytique   | paralítico    | paralytico  | paralitico    |
| Parapet       | parapet       | parapeto      | parapito    | parapetto     |
| Paraphrase    | paraphrase    | paráfrasi     | paraphrase  | parafrasi     |
| Parasite      | parasite      | parásito      | parasito    | parasito      |
| Parchment     | parchemin     | pergamino     | pergaminho  | pergamena     |
| Park          | parc          | parque        | parque      | parco         |
| Parliament    | parlement     | parlamento    | parlamento  | parlamento    |
| Parliamentary | parlementaire | parlamentario | parlamentar | parlamentario |
| Parody        | parodie       | parodia       | parodia     | parodia       |
| Paroxysm      | paroxysme     | paroxismo     | paroxysmo   | parosismo     |
| Parterre      | parterre      | parterre      | parterre    | parterre      |
| Partizan      | partisan      | partidario    | partasana   | partigiano    |
| Party         | parti         | partido       | partido     | parte         |



| German          | Dutch        | Danish-<br>Norwegian | Swedish        | Russian        |
|-----------------|--------------|----------------------|----------------|----------------|
| Paar            | paar         | Par                  | par            | para           |
| Palast          | paleis       | Palads               | palats         | palaty (pl.)   |
| Palankin        | palanquin    | Palankin             | palankin       | palankin       |
| Pallisade       | palissade    | Palissade            | palisad        | palisada       |
| Palladium       | palladium    | Palladium            | palladium      | palladium      |
| Palme           | palm         | Palme                | palm           | pal'ma         |
| Pamphlet        | pamflet      | Pamflet              | pamflett       | pamflet        |
| Panacee         | panacea      | Panacé               | panacé         | panatzeya      |
| Panegyricus     | panegyriek   | Panegyrik            | panegyrik      | panegirik      |
| Panegyrist      | panegyrist   | Panegyrist           | panegyrist     | panegirist     |
| panisch         | panic        | panisk               | panisk         | panitcheski    |
| Panorama        | panorama     | Panorama             | panorama       | panorama       |
| Pantalons       | pantalon     | Pantalons            | pantalonger    | pantalony      |
| Pantheist       | pantheist    | Panteist             | panteist       | panteist       |
| Pantheon        | pantheon     | Panteon              | panteon        | panteon        |
| Pantomime       | pantomime    | Pantomime            | pantomim       | pantomima      |
| Papa            | papa         | Papa                 | pappa          | papa           |
| päpstlich       | pauselijk    | pavelig              | påflig         | papski         |
| Papist          | papist       | Papist               | papist         | papist         |
| Pari            | pari         | Pari                 | pari           | al'pari        |
| Parade          | parade       | Parade               | parad          | parad          |
| Paradoxon       | paradox      | Paradox              | paradox        | paradoks       |
| paradox         | paradoxaal   | paradox              | paradox        | paradoksal'nyi |
| Paragraph       | paragraaf    | Paragraf             | paragraf       | paragraf       |
| Parallele       | parallel     | Parallel             | parallel       | parallel'      |
| Paralysis       | paralysie    | Paralysis            | paralysi       | paralitch      |
| paralytisch     | paralytisch  | paralytisk           | paralytisk     | paralitchnyi   |
| Parapet         | parapet      | Parapet              | parapet        | parapet        |
| Paraphrase      | parafrase    | Parafrase            | parafras       | parafrazis     |
| Parasit         | parasiet     | Parasit              | parasit        | parazit        |
| Pergament       | perkement    | Pergament            | pergament      | pergament      |
| Park            | park         | Park                 | park           | park           |
| Parlament       | parlement    | Parlament            | parlament      | parlament      |
| parlamentarisch | parlementair | parlamentarisk       | parlamentarisk | parlamentski   |
| Parodie         | parodie      | Parodi               | parodi         | parodia        |
| Paroxysmus      | paroxysmus   | Paroxysme            | paroxysm       | paroksizm      |
| Parterre        | parterre     | Parterre             | parterr        | parter         |
| Partisane       | bardezaan    | Partisan             | bardisan       | partizan       |
| Partei          | partij       | Parti                | parti          | partia         |

| English       | French       | Spanish     | Portuguese   | Italian      |
|---------------|--------------|-------------|--------------|--------------|
| Passage       | passage      | pasaje      | passagem     | passaggio    |
| Passenger     | passager     | pasajero    | passageiro   | passaggiere  |
| Passive       | passif       | pasivo      | passivo      | passivo      |
| Passover      | pâque        | pascua      | paschoa      | pasqua       |
| Passport      | passe-port   | pasaporte   | passaporte   | passaporto   |
| Pastor        | pasteur      | pastor      | pastor       | pastore      |
| Pastoral      | pastoral     | pastoral    | pastoral     | pastorale    |
| Patent, a.    | patent       | patente     | patente      | patente      |
| Pathetic      | pathétique   | patético    | pathetico    | patetico     |
| Pathologist   | pathologiste | patologista | pathologista | patologista  |
| Pathology     | pathologie   | patologia   | pathologia   | patologia    |
| Patient, n.   | patient      | paciente    | paciente     | paziente     |
| Patriarch     | patriarche   | patriarca   | patriarcha   | patriarca    |
| Patriarchal   | patriarcal   | patriarcal  | patriarchal  | patriarcale  |
| Patrician, n. | patricien    | patricio    | patricio     | patrizio     |
| Patriot       | patriote     | patriota    | patriota     | patriota     |
| Patriotic     | patriotique  | patriótico  | patriotico   | patriottico  |
| Patriotism    | patriotisme  | patriotismo | patriotismo  | patriottismo |
| Patrol        | patrouille   | patrulla    | patrulha     | pattuglia    |
| Patron        | patron       | patrón      | patrão       | padrone      |
| Patronage     | patronage    | patrocinio  | patrocinio   | patronato    |
| Patroness     | patronne     | patrona     | padroeira    | padrona      |
| Pause         | pause        | pausa       | pausa        | pausa        |
| Pavilion      | pavillon     | pabellon    | pavilhão     | padiglione   |
| Pearl         | perle        | perla       | perola       | perla        |
| Pedagogue     | pédagogue    | pedagogo    | pedegogo     | pedagogo     |
| Pedal         | pédale       | pedale      | pedale       | pedale       |
| Pedant        | pédant       | pedante     | pedante      | pedante      |
| Pedantic      | pédantesque  | pedantesco  | pedantesco   | pedantesco   |
| Pedantry      | pédanterie   | pedanteria  | pedantaria   | pedanteria   |
| Pedestal      | piédestal    | pedestal    | pedestal     | pedestallo   |
| Peer          | pair         | par         | par          | pari         |
| Pelican       | pélican      | pelicano    | pelicano     | pellicano    |
| Penguin       | pingouin     | penguin     | penguin      | pinguino     |
| Pension       | pension      | pension     | pensão       | pensione     |
| Pensioner     | pensionnaire | pensionista | pensionista  | pensionato   |
| Pentameter    | pentamètre   | pentámetro  | pentametro   | pentametro   |
| Peony         | pivoine      | peonia      | peonia       | peonia       |

| German          | Dutch         | Danish-<br>Norwegian | Swedish        | Russian         |
|-----------------|---------------|----------------------|----------------|-----------------|
| Passage         | passage       | Passage              | passage        | passazh         |
| Passagier       | passagier     | Passager             | passagerare    | passazhir       |
| passiv          | passief       | passiv               | passiv         | passivnyi       |
| Passah          | paaschen      | Paaske               | påsk           | Paskha          |
| Pass            | paspoort      | Pas                  | pass           | pasport         |
| Pastor          | pastoor       | Pastor               | pastor         | pastor          |
| pastoral        | pastoraal     | pastoral             | pastoral       | pastoral'nyi    |
| patent          | patent        | patent, spl.         | patent         | patentovannyi   |
| pathetisch      | pathetisch    | pathetisk            | patetisk       | patetitcheski   |
| Patholog        | patholoog     | Patholog             | patholog       | patolog         |
| Pathologie      | pathologie    | Pathologi            | pathologi      | patologia       |
| Patient         | patient       | Patient              | patient        | patzient        |
| Patriarch       | patriarch     | Patriark             | patriark       | patriarkh       |
| patriarchalisch | patriarchaal  | patriarkalsk         | patriarkalisk  | patriarkhal'nyi |
| Patrizier       | patriciër     | Patricier            | patricier      | patritzi        |
| Patriot         | patriot       | Patriot              | patriot        | patriot         |
| patriotisch     | patriotisch   | patriotisk           | patriotisk     | patriotitcheski |
| Patriotismus    | patriotismus  | Patriotisme          | patriotism     | patriotizm      |
| Patrouille      | patrouille    | Patrol               | patrull        | patrul'         |
| Patron          | patroon       | Patron               | patron         | patron          |
| Patronat        | patronaat     | Patronat             | patronat, spl. | patronatstvo    |
| Patronin        | patrones      | Patronesse           | patronessa     | patronessa      |
| Pause           | pauze         | Pause                | paus           | pauza           |
| Pavillon        | paviljoen     | Pavillon             | paviljong      | pavil'on        |
| Perle           | parel         | Perle                | perla          | perl            |
| Pädagog         | pedagoog      | Pædagog              | pedagog        | pedagog         |
| Pedal           | pedaal        | Pedal                | pedal          | pedal'          |
| Pedant          | pedant        | Pedant               | pedant         | pedant          |
| pedantisch      | pedantisch    | pedantisk            | pedantisk      | pedantitcheski  |
| Pedanterie      | pedanterie    | Pedanteri            | pedanteri      | pedantstvo      |
| Piedestal       | pedestal      | Piedestal            | pedestal       | pedestal        |
| Pair            | pair          | Pair                 | pär            | per             |
| Pelikan         | pelikaan      | Pelikan              | pelikan        | pelikan         |
| Penguin         | pinguin       | Pingvin              | pinguin        | pingvin         |
| Pension         | pensioen      | Pension              | pension        | pension         |
| Pensionär       | gepensioneerd | Pensionær            | pensionär      | pensioner       |
| Pentameter      | pentameter    | Pentameter           | pentameter     | pentametr       |
| Päonie          | pioene        | Pion                 | pion           | pion            |

| English        | French          | Spanish       | Portuguese    | Italian        |
|----------------|-----------------|---------------|---------------|----------------|
| Pepper         | poivre          | pimienta      | pimenta       | pepe           |
| Perihelion     | périhélie       | perihelio     | perihelio     | perielio       |
| Period         | période         | periodo       | periodo       | periodo        |
| Periodical     | périodique      | periódico     | periodico     | periodico      |
| Periphrase     | périphrase      | perifrasis    | periphrase    | perifrasì      |
| Perpendicular  | perpendiculaire | perpendicular | perpendicular | perpendicolare |
| Perspective    | perspective     | perspectiva   | perspectiva   | perspettiva    |
| Peruke         | perruque        | peluca        | peruca        | parrucca       |
| Petard         | pétard          | petardo       | petardo       | petardo        |
| Petroleum      | pétrole         | petrólio      | petroleo      | petrolio       |
| Phaëton        | phaéton         | faeton        | phaetonte     | faeton         |
| Phalanx        | phalange        | falange       | phalange      | falange        |
| Pharisaical    | pharisaïque     | farisáico     | pharisaico    | farisaico      |
| Pharisee       | pharisien       | fariseo       | phariseo      | fariseo        |
| Pharmacy       | pharmacie       | farmacia      | pharmacia     | farmacia       |
| Phase          | phase           | fase          | phase         | fase           |
| Pheasant       | faisan          | faisan        | faisão        | fagiano        |
| Phenix         | phénix          | fénix         | phenix        | fenice         |
| Phenomenon     | phénomène       | fenómeno      | phenomeno     | fenomeno       |
| Philanthropic  | philanthropique | filantrópico  | philantropico | filantropico   |
| Philanthropist | philanthrope    | filántropo    | philantropo   | filantropo     |
| Philanthropy   | philanthropie   | filantropia   | philantropia  | filantropia    |
| Philologist    | philologue      | filólogo      | philologo     | filologo       |
| Philology      | philologie      | filologia     | philologia    | filologia      |
| Philosopher    | philosophe      | filósofo      | philosopho    | filosofo       |
| Philosophical  | philosophique   | filosófico    | philosophico  | filosofico     |
| Philosophize   | philosopher     | filosofar     | philosophar   | filosofare     |
| Philosophy     | philosophie     | filosofia     | philosophia   | filosofia      |
| Phlegm         | flegme          | flema         | flegma        | flemma         |
| Phlegmatic     | flegmatique     | flemático     | flegmatico    | flemmatico     |
| Phosphoric     | phosphorique    | fosfórico     | phosphorico   | fosforico      |
| Phosphorus     | phosphore       | fósforo       | phosphoro     | fosforo        |
| Photographer   | photographe     | fotógrafo     | photographo   | fotografo      |
| Photography    | photographie    | fotografia    | photographia  | fotografia     |
| Phrase         | phrase          | frase         | phrase        | frase          |
| Phraseology    | phraséologie    | fraseologia   | phraseologia  | fraseologia    |
| Phrenologist   | phrénologue     | frenólogo     | phrenologista | frenologo      |
| Phrenology     | phrénologie     | frenologia    | phrenologia   | frenologia     |
| Physical       | physique        | físico        | physico       | físico         |

| German          | Dutch           | Danish-<br>Norwegian | Swedish       | Russian           |
|-----------------|-----------------|----------------------|---------------|-------------------|
| Pfeffer         | peper           | Peber                | peppar        | peretz            |
| Perihelium      | perihelium      | Perihelium           | perihelium    | perigeli          |
| Periode         | periode         | Periode              | period        | period            |
| periodisch      | periodiek       | periodisk            | periodisk     | perioditcheski    |
| Periphrase      | periphrase      | Perifrase            | perifras      | perifraza         |
| perpendikular   | perpendikular   | perpendikulær        | perpendikulär | perpendikulyarnyi |
| Perspektiv      | perspektief     | Perspektiv           | perspektiv    | perspektiva       |
| Perrücke        | pruik           | Paryk                | peruk         | parik             |
| Petarde         | petarde         | Petarde              | petard        | petarda           |
| Petroleum       | petroleum       | Petroleum            | petroleum     | petrolei          |
| Phaeton         | phaëton         | Faeton               | faeton        | faeton            |
| Phalanx         | phalanx         | Falanx               | falang        | falanga           |
| pharisäisch     | farizeesch      | farisæisk            | fariseisk     | fariseiski        |
| Pharisäer       | farizeër        | Farisæer             | farisé        | farisei           |
| Pharmazie       | pharmacie       | Farmasi              | farmaci       | farmatzia         |
| Phase           | phase           | Fase                 | fas           | faz               |
| Fasan           | fazant          | Fasan                | fasan         | fazan             |
| Phönix          | feniks          | Föniks               | fenix         | feniks            |
| Phänomen        | phenomeen       | Fænomen              | fenomen       | fenomen           |
| philanthropisch | philanthropisch | filantropisk         | filantropisk  | filantropitcheski |
| Philanthrop     | philanthroop    | Filantrop            | filantrop     | filantrop         |
| Philanthropie   | philanthropie   | Filantropi           | filantropi    | filantropia       |
| Philolog        | filoloog        | Filolog              | filolog       | filolog           |
| Philologie      | filologie       | Filologi             | filologi      | filologia         |
| Philosoph       | filozoof        | Filosof              | filosof       | filosof           |
| philosophisch   | filozofisch     | filosofisk           | filosofisk    | filosofitcheski   |
| philosophiren   | filozofeeren    | filosofere           | filosofera    | filosofstvovat'   |
| Philosophie     | filozofie       | Filosofi             | filosofi      | filosofia         |
| Phlegma         | flegma          | Flegma               | flegma        | flegma            |
| phlegmatisch    | flegmatisch     | flegmatisk           | flegmatisk    | flegmatitcheski   |
| phosphorisch    | phosphorisch    | fosforsur            | fosforisk     | fosforitcheski    |
| Phosphor        | phosphorus      | Fosfor               | fosfor        | fosfor            |
| Photograph      | photograaf      | Fotograf             | fotograf      | fotograf          |
| Photographie    | photografie     | Fotografi            | fotografi     | fotografia        |
| Phrase          | phrase          | Frase                | fras          | fraza             |
| Phraseologie    | phraseologie    | Fraseologi           | fraseologi    | frazeologia       |
| Phrenolog       | frenoloog       | Frenolog             | frenolog      | frenolog          |
| Phrenologie     | frenologie      | Frenologi            | frenologi     | frenologia        |
| physisch        | physisch        | fysikalsk            | fysisk        | fizitcheski       |

| English       | French        | Spanish       | Portuguese    | Italian        |
|---------------|---------------|---------------|---------------|----------------|
| Physics       | physique      | física        | physica       | física         |
| Physiognomist | physionomiste | fisionomista  | physionomista | fisionomista   |
| Physiognomy   | physionomie   | fisionomia    | physionomia   | fisionomia     |
| Physiologist  | physiologiste | fisiologista  | physiologista | fisiologo      |
| Physiology    | physiologie   | fisiologia    | physiologia   | fisiologia     |
| Piano         | piano         | piano         | piano         | piano          |
| Pianoforte    | pianoforte    | pianoforte    | pianoforte    | pianoforte     |
| Piaster       | piastre       | piastra       | piastra       | piastra        |
| Picket        | piquet        | piquete       | piquete       | picchetto      |
| Pike (weap.)  | pique         | pica          | pique         | picca          |
| Pilaster      | pilastre      | pilastra      | pilastra      | pilastro       |
| Pilgrim       | pélerin       | peregrino     | peregrino     | pellegrino     |
| Pilgrimage    | pélerinage    | peregrinacion | peregrinação  | pellegrinaggio |
| Pill          | pilule        | pildora       | pilula        | pillola        |
| Pillar        | pilier        | pilar         | pilar         | pilone         |
| Pipe          | pipe          | pipa          | pipa          | pippa          |
| Pirate        | pirate        | pirata        | pirata        | pirata         |
| Pistol        | pistolet      | pistola       | pistola       | pistola        |
| Plan          | plan          | plano         | plano         | pianta         |
| Planet        | planète       | planeta       | planeta       | pianeta        |
| Planetary     | planétaire    | planetario    | planetario    | planetario     |
| Plantation    | plantation    | plantacion    | plantação     | piantagione    |
| Planter       | planteur      | plantador     | plantador     | piantatore     |
| Plaster       | plâtre        | emplasto      | emplastro     | impiastro      |
| Plastic       | plastique     | plástico      | plastico      | plastico       |
| Plate         | plaque        | plancha       | prancha       | piatto         |
| Platina       | platine       | platina       | platina       | platina        |
| Platonic      | platonique    | platónico     | platonico     | platonico      |
| Plebeian, a.  | plébéien      | plebeyo       | plebeo        | plebeo         |
| Plebeian, n.  | plébéien      | plebeyo       | plebeo        | plebeo         |
| Pleiads       | pléiades      | pléyades      | pleiadas      | plejadi        |
| Pleurisy      | pleurésie     | pleuresía     | pleuris       | pleurisia      |
| Pneumatic     | pneumatique   | neumático     | pneumatico    | pneumatico     |
| Pneumatics    | pneumatique   | neumática     | pneumatica    | pneumatica     |
| Poesy         | poésie        | poesía        | poesia        | poesia         |
| Poet          | poète         | poeta         | poeta         | poeta          |
| Poetic        | poétique      | poético       | poetico       | poetico        |
| Point         | pointe        | punta         | ponta         | punto          |
| Polar         | polaire       | polar         | polar         | polare         |

| German       | Dutch        | Danish-<br>Norwegian | Swedish      | Russian         |
|--------------|--------------|----------------------|--------------|-----------------|
| Physik       | physika      | Fysik                | fysik        | fizika          |
| Physiognom   | physionomist | Fysiognom            | fysionom     | fizionomist     |
| Physiognomie | physionomie  | Fysiognomi           | fysionomi    | fizionomia      |
| Physiolog    | physioloog   | Fysiolog             | fysiolog     | fiziolog        |
| Physiologie  | physiologie  | Fysiologi            | fysiologi    | fiziologia      |
| Piano        | piano        | Piano                | piano        | pianino         |
| Pianoforte   | pianoforte   | Fortepiano           | fortepiano   | fortepiano      |
| Piaster      | piaster      | Piaster              | piaster      | piastr          |
| Piket        | piket        | Piket                | piket        | piket           |
| Pike         | piek         | Pig                  | pik          | pika            |
| Pilaster     | pilaster     | Pilaster             | pilaster     | pilyastra       |
| Pilger       | pelgrim      | Pilegrim             | pilgrim      | piligrim        |
| Pilgerschaft | pelgrimage   | Pilegrimsreise       | pilgrimsfärd | pilgrimstvo     |
| Pille        | pil          | Pille                | piller       | pilyulya        |
| Pfeiler      | pilaar       | Pille                | pelare       | pillers         |
| Pfeife       | pijp         | Pibe                 | pipa         | pipa (spl.)     |
| Pirat        | piraaf       | Pirat                | pirat        | pirat           |
| Pistole      | pistool      | Pistol               | pistol       | pistolet        |
| Plan         | plan         | Plan                 | plan         | plan            |
| Planet       | planeet      | Planet               | planet       | planeta         |
| planetarisch | planetarisch | planetarisk          | planetarisk  | planetnyi       |
| Pflanzung    | plantaage    | Plantning            | plantering   | plantatzia      |
| Pflanzer     | planter      | Planter              | planterare   | plantator       |
| Pflaster     | pleister     | Plaster              | plåster      | plastyr'        |
| plastisch    | plastisch    | plastisk             | plastisk     | plastitcheski   |
| Platte       | plaat        | Plade                | plåt         | plita           |
| Platina      | platina      | Platina              | platina      | platina         |
| platonisch   | platonisch   | platonisk            | platonisk    | platonitcheski  |
| plebejisch   | plebeisch    | plebejisk            | plebejisk    | plebeiski       |
| Plebejer     | plebejer     | Plebeier             | plebej       | plebei          |
| Plejaden     | pleiaden     | Plejaderne           | pleiaderna   | pleyady         |
| Pleuritis    | pleuris      | Pleuritis            | plevresi     | plerezia        |
| pneumatisch  | pneumatiek   | pneumatisk           | pneumatisk   | pnevmatitcheski |
| Pneumatik    | pneumatiek   | Pneumatik            | pneumatik    | pnevmatika      |
| Poesie       | poëzie       | Poesi                | poesi        | poezia          |
| Poet         | poët         | Poet                 | poet         | poet            |
| poetisch     | poëtisch     | poetisk              | poetisk      | poetitcheski    |
| Punkt        | punt         | Punkt                | punkt        | punkt           |
| Polar        | pool         | polar                | polarisk     | polyarnyi       |

| English      | French       | Spanish       | Portuguese    | Italian       |
|--------------|--------------|---------------|---------------|---------------|
| Pole (geog.) | pôle         | polo          | polo          | polo          |
| Polemic      | polémique    | polémico      | polemico      | polemico      |
| Polemics     | polémique    | polémica      | polemica      | polemica      |
| Police       | police       | policia       | policia       | polizia       |
| Polish       | polonais     | polaco        | polaco        | pollacco      |
| Political    | politique    | político      | politico      | politico      |
| Politician   | politique    | político      | politico      | politico      |
| Politics     | politique    | política      | politica      | politica      |
| Polygon      | polygone     | polígono      | polygono      | poligono      |
| Polypus      | polype       | pólipo        | polypo        | polipo        |
| Pomade       | pommade      | pomada        | pomada        | pomata        |
| Pontoon      | ponton       | ponton        | pontão        | pontone       |
| Pope         | pape         | papa          | papa          | papa          |
| Popery       | papisme      | papismo       | papismo       | papismo       |
| Popular      | populaire    | popular       | popular       | popolare      |
| Popularity   | popularité   | popularidad   | popularidade  | popolarità    |
| Porphyry     | porphyr      | pórfido       | porfido       | porfido       |
| Port         | port         | puerto        | porto         | porto         |
| Portal       | portail      | portal        | portal        | portone       |
| Porter       | porteur      | portero       | porteiro      | portiere      |
| Portico      | portique     | pórtico       | portico       | portico       |
| Portrait     | portrait     | retrato       | retrato       | ritratto      |
| Position     | position     | posicion      | posição       | posizione     |
| Positive     | positif      | positivo      | positivo      | positivo      |
| Post         | poste        | posta         | posta         | posta         |
| Postilion    | postillon    | postillon     | postilhão     | postiglione   |
| Potash       | potasse      | potasa        | potassa       | potassa       |
| Powder       | poudre       | polvo         | polvora       | polvere       |
| Practical    | pratique     | práctico      | pratico       | pratico       |
| Practice     | pratique     | práctica      | pratica       | pratica       |
| Practise     | pratiquer    | practicar     | praticar      | praticare     |
| Pragmatic    | pragmatique  | pragmático    | pragmatico    | prammatico    |
| Prefect      | préfet       | prefecto      | prefeito      | prefetto      |
| Prelate      | prélat       | prelado       | prelado       | prelato       |
| Prelude      | prélude      | preludio      | preludio      | preludio      |
| Premium      | prime        | premio        | premio        | premio        |
| Preparation  | préparation  | preparacion   | preparação    | preparazione  |
| Presbyterian | presbytérien | presbiteriano | presbyteriano | presbiteriano |
| President    | président    | presidente    | presidente    | presidente    |



| German         | Dutch         | Danish-<br>Norwegian | Swedish      | Russian         |
|----------------|---------------|----------------------|--------------|-----------------|
| Pol            | pool          | Pol                  | pol          | polyus          |
| polemisch      | polemisch     | polemisk             | polemisk     | polemitcheski   |
| Polemik        | polemiek      | Polemik              | polemik      | polemika        |
| Polizei        | policie       | Politi               | polis        | politzia        |
| polnisch       | poolsch       | polsk                | polsk        | polirovka       |
| politisch      | politiek      | politisk             | politisk     | polititcheski   |
| Politiker      | politikus     | Politiker            | politiker    | politik         |
| Politik        | politiek      | Politik              | politik      | politika        |
| Polygon        | polygoon      | Polygon              | polygon      | poligon         |
| Polyp          | poliep        | Polyp                | polyp        | polip           |
| Pomade         | pomade        | Pomade               | pomada       | pomada          |
| Ponton         | pont          | Ponton               | ponton       | ponton          |
| Papst          | paus          | Pave                 | påfve        | papa            |
| Papstthum      | pausdom       | Papisme              | papism       | papizm          |
| populär        | populair      | populær              | populär      | populyarnyi     |
| Popularität    | populariteit  | Popularitet          | popularitet  | populyarnost'   |
| Porphy         | porfier       | Porfyr               | porfyr       | porfir          |
| Pforte         | poort         | Port                 | port, spl.   | port            |
| Portal         | portaal       | Portal               | portal       | portal          |
| Pförtner       | portier       | Portner              | portier      | porter, spl.    |
| Portikus       | portiek       | Portikus             | portik       | portik          |
| Porträt        | portret       | Portræt              | porträtt     | portret         |
| Position       | positie       | Position             | position     | positzia        |
| positiv        | positief      | positiv              | positiv      | pozitivnyi      |
| Posten         | post          | Post                 | post         | post            |
| Postilion      | postillon     | Postiljon            | postiljon    | pothtar'        |
| Pottasche      | potasch       | Potasse              | pottaska     | potash          |
| Pulver         | poeder        | Pulver               | pulver       | pudra, spl.     |
| praktisch      | praktisch     | praktisk             | praktisk     | praktitcheski   |
| Praxis         | praktijk      | Praxis               | praktik      | praktika        |
| praktiziren    | praktizeeren  | praktisere           | praktisera   | praktikovat'    |
| pragmatisch    | pragmatisch   | pragmatisk           | pragmatisk   | pragmatitcheski |
| Präfekt        | prefekt       | Præfekt              | prefekt      | prefekt         |
| Prälat         | prelaat       | Prælat               | prelat       | prelat          |
| Präludium      | prelude       | Præludium            | preludium    | prelyudia       |
| Prämie         | premie        | Præmie               | premie       | premia          |
| Präparat       | preparaat     | Præparat             | preparat     | preparat        |
| Presbyterianer | presbyteriaan | Presbyterianer       | presbyterian | presviterianin  |
| Präsident      | president     | Præsident            | president    | prezident       |

| English      | French        | Spanish      | Portuguese   | Italian      |
|--------------|---------------|--------------|--------------|--------------|
| Press        | presse        | prensa       | prensa       | pressa       |
| Press, v.    | presser       | presar       | imprensar    | pressare     |
| Pretend      | prétendre     | pretender    | pretender    | pretendere   |
| Pretender    | prétendant    | pretendiente | pretendente  | pretendente  |
| Pretension   | prétention    | pretension   | pretensão    | pretensione  |
| Pretor       | préteur       | pretor       | pretor       | pretore      |
| Primacy      | primatie      | primacía     | primacia     | primazia     |
| Prince       | prince        | principe     | principe     | principe     |
| Princess     | princesse     | princesa     | princeza     | principessa  |
| Principle    | principe      | principio    | principio    | principio    |
| Prism        | prisme        | prisma       | prisma       | prisma       |
| Prismatic    | prismatique   | prismático   | prismatico   | prismatico   |
| Private      | privé         | privado      | privado      | privato      |
| Privilege    | privilège     | privilegio   | privilegio   | privilegio   |
| Problem      | problème      | problema     | problema     | problema     |
| Problematic  | problématique | problemático | problematico | problematico |
| Process      | procès        | proceso      | processo     | processo     |
| Procession   | procession    | procesion    | procissão    | processione  |
| Proclaim     | proclamer     | proclamar    | proclamar    | proclamare   |
| Proclamation | proclamation  | proclamacion | proclamação  | proclama     |
| Proconsul    | proconsul     | procónsul    | proconsul    | proconsolo   |
| Product      | produit       | producto     | producto     | prodotto     |
| Production   | production    | produccion   | produção     | produzione   |
| Profession   | profession    | profesion    | profissão    | professione  |
| Professor    | professeur    | profesor     | professor    | professore   |
| Profile      | profil        | perfil       | profil       | profilo      |
| Program      | programme     | programa     | programma    | programma    |
| Progression  | progression   | progresion   | progresso    | progressione |
| Progressive  | progressif    | progresivo   | progressivo  | progressivo  |
| Project      | projet        | proyecto     | projecto     | progetto     |
| Proletary    | prolétaire    | proletario   | proletario   | proletario   |
| Proof        | preuve        | prueba       | prova        | prova        |
| Propaganda   | propagande    | propaganda   | propaganda   | propaganda   |
| Proportion   | proportion    | proporcion   | proporção    | proporzione  |
| Prosaic      | prosaïque     | prosaico     | prosaico     | prosaico     |
| Prose        | prose         | prosa        | prosa        | prosa        |
| Proselyte    | prosélyte     | prosélito    | proselyto    | proselito    |
| Prosody      | prosodie      | prosodia     | prosodia     | prosodia     |
| Protector    | protecteur    | protector    | protector    | protettore   |

| German        | Dutch         | Danish-<br>Norwegian | Swedish      | Russian           |
|---------------|---------------|----------------------|--------------|-------------------|
| Presse        | pers          | Presse               | press        | press             |
| pressen       | persen        | presse               | pressa       | prizhimat'        |
| prätendiren   | pretendeeren  | prätendere           | pretendera   | pretendovat'      |
| Prätendent    | pretendent    | Prætendent           | pretendent   | pretendent        |
| Prätension    | pretentie     | Prætension           | pretention   | pretenzia         |
| Prätor        | pretor        | Prætor               | pretor       | pretor            |
| Primat        | primaat       | Primat               | primat       | primatstvo        |
| Prinz         | prins         | Prins                | prins        | printz            |
| Prinzessin    | prinses       | Prinsesse            | prinsessa    | printzessa        |
| Prinzip       | principe      | Princip              | princip      | printzip          |
| Prisma        | prisma        | Prisma               | prisma       | prizma            |
| prismatisch   | prismatisch   | prismatisk           | prismatisk   | prizmatitcheski   |
| privat        | privaat       | privat               | privat       | privatnyi         |
| Privilegium   | privilegie    | Privilegium          | privilegium  | privilegia        |
| Problem       | probleem      | Problem              | problem      | problema          |
| problematisch | problematisch | problematisk         | problematisk | problematitcheski |
| Prozess       | proces        | Proces               | process      | protzes           |
| Prozession    | processie     | Procession           | procession   | protzessia        |
| proklamiren   | proklameeren  | proklamere           | proklamera   | provozglashat'    |
| Proklamation  | proklamatie   | Proklamation         | proklamation | proklamatzia      |
| Proconsul     | proconsul     | Prokonsul            | prokonsul    | prokonsul         |
| Produkt       | produkt       | Produktion           | produkt      | produkt           |
| Produkt       | produktie     | Produkt              | produktion   | produkt           |
| Profession    | professie     | Profession           | profession   | professia         |
| Professor     | professor     | Professor            | professor    | professor         |
| Profil        | profiel       | Profil               | profil       | profil'           |
| Programm      | programma     | Program              | program      | programma         |
| Progression   | progressie    | Progression          | progression  | progressia        |
| progressiv    | progressief   | progressiv           | progressiv   | progresivnyi      |
| Project       | projekt       | Projekt              | projekt      | proekt            |
| Proletariat   | proletariaat  | Proletariat          | proletär     | proletari         |
| Probe         | proef         | Pröve                | prof         | proba             |
| Propaganda    | propaganda    | Propaganda           | propaganda   | propaganda        |
| Proportion    | proportie     | Proportion           | proportion   | proportzia        |
| prosaisch     | prozäisch     | prosaisk             | prosaisk     | prozaitcheski     |
| Prosa         | proza         | Prosa                | prosa        | proza             |
| Proselyt      | proseliet     | Proselyt             | proselyt     | prozelit          |
| Prosodie      | prosodie      | Prosodi              | prosodi      | prosodia          |
| Protector     | protektor     | Protektor            | protektor    | protektor         |

| English        | French         | Spanish        | Portuguese     | Italian        |
|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| Protest, n.    | protêt         | protesto       | protesto       | protesta       |
| Protest, v.    | protester      | protestar      | protestar      | protestare     |
| Protestant, n. | protestant     | protestante    | protestante    | protestante    |
| Protestant, a. | protestant     | protestante    | protestante    | protestante    |
| Protestantism  | protestantisme | protestantismo | protestantismo | protestantismo |
| Protestation   | protestation   | protestacion   | protestação    | protestazione  |
| Protocol       | protocole      | protocolo      | protocollo     | protocollo     |
| Prove          | prouver        | probar         | provar         | provare        |
| Province       | province       | provincia      | provincia      | provincia      |
| Provincial     | provincial     | provincial     | provincial     | provinciale    |
| Provisions     | provisions     | provision      | provisões      | provvisione    |
| Psalm          | psaume         | salmo          | psalmo         | salmo          |
| Psalmist       | psalmiste      | salmista       | psalmista      | salmista       |
| Pseudonym      | pseudonyme     | seudonimo      | pseudonimo     | pseudonimo     |
| Psychological  | psychologique  | sicológico     | psychologico   | psicologico    |
| Psychologist   | psychologue    | sicólogo       | psychologo     | psicologista   |
| Psychology     | psychologie    | sicología      | psychologia    | psicologia     |
| Public, n.     | public         | público        | publico        | pubblico       |
| Publish        | publier        | publicar       | publicar       | pubblicare     |
| Pudding        | pouding        | pudin          | pudim          | pudding        |
| Pulse          | pouls          | pulso          | pulso          | polso          |
| Pump           | pompe          | bomba          | bomba          | pompa          |
| Punch (dr'k)   | punch          | pouche         | ponche         | ponce          |
| Punctual       | ponctuel       | puntual        | pontual        | puntuale       |
| Puritan, n.    | puritain       | puritano       | puritano       | puritano       |
| Puritanic      | puritain       | puritano       | puritano       | puritanico     |
| Purple, n.     | pourpre        | púrpura        | purpura        | porpora        |
| Pygmy          | pygmée         | pigmeo         | pygmeo         | pigmeo         |
| Pyramid        | pyramide       | pirámide       | pyramide       | piramide       |
| Pyramidal      | pyramidal      | piramidal      | pyramidal      | piramidale     |
| Pyrotechnic    | pyrotechnique  | pirotécnico    | pyrotechnico   | pirotecnico    |
| Pythagorean    | pythagorien    | pitagórico     | pythagorico    | pittagorico    |

## Q

|                 |             |            |            |            |
|-----------------|-------------|------------|------------|------------|
| Quadrature      | quadrature  | cuadratura | quadratura | quadratura |
| Quadrille       | quadrille   | cuadrillo  | quadrilha  | quadriglio |
| Quaker          | quaker      | cuáquero   | quaker     | quacchero  |
| Quarantine      | quarantaine | cuarentena | quarentena | quarantina |
| Quarter (place) | quartier    | cuartel    | quartel    | quartiere  |

| German          | Dutch           | Danish-<br>Norwegian | Swedish       | Russian           |
|-----------------|-----------------|----------------------|---------------|-------------------|
| Protest         | protest         | Protest              | protest       | protest           |
| protestiren     | protesteeren    | protestere           | protestera    | protestovat'      |
| Protestant      | protestant      | Protestant           | protestant    | protestant        |
| protestantisch  | protestantsch   | protestantisk        | protestantisk | protestantski     |
| Protestantismus | protestantismus | Protestantisme       | protestantism | protestantstvo    |
| Protestation    | protest         | Protest              | protest       | protestovanie     |
| Protokoll       | protokol        | Protokol             | protokoll     | protokol          |
| probiren, spl.  | probeeren       | pröve                | pröfva        | probovat'         |
| Provinz         | provincie       | Provins              | provins       | provintzia        |
| provinziell     | provinciaal     | provinciel           | provinsiel    | provintzial'nyi   |
| Proviant        | proviand        | Proviant             | proviant      | proviant          |
| Psalm           | psalm           | Salmie               | psalm         | psalom            |
| Psalmist        | psalmist        | Salmist              | psalmist      | psalomnik         |
| Pseudonym       | pseudoniem      | Pseudonym            | pseudonym     | psevdonim         |
| psychologisch   | psychologisch   | psykologisk          | psykologisk   | psikhologitcheski |
| Psycholog       | psychologist    | Psykolog             | psykolog      | psikholog         |
| Psychologie     | psychologie     | Psykologi            | psykologi     | psikhologia       |
| Publicum        | publiek         | Publikum             | publik        | publika           |
| publiciren      | publiceeren     | publicere            | publicera     | publikovat'       |
| Pudding         | pudding         | Pudding              | pudding       | puding            |
| Puls            | pols            | Puls                 | puls          | pul's             |
| Pumpe           | pomp            | Pumpe                | pump          | pompa             |
| Punsch          | punch           | Punsch               | punsch        | punsh             |
| pünctlich       | punctueel       | punktlig             | punktlig      | punktual'nyi      |
| Puritaner       | puritein        | Puritaner            | puritan       | puritanin         |
| puritanisch     | puriteinsch     | puritansk            | puritansk     | puritanski        |
| Purpur          | purper          | Purpur               | purpur        | purpur            |
| Pigmäe          | pygmee          | Pygmæ                | pygme         | pigniei           |
| Pyramide        | piramide        | Pyramide             | pyramid       | piramida          |
| pyramidalisch   | pyramidaal      | pyramidalsk          | pyramidalisk  | piramidal'nyi     |
| pyrotechnisch   | pyrotechnisch   | pyroteknisk          | pyroteknisk   | pirotekhnitcheski |
| pythagoraisch   | pythagorisch    | pytagoræisk          | pythagoreisk  | pifagoritcheski   |

## Q

|            |             |           |           |            |
|------------|-------------|-----------|-----------|------------|
| Quadratur  | kwadratuur  | Kvadratur | qvadratur | kvadratura |
| Quadrille  | quadrille   | Kvadrille | kadrilj   | kadril'    |
| Quäker     | kwaker      | Kvæker    | qväkare   | kvaker     |
| Quarantäne | quarantaine | Karantæne | karantän  | karantin   |
| Quartier   | kwartier    | Kvarter   | qvarter   | kvartira   |

| English      | French       | Spanish        | Portuguese     | Italian      |
|--------------|--------------|----------------|----------------|--------------|
| Quartet      | quartette    | cuarteto       | quarteto       | quartetto    |
| Quartz       | quartz       | cuarzo         | quartzo        | quarzo       |
| Quinine      | quinine      | quinina        | quinina        | chinino      |
| Quintessence | quintessence | quinta esencia | quintaessencia | quintessenza |
| Quintet      | quintette    | quinteto       | quinteto       | quintetto    |

## R

|              |              |              |              |               |
|--------------|--------------|--------------|--------------|---------------|
| Rabbi        | rabbin       | rabino       | rabbi        | rabbino       |
| Race (eth.)  | race         | raza         | raça         | razza         |
| Racket       | raquette     | raqueta      | raqueta      | racchetta     |
| Radical      | radical      | radical      | radical      | radicale      |
| Radish       | radis        | rábano       | rabão        | ravano        |
| Radius       | radius       | radio        | radio        | raggio        |
| Ratify       | ratifier     | ratificar    | ratificar    | ratificare    |
| Ration       | ration       | ración       | ração        | razione       |
| Rational     | rationnel    | racional     | racional     | razionale     |
| Rationalism  | rationalisme | racionalismo | racionalismo | razionalismo  |
| Reaction     | réaction     | reaccion     | reacção      | reazione      |
| Real         | réel         | real         | real         | reale         |
| Reality      | réalité      | realidad     | realidade    | realità       |
| Realize      | réaliser     | realizar     | realizar     | realizzare    |
| Recitative   | récitatif    | recitativo   | recitativo   | recitativo    |
| Recruit      | recrue       | recluta      | recruta      | recluta       |
| Rector       | recteur      | rector       | rector       | rettore       |
| Redout       | redoute      | reducto      | reduto       | ridotto       |
| Reef         | ris          | rizo         | rizes, pl.   | rizze         |
| Refine       | raffiner     | refinar      | refinar      | raffinare     |
| Reform, n.   | réforme      | reforma      | reforma      | rimforma      |
| Reformation  | réformation  | reformacion  | reformação   | rimformazione |
| Reformer     | réformateur  | reformador   | reformador   | rimformatore  |
| Regalia      | régalien     | regalia      | regalia      | regalia       |
| Regency      | régence      | regencia     | regencia     | reggenza      |
| Regent       | régent       | regente      | regente      | reggente      |
| Register, n. | registre     | registro     | registro     | registro      |
| Registrar    | registrateur | registrador  | registrador  | registratore  |
| Regular      | régulier     | regular      | regular      | regolare      |
| Regularity   | régularité   | regularidad  | regularidade | regolarità    |
| Regulate     | régler       | regular      | regular      | regolare      |
| Regulation   | règlement    | regulacion   | regulação    | regolamento   |

| German      | Dutch       | Danish-<br>Norwegian | Swedish     | Russian        |
|-------------|-------------|----------------------|-------------|----------------|
| Quartett    | quartet     | Kvartet              | qvartett    | kvartet        |
| Quartz      | kwarts      | Kvarts               | qvarts      | kvartz         |
| Chinin      | kina        | Kinin                | kinin       | khinin         |
| Quintessenz | quintessens | Kvintessens          | qvintessens | kvintessentzia |
| Quintett    | kuintet     | Kvintet              | qvintett    | kvintet        |

## R

|              |               |                 |             |               |
|--------------|---------------|-----------------|-------------|---------------|
| Rabbi        | rabbijn       | Rabbiner        | rabbin      | ravvin        |
| Rasse        | ras           | Race            | ras         | rasa          |
| Rackett      | raket         | Raket           | raket       | raketa        |
| radikal      | radikaal      | radikal         | radikal     | radikal'nyi   |
| Rettig       | radijs        | Ræddik          | radisa      | ryed'ka       |
| Radius       | radius        | Radius          | radie       | radius        |
| ratificiren  | ratificeeren  | ratificere      | ratificera  | ratifikovat'  |
| Ration       | rantsoen      | Ration          | ration      | ratzion       |
| rationell    | rationeel     | rational        | rationell   | ratzional'nyi |
| Rationalism  | rationalismus | Rationalisme    | rationalism | ratzionalizm  |
| Reaktion     | reaktie       | Reaktion        | reaktion    | reaktzia      |
| real         | reaal         | real            | real        | real'nyi      |
| Realität     | realiteit     | Realitet        | realitet    | real'nost'    |
| realisiren   | realiseeren   | realisere       | realisera   | realizirovat' |
| Recitativ    | recitatief    | Recitativ       | recitativ   | retchitativ   |
| Rekrut       | rekrut        | Rekrut          | rekryt      | rekrut        |
| Rektor       | rector        | Rektor          | rektor      | rektor        |
| Redute       | redoute       | Redoute         | redutt      | redut         |
| Reff         | rif           | Rev             | ref         | rif           |
| raffiniren   | raffineeren   | raffinere       | raffinera   | rafinirovat'  |
| Reform       | reform, spl.  | Reform          | reform      | reforma       |
| Reformation  | reformatie    | Reformation     | reformation | reformatzia   |
| Reformator   | reformator    | Reformator      | reformator  | reformator    |
| Regaliën     | regalia       | Regalier        | regalier    | regalii       |
| Regentschaft | regentschap   | Regentskab      | regentskap  | regentstvo    |
| Regent       | regent        | Regent          | regent      | regent        |
| Register     | register      | Register        | register    | registr       |
| Registrator  | registrateur  | Registrator     | registrator | registrator   |
| regulär      | regulier      | regulær         | reguliär    | regulyarnyi   |
| Regularität  | regulariteit  | Regelmaessighed | regularitet | regulyarnost' |
| reguliren    | reguleeren    | regulere        | reglera     | regulirovat'  |
| Regulirung   | reglement     | Regulering      | reglering   | reglament     |

| English       | French          | Spanish      | Portuguese    | Italian      |
|---------------|-----------------|--------------|---------------|--------------|
| Regulator     | régulateur      | regulador    | regulador     | regolatore   |
| Relief        | relief          | relevo       | relevo        | relievo      |
| Religion      | religion        | religión     | religião      | religione    |
| Religious     | religieux       | religioso    | religioso     | religioso    |
| Renegade      | renégat         | renegado     | renegado      | rinnegato    |
| Repeat        | répéter         | repetir      | repetir       | ripetere     |
| Repertory     | répertoire      | repertorio   | repertorio    | repertorio   |
| Repetition    | répétition      | repeticion   | repetição     | ripetizione  |
| Republic      | république      | república    | repubblica    | repubblica   |
| Republican, a | républicain     | republicano  | republicano   | repubblicano |
| Republican, n | républicain     | republicano  | republicano   | repubblicano |
| Reputation    | réputation      | reputacion   | reputação     | riputazione  |
| Requiem       | requiem         | requiem      | requie        | requiem      |
| Requisition   | réquisition     | requisicion  | requisição    | requisizione |
| Rescript      | rescrit         | rescripto    | rescripto     | rescritto    |
| Reserve       | réserve         | reserva      | reserva       | riserva      |
| Reservoir     | réservoir       | reservatorio | reservatorio  | serbatoio    |
| Residence     | résidence       | residencia   | residencia    | residenza    |
| Resident, n.  | résident        | residente    | residente     | residente    |
| Resolution    | résolution      | resolucion   | resolução     | risoluzione  |
| Restore       | restituer       | restituir    | restaurar     | restituire   |
| Result        | résultat        | resulta      | resalto       | risultato    |
| Retire        | retirer         | retirarse    | retirarse     | ritirarsi    |
| Retort        | retorte (chem.) | retorta      | retorta (ch.) | storta       |
| Reverence     | révérence       | reverencia   | reverencia    | riverenza    |
| Revise        | reviser         | revisar      | rever         | rivedere     |
| Revision      | révision        | revision     | revisão       | revisione    |
| Revolution    | révolution      | revolucion   | revolução     | rivoluzione  |
| Rhapsodist    | hapsodiste      | hapsodista   | hapsodista    | hapsodista   |
| Rhapsody      | hapsodie        | hapsodia     | hapsodia      | hapsodia     |
| Rhetoric      | rhétorique      | retórica     | rhetorica     | rettorica    |
| Rheumatic     | rhumatique      | reumático    | rheumatico    | reumatico    |
| Rheumatism    | rhumatisme      | reumatismo   | rheumatismo   | reumatismo   |
| Rhinoceros    | rhinocéros      | rinoceronte  | rhinoceronte  | rinoceronte  |
| Rhythm        | rythme          | ritmo        | rhythm        | ritmo        |
| Rhythmical    | rythmique       | rítmico      | rhythmico     | ritmico      |
| Rice          | riz             | arroz        | arroz         | riso         |
| Rime, v.      | rimer           | rimar        | rimar         | rimare       |
| Rime, n.      | rime            | rima         | rima          | rima         |



| German         | Dutch           | Danish-<br>Norwegian | Swedish      | Russian        |
|----------------|-----------------|----------------------|--------------|----------------|
| Regulator      | regulateur      | Regulator            | regulator    | regulyator     |
| Relief         | relief          | Relief               | relief       | rel'ef, spl.   |
| Religion       | religie         | Religion             | religion     | religia        |
| religiös       | religieus       | religiös             | religiös     | religiozny i   |
| Renegat        | renegaat        | Renegat              | renegat      | renegat        |
| repetiren      | repeteeren      | repetere             | repetera     | repetirovat'   |
| Repertorium    | repertorium     | Repertorium          | repertorium  | repertuar      |
| Repetition     | repetitie       | Repetition           | repetition   | repetitzia     |
| Republik       | republiek       | Republik             | republik     | respublika     |
| republikanisch | republiekeinsch | republikansk         | republikansk | respublikanski |
| Republikaner   | republiekein    | Republikaner         | republikan   | respublikanetz |
| Reputation     | reputatie       | Reputation           | reputation   | reputatzia     |
| Requiem        | requiem         | Rekviem              | reqviem      | rekviem        |
| Requisition    | requisitie      | Rekvisition          | reqvisition  | rekvisitzia    |
| Rescript       | rescript        | Reskript             | reskript     | reskript       |
| Reserve        | reserve         | Reserve              | reserv       | rezerv         |
| Reservoir      | reservoir       | Reservoir            | reservoar    | rezervuar      |
| Residenz       | residentie      | Residens             | residens     | rezidentzia    |
| Resident       | resident        | Resident             | resident     | rezident       |
| Resolution     | resolutie       | Resolution           | resolution   | rezolyutzia    |
| restituiren    | restaureeren    | restaurere           | restaurera   | restavrirovat' |
| Resultat       | resultaat       | Resultat             | resultat     | rezul'tat      |
| retiriren      | retireeren      | retirere             | retirera     | retirovat'sya  |
| Retorte        | retort          | Retorte (ch.)        | retort       | retorta (ch.)  |
| Reverenz       | reverentie      | Reverens             | reverens     | reverans       |
| revidiren      | revideeren      | revidere             | revidera     | revizovat'     |
| Revision       | revisie         | Revision             | revision     | revizia        |
| Revolution     | revolutie       | Revolution           | revolution   | revolyutzia    |
| Rhapsodist     | rhapsodist      | Rapsodist            | rapsod       | rapsod         |
| Rhapsodie      | rhapsodie       | Rapsodi              | rapsodi      | rapsodia       |
| Rhetorik       | rhetoriek       | Retorik              | retorik      | ritorika       |
| rheumatisch    | rheumatiek      | reumatisk            | reumatisk    | revmatitcheski |
| Rheumatism     | rhenmatismus    | Reumatisme           | reumatism    | revmatizm      |
| Rhinoceros     | rinoceros       | Rhinoceros           | rhinoceros   | nosorog        |
| Rhythmus       | rhythmus        | Rytmus               | rytm         | ritm           |
| rhythmisch     | rhythmisch      | rytmisk              | rytmisk      | ritmitcheski   |
| Reis           | rijst           | Ris                  | ris          | ris            |
| reimen         | rijmen          | rime                 | rimma        | rismovat'      |
| Reim           | rijm            | Rim                  | rim          | rifma          |

| English      | French     | Spanish   | Portuguese | Italian     |
|--------------|------------|-----------|------------|-------------|
| Risk, v.     | risquer    | arriesgar | arriscar   | arrischiare |
| Risk, n.     | risque     | riesgo    | risco      | rischio     |
| Rob          | dérober    | robar     | roubar     | rubare      |
| Roman, a.    | romain     | romano    | romano     | romano      |
| Romance      | roman      | romance   | romance    | romanzo     |
| Romantic     | romantique | romántico | romantico  | romantico   |
| Rose         | rose       | rosa      | rosa       | rosa        |
| Roset        | rosette    | roseta    | roseta     | rosetta     |
| Rosy         | rosé       | róseo     | rosado     | rosato      |
| Rotunda      | rotonde    | rotunda   | rotunda    | rotonda     |
| Routine      | routine    | rutina    | rotina     | routine     |
| Royalist, n. | royaliste  | realista  | realista   | realista    |
| Ruble        | rouble     | rublo     | rublo      | rublo       |
| Rubric       | rubrique   | rúbrica   | rubro      | rubrica     |
| Ruby         | rubis      | rubí      | rubi       | rubino      |
| Rum          | rhum       | ron       | rum        | rum         |
| Rupee        | roupie     | rupia     | rupia      | rupea       |
| Russia       | la Russie  | Rusia     | Russia     | Russia      |
| Russian, a.  | russe      | ruso      | russo      | russo       |
| Russian, n.  | Russe      | Ruso      | Russo      | Russ        |

# S

|              |            |            |            |            |
|--------------|------------|------------|------------|------------|
| Sabbath      | sabbat     | sábado     | sabbado    | sabbato    |
| Saber        | sabre      | sable      | sabre      | sciabla    |
| Sack         | sac        | saco       | sacco      | sacco      |
| Saddle       | selle      | silla      | sella      | sella      |
| Saddler      | sellier    | sillero    | selleiro   | sellajo    |
| Sadducee     | saducéen   | saduceo    | saduceo    | sadduceo   |
| Saffron      | safran     | azafran    | açafrão    | zafferano  |
| Sago         | sagon      | sagui      | sagu       | sago       |
| Salad        | salade     | ensalada   | salada     | insalata   |
| Salamander   | salamandre | salamandra | salamandra | salamandra |
| Saloon(room) | salon      | salon      | salão      | salone     |
| Salt         | sel        | sal        | sal        | sale       |
| Salt peter   | salpêtre   | salitre    | salitre    | salnitro   |
| Salute       | saluer     | saludar    | salvar     | salutare   |
| Sanction     | sanction   | sancion    | sancção    | sanzione   |
| Sandal       | sandale    | sandalia   | sandalia   | sandalo    |
| Sapper       | sapeur     | zapador    | sapador    | zappatore  |

| German     | Dutch      | Danish-<br>Norwegian | Swedish   | Russian        |
|------------|------------|----------------------|-----------|----------------|
| riskiren   | riskeeren  | risikere             | riskera   | riskovat'      |
| Risico     | risiko     | Risiko               | risk      | risk           |
| rauben     | rooven     | röve                 | röfva     | grabit'        |
| römisch    | romeinsch  | romersk              | romersk   | rimski         |
| Roman      | roman      | Roman                | roman     | roman          |
| romantisch | romantisch | romantisk            | romantisk | romantitcheski |
| Rose       | roos       | Rose                 | ros       | roza           |
| Rosette    | rozet      | Rosette              | rosett    | rozetka        |
| rosig      | roosachtig | rosenröd             | rosig     | rozovyi        |
| Rotunde    | rotonde    | Rotunde              | rotunda   | rotonda        |
| Routine    | routine    | Rutine               | rutin     | rutina         |
| Royalist   | royalist   | Royalist             | rojalist  | royalist       |
| Rubel      | roebel     | Rubel                | rubel     | rubl'          |
| Rubrik     | rubriek    | Rubrik               | rubrik    | rubrika        |
| Rubin      | robijn     | Rubin                | rubin     | rubin          |
| Rum        | rum        | Rum                  | rom       | rom            |
| Rupie      | ropij      | Rupi                 | rupi      | rupia          |
| Russland   | Rusland    | Rusland              | Ryssland  | Rossia         |
| russisch   | russisch   | russisk              | rysk      | russki         |
| Russe      | Rus        | Russer               | Ryss      | Ross           |

# S

|            |            |            |             |             |
|------------|------------|------------|-------------|-------------|
| Sabbath    | sabbat     | Sabbat     | sabbat      | shabash     |
| Säbel      | sabel      | Sabel      | sabel       | sablya      |
| Sack       | zak        | Sæk        | säck        | sak         |
| Sattel     | zadel      | Sadel      | sadel       | syedlo      |
| Sattler    | zadelmaker | Sadelmager | sadelmakare | syedel'nik  |
| Sadducæer  | sadduceër  | Sadduceer  | sadduce     | sadukei     |
| Saffran    | saffraan   | Safran     | saffran     | shafran     |
| Sago       | sago       | Sago       | sago        | sago        |
| Salat      | salade     | Salat      | salad       | salat       |
| Salamander | salamander | Salamander | salamander  | salamandra  |
| Salon      | salon      | Salon      | salong      | zala        |
| Salz       | zout       | Salt       | salt        | sol'        |
| Saltpeter  | salpeter   | Salpeter   | salpeter    | selitra     |
| salutiren  | saluteeren | salutere   | salutera    | salyutovat' |
| Sanktion   | sanctie    | Sanktion   | sanktion    | sanktzia    |
| Sandale    | sandaal    | Sandal     | sandal      | sandalia    |
| Sappeur    | sappeur    | Sappör     | sappör      | saper       |

| English       | French        | Spanish       | Portuguese    | Italian       |
|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| Sapphire      | saphir        | zafiro        | safira        | zaffiro       |
| Sarcastic     | sarcastique   | sarcástico    | sarcastico    | sarcastico    |
| Sarcophagus   | sarcophage    | sarcófago     | sarcophago    | sarcofago     |
| Sardine       | sardine       | sardina       | sardinha      | sardina       |
| Sardonic      | sardonique    | sardónico     | sardonico     | sardonico     |
| Sardonyx      | sardoine      | sardonix      | sardonica     | sardonico     |
| Sarsaparilla  | salsepareille | zarzaparrilla | salsaparrilha | salsapariglia |
| Sassafras     | sassafras     | sásafras      | sassafráz     | sassafrasso   |
| Satan         | Satan         | Satanás       | Satanaz       | Satana        |
| Satanic       | satanique     | satánico      | satanico      | satanico      |
| Satire        | satire        | sátira        | satyra        | satira        |
| Satirical     | satirique     | satírico      | satyrico      | satirico      |
| Satrap        | satrape       | sátrapa       | satrapa       | satrapo       |
| Saturn        | Saturne       | Saturno       | Saturno       | Saturno       |
| Satyr         | satyre        | sátiro        | satyro        | satiro        |
| Sauce         | sauce         | salsa         | salsa         | salsa         |
| Scaffold      | échafaud      | cadalso       | cadafalso     | palco         |
| Scale         | échelle       | escala        | escala        | scala         |
| Scalpel       | scalpel       | escalpelo     | escarpello    | scalpello     |
| Scandal       | scandale      | escándalo     | escandalo     | scandalo      |
| Scandalous    | scandaleux    | escandaloso   | escandaloso   | scandaloso    |
| Scarlet, a.   | écarlate      | escarlata     | escarlata     | scarlatto     |
| Scepter       | sceptre       | cetro         | sceptro       | scettro       |
| School        | école         | escuela       | escola        | scuola        |
| Schooner      | schooner      | escuna        | escuna        | schooner      |
| Scorpion      | scorpion      | escorpion     | escorpião     | scorpione     |
| Scot, n.      | Ècossais      | Èscoces       | Èscocez       | Scozzese      |
| Scottish      | écossais      | escoces       | escocez       | scozzese      |
| Scruple       | scrupule      | escrúpulo     | escrupulo     | scrupolo      |
| Season        | saison        | estacion      | estação       | stagione      |
| Seat, n.      | siège         | asiento       | assento       | sedia         |
| Second, n.    | second        | segundo       | segundo       | secondo       |
| Secretary     | secrétaire    | secretario    | secretario    | segretario    |
| Sect          | secte         | secta         | seita         | setta         |
| Sectarian, n. | sectaire      | sectario      | sectario      | settario      |
| Section       | section       | seccion       | secção        | sezione       |
| Segment       | segment       | segmento      | segmento      | segmento      |
| Seminary      | séminaire     | seminario     | seminario     | seminario     |
| Senate        | sénat         | senado        | senado        | senato        |

| German       | Dutch       | Danish-<br>Norwegian | Swedish     | Russian         |
|--------------|-------------|----------------------|-------------|-----------------|
| Sapphir      | saffier     | Safir                | safir       | sapfir          |
| sarkastisch  | sarkastisch | sarkastisk           | sarkastisk  | sarkastitcheski |
| Sarkophag    | sarkofaag   | Sarkofag             | sarkofag    | sarkofag        |
| Sardine      | sardijn     | Sardin               | sardin      | sardinka        |
| sardonisch   | sardonisch  | sardonisk            | sardonisk   | sardonitcheski  |
| Sardonyx     | sardonix    | Sardonyx             | sardonyx    | sardoniks       |
| Sarsaparille | sarsaparil  | Sassaparilla         | sassaparill | sassaparel'     |
| Sassafras    | sassefras   | Sassafras            | sassafras   | sassafras       |
| Satan        | Satan       | Satan                | Satan       | Satana          |
| satanisch    | satansch    | satanisk             | satanisk    | sataninski      |
| Satire       | satire      | Satire               | satir       | satira          |
| satirisch    | satiriek    | satirisk             | satirisk    | satiritcheski   |
| Satrap       | satraap     | Satrap               | satrap      | satrap          |
| Saturn       | Saturnus    | Saturn               | Saturnus    | Saturn          |
| Satyr        | sater       | Satyr                | satyr       | satir           |
| Sauce        | saus        | Saus                 | sås         | sous            |
| Schaffot     | schavot     | Skafot               | schavott    | eshafot         |
| Scale        | schaal      | Skala                | skala       | skala, spl.     |
| Scalpell     | scalpel     | Skalpel              | skalpell    | skal'pel'       |
| Scandal      | schandaal   | Skandale             | skandal     | skandal         |
| scandalös    | schandelijk | skandalös            | skandalös   | skandal'nyi     |
| scharlachen  | scharlaken  | skarlagen            | skarlakan   | sharlakhovyi    |
| Scepter      | schepter    | Scepter              | spira       | skipetr         |
| Schule       | school      | Skole                | skola       | shkola          |
| Schooner     | schooner    | Skonnert             | skonert     | shkuna          |
| Skorpion     | schorpioen  | Skorpion             | skorpion    | skorpion        |
| Schotte      | Schot       | Skotte               | Skotte      | shotlandetz     |
| schottisch   | schotsch    | skotsk               | skotsk      | shotlandski     |
| Scrupel      | scrupel     | Skrupel              | skrupel     | skrupul, spl.   |
| Saison       | seizoen     | Sæson                | säsong      | sezon           |
| Sitz         | zetel       | Sæde                 | säte        | sidyen'ie       |
| Secunde      | seconde     | Sekund               | sekund      | sekunda         |
| Secretär     | secretaris  | Sekretær             | sekreterare | sekretar'       |
| Sekte        | sekte       | Sekt                 | sekt        | sekta           |
| Sektirer     | sektaris    | Sekterer             | sektarist   | sektant         |
| Section      | sectie      | Sektion              | sektion     | sektzia         |
| Segment      | segment     | Segment              | segment     | segment         |
| Seminarium   | seminarium  | Seminarium           | seminarium  | seminaria       |
| Senat        | senaat      | Senat                | senat       | senat           |

| English      | French       | Spanish       | Portuguese     | Italian         |
|--------------|--------------|---------------|----------------|-----------------|
| Senator      | sénateur     | senador       | senador        | senatore        |
| Senatorial   | sénatorial   | senatorio     | senatorio      | senatorio       |
| Sentence     | sentence     | sentencia     | sentença       | sentenza        |
| Sentimental  | sentimental  | sentimental   | sentimental    | sentimentale    |
| September    | Septembre    | Setiembre     | Setembro       | Settembre       |
| Sequesterate | séquestrer   | secuestrar    | sequestrar     | sequestrare     |
| Seraglio     | sérail       | serrallo      | serralho       | serraglio       |
| Seraph       | séraphin     | serafin       | seraphim       | serafino        |
| Seraphic     | séraphique   | seráfico      | seraphico      | serafico        |
| Serenade     | sérénade     | serenata      | serenata       | serenata        |
| Serge        | serge        | sarga         | sarja          | sargia          |
| Sergeant     | sergent      | sargento      | sargento       | sergente        |
| Session      | session      | sesion        | sessão         | sessione        |
| Seven        | sept         | siete         | sete           | sette           |
| Seventeen    | dix-sept     | diez y siete  | deza sete      | diciasette      |
| Seventeenth  | dix-septième | décimo sétimo | decimo setimo  | diciassettesimo |
| Seventh      | septième     | sétimo        | setimo         | settimo         |
| Sextant      | sextant      | sextante      | sextante       | sestante        |
| Shawl        | châle        | chal          | chale          | sciallo         |
| Sherbet      | sorbet       | sorbeta       | sorvete        | sorbetto        |
| Sheriff      | shérif       | jerif         | cherife        | sceriffo        |
| Sherry       | vin de xérès | jerez         | vinho de xeres | vino di xères   |
| Shilling     | schelling    | chelin        | chelim         | scellino        |
| Short        | court        | corto         | curto          | corto           |
| Sibyl        | sibylle      | sibila        | sibylla        | sibilla         |
| Signal       | signal       | señal         | signal         | segnale         |
| Signature    | signature    | signatura     | assignatura    | segnatura       |
| Silk         | soie         | seda          | seda           | seta            |
| Simony       | simonie      | simonia       | simonia        | simonia         |
| Sir          | monsieur     | señor         | senhor         | signore         |
| Siren        | sirène       | sirena        | sirena         | sirena          |
| Sirocco      | siroco       | siroco        | siroco         | scirocco        |
| Sit          | s'asseoir    | sentarse      | estar          | sedere          |
| Six          | six          | seis          | seis           | sei             |
| Sixth        | sixième      | sexto         | sexto          | sesto           |
| Sixty        | soixante     | sesenta       | sessenta       | sessanta        |
| Skeleton     | squelette    | esqueleto     | esqueleto      | scheletro       |
| Skeptic      | sceptique    | escéptico     | scepticc       | scettico        |
| Skeptical    | sceptique    | escéptico     | sceptico       | scettico        |

| German       | Dutch         | Danish-<br>Norwegian | Swedish     | Russian         |
|--------------|---------------|----------------------|-------------|-----------------|
| Senator      | senator       | Senator              | senator     | senator         |
| senatorisch  | senatoriaal   | senatorisk           | senatorisk  | senatorski      |
| Sentenz      | sententie     | Sentens              | sentens     | sententzia      |
| sentimental  | sentimenteel  | sentimental          | sentimental | sentimental'nyi |
| September    | September     | September            | september   | Sentyabr'       |
| sequestriren | sekwestreeren | sekvestrere          | seqvestrera | sekvestrovat'   |
| Serail       | serail        | Seralj               | seralj      | seral'          |
| Seraph       | seraf         | Seraf                | seraf       | serafim         |
| seraphisch   | serafijnsch   | serafisk             | serafisk    | serafimski      |
| Serenade     | serenade      | Serenade             | serenad     | serenada        |
| Sarge        | sargie        | Sers                 | sars        | sarzha          |
| Sergeant     | sergeant      | Sergeant             | sergeant    | serzhant        |
| Session      | sessie        | Session              | session     | sessia          |
| sieben       | zeven         | syv                  | sju         | sem'            |
| siebzehn     | zeventien     | sytten               | sjutton     | semnadtzat'     |
| siebzehnte   | zeventiende   | syttende             | sjutttonde  | semnadtzatyi    |
| siebente     | zevende       | syvende              | sjunde      | sed'moi         |
| Sextant      | sektant       | Sextant              | sextant     | sektant         |
| Shawl        | sjaal         | Shawl                | schal       | shal'           |
| Sorbet       | sorbet        | Sorbet               | sorbet      | sherbet         |
| Sheriff      | sherif        | Sheriff              | sheriff     | sherif          |
| Xereswein    | sherry        | Sherry               | sherry      | kheres          |
| Schilling    | schelling     | Skilling             | skilling    | shilling        |
| kurz         | kort          | kort                 | kort        | korotki         |
| Sibylle      | sibille       | Sibylle              | sibylla     | sibilla         |
| Signal       | signaal       | Signal               | signal      | signal          |
| Signatur     | signatuur     | Signatur             | signatur    | signatura       |
| Seide        | zijde         | Silke                | silke       | sholk           |
| Simonie      | simonie       | Simoni               | simoni      | simonia         |
| Herr         | heer          | Herre                | herre       | sudar'          |
| Sirene       | sirene        | Sirene               | siren       | sirena          |
| Sirokko      | sirokko       | Sirokko              | sirocko     | sirokko         |
| sitzen       | zitten        | sidde                | sitta       | sidyet'         |
| sechs        | zes           | sex                  | sex         | shest'          |
| sechste      | zesde         | sjette               | sjette      | shestoi         |
| sechzig      | zestig        | sexti                | sextio      | shest'desyat    |
| Skelett      | skelet        | Skelet               | skelett     | skelet          |
| Skeptiker    | skeptikus     | Skeptiker            | skeptiker   | skeptik         |
| skeptisch    | skeptisch     | skeptisk             | skeptisk    | skeptitcheski   |

| English     | French      | Spanish      | Portuguese    | Italian      |
|-------------|-------------|--------------|---------------|--------------|
| Sketch      | esquisse    | esquicio     | bosquejo      | schizzo      |
| Sloop       | sloup       | chalupa      | chalupa       | scialuppa    |
| Snow        | neiger      | nevar        | nevar         | nevicare     |
| Soda        | soude       | sosa         | soda          | soda         |
| Sofa        | sofa        | sofá         | sofá          | sofà         |
| Soldier     | soldat      | soldado      | soldado       | soldato      |
| Solitaire   | solitaire   | solitario    | solitario     | solitario    |
| Solo, n.    | solo        | solo         | solo          | solo         |
| Sonata      | sonate      | sonata       | sonata        | sonata       |
| Sonnet      | sonnet      | soneto       | soneto        | sonetto      |
| Sophism     | sophisme    | sofisma      | sophisma      | sofisma      |
| Sophist     | sophiste    | sofista      | sophista      | sofista      |
| Sophistical | sophistique | sofístico    | sophistico    | sofistico    |
| Sort        | sorte       | suerte       | sorte         | sorta        |
| Sound, v.   | sonder      | sondar       | sondar        | suonare      |
| Sound, n.   | sonde, spl. | sonda        | sonda         | sonda        |
| Soup        | soupe       | sopa         | sopa          | zuppa        |
| South       | sud         | sud          | sul           | sud          |
| Sovereign   | souverain   | soberano     | soberano      | sovrano      |
| Sow, v.     | semer       | sembrar      | semeare       | seminare     |
| Spain       | l'Espagne   | España       | Espanha       | Spagna       |
| Spaniard    | Espagnol    | Español      | Espanhol      | Spagnuolo    |
| Spanish, a. | espagnol    | español      | hespanhol     | spagnuolo    |
| Spatula     | spatule     | espátula     | espatula      | spatola      |
| Special     | spécial     | especial     | especial      | speciale     |
| Specialty   | spécialité  | especialidad | especialidade | specialità   |
| Specific    | spécifique  | específico   | especifico    | specifico    |
| Spectacle   | spectacle   | espectáculo  | espectaculo   | spettacolo   |
| Speculate   | spéculer    | especular    | especular     | specolare    |
| Speculation | spéculation | especulacion | especulação   | speculazione |
| Speculative | spéculatif  | especulativo | especulativo  | speculativo  |
| Speculator  | spéculateur | especulador  | especulador   | speculatore  |
| Spermaceti  | spermaceti  | espermaceti  | espermacete   | spermaceti   |
| Sphere      | sphère      | esfera       | esphera       | sfera        |
| Spherical   | sphérique   | esférico     | espherico     | sferico      |
| Spheroid    | sphéroïde   | esferoide    | espheroide    | sferoide     |
| Sphinx      | sphinx      | esfinge      | esphinge      | sfinge       |
| Spinach     | épinard     | espinaca     | espinafre     | spinace      |
| Spiral, a.  | spiral      | espiral      | espiral       | spirale      |



| German       | Dutch        | Danish-<br>Norwegian | Swedish      | Russian         |
|--------------|--------------|----------------------|--------------|-----------------|
| Skizze       | schets       | Skitse               | skiss        | eskiz           |
| Schaluppe    | sloep        | Slup                 | slup         | shlyup          |
| schneien     | sneeuwen     | sne                  | snöa         | snyezhit'       |
| Soda         | soda         | Soda                 | soda         | soda            |
| Sopha        | sofa         | Sofa                 | soffa        | sofa            |
| Soldat       | soldaat      | Soldat               | soldat       | soldat          |
| Solitär      | solitaire    | Solitær              | solitär      | soliter         |
| Solo         | solo         | Solo                 | solo         | solo            |
| Sonate       | sonate       | Sonate               | sonat        | sonata          |
| Sonett       | sonnet       | Sonnet               | sonett       | sonet           |
| Sophism      | sofisme      | Sofisme              | sofism       | sofizm          |
| Sophist      | sofist       | Sofist               | sofist       | sofist          |
| sophistisch  | sofistisch   | sofistisk            | sofistisk    | sofistitcheski  |
| Sorte        | soort        | Sort                 | sort         | sort            |
| sondiren     | sondeeren    | sondere              | sondera      | zondirovat'     |
| Sonde        | sonde        | Sonde, spl.          | sond         | zund            |
| Suppe        | soep         | Suppe                | soppa        | sup             |
| Süden        | zuiden       | Syd                  | söder        | yug             |
| Souverän     | souverein    | Suveræn              | suverän      | suveren, spl.   |
| säen         | zaaijen      | saa                  | så           | sieyat'         |
| Spanien      | Spanje       | Spanien              | Spanien      | Ispania         |
| Spanier      | Spanjaard    | Spanjer              | Spanjor      | Ispanetz        |
| spanisch     | spaansch     | spansk               | spansk       | ispanski        |
| Spatel       | spatel       | Spatel               | spatel       | shpatel'        |
| speziell     | speciaal     | speciel              | speciel      | spetzial'nyi    |
| Spezialität  | specialiteit | Specialitet          | specialitet  | spetzial'nost'  |
| spezifisch   | specifiek    | specifisk            | specifik     | spetzifitcheski |
| Spektakel    | spektakel    | Spektakel            | spektakel    | spektakl'       |
| spekuliren   | spekuleeren  | spekulere            | spekulera    | spekulirovat'   |
| Spekulation  | spekulatie   | Spekulation          | spekulation  | spekulyatzia    |
| spekulativ   | spekulatief  | spekulativ           | spekulativ   | spekulyativnyi  |
| Spekulant    | spekulant    | Spekulant            | spekulant    | spekulyant      |
| Spermacet    | spermaceti   | Spermacet            | spermaceti   | spermatzet      |
| Sphäre       | sfeer        | Sfære                | sfer         | sfera           |
| sphärisch    | sferisch     | sfærisk              | sferisk      | sferitcheski    |
| Sphäroid     | sferoïde     | Sfæroïde             | sferoid      | sferoid         |
| Sphinx       | sfinks       | Sfinx                | sfinx        | sfinks          |
| Spinat       | spinazie     | Spinat               | spenat       | shpinat         |
| spiralförmig | spiraal      | spiralformet         | spiralformig | spiral'nyi      |

| English        | French        | Spanish        | Portuguese     | Italian       |
|----------------|---------------|----------------|----------------|---------------|
| Spirit         | esprit        | espíritu       | espírito       | spirito       |
| Spiritualism   | spiritualisme | espiritualidad | espiritualismo | spiritualismo |
| Spondee        | spondée       | espondeo       | espondeo       | spondeo       |
| Spur           | éperon        | espuela        | espora         | sperone       |
| Spy, v.        | épier         | espíar         | espíar         | spiare        |
| Spy, n.        | espion        | espia          | espia          | spia          |
| Squadron       | escadron      | escuadron      | esquadrão      | squadrone     |
| Stadium        | stade         | estadio        | estadio        | stadio        |
| Stamp          | estampe       | estampa        | estampilha     | stampa        |
| Standard       | étendard      | estandarte     | estandarte     | stendardo     |
| Stanza         | stance        | estancia       | estancia       | stanza        |
| State (pol.)   | état          | estado         | estado         | stato         |
| Statics        | statique      | estática       | estatica       | statica       |
| Station        | station       | estacion       | estação        | stazione      |
| Statistical    | statistique   | estadístico    | estatístico    | statistico    |
| Statistics     | statistique   | estadística    | estatística    | statistica    |
| Statue         | statue        | estátua        | estatua        | statua        |
| Stature        | stature       | estatura       | estatura       | statura       |
| Statute        | statut        | estatuto       | estatuto       | statuto       |
| Stereotype, v. | stéréotyper   | estereotipar   | estereotipar   | stereotipare  |
| Stereotype     | stéréotypie   | estereotipia   | estereotipo    | stereotipia   |
| Sterling, mon. | sterling      | esterlina      | esterlino      | sterlino      |
| Stoic, n.      | stoicien      | estóico        | estoico        | stoico        |
| Stoical        | stoïque       | estóico        | estoico        | stoico        |
| Stoicism       | stoïcisme     | estoicismo     | estoicismo     | stoicismo     |
| Strategy       | stratégie     | estrategia     | estrategia     | strategia     |
| Strophe        | strophe       | estrofa        | estrophe       | strofa        |
| Structure      | structure     | estructura     | estructura     | struttura     |
| Stucco         | stuc          | estuco         | estuke         | stucco        |
| Student        | étudiant      | estudiante     | estudante      | studente      |
| Stuff          | étoffe        | estofa         | estofo         | stoffa        |
| Style          | style         | estilo         | estilo         | stile         |
| Subjective     | subjectif     | subjetivo      | subjectivo     | soggettivo    |
| Substance      | substance     | sustancia      | substancia     | sostanza      |
| Substantial    | substantiel   | sustancial     | substancial    | sostanziale   |
| Sugar          | sucre         | azúcar         | assucar        | zucchero      |
| Suite          | suite         | seguida        | sequito        | seguito       |
| Sultan         | sultan        | sultan         | sultão         | sultano       |
| Sultana        | sultane       | sultana        | sultana        | sultana       |

| German         | Dutch           | Danish-<br>Norwegian | Swedish      | Russian          |
|----------------|-----------------|----------------------|--------------|------------------|
| Spiritus       | spiritus        | Spiritus             | spiritus     | spirt            |
| Spiritualismus | spiritualismus  | Spiritualisme        | spiritualism | spiritualizm     |
| Spondäus       | spondeus        | Sponde               | sponde       | spondei          |
| Sporn          | spoor           | Spore                | sporre       | shpora           |
| spioniren      | spionieren      | spionere             | spionera     | shpionit'        |
| Spion          | spion           | Spion                | spion        | shpion           |
| Schwadron      | eskadron        | Eskadron             | squadron     | eskadron         |
| Stadium        | stadium         | Stadium              | stadium      | stadia           |
| Stempel        | stempel         | Stempel              | stamp        | shtempel'        |
| Standarte      | standaard       | Standart             | standar      | shtandart        |
| Stanze         | stanza          | Stanze               | stans        | stans            |
| Staat          | staat           | Stat                 | stat         | shtat            |
| Statik         | statica         | Statik               | statik       | statika          |
| Station        | station         | Station              | station      | stantzia         |
| statistisch    | statistisch     | statistisk           | statistisk   | statistitcheski  |
| Statistik      | statistiek      | Statistik            | statistik    | statistika       |
| Statue         | statue          | Statue               | staty        | statuya          |
| Statur         | statuur         | Statur               | statur       | stan             |
| Statut         | statuut         | Statut               | statut       | statut           |
| stereotypiren  | stereotiepeeren | stereotypere         | stereotypera | stereotipit'     |
| Stereotype     | stereotiepe     | Stereotyp            | stereotyp    | stereotip        |
| sterling       | sterling        | sterling             | sterling     | sterling         |
| Stoiker        | stoïcijn        | Stoiker              | stoiker      | stoik            |
| stoisch        | stoïcijnsch     | stoisk               | stoisk       | stoitcheski      |
| Stoicismus     | stoïcismus      | Stoicisme            | stoicism     | stoitzizm        |
| Strategie      | strategie       | Strategi             | strategi     | strategia        |
| Strophe        | strofe          | Strofe               | strof        | strofa           |
| Struktur       | structuur       | Struktur             | struktur     | stroienie        |
| Stuck          | stuka           | Stukko               | stuck        | shtukaturka      |
| Student        | student         | Student              | student      | student          |
| Stoff          | stof            | Stof                 | stoff        | shtof, spl.      |
| Styl           | stijl           | Stil                 | stil         | stil'            |
| subjectiv      | subjectief      | subjectiv            | subjectiv    | subiektivnyi     |
| Substanz       | substantie      | Substans             | substans     | sushtchestvo     |
| substanziell   | substantiëel    | substantiel          | substantiel  | sushtchestvennyi |
| Zucker         | suiker          | Sukker               | socker       | sakhar           |
| Suite          | suite           | Suite                | svit         | svita            |
| Sultan         | sultan          | Sultan               | sultan       | sultan           |
| Sultanin       | sultana         | Sultaninde           | sultaninna   | sultana          |

| English     | French       | Spanish     | Portuguese   | Italian      |
|-------------|--------------|-------------|--------------|--------------|
| Sum         | somme        | suma        | somma        | somma        |
| Sun         | soleil       | sol         | sol          | sole         |
| Supercargo  | subrécargue  | sobrecargo  | sobrecarga   | sopraccarico |
| Surgeon     | chirurgien   | cirujano    | cirurgião    | chirurgo     |
| Surgery     | chirurgie    | cirugia     | cirurgia     | chirurgia    |
| Surgical    | chirurgical  | quirurgico  | cirurgico    | chirurgico   |
| Swede, n.   | Suédois      | Sueco       | Sueco        | Svedese      |
| Sweden      | la Suède     | Suecia      | Suecia       | Svezia       |
| Swedish     | suédois      | sueco       | sueco        | svedese      |
| Swiss, n.   | Suisse       | Suizo       | Suiço        | Svizzero     |
| Swiss, a.   | suisse       | suizo       | suiço        | svizzero     |
| Switzerland | la Suisse    | Suiza       | Suissa       | Svizzera     |
| Sybarite    | sybarite     | sibarita    | sybarita     | sibarita     |
| Sybaritic   | sybaritique  | sibaritico  | sybaritico   | sibaritico   |
| Syllogism   | sylogisme    | silogismo   | sylogismo    | sillogismo   |
| Syllogistic | sylogistique | silogistico | sylogistico  | sillogistico |
| Sylph       | sylphe       | silfo       | sylpho       | silfo        |
| Symbol      | symbole      | simbolo     | symbolo      | simbolo      |
| Symbolical  | symbolique   | simbólico   | symbolico    | simbolico    |
| Symmetry    | symétrie     | simetria    | symmetria    | simmetria    |
| Symmetrical | symétrique   | simétrico   | symmetrico   | simmetrico   |
| Sympathetic | sympathique  | simpático   | sympathetico | simpático    |
| Sympathize  | sympathiser  | simpatizar  | sympatizar   | simpatizzare |
| Sympathy    | sympathie    | simpatia    | sympathia    | simpatia     |
| Symphony    | symphonie    | sinfonia    | symphonia    | sinfonia     |
| Symptom     | symptôme     | síntoma     | symptoma     | sintomo      |
| Synagogue   | synagogue    | sinagoga    | synagoga     | sinagoga     |
| Syndic      | Syndic       | síndico     | syndico      | sindico      |
| Syndicate   | syndicat     | sindicado   | syndicatura  | sindicato    |
| Synod       | synode       | sínodo      | synodo       | sinodo       |
| Synonym     | synonyme     | sinónimo    | synonymo     | sinonimo     |
| Synonymous  | synonyme     | sinónimo    | synonymo     | sinonimo     |
| Syntax      | syntaxe      | sintáxis    | syntaxe      | sintassi     |
| Synthesis   | synthèse     | síntesis    | synthesis    | sintesi      |
| Syriac      | syriaque     | siriaco     | syriaco      | siriaco      |
| Syrup       | sirop        | jarabe      | xarope       | siroppo      |
| System      | systeme      | sistema     | systema      | sistema      |
| Systematic  | systematique | sistemático | systematico  | sistematico  |

| German         | Dutch          | Danish-<br>Norwegian | Swedish     | Russian           |
|----------------|----------------|----------------------|-------------|-------------------|
| Summe          | som            | Sum                  | summa       | summa             |
| Sonne          | zon            | Sol                  | sol         | solntze           |
| Supercargo     | supercargo     | Superkargo           | superkarg   | superkargo        |
| Chirurg        | chirurgijn     | Kirurg               | kirurg      | khirurg           |
| Chirurgie      | chirurgie      | Kirurgi              | kirurgi     | khirurgia         |
| chirurgisch    | chirurgisch    | kirurgisk            | kirurgisk   | khirurgitcheski   |
| Schwede        | Zweed          | Svenske              | svensk      | Shved             |
| Schweden       | Zweden         | Sverige              | Sverige     | Shvetzia          |
| schwedisch     | zweedsch       | svensk               | svensk      | shvedski          |
| Schweizer      | Zwitzer        | Schweizer            | Schweitzare | Shveitzaretz      |
| schweizerisch  | zwitzersch     | schweizisk           | schweitzisk | shveitzarski      |
| die Schweiz    | Zwitzerland    | Schweiz              | Schweitz    | Shveitzaria       |
| Sybarit        | sybariet       | Sybarit              | sybarit     | sibarit           |
| sybaritisch    | sybarietisch   | sybaritisk           | sybaritisk  | sibaritski        |
| Syllogism      | sylogismus     | Syllogisme           | sylogism    | sillogizm         |
| sylogistisch   | sylogistisch   | sylogistisk          | sylogistisk | sillogistitcheski |
| Sylph          | sylyphide      | Sylfe                | sylf        | sil'f             |
| Symbol         | symbol         | Symbol               | symbol      | simvol            |
| symbolisch     | symbolisch     | symbolsk             | symbolisk   | simvolitcheski    |
| Symmetrie      | symetrie       | Symmetri             | symmetri    | simetria          |
| symmetrisch    | symetrisk      | symmetrisk           | symmetrisk  | simetritcheski    |
| sympathetisch  | sympathetisch  | sympatetisk          | sympatetisk | simpatitcheski    |
| sympathisieren | sympathiseeren | sympatisere          | sympatisera | simpatizirovat'   |
| Sympathie      | sympathie      | Sympati              | sympati     | simpatia          |
| Symphonie      | symfonie       | Symfoni              | symfoni     | simfonia          |
| Symptom        | symptoom       | Symptom              | symptom     | simptom           |
| Synagoge       | synagoge       | Synagoge             | synagoga    | sinagoga          |
| Syndikus       | syndikus       | Syndikus             | syndikus    | sindik            |
| Syndikat       | syndikaat      | Syndikat             | syndikat    | sindik            |
| Synode         | synode         | Synode               | synod       | sinod             |
| Synonyma       | synonieme      | Synonym              | synonym     | sinonim           |
| synonymisch    | synoniem       | synonym              | synonym     | sinonimnyi        |
| Syntax         | syntaxis       | Syntax               | syntax      | sintaksis         |
| Synthese       | synthesis      | Syntese              | syntes      | sintezis          |
| syrisch        | syrisch        | syrisk               | syrisk      | siriski           |
| Sirup          | siroop         | Sirup                | sirap       | sirop             |
| System         | systeem        | System               | system      | sistema           |
| systematisch   | systematisch   | systematisk          | systematisk | sistematitcheski  |

| English      | French        | Spanish      | Portuguese   | Italian      |
|--------------|---------------|--------------|--------------|--------------|
| <b>T</b>     |               |              |              |              |
| Table        | table         | tabla        | taboa        | tavola       |
| Tablet       | tablette      | tableta      | taboinha     | tavoletta    |
| Taboret      | tabouret      | taburete     | tamboril     | tamburino    |
| Tact         | tact          | tacto        | tacto        | tatto        |
| Tactician    | tacticien     | táctico      | tactico      | tattico      |
| Tactics      | tactique      | táctica      | tactica      | tattica      |
| Taffeta      | taffetas      | tafetán      | tafeta       | taffetà      |
| Talc         | talc          | talco        | talco        | talco        |
| Talent       | talent        | talento      | talento      | talento      |
| Talisman     | talisman      | talisman     | talisman     | talismano    |
| Talmud       | Talmud        | Talmud       | Talmud       | Talmud       |
| Tamarind     | tamarin       | tamarindo    | tamarindo    | tamarindo    |
| Tamarisk     | tamarisc      | tamarisco    | tamariz      | tamarisco    |
| Tambour      | tambour       | tambor       | tambor       | tamburo      |
| Tambourine   | tambourin     | tamboril     | tamboril     | tamburino    |
| Tangent      | tangente      | tangente     | tangente     | tangente     |
| Tarantula    | tarentule     | tarántula    | tarantula    | tarantola    |
| Tariff       | tarif         | tarifa       | tarifa       | tariffa      |
| Tart         | tarte         | tarta        | torta        | torta        |
| Tartar       | Tartare       | Tártaro      | Tartaro      | Tartaro      |
| Taurus       | Taureau       | Táuro        | Tauro        | Tauro        |
| Tautology    | tautologie    | tautología   | tautologia   | tautologia   |
| Tax          | taxe          | tasa, spl.   | taxa         | tassa        |
| Tax, v.      | taxer         | tasar        | taxar        | tassare      |
| Taxation     | taxation      | tasación     | taxação      | tassazione   |
| Tea          | thé           | té           | chá          | tè           |
| Technical    | technique     | técnico      | tecnico      | tecnico      |
| Technology   | technologie   | tecnología   | tecnologia   | tecnologia   |
| Telegraph    | télégraphe    | telégrafo    | telegrafo    | telegrafo    |
| Telegraphic  | télégraphique | telegráfico  | telegrafico  | telegrafico  |
| Telescope    | télescope     | telescópio   | telescopio   | telescopio   |
| Telescopic   | télescopique  | telescóptico | telescopico  | telescopico  |
| Temperament  | tempérament   | temperamento | temperamento | temperamento |
| Temperature  | température   | temperatura  | temperatura  | temperatura  |
| Ten          | dix           | diez         | dez          | dieci        |
| Tenor (mus.) | tenor         | tenor        | tenor        | tenore       |
| tenth        | dixième       | décimo       | decimo       | decima       |

| German        | Dutch        | Danish-<br>Norwegian | Swedish     | Russian          |
|---------------|--------------|----------------------|-------------|------------------|
| <b>T</b>      |              |                      |             |                  |
| Tafel         | tafel        | Tavle                | tabell      | tablitza         |
| Täfelchen     | tafeltje     | Tavle                | tablett     | tablitelika      |
| Taburet       | taboeret     | Tabouret             | taburett    | taburet          |
| Takt          | takt         | Takt                 | takt        | takt             |
| Taktiker      | taktikus     | Taktiker             | taktiker    | taktik           |
| Taktik        | taktiek      | Taktik               | taktik      | taktika          |
| Taffet        | taf          | Taft                 | taft        | tafta            |
| Talk          | talk         | Talk                 | talk        | tal'k            |
| Talent        | talent       | Talent               | talent      | talant           |
| Talisman      | talisman     | Talisman             | talisman    | talisman         |
| Talmud        | Talmud       | Talmud               | Talmud      | talmud           |
| Tamarinde     | tamarinde    | Tamarinde            | tamarind    | tamarind         |
| Tamariske     | tamarisk     | Tamarisk             | tamarisk    | tamarisk         |
| Tamburin      | tamboer      | Tambur               | tambur      | tambur           |
| Tamburin      | tamboerijn   | Tamburin             | tamburin    | tamburin         |
| Tangente      | tangent      | Tangent              | tangent     | tangens          |
| Tarantel      | tarentula    | Tarantel             | tarantel    | tarantula        |
| Tarif         | tarief       | Tarif                | tariff      | tarif            |
| Torte         | taart        | Tærte                | tårta       | tort             |
| Tartar        | Tartaar      | Tartar               | Tartar      | Tatarin          |
| Taurus        | Taurus       | Tyren                | Tjuren      | Teletz           |
| Tautologie    | tautologie   | Tautologi            | tavtologi   | tozhdeslovie     |
| Taxe          | taxe         | Tax                  | taxa        | taksa            |
| taxiren       | taxeeren     | taxere               | taxera      | taksirovat'      |
| Taxation      | taxatie      | Taxation             | taxering    | taksatzia        |
| Thee          | thee         | Tc                   | te          | tchai            |
| technisch     | technisch    | teknisk              | teknisk     | tekhnitcheski    |
| Technologie   | technologie  | Teknologi            | teknologi   | tekhnologia      |
| Telegraph     | telegraaf    | Telegraf             | telegraf    | telegraf         |
| telegraphisch | telegrafisch | telegrafisk          | telegrafisk | telegrafitcheski |
| Teleskop      | teleskoop    | Teleskop             | teleskop    | teleskop         |
| teleskopisch  | teleskopisch | teleskopisk          | teleskopisk | teleskopitcheski |
| Temperament   | temperament  | Temperament          | temperament | temperament      |
| Temperatur    | temperatuur  | Temperatur           | temperatur  | temperatura      |
| zehn          | tien         | ti                   | tio         | desyat'          |
| Tenor         | tenor        | Tenor                | tenor       | tenor            |
| zehnte        | tiende       | tiende               | tionde      | desyatyi         |

| English      | French        | Spanish     | Portuguese      | Italian      |
|--------------|---------------|-------------|-----------------|--------------|
| Term         | terme         | término     | termo           | termine      |
| Terrace      | terrasse      | terrado     | terrado         | terrazzo     |
| Territorial  | territorial   | territorial | territorial     | territoriale |
| Territory    | territoire    | território  | territorio      | territorio   |
| Terrorism    | terrorisme    | terrorismo  | terrorismo      | terrorismo   |
| Tertiary     | tertiaire     | terciario   | terciario       | terziario    |
| Tetrarch     | tétrarque     | tetrarca    | tetrarcha       | tetrarca     |
| Text         | texte         | texto       | texto           | testo        |
| Theater      | théâtre       | teatro      | theatro         | teatro       |
| Theatrical   | théâtral      | teatral     | theatral        | teatrale     |
| Theism       | théisme       | teísmo      | theismo         | teismo       |
| Theist       | théiste       | teista      | theista         | teista       |
| Theme        | thème         | tema        | thema           | tema         |
| Theocracy    | théocratie    | teocracia   | theocracia      | teocrazia    |
| Theocratic   | théocratique  | teocrático  | theocratico     | teocratico   |
| Theogony     | théogonie     | teogonía    | theogonia       | teogonia     |
| Theologian   | théologien    | teólogo     | theologo        | teologo      |
| Theological  | théologique   | teológico   | theologico      | teologico    |
| Theology     | théologie     | teología    | theologia       | teologia     |
| Theorem      | théorème      | teorema     | theorema        | teorema      |
| Theoretical  | théorique     | teórico     | theoretico      | teoretico    |
| Theorist     | théoricien    | teórico     | theorico        | teorico      |
| Theory       | théorie       | teoría      | theoria         | teoria       |
| Therapeutic  | thérapeutique | terapéutico | therapeutic     | terapeutico  |
| Therapeutics | thérapeutique | terapéutica | therapeutica    | terapeutica  |
| Thermometer  | thermomètre   | termómetro  | termometro      | termometro   |
| Thesis       | thèse         | tésis       | these           | tesi         |
| Theurgy      | théurgie      | teurgia     | theurgia        | teurgia      |
| Third        | troisième     | tercero     | terceiro        | terzo        |
| Thirteen     | treize        | trece       | treze           | treddici     |
| Thirteenth   | treizième     | treceno     | decimo-terceiro | treddicesimo |
| Thirtieth    | trentième     | trigesimo   | trigesimo       | trentesimo   |
| Thirty       | trente        | treinta     | trinta          | trenta       |
| Thou         | tu            | tú          | tu              | tu           |
| Three        | trois         | tres        | tres            | tre          |
| Thrice       | trois fois    | tres veces  | tres vezes      | tre volte    |
| Throne       | trône         | trono       | throno          | trono        |
| Thy          | ton, ta, tes  | tu, tus     | teu, tua        | tuo, il tuo  |
| Tiara        | tiare         | tiara       | tiara           | tiara        |



| German        | Dutch         | Danish-<br>Norwegian | Swedish         | Russian          |
|---------------|---------------|----------------------|-----------------|------------------|
| Termin        | termijn       | Termin               | term            | termin           |
| Terrasse      | terras        | Terrasse             | terrass         | terasa           |
| territorial   | territoriaal  | territorial          | territorial     | teritorial'nyi   |
| Territorium   | territorium   | Territorium          | territorium     | teritoria        |
| Terrorismus   | terrorismus   | Terrorisme           | terrorism       | terrorizm        |
| tertiär       | tertiär       | tertiær              | tertiär         | tretitchnyi      |
| Tetrarch      | tetrarch      | Tetrark              | tetrark         | tetrarkh         |
| Text          | tekst         | Text                 | text            | tekst            |
| Theater       | theater       | Teater               | teater          | teatr            |
| theatralisch  | theatraal     | teatralsk            | teatralisk      | teatral'nyi      |
| Theïsmus      | theïsmus      | Teisme               | teism           | deïzm            |
| Theïst        | theïst        | Teïst                | teist           | deist            |
| Thema         | thema         | Tema                 | tema            | tema             |
| Theokratie    | theokratie    | Teokrati             | teokrati        | teokratia        |
| theokratisch  | theokratisch  | teokratisk           | teokratisk      | teokratitcheski  |
| Theogonie     | theogonie     | Teogoni              | teogoni         | teogonia         |
| Theolog       | theologant    | Teolog               | teolog          | teolog           |
| theologisch   | theologisch   | teologisk            | teologisk       | teologitcheski   |
| Theologie     | theologie     | Teologi              | teologi         | teologia         |
| Theorem       | theorema      | Teorem               | teorem          | teorema          |
| theoretisch   | theoretisch   | teoretisk            | teoretisk       | teoretitcheski   |
| Theoretiker   | theoretikus   | Teoretiker           | teoretiker      | teoretik         |
| Theorie       | theorie       | Teori                | teori           | teoria           |
| therapeutisch | therapeutisch | terapeutisk          | terapeutisk     | terapevtitcheski |
| Therapeutik   | therapie      | Terapi               | terapi          | terapevtika      |
| Thermometer   | thermometer   | Termometer           | termometer      | termometr        |
| Thesis        | thesis        | Tesis                | tes             | tezis            |
| Theurgie      | theurgie      | Teurgi               | teurgi          | feurgia          |
| dritte        | derde         | tredie               | tredje          | treti            |
| dreizehn      | dertien       | tretten              | tretton         | trinadtzat'      |
| dreizehnte    | dertiende     | trettende            | trettonde       | trinadtzaty      |
| dreissigste   | dertigste     | tredivte             | trettionde      | tridtzaty        |
| dreissig      | dertig        | tredive              | trettio         | tridtzat'        |
| du            | gij           | du                   | du              | ty               |
| drei          | drie          | tre                  | tre             | tri              |
| drei Mal      | driemaal      | tre Gange            | tre gånger      | trizhdy          |
| Thron         | troon         | Trone                | tron            | tron             |
| dein, deine   | uw, uwe       | din, dit, dine       | din, ditt, dina | tvoi             |
| Tiara         | tiara         | Tiara                | tiar            | tiara            |

| English      | French         | Spanish       | Portuguese    | Italian       |
|--------------|----------------|---------------|---------------|---------------|
| Tiger        | tigre          | tigre         | tigre         | tigre         |
| Tincture     | teinture       | tintura       | tintura       | tintura       |
| Tithe        | dixième        | diezmo        | dizimo        | decima        |
| Title        | titre          | título        | titulo        | titolo        |
| Tobacco      | tabac          | tabaco        | tabacco       | tabacco       |
| Toga         | toge           | toga          | toga          | toga          |
| Ton          | tonne          | tonelada      | tonelada      | tonnellata    |
| Tone         | ton            | tono          | tom           | tuono         |
| Tonic, a.    | tonique        | tónico        | tonico        | tonico        |
| Tonsure      | tonsure        | tonsura       | tonsura       | tonsura       |
| Topaz        | topaze         | topacio       | topazio       | topazio       |
| Topographer  | topographe     | topógrafo     | topographo    | topografo     |
| Topography   | topographie    | topografía    | topographia   | topografia    |
| Torpedo      | torpille       | torpedo       | torpedo       | torpedine     |
| Tory         | tory           | tory          | tory          | tori          |
| Tournament   | tournoi        | torneo        | torneio       | torneamento   |
| Tract (lit.) | traité         | tratado       | tratado       | trattato      |
| Tradition    | tradition      | tradición     | tradição      | tradizione    |
| Tragedy      | tragédie       | tragedia      | tragedia      | tragedia      |
| Tragic       | tragique       | trágico       | tragico       | tragico       |
| Tragicomedy  | tragie-comédie | tragicomedia  | tragicomedia  | tragicommedia |
| Transit      | transit        | tránsito      | transito      | transito      |
| Transparency | transparence   | trasparencia  | transparencia | trasparenza   |
| Transport    | transport      | trasporte     | transporte    | trasporto     |
| Trap         | trappe         | trampa        | trapa         | trappola      |
| Trapeze      | trapèze        | trapecio      | trapezio      | trapezio      |
| Trapezoid    | trapézoïde     | trapezoide    | trapezoide    | trapezoide    |
| Treaty       | traité         | tratado       | tratado       | trattato      |
| Treble       | triple         | triple        | triplice      | triplice      |
| Trepan       | trépan         | trépano       | trepano       | trapano       |
| Triangle     | triangle       | triángulo     | triangulo     | triangolo     |
| Triangular   | triangulaire   | triangular    | triangular    | triangolare   |
| Tribunal     | tribunal       | tribunal      | tribunal      | tribunale     |
| Tribune      | tribun         | tribuno       | tribuno       | tribuno       |
| Triennial    | triennal       | trienal       | triennal      | triennale     |
| Triform      | triforme       | triforme      | triforme      | triforme      |
| Trigonometry | trigonométrie  | trigonometría | trigonometria | trigonometria |
| Trilateral   | trilatéral     | trilátero     | trilatero     | trilatero     |

| German        | Dutch         | Danish-<br>Norwegian | Swedish      | Russian        |
|---------------|---------------|----------------------|--------------|----------------|
| Tiger         | tijger        | Tiger                | tiger        | tigr           |
| Tinctur       | tinctuur      | Tinktur              | tinktur      | tinktura       |
| Zehnte        | tiende        | Tiendedel            | tionde       | desyatina      |
| Titel         | titel         | Titel                | titel        | titul          |
| Tabak         | tabak         | Tobak                | tobak        | tabak          |
| Toga          | toga          | Toga                 | toga         | toga           |
| Tonne         | ton           | Ton                  | tunna        | tonna          |
| Ton           | toon          | Tone                 | ton          | ton            |
| tonisch       | tonisch       | tonisk               | tonisk       | tonitcheski    |
| Tonsur        | tonsuur       | Tonsur               | tonsur       | tonsur         |
| Topas         | topaas        | Topas                | topas        | topaz          |
| Topograph     | topograaf     | Topograf             | topograf     | topograf       |
| Topographie   | topografie    | Topografi            | topografi    | topografia     |
| Torpedo       | torpedo       | Torpedo              | torpedo      | torpedo        |
| Tory          | tory          | Tory                 | tory         | tori           |
| Turnier       | tornooi       | Turnering            | tornering    | turnir         |
| Tractätchen   | traktaatje    | Traktat              | traktat      | traktat        |
| Tradition     | traditie      | Tradition            | tradition    | traditzia      |
| Tragödie      | tragedie      | Tragedie             | tragedi      | tragedia       |
| tragisch      | tragisch      | tragisk              | tragisk      | tragitcheski   |
| Tragikomödie  | tragikomedie  | Tragikomedie         | tragikomedi  | tragikomedia   |
| Transito      | transito      | Transit              | transito     | tranzit        |
| Transparent   | transparent   | Transparent          | transparent  | transparant    |
| Transport     | transport     | Transport            | transport    | transport      |
| Treppe        | trap          | Trappe               | trapp        | trap, spl.     |
| Trapeze       | trapezium     | Trapez               | trapez       | trapetzia      |
| Trapezoide    | trapezoïde    | Trapezoïde           | trapezoid    | trapezoid      |
| Traktat       | traktaat      | Traktat              | traktat      | traktat        |
| dreifach      | drievoudig    | trefold              | trippel      | troinoi        |
| Trepan        | trepaan       | Trepan               | trepan       | trepan         |
| Triangel      | triangel      | Triangel             | triangel     | trengol'nik    |
| triangulär    | triangel      | triangulær           | triangulär   | trengol'nyi    |
| Tribunal      | tribunaal     | Tribunal             | tribunal     | tribunal       |
| Tribun        | tribuun       | Tribun               | tribun       | tribun         |
| dreijährlich  | driejarig     | treaarig             | treärig      | trekhlyetni    |
| dreiförmig    | drievormig    | treformig            | treformig    | trekhformennyi |
| Trigonometrie | trigonometrie | Trigonometri         | trigonometri | trigonometria  |
| dreiseitig    | driezijdig    | tresidet             | tresidig     | trekhstoronni  |

| English     | French        | Spanish     | Portuguese   | Italian      |
|-------------|---------------|-------------|--------------|--------------|
| Trill       | trille        | trino       | trinado      | trillo       |
| Trinity     | Trinité       | trinidad    | trindade     | Trinità      |
| Trio        | trio          | trio        | trio         | trio         |
| Triple      | triple        | triple      | triplice     | triplice     |
| Triplet     | trio          | terno       | terceto      | trio         |
| Triplicate  | triplé        | triplicata  | triplicado   | triplicato   |
| Tripod      | trépied       | trípode     | tripode      | tripode      |
| Triumph, n. | triomphe      | trionfo     | triumpho     | trionfo      |
| Triumphant  | trionphant    | trionfante  | triumphante  | trionfale    |
| Triumvir    | triumvir      | triumviro   | triumviro    | trionviro    |
| Trivial     | trivial       | trivial     | trivial      | triviale     |
| Trochaic    | trachaique    | trocáico    | trochaico    | trocaico     |
| Trochee     | trochée       | troqueo     | trocheo      | trocheo      |
| Troop       | troupe        | tropa       | tropa        | truppa       |
| Trope       | trope         | tropo       | tropo        | tropo        |
| Trophy      | trophée       | trofeo      | tropheo      | trofeo       |
| Tropical    | tropical      | trópico     | tropico      | tropicale    |
| Troubadour  | troubadour    | trovador    | trovador     | trovatore    |
| Trumpet     | trompette     | trompeta    | trombeta     | tromba       |
| Trumpeter   | trompette     | trompetero  | trombeteiro  | trombettiere |
| Tulip       | tulipe        | tulipan     | tulipa       | tulipano     |
| Tune        | ton           | tono        | toni         | tuono        |
| Tunic       | tunique       | túnica      | tunica       | tunica       |
| Turban      | turban        | turbante    | turbante     | turbante     |
| Turf        | tourbe        | turba       | turfa        | torba        |
| Turk        | Turc          | Turco       | Turco        | Turco        |
| Turkey      | la Turquie    | Turquía     | Turquia      | Turchia      |
| Turkish     | turque        | turco       | turco        | turco        |
| Turpentine  | térébenthine  | trementina  | terebinthina | trementina   |
| Two         | deux          | dos         | dous, duas   | due          |
| Tympanum    | tympan        | tímpano     | tympano      | timpano      |
| Type        | type          | tipo        | typo         | tipo         |
| Typhus      | typhus        | tifo        | typho        | tifo         |
| Typical     | typique       | típico      | typico       | tipico       |
| Typographic | typographique | tipográfico | typographico | tipografico  |
| Typography  | typographie   | tipografía  | typographia  | tipografia   |
| tyrannical  | tyrannique    | tiránico    | tyrannico    | tirannico    |
| Tyranny     | tyrannie      | tiranía     | tyrannia     | tirannia     |
| Tyrant      | tyran         | tirano      | tyranno      | tiranno      |

| German        | Dutch        | Danish-<br>Norwegian | Swedish      | Russian          |
|---------------|--------------|----------------------|--------------|------------------|
| Triller       | triller      | Trille               | drill        | trel'            |
| Trinität      | triniteit    | Treenighed           | treenighet   | Troitza          |
| Trio          | trio         | Trio                 | trio         | trio             |
| dreifach      | drievoudig   | trefold              | trippel      | troinoi          |
| Dreiblatt     | trio         | Triplet              | triplett     | troe             |
| Triplikat     | triplicaat   | Triplikat            | triplikat    | troinoi          |
| Dreifuss      | drievoet     | Trefod               | trefot       | trenozhnik       |
| Triumph       | triomf       | Triumf               | triumf       | triumf           |
| triumphirend  | triomfant    | triumferende         | triumferande | triumfal'nyi     |
| Triumvir      | triumvir     | Triumvir             | triumvir     | triumvir         |
| trivial       | triviaal     | triviel              | trivial      | trivial'nyi      |
| trochäisch    | trochöisch   | trokæisk             | trokaisk     | trokheitcheski   |
| Trochäus      | trocheus     | Trokæ                | troké        | trokhei          |
| Trupp         | troep        | Trop                 | trupp        | truppa           |
| Trope         | trope        | Trope                | trop         | trop             |
| Trophäe       | trofee       | Trofæ                | trofé        | trofei           |
| tropisch      | tropisch     | tropisk              | tropisk      | tropitcheski     |
| Troubadour    | troebadoer   | Trubadur             | trubadur     | trubadur         |
| Trompete      | trompet      | Trompet              | trumpet      | truba            |
| Trompeter     | trompetter   | Trompeter            | trumpetare   | trubatch         |
| Tulpe         | tulp         | Tulipan              | tulpan       | tyul'pan         |
| Ton           | toon         | Tone                 | ton          | ton              |
| Tunica        | tunica       | Tunika               | tunik        | tunika           |
| Turban        | tulband      | Turban               | turban       | tyurban          |
| Torf          | turf         | Torv                 | torf         | torf             |
| Türke         | Turk         | Tyrk                 | Turk         | Turok            |
| Türkei        | Turkije      | Tyrkiet              | Turkiet      | Turtzia          |
| türkisch      | turksch      | tyrkisk              | turkisk      | turetzki         |
| Terpentin     | terpentijn   | Terpentin            | terpentin    | terpentin        |
| zwei          | twee         | to                   | två          | dva, dvoie       |
| Tympanum      | tympaan      | Tympan, spl.         | tympanum     | timpan           |
| Typus         | typus        | Type                 | typ          | tip              |
| Typhus        | typhus       | Tyfus                | tyfus        | tifus            |
| typisch       | typisch      | typisk               | typisk       | tipitcheski      |
| typographisch | typografisch | typografisk          | typografisk  | tipografitcheski |
| Typographie   | typografie   | Typografi            | typografi    | tipografia       |
| tyrannisch    | tirannisch   | tyrannisk            | tyrannisk    | tiranski         |
| Tyrannei      | tirannij     | Tyranni              | tyranni      | tirania          |
| Tyrann        | tiran        | Tyran                | tyrann       | tiran            |

| English     | French      | Spanish         | Portuguese   | Italian       |
|-------------|-------------|-----------------|--------------|---------------|
| <b>U</b>    |             |                 |              |               |
| Ultimatum   | ultimatum   | ultimatum       | ultimatum    | ultimatum     |
| Ultra       | ultra       | ultra           | ultra        | ultra         |
| Umber       | ombre       | umbra           | umbla        | ombrina       |
| Uniform, n. | uniforme    | uniforme        | uniforme     | uniforme      |
| Unit        | unité       | unidad          | unidade      | unità         |
| Unitarian   | unitaire    | unitario        | unitario     | unitario      |
| Unity       | unité       | unidad          | união        | unità         |
| Universal   | universel   | universal       | universal    | universale    |
| University  | université  | universidad     | universidade | università    |
| Unnatural   | dénaturé    | desnaturalizado | desnatural   | snaturato     |
| Uranus      | Uranus      | Urano           | Uranus       | Urano         |
| Urn         | urne        | urna            | urna         | urna          |
| Us          | nous        | nos             | nos          | ci, ce        |
| Utopia      | Utopie      | Utopia          | Utopia       | Utopia        |
| Utopian     | utopique    | utópico         | utopian      | utopista      |
| <b>V</b>    |             |                 |              |               |
| Vacancy     | vacance     | vacancia        | vacancia     | vacanza       |
| Vacant      | vacant      | vacante         | vacante      | vacante       |
| Vacation    | vacance     | vacacion        | vacação      | vacanza       |
| Vaccinate   | vacciner    | vacunar         | vaccinar     | vaccinare     |
| Vaccination | vaccination | vacunacion      | vaccinação   | vaccinazione  |
| Vampire     | vampire     | vampiro         | vampiro      | vampiro       |
| Vandal      | vandale     | vándalo         | vandalo      | vandalo       |
| Vandalism   | vandalisme  | vandalismo      | vandalismo   | vandalismo    |
| Vanilla     | vanille     | vainilla        | baunilha     | vainiglia     |
| Variation   | variation   | variacion       | variação     | variazione    |
| Vary        | varier      | variar          | variar       | variare       |
| Vase        | vase        | vaso            | vaso         | vaso          |
| Vassal      | vassal      | vasallo         | vassallo     | vassallo      |
| Vaulter     | voltigeur   | volteador       | volteador    | volteggiatore |
| Ventilator  | ventilateur | ventilador      | ventilador   | ventilatore   |
| Venus       | Vénus       | Venus           | Venus        | Venere        |
| Vertical    | vertical    | vertical        | vertical     | verticale     |
| Veteran     | vétéran     | veterano        | veterano     | veterano      |
| Veto        | veto        | veto            | veto         | veto          |
| Vicar       | vicaire     | vicario         | vigario      | vicario       |

| German      | Dutch        | Danish-<br>Norwegian | Swedish     | Russian        |
|-------------|--------------|----------------------|-------------|----------------|
| <b>U</b>    |              |                      |             |                |
| Ultimatum   | ultimatum    | Ultimatum            | ultimatum   | ul'timatum     |
| ultra       | ultra        | ultra                | ultra       | ul'tra         |
| Umber       | omber        | Umber                | umbra       | umbra          |
| Uniform     | uniform      | Uniform              | uniform     | forma          |
| Einheit     | eenheid      | Enhed                | enighet     | yedinitza      |
| Unitarier   | unitaris     | Unitarier            | unitarian   | unitari        |
| Einigkeit   | eenigheid    | Enighed              | enhet       | yedinstvo      |
| universal   | universeel   | universel            | universel   | universal'nyi  |
| Universität | universiteit | Universitet          | universitet | universitet    |
| unnatürlich | onnatuurlijk | unaturlig            | onaturlig   | nenatural'nyi  |
| Uranus      | Uranus       | Uranus               | Uranus      | Uran           |
| Urne        | urne         | Urne                 | urna        | urna           |
| uns         | ons          | os                   | oss         | nas            |
| Utopien     | Utopia       | Utopi                | Utopien     | utopia         |
| utopisch    | utopisch     | utopisk              | utopisk     | utopitcheski   |
| <b>V</b>    |              |                      |             |                |
| Vakanz      | vakantie     | Vakance              | vakans      | vakansia       |
| vakant      | vakant       | vakant               | vakant      | vakantnyi      |
| Vakanz      | vakantie     | Vakance              | vakans      | vakatzii       |
| vacciniren  | vaccineeren  | vakcinere            | vaccinera   | vaktzinirovat' |
| Vaccination | vaccinatie   | Vakcination          | vaccination | vaktzinatzia   |
| Vampir      | vampir       | Vampyr               | vampyr      | vampir         |
| Vandale     | wandaal      | Vandal               | vandal      | vandal         |
| Vandalism   | wandalismus  | Vandalisme           | vandalism   | vandalizm      |
| Vanille     | vanilje      | Vanilje              | vanilj      | vanil'         |
| Variation   | variatie     | Variation            | variation   | varyatzia      |
| variiren    | varieeren    | variere              | variera     | variirovat'    |
| Vase        | vaas         | Vase                 | vas         | vaza           |
| Vasall      | vassaal      | Vasal                | vasall      | vassal         |
| Voltigeur   | voltigeur    | Voltigör             | voltigör    | vol'tizher     |
| Ventilator  | ventilator   | Ventilator           | ventilator  | ventilyator    |
| Venus       | Venus        | Venus                | Venus       | Venera         |
| vertikal    | vertikaal    | vertikal             | vertikal    | vertikal'nyi   |
| Veteran     | veteraan     | Veteran              | veteran     | veteran        |
| Veto        | reto         | Veto                 | reto        | veto           |
| Vikar       | vikarius     | Vikar                | vikarie     | vikari         |

| English     | French      | Spanish     | Portuguese  | Italian     |
|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Vicarage    | vicariat    | vicariato   | vicariato   | vicariato   |
| Vice-consul | vice-consul | vicecónsul  | vice-consul | viceconsole |
| Viceroy     | vice-roi    | virey       | vice-rei    | vicere      |
| Vignette    | vignette    | viñeta      | vinheta     | vignetta    |
| Villa       | villa       | villa       | villa       | villa       |
| Vine        | vigne       | vid         | vinha       | vite        |
| Violet, n.  | violette    | violeta     | violeta     | viola       |
| Violet, a.  | violette    | violado     | violete     | violetto    |
| Violoncello | violoncelle | violoncelo  | violoncello | violoncello |
| Virtuoso    | virtuose    | virtuoso    | virtuoso    | virtuoso    |
| Vision      | vision      | vision      | visão       | visione     |
| Visit, n.   | visite      | visita      | visita      | visita      |
| Vizir       | vizir       | visir       | vizir       | visire      |
| Vocabulary  | vocabulaire | vocabulario | vocabulario | vocabolario |
| Vocal       | vocal       | vocal       | vocal       | vocale      |
| Volcanic    | volcanique  | volcánico   | volcanico   | vulcanico   |
| Volcano     | volcan      | volcan      | volcão      | vulcano     |
| Volition    | volition    | volicion    | volição     | volizione   |
| Volunteer   | voluntaire  | voluntario  | voluntario  | volontario  |
| Vote, v.    | voter       | votar       | votar       | votare      |
| Vulgate     | Vulgate     | Vulgata     | Vulgata     | Volgata     |

## W

|       |         |          |         |         |
|-------|---------|----------|---------|---------|
| Waltz | valse   | vals     | valsa   | valzer  |
| West  | ouest   | oeste    | oeste   | ovest   |
| Will  | volonté | voluntad | vontade | volontà |
| Wine  | vin     | vino     | vinho   | vino    |

## X

## Y

|        |       |          |          |         |
|--------|-------|----------|----------|---------|
| Yacht  | yacht | yate     | hiate    | jacht   |
| Yellow | jaune | amarillo | amarello | giallo  |
| Yoke   | joug  | yugo     | jugo     | giogo   |
| Young  | jeune | jóven    | joven    | giovane |

## Z

|        |        |       |        |       |
|--------|--------|-------|--------|-------|
| Zebra  | zèbre  | zebra | zebra  | zebra |
| Zenith | zénith | zenit | zenith | zenit |



| German     | Dutch       | Danish-<br>Norwegian | Swedish      | Russian        |
|------------|-------------|----------------------|--------------|----------------|
| Vikariat   | vikariaat   | Vikariat             | vikariat     | vikarstvo      |
| Vicekonsul | vice-konsul | Vice-konsul          | vice-konsul  | vitze-konsul   |
| Vicekönig  | vice-koning | Vice-konge           | vice-konung  | vitze-korol'   |
| Vignette   | vignet      | Vignette             | vignett      | vin'etka       |
| Villa      | villa       | Villa                | villa        | villa          |
| Weinstock  | wijnstok    | Vinstok              | vinstock     | vinograd       |
| Veilchen   | viooltje    | Viol                 | viol         | fialka         |
| violet     | violet      | violet               | violet       | fioletovyi     |
| Violoncell | violoncel   | Violoncel            | violoncell   | violontchel'   |
| Virtuos    | virtuoos    | Virtuos              | virtuos      | virtuoz        |
| Vision     | vizioen     | Vision               | vision       | vidyenie       |
| Visite     | visite      | Visit                | visit        | vizit          |
| Vizier     | vizier      | Visir                | visir        | vizir'         |
| Vocabular  | vocabulaire | Vocabular            | vocabularyum | vokabuly       |
| vokal      | vokaal      | vokal                | vokal        | vokal'nyi      |
| vulkanisch | vulkanisch  | vulkanisk            | vulkanisk    | volkanitcheski |
| Vulkan     | vulkaan     | Vulkan               | vulkan       | volkan         |
| Wollen     | willen      | Vilje                | vilja        | volya          |
| Voluntär   | voluntair   | Volontær             | volontär     | volonter       |
| votiren    | voteeren    | votere               | votera       | votirovat'     |
| Vulgata    | Vulgata     | Vulgata              | Vulgata      | vul'gata       |

## W

|        |        |       |        |       |
|--------|--------|-------|--------|-------|
| Walzer | wals   | Vals  | vals   | val's |
| Westen | westen | Vest  | vester | vest  |
| Wille  | wil    | Vilje | vilja  | volya |
| Wein   | wijn   | Vin   | vin    | vino  |

## X

## Y

|       |      |      |      |         |
|-------|------|------|------|---------|
| Jacht | jagt | Jagt | jakt | yakhta  |
| gelb  | geel | gul  | gul  | zholtyi |
| Joch  | juk  | Aag  | ok   | igo     |
| jung  | jong | ung  | ung  | yunyi   |

## Z

|        |        |       |       |       |
|--------|--------|-------|-------|-------|
| Zebra  | zebra  | Zebra | zebra | zebra |
| Zenith | zenith | Zenit | zenit | zenit |

| English    | French     | Spanish   | Portuguese | Italian   |
|------------|------------|-----------|------------|-----------|
| Zephyr     | zéphyr     | céfiro    | zephiro    | zeffiro   |
| Zigzag     | zigzag     | ziszás    | ziguezague | zigzag    |
| Zinc       | zinc       | zinc      | zinco      | zinco     |
| Zodiac     | zodiaque   | zodíaco   | zodiaco    | zodiaco   |
| Zodiacal   | zodiacal   | zodiacal  | zodiacal   | zodiacale |
| Zoögraphy  | zoographie | zoografía | zoographia | zoografia |
| Zoölogical | zoologique | zoológico | zoologico  | zoologico |
| Zoölogist  | zoologue   | zoologo   | zoologista | zoologo   |
| Zoölogy    | zoologie   | zoología  | zoologia   | zoologia  |
| Zoöphyte   | zoophyte   | zoofito   | zoophyto   | zoofito   |
| Zoöotomy   | zootomie   | zootomía  | zootomia   | zootomia  |

| German     | Dutch      | Danish-<br>Norwegian | Swedish   | Russian        |
|------------|------------|----------------------|-----------|----------------|
| Zephyr     | zephir     | Zefyr                | sefir     | zefir          |
| zickzackig | zigzag     | siksak               | zigzag    | zigzag         |
| Zink       | zink       | Zink                 | zink      | tzink          |
| Zodiakus   | zodiak     | Zodiakus             | zodiak    | zodiak         |
| zodiakal   | zodiakaal  | zodiakal             | zodiakal  | zodiakal'nyi   |
| Zoographie | zoografie  | Zoografi             | zoografi  | zoografia      |
| zoologisch | zoologisch | zoologisk            | zoologisk | zoologitcheski |
| Zoolog     | zooloog    | Zoolog               | zoolog    | zoolog         |
| Zoologie   | zoologie   | Zoologi              | zoologi   | zoologia       |
| Zoophyt    | zoofiet    | Zoofyt               | zoofyt    | zoofit         |
| Zootomie   | zootomie   | Zootomi              | zootomi   | zootomia       |



# SUGGESTIONS

For a Universal Language

## SOME SUGGESTIONS

### FOR THE FOUNDATION OF A UNIVERSAL LANGUAGE

---

BY C. B. WAITE

---

Suppose a congress to be assembled composed of eminent philologists and linguists, representing the following ten languages :

English, French, Spanish, Portuguese, Italian, German, Dutch, Danish-Norwegian, Swedish, and Russian.

The assemblage thus convened, representing as it would, all the most important Indo-Germanic Languages, might well assume to act for the entire family in the formation of a common language. If some languages in the same family are omitted, it is because those languages, though of equal importance with some of those named in the foregoing list, do not harmonize with the ten languages to the same extent that the ten do with each other. The affinity though it exists, is not so apparent. This is particularly the case with the modern Greek.

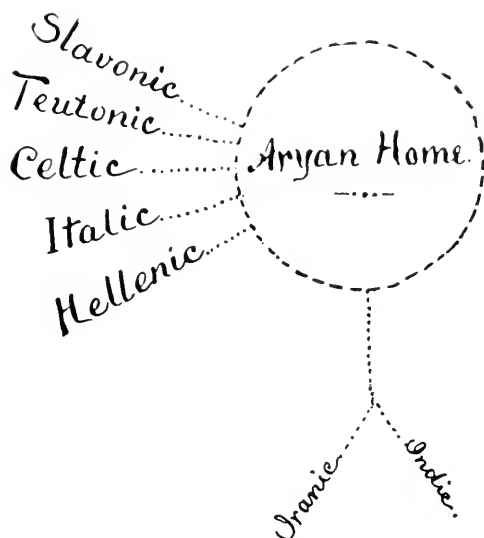
Those who use this language, might, in addition to it, be induced to adopt another, with such changes as they should choose to make. And so of those using the other unrepresented languages.

In regard to the other families, they would, at first, be spectators merely, of one of the most important movements of the century.

After a common Indo-Germanic language should have been formed, each of the other families could, should it think proper to do so, form a common language of its own ; after which, the thirteen or more families could send representatives to a congress, and frame what might truly be called a world-language.

All this being premised, I will now, for the benefit of the general reader, proceed to make clear the fact that the ten languages named do all belong to the Aryan or Indo-Germanic family.

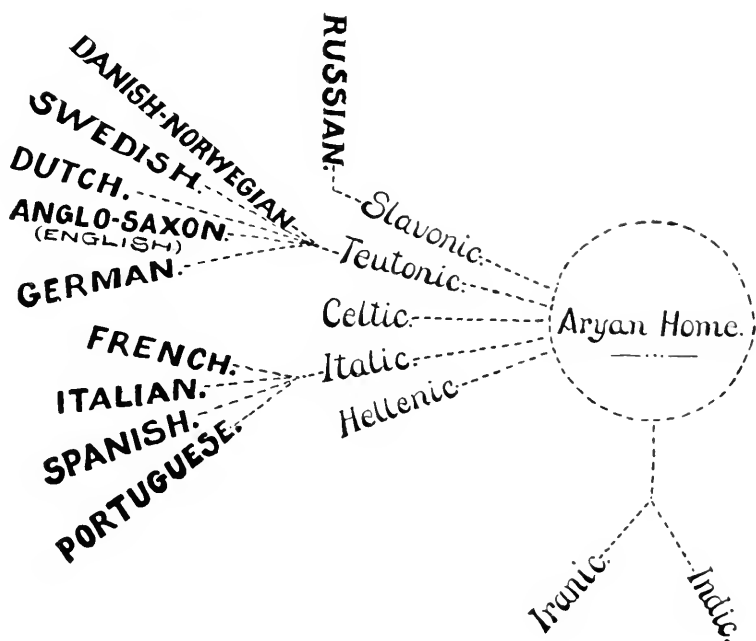
We will begin with the following simple diagram from Max Müller's "Biography of Words, and the Home of the Aryas." Thus :



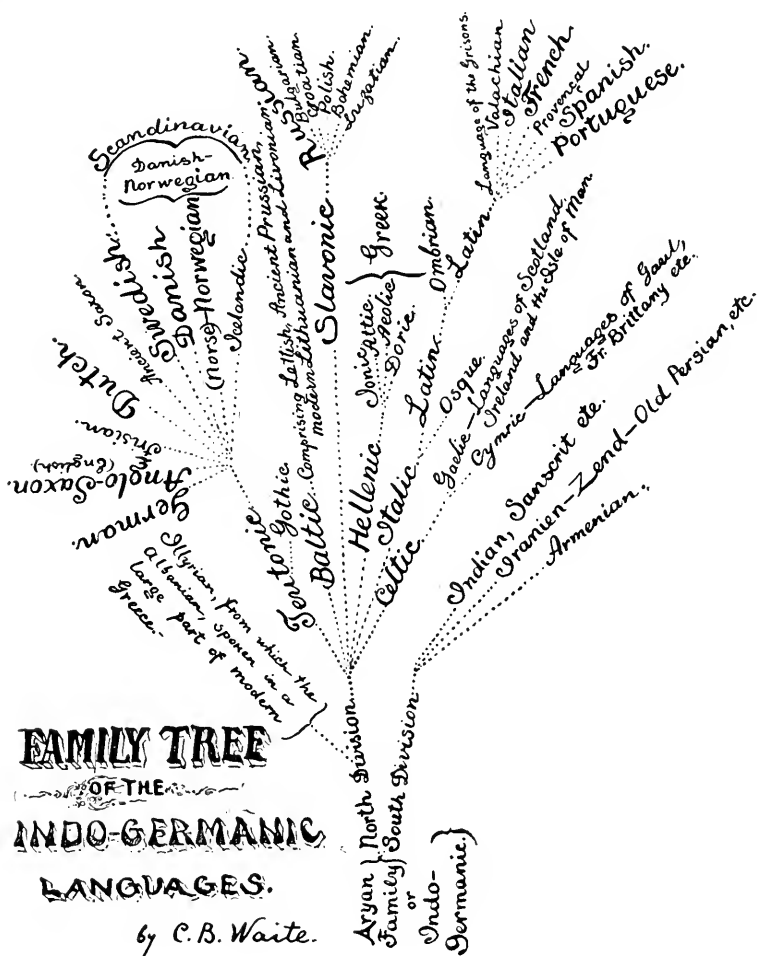
The lines running north and west represent the peoples who swarmed out in that direction from their Aryan home somewhere in Asia. The lines below represent other dispersions.

Next, let us extend this diagram so as to show the ten languages which would be represented in the congress; thus:

*from Max. Müller.*



Finally, in order to show all the groups, not only those that terminate in the ten languages, but associated groups as well, and to show at the same time the associated languages at the end of each group, I have constructed a complete family tree of the Indo-Germanic family of languages; thus:



The congress having assembled, the first step in the formation of a new language would be, the establishing of primitive or root words, upon which derivatives could be formed.



Where are we to go for these words? Where else than to the very languages already in common use by the ten peoples represented in the congress? The congress would represent not only the ten languages but the ten peoples using those languages; and simple justice to their constituents would require that the members should see to it that a language is not built up over the heads of the people, in disregard of their own words already in common use.

In the first place there is a large body of words, each of which has not only a like meaning, but nearly the same sound in every one of the ten languages, and this is manifestly the first place to go to for root words.

There are over two thousand words of this character in common use, every one homophonic in all of the ten languages.

When these words shall have been exhausted, the next source of supply would be those words which would similarly run through nine of the ten languages; then those which would run through eight; then seven; and so on down. Should this course be pursued, long before reaching the limit of a single language, the sources of supply for root words would be practically inexhaustible; since every list of words thus obtained would be larger than any previous one. The number of such words which would be found in a majority of these languages, could be counted by the tens of thousands.

This must be looked upon as nothing less than evidence of a desire on the part of these peoples to come together as nearly as possible in their modes of expression. They have been constantly reaching out toward each other, and adopting each other's words. That the words, many of them, are merely borrowed, makes the evidence so much the stronger. Why should they borrow words from other languages, except that they want a language in common with the people whose words they borrow? They were not obliged to borrow these words. They could easily manufacture from their own languages, words to express the meaning desired.

# EXAMPLES OF WORDS IN COMMON USE

| ENGLISH     | FRENCH     | SPANISH   | PORTUGUESE | ITALIAN   |
|-------------|------------|-----------|------------|-----------|
| Mother      | mère       | madre     | madre      | madre     |
| Coffee      | café       | café      | café       | caffè     |
| Sugar       | sucre      | azucar    | assucar    | zucchero  |
| Tea         | thé        | te        | cha        | tè        |
| Cigar       | cigare     | cigarro   | cigarro    | sigaro    |
| School      | école      | escuela   | escola     | scuola    |
| Salt        | sel        | sal       | sal        | sale      |
| Wine        | vin        | vino      | vinho      | vino      |
| Fruit       | fruit      | fruto     | fruto      | frutto    |
| Metal       | métal      | metal     | metal      | metallo   |
| Family      | famille    | familia   | familia    | famiglia  |
| Matter      | matière    | materia   | materia    | materia   |
| Music       | musique    | musica    | musica     | musica    |
| Nation      | nation     | nacion    | nação      | nazione   |
| Religion    | religion   | religion  | religião   | religione |
| Rice        | riz        | arroz     | arroz      | riso      |
| Anecdote    | anecdote   | anécdota  | anecdota   | aneddoto  |
| Alcohol     | alcool     | alcohol   | alcohol    | alcool    |
| Bible       | bible      | biblia    | biblia     | bibbia    |
| To form     | former     | formar    | formar     | formare   |
| To dance    | danser     | danzar    | dançar     | danzare   |
| To march    | marcher    | marchar   | marchar    | marciare  |
| To practise | pratiquer  | practicar | praticar   | praticare |
| To regulate | régler     | regular   | regular    | regolare  |
| Central     | central    | central   | central    | centrale  |
| Circular    | circulaire | circular  | circular   | circolare |
| Three       | trois      | tres      | tres       | tre       |
| Six         | six        | seis      | seis       | sei       |
| January     | janvier    | Enero     | Janeiro    | Gennaio   |
| October     | octobre    | Octubre   | Outubro    | Ottobre   |

# WHICH ARE HOMOPHONIC IN TEN LANGUAGES

| GERMAN      | DUTCH        | DANISH-<br>NORWEGIAN | SWEDISH    | RUSSIAN      |
|-------------|--------------|----------------------|------------|--------------|
| mutter      | moeder       | moder                | moder      | mat'         |
| kaffee      | koffie       | kaffe                | kaffe      | kofe         |
| zucker      | suiker       | sukker               | socker     | sakhar       |
| thee        | thee         | te                   | te         | tchai        |
| cigarre     | sigaar       | cigar                | cigarr     | sigara       |
| schule      | school       | skole                | skola      | shkola       |
| salz        | zout         | salt                 | salt       | sol'         |
| wein        | wijn         | vin                  | vin        | vino         |
| frucht      | vrucht       | frugt                | frukt      | frukt        |
| metall      | metaal       | metal                | metall     | metall       |
| familie     | familie      | familie              | familj     | familia      |
| materie     | materie      | materie              | materia    | materia      |
| musik       | muziek       | musik                | musik      | muzyka       |
| nation      | natie        | nation               | nation     | natzia       |
| religion    | religie      | religion             | religion   | religia      |
| reis        | rijst        | ris                  | ris        | ris          |
| anekdote    | anekdote     | anekdote             | anekdot    | anekdot      |
| alkohol     | alcohol      | alkohol              | alkohol    | alkogol'     |
| bibel       | bijbel       | bibel                | bibel      | biblia       |
| formen      | vormen       | forme                | forma      | formirovat'  |
| tanzen      | dansen       | danse                | dansa      | tantzovat'   |
| marschiren  | marcheeren   | marschere            | marschera  | marshirovat' |
| prakticiren | praktizeeren | praktisere           | praktisera | praktikovat' |
| regeln      | regelen      | regulere             | reglera    | regulirovat' |
| central     | centraal     | central              | central    | tzentral'nyi |
| circular    | circulair    | cirkulære            | cirkulär   | tzirkulyar   |
| drei        | drie         | tre                  | tre        | tri          |
| sechs       | zes          | sex                  | sex        | shest'       |
| Januar      | Januari      | Januar               | Januari    | Yanvar'      |
| October     | October      | Oktober              | Oktober    | Oktyabr'     |

The people having thus made an effort to come together in the mode of expressing their ideas, it is incumbent on their linguists to bring them together. This can be done by giving them a common language, based upon the principle above explained, and it can be done in no other way.

When you can give them, in a new language, words which they have been accustomed to all their lives, would it not be the height of folly to offer them words entirely new, or which not more than one in ten of those interested can understand? Yet this was precisely what was done when the Volapük was presented to the public of Europe and of this country.

The foregoing list was prepared without any reference to that language. A comparison of these words with the corresponding words of the Volapük will illustrate that system, and disclose some of its peculiarities, and will at the same time furnish some suggestions for the construction of a common Indo-Germanic language.

The list consists of 21 nouns, 5 verbs, 2 adjectives, and 2 numerals.

We will commence with the verbs:

In the Volapük, the infinitive ends invariably in "ön;" which is added to the root word: This ending is purely arbitrary. No one of the ten languages has it. Two of them have "en" and two have "ar." The others differ from these and from each other. Why Schleyer adopted "ön" for the infinitive it is difficult to understand, unless it was to show his independence of existing languages. But he could not afford to be independent of them. The fundamental principle of a new language must be, dependence upon existing languages.

The suffix "ön" is to be added to the root word. That, then, must first be obtained. Before getting the verb for "to form," the Volapükist must have the noun for "form." His word is "fom." This is sufficiently simple, but why was the "r" omitted? We have the syllable "form" in 9 of the 10 languages, and "vorm" in the other, while "fom" occurs in no one of them. The root word should have been "form," and the infinitive ending should have been "en" or "ar." But "ar" is preferable, because it has an analogy in "er" in French, and in "are" in Italian. Instead of "fomön," therefore, the verb should have been "formar." This would be recognized at once by a Spaniard or a Portuguese, would sound sufficiently well to the Italian, and not very badly to the Frenchman.

By a similar process, we get for the verb "to dance," "dansar," instead of the Volapük "danüdü," for to march, "marshar," instead of

"malekön," for "to practise," "praktisar," or "praktizar," instead of "plagöu," and "reglar," or "regular," instead of "nomön," as the equivalent of the German "regeln."

In this last case, Schleyer first constructed a root word from the Latin "norma," "rule," striking out the "r" as he did in the word "form," and taking the syllable "nom" for the root word. Then from this he formed the verb "nomön," "to regulate." Thus he goes to a foreign language and gets a mutilated root word, instead of taking a syllable which is common to all the principal European languages. Is it strange that his language had to fail?

The Volapük adjective ending, "ik," is not objectionable, being homophonic with the adjective endings in some of the other languages. But there is no intimation that it was adopted for that reason.

In the case of the numerals, the homophonic principle was disregarded entirely. "Three" is "kil;" six is mäl. Certain syllables were taken for the numerals 1 to 9, thus: 1 bal, 2 tel, 3 kil, 4 fol, 5 lul, 6 mäl, 7 vel, 8 jöl, and 9 zül. Then to bal 1, was added s, making bals, 10. 20 would be "tels," 30 "kils," 40 "fols," etc. These were combined for the higher numbers. Thus 40 being "fols" and 3 being "kil," 43 is "folsekil." This is scientific, certainly. But is it any more scientific than "forty-three" in English, or "quaranta tre" in Italian? Any new system of numerals would differ from the systems of some of the other languages. But is that any reason why it should have nothing in common with any of them?

We come now to the nouns:

Of the 21 nouns in this list, the Volapük roots of 9, viz: "mot" for mother; "kaf" for coffee, "jul" for school—j having the sound of sh—"sal" for salt; "vin" for wine; "metal" for metal; "famül" for family; "rel" for religion; and "bib" for bible, are unobjectionable, except that by analogy, if "rel" is taken for religion, "kaf" for coffee, and "bib" for bible, then "met" should have been taken for metal, and "fam" for family.

But here, as in the case of the adjective endings, it is to be noticed that the homophonic character of these syllables is not given as a reason for taking them. The author of the Volapük is careful not to acknowledge any dependence upon existing languages. On the contrary, he expressly declares his independence of them. In a note to the Volapük grammar we have this singular announcement:

"It is not necessary to remark that the root words of the Volapük have nothing in common with the roots, properly speaking, of the languages from which they are borrowed."

Going back to the nouns in the list :

In "jueg," for sugar, the j having the sound of sh, the syllable would have been strictly scientific if the "e" had been omitted. Why it was inserted it is difficult to say, since it does not occur in that position in any one of the ten languages.

The same remark may be made with double force in regard to "tied" for tea ; there being here two superfluous letters.

In the word for cigar, the "ziga" is perfectly intelligible, though c or s would have been much better than z. But why was the "d" added, making the word "zigad?"

In "flug" for fruit, there is some excuse for the "l," owing to the difficulty experienced in some parts of Europe in pronouncing the letter "r." But what excuse is there for closing the syllable with the letter "g?" It is equally inexcusable to substitute the same final letter for the word music, making it "musig."

For the word nation, which has "nat" in seven languages, the Volapük has "net."

The Volapük for "matter" is "stöfin." This might do for a definition, but it cannot be called a root word, since but one of its letters is contained in the word "matter." In this word the syllable "mat" runs through every one of the ten languages, in precisely the same form. Nothing can be plainer, therefore, than that the root word for "matter" should have been "mat."

We now come to some words which were manufactured from the Volapük itself :

The word for rice is "leiid." "Le" is a prefix and "iid" a suffix in the Volapük. Each has several meanings. I have sought in vain to find a meaning which could be translated by the word "rice," nor is any light thrown upon it in the Volapük dictionary.

"Anecdote" is "konam." This word is involved in almost equal obscurity. It is divided thus : "kon-am." "Am" is a suffix, marking action ; as, "fomam" formation, from "fom," form ; and "finam" achievement, from "fin," end. "Kon" is a story. So we may guess that "konam" means a story with a point to it. This is, also, "konot."

Alcohol is "letikälin." This word is not easily analyzed. "Tikäli" means "spirit, intelligence," and cannot be a constituent part of this word, unless the word "spirit" be used in a double sense.

In the names of the months we find a little relief. January is "balul," from "bal," 1, and "mul," month; and October is "balsul," from "bals," 10, and "mul," month.

In no one of the six words last mentioned, is there any homophonic analogy between the Volapük and any one of the ten languages.

The result of the entire analysis is, to bring us to the conclusion, that the author of the Volapük failed entirely to comprehend the true principle on which the root words of a common language should be constructed.

Before leaving the subject, we will illustrate it further by the example of a single word. We will take the word "thread." It runs thus:

English, "thread;" Danish-Norwegian, "traad;" Swedish, "tråd;" Dutch, "draad." French, "fil;" Italian, "filo;" Spanish, "hilo;" Portuguese, "fio." German, "faden;" Russian, "nitka." Now, here is a word with a like sound in four languages, and another word entirely different, but with a like sound in four other languages. Yet Professor Schleyer, ignoring these eight languages, and these eight peoples, took his root word from a single language. From the German "faden" he took "fad" as the root word for thread.

In order to have as short a word as possible, and one which would sound alike in as many languages as possible, the primitive or root word here should be "fil;" from the French "fil," Latin, "filum." From that as a root we have already many derivatives in English, thus; filament, filaceous, filar, file, filiform, filiferous, fillet, etc.

The three languages which affiliate with the English on the word "thread," have also several of these derivatives; so that the word "fil" would be more or less familiar to all of those four peoples, while it would be very familiar to the other four.

While "fad" as meaning "thread" might be recognized by a German, it would be a strange word to an Englishman or an American, to a Frenchman, a Spaniard, a Portuguese, an Italian, a Dutchman, a Dane or Norwegian, a Swede or a Russian.

Why did Prof. Schleyer go to any language for this root word? Why not take any syllable at random and call it thread? Because he

thought it important to take something that somebody would recognize ; something which to some people would sound familiar. The same reason would make it important that it should be familiar to as many people as possible.

Upon the subject of a universal language Max Müller says:

“That such a language should ever come into practical use, or that the whole earth should in that manner ever be of one language and of one speech again, is hard to conceive. But that the problem itself admits of a solution, and of a perfect solution, cannot be doubted.”— [*Science of Language*, 2d Series, p. 54.

It is sufficiently manifest that the problem of a universal language is yet to be solved. And it is equally plain that the first step in that solution is the formation of a common Indo-Germanic language.

This can only be done by co-operation on the part of those who are using the Indo-Germanic languages. As co-operation by all the nations and peoples using these languages, is scarcely to be expected, and perhaps not at first to be desired, it is obvious the first Congress should be composed of delegates representing either the languages named, or about the like number of the languages of the most enlightened nations of the world. Probably the ten languages named comprise more homophonic words than any other ten.

That the most enlightened nations should be included is too plain for argument. Professor Whitney has pointed out, that as in everything else, so in language, civilization tends to unity. “Every center of civilization,” says he, “becomes also a center of integration; its influences make for unity of speech as of all other social institutions. Since culture has become incontestably the dominant power in human history, the unifying forces in language have also been stronger than the diversifying; and with culture at its full height, and spread equally to every land and race, one universal language, like one universal community, is not an absurdity or theoretic impossibility, but only a Utopian or millennial dream.”

A universal language need not, however, wait for a universal community. Much has been done toward unifying the race since this statement was made ; and it is not too much to expect that ere long a universal language, instead of being a mere Utopian or millennial dream, will become a glorious realization.



# HOMOPHONIC CONVERSATION BOOK

**In English, German, French and Italian**

*Being a Natural Aid to the Memory in Learning These Languages*

By C. B. and C. V. WAITE

This little book is, as its title indicates, based upon the similarity in sound and in signification of the principal words used in the sentences. That this will aid the memory is undeniable. Cannot a person remember a word in a foreign language which sounds like one in his own and which means the same thing, more easily than he can one which sounds differently?

When these like sounding words have been learned, others of a different character can be substituted, the construction of the sentences remaining the same.

The conversations are arranged under different headings: Salutation, The Time, The Weather, The News, etc. Also covering the various situations and emergencies in travel: Before Sailing, On Board a Steamship, Landing, At an Inn, Taking Furnished Rooms, Traveling by Railway, Breakfast, Dinner, Tea and Supper, Interviews with a Tailor, Shoemaker, Physician, Bookseller, etc.—in all thirty-one headings. Also cardinal and ordinal numbers and divisions of time are given, whether homophonic or not.

Nearly 500 homophonic words are used, an alphabetical table of which is added, giving the form of the word in each language.

## **How it is Received**

### **Opinions of Linguists**

From Monsieur INGRES, Professor in the University of Chicago, President of the Alliance Française, and member of the French Academy:

"I consider Waites' 'Homophonic Conversations' a clever and useful little book, which ought to find a place in every library where languages are represented. The basic idea is well conceived and well carried out.  
M. INGRES."

From Professor MANTELLINI, Director of the Chicago School of Languages:

"I shall take much pleasure in recommending it to all my friends, as an invaluable companion, traveling abroad.  
"Yours very truly, G. MANTELLINI."

From E. F. L. GAUS, Assistant Librarian of the Chicago Public Library:

"This is a meritorious work. It is a step in the right direction."

### Opinions of the Press

"It is arranged in a delightfully easy and natural style. By constantly interchanging words having a certain similarity in sound and meaning, one gains a simultaneous working knowledge of necessary and useful sentences in all four tongues. Time is saved, the memory is more retentive, and learning is made a pleasure. The book is absolutely of limitless value to beginners. It should be on every one's book-shelf, and is sure to become widely used."—*Philadelphia Item*.

"It is a useful work."—*Chicago Daily News*.

"A decided mnemonic aid."—*Chicago Record-Herald*.

"Specially helpful to the tourist."—*Advance, Chicago*.

"One sees at once the utility of this book."—*Le Samedi (French), Montreal*.

"That this will aid the memory is undeniable."—*Chicago Tribune*.

"By travelers the book will be found a useful companion."—*Sentinel, Indianapolis*.

"Well done and useful for all."—*L' Italia, Chicago*.

"Splendid and out of the common. A secure guide for Italians traveling abroad."—*Maestro Paolo, New York*.

"An excellent little manual."—*National Tribune, Washington, D.C.*

"This little book will surprise you by showing you how much you really knew without realizing it."—*Torch of Reason, Kansas City, Mo.*

"It is especially to be commended to Germans who desire to perfect themselves in the English language or in the French or Italian."—*Westen and Daheim, Chicago*.

#### Letter from Frederic Harrison

"ELM HILL, KENT, England.

"*'Homophonic Conversations'* has gone into the school room here where it will be useful.

FREDERIC HARRISON."

#### Letter from Dr. Senn

"I know of no book as well adapted to the needs of the traveler as this one.

Yours very truly,

N. SENN."

#### Letter from William Birney

WASHINGTON, D. C.

"It is very useful."

#### Letter from Prof. Warren Robinson,

Instructor in Wisconsin School for the Deaf

"A deaf mute could use it with great benefit in his own country."

#### Letter from Alexander Kerr,

Professor in the University of Wisconsin

"It is the best manual of the kind in existence."

This is a duodecimo volume of about 140 pages, printed on the best paper and handsomely bound in flexible cloth, being a neat pocket companion for travelers.

PRICE \$1.00

Liberal discount to the trade and to libraries and teachers.

Address **C. V. WAITE & CO.,**

479 Jackson Boulevard, Chicago.



UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY  
BERKELEY

Return to desk from which borrowed.  
This book is DUE on the last date stamped below.

|               |                                |  |
|---------------|--------------------------------|--|
| 25 Nov '58 EL | JAN 20 1966                    |  |
| 18 Nov '59 WW | APR 17 1966 5                  |  |
| 22 Feb '60 GC | REC'D LD AUG 10 1970 - 10 AM 3 |  |
|               | REC'D LD APR 22 1972 - 10 AM 8 |  |
| 25 Jan '63 DT |                                |  |

LD 21-100m-11,'49(B7146s16)476

U. C. BERKELEY LIBRARIES



C046967737

**254699**

